

## POGODA

Dzisiaj będzie słonecznie, ale zimno, najwyższa temperatura do 25 F (-5 C), wieczorem możliwość śniegu.

Jutro pochmurno, możliwość śniegu, temperatura do 28 F (-2.2 C).

Wschód słońca o godz. 6:13 rano, zachód o godz. 5:50 wieczorem.

## KALENDARZYK

Dzisiaj piątek, 9 marca — Franciszka.

Jutro sobota, 10 marca — 40 Męczenników i Cypriana.

Pojutrze niedziela, 11 marca — Pelagii i Konstantyna.

No. 48 Rok (Vol.) LXXVII

CHICAGO, IL, Piątek-Sobota, 9-10 Marca (March 9-10), 1984

Telefon wszystkich biur 286-0141. 50¢

# REŻIM ZAMKNAŁ SZKOŁĘ W MIETNIE

## Turcy Ostrzelali Flotę Grecką

## Z DNIA

— WŁASNOŚĆ PRYWATNA  
— PODSTAWĄ WOLNOŚCI

Wychwalaniem AFL-CIO i potępianiem wielkiego "businessu" uchylił pan maskę pod którą ukrywał się socjalista, mówi mi Czytelniku. Nic więc dziwnego, że nie docenia pan pozytywnej roli "kapitalistów", którym zawdzięczamy dobrobyt i nie chce pan widzieć szkodliwej działalności związków zawodowych, odpowiedzialnych za ruinę Wielkiej Brytanii. Gdyby nie recesja związków zawodowe "osiągnęłyby" to samo w Stanach Zjednoczonych.

Czy można w felietonie przedstawiać dobre i złe strony kapitalizmu oraz związków zawodowych? — zapytałem. Przecież zajęłoby to kilkaset stron maszynopisu, a ja postanowiłem ograniczyć swoje "głosne myślenie" do dwóch stonów. Ponoś mi jednak słowniaki gadulstwo i felietony wydłużają się do dwóch i pół, czasem do trzech stron maszynopisu. Nawet w tych rozszerzonych ramach muszę ograniczać się do wybranych tematów. W jednym felietonie pisałem o stosunku wielkiego "businessu", w drugim o stosunku AFL-CIO do Zw. Sowieckiego.

Wiem, że amerykańskie związki zawodowe nie we wszystkich sprawach wykazują taką samą dalekosiężność jak w stosunku do komunizmu. Prawda, że związki zawodowe zrujnowały gospodarkę W. Brytanii, ale tam są one narzędziem komunistów lub socjalistów, gdy amerykańskie związki zawodowe, poza nielicznymi wyjątkami, nie wyznają i nie propagują marksizmu. Nie są jednak bez winy. Wymuszaniem wygórowanych płac i coraz krótszego tygodnia pracy spowodowały zmniejszenie wydajności, podważając byt kilku gałęzi przemysłu (m. in. stalowego i samochodowego). Każda podwyżka płac pociąga za sobą wzrost kosztów produkcji i podwyżkę cen. Rezultatem są inflacja i bezrobocie. Wysokie ceny i coraz niższa jakość wyrobów zmniejszają zdolność konkurencyjną amerykańskiego przemysłu na rynkach międzynarodowych.

Powyższa ocena związków zawodowych jest również jednostronna. "Kapitaliści" stworzyli przemysł, ale uprawiali nieładki wyzysk robotników, zatrudniali małoletnich a nawet dzieci, wyrzucali na bruk okaleczonych przy pracy. Dobrobyt (Ciąg dalszy na str. 20-ej)

### Katastrofa Na Lotnisku W Teksasie

Orange Grove, Tex. (UPI) — Na miejscowym lotnisku rządowym, położonym na południe od Corpus Christi, rozbił się treningowy samolot, używany do ćwiczeń w zakresie lądowania. W wyniku katastrofy zginął instruktor oraz dwóch uczniów.

Nazwiska ofiar ujawnione będą w ciągu piątku. Samolot odbywał w czwartek około godz. 1 po południu lot treningowy. Spadł on na pas startowy, na którym praktykowano zawracanie lądowania.

Katastrofie uległ samolot typu Beechcraft T-44A (dwumotorowy), używany zazwyczaj do tego rodzaju ćwiczeń — przez instruktorów marynarki wojennej.

Świadkowie stwierdzili, że w momencie opadnięcia na ziemię, samolot zapalił się.

### Na Morzu Egejskim

Wojska Greckie Postawione w Stan Pogotowia

Ateny, Grecja. (UPI, CT) — Rząd grecki postawił swoje siły zbrojne w stan pogotowia oraz odwołał ambasadora z Turcji. Przyczyną tych akcji było oskarżenie Turcji o zaatakowanie przez jej okręty wojenne greckiego niszczyciela oraz floty statków rybackich, znajdujących się na Morzu Egejskim.

Rzecznik rządu greckiego oświadczył, że 5 tureckich okrętów oddało 2 salwy 5 wyrzuciło w kierunku greckiego niszczyciela "Panther," podczas kiedy patrolował on greckie wody terytorialne. Trzecia salwa wyrzutu została oddana w kierunku małej floty rybackiej. Nie zanotowano żadnych ofiar.

Grecja nazwała powyższe wydarzenia bardzo poważną prowokacją ze strony Turcji oraz zażądała opuszczenia Aten przez ambasadora Turcji.

W odpowiedzi na to ambasada turecka oświadczyła, że jej przedstawiciel dyplomatyczny w tym kraju, Fahir Alacam, jest gotów do powrotu do Turcji.

Zażądanie Grecji odwołania ambasadora tureckiego, ogłoszone zostało po odrzuceniu przez nią wyjaśnień Turcji w sprawie incydentu na morzu.

(Ciąg dalszy na str. 20-ej)

### Faszystom Wstęp Wzbroniony

Bonn, RFN (UPI) — Około 800 byłych członków oddziałów zbrojnych Waffen SS chciało urządzić sobie w maju tego roku zjazd, w malowniczym miasteczku Bad Harzburg, 55 mil na południowy-wschód od Hanoweru. Choć ich organizacja jest legalna (!), na wszelki wypadek zarezerwowali hotele jako stowarzyszenie przemysłowców.

Kłamstwo wyszło jednak na jaw i burmistrz Bad Harzburg zabronił faszystom wjazdu do miasta. Nie jest on uprawniony do kwestionowania legalności ich organizacji, toteż swoją decyzję umotywował chęcią uniknięcia protestów ze strony ugrupowań antynazistowskich.

Oddziały Waffen SS, którym łaskawie pozwala się na kontynuowanie działalności politycznej, mają na sumieniu sporo poważnych grzechów, między innymi krwawe stłumienie powstania w getcie warszawskim.

Niestety istniejąca nadal organizacja Waffen SS nie jest jedyną tego rodzaju grupą, która legalnie działa na terenie Republiki Federalnej. Władze miasta Oberaula, odległego o 65 mil na północny-wschód od Frankfurtu nie mają nic przeciwko spotkaniu weteranów 3 Dywizji Pancerniej SS Totenkopf, które zaplanowano na koniec marca.

### Nie Będzie Pomocy Dla Partyzantów z Nikaragui

Washington (ST) — Kontrolowany przez republikanów Senacki Komitet Przysięgi Funduszy odrzucił wczoraj żądanie Prezydenta udzielenia pomocy w trybie natychmiastowym dla popieranym przez USA, partyzantów nikaraguańskich. Prez. Reagan zaproponował pomoc w wysokości \$21 milionów.

Propozycja Prezydenta odrzucona została stosunkiem głosów 15 - 14.



GLIWICE. — Ulica Zwycięstwa.

### Silna Wymiana Ognia w Bejrucie

Bejrut, Liban (UPI) — W dniu dzisiejszym, na tzw. zielonej linii, dzielącej chrześcijańskie i muzułmańskie dzielnice Bejrutu, doszło do ostrej wymiany ognia pomiędzy zwalczającymi się ugrupowaniami religijnymi. W walkach użyto ciężkiej broni maszynowej oraz granatników.

Obserwatorzy twierdzą, że wymiana ognia jest najsilniejsza od czasu, kiedy prezydent Gemayel anulował zeszłoroczne porozumienie pokojowe z Izraelem. Ludność Bejrutu, która przypuszczała, że za cenę uda się jej odzyskać pokój, jest zaskoczona i przerażona nowymi walkami.

Silne detonacje słychać w całym Bejrucie oraz na przedmieściach. Większość obywateli nie opuszcza piwnic swoich domów. Komentatorom oraz przedstawicielom władz libańskich jest natomiast trudno wytłumaczyć przyczynę nowych potyczek. Niektórzy wspominają, że w ostatnich dniach doszło do konfliktu pomiędzy przywódcami ugrupowań religijnych w Libanie, na temat warunków otwarcia lotniska pod Bejrutem.

Przywódcy zwalczających się frakcji, pomimo nowego konfliktu, przygotowują się jednak do wyjazdu do Genewy, gdzie w najbliższym tygodniu rozpocznie się negocjacje na temat ugody narodowej, która ma przywrócić pokój w targanym konfliktami Libanie.

### Wietnam Wycofa Część Wojsk z Kambodży

Bangkok, Tajlandia (UPI) — Wietnamski minister spraw zagr. Nguyen Co Thach oświadczył w czwartek, że Wietnam zamierza wycofać w tym roku pewną ilość swych wojsk z Kambodży. Thach podkreślił jednocześnie, że Hanoi nie zgodzi się jednakże na pełne wycofanie swych wojsk.

Zachęcany najnowszymi sukcesami odniesionymi przez partyzantów kambodżańskich — w walce z okupantami wietnamskimi, przebywający w Singapurze przywódca niepodległościowców kambodżańskich Son Sann, powiedział, że zapatrzuje się optymistycznie na możliwość odniesienia ostatecznego zwycięstwa.

Minister Thach odleciał do Bankoku, gdzie rozpoczął zaplanowany na dwa tygodnie turę po Indochinach, Australii i Tajlandii. Minister wietnamski podkreślił, że nie przywozi z sobą żadnych nowych propozycji, chętnie jednakże wysłucha wszelkich sugestii.

Thach odrzucił pomysł wysłania do Kambodży międzynarodowych sił pokojowych pod auspicjami ONZ. Stwierdził on, że pociągnięcie takie stanowiłoby pretekst do przywrócenia do władzy dyktatora Pol Pota.

### Przeciwni Modlitwie w Szkołach

Washington (UPI) — Oponenci wprowadzenia w szkołach publicznych zbiorowej modlitwy twierdzą, że opóźnienie zatwierdzenia poprawki konstytucyjnej w tej sprawie — gra na ich korzyść i jest pomocne w walce o obalenie propozycji. Po trwającej przez tydzień debacie, okazało się, że w Senacie brakuje nadal kilku głosów, w celu przegłosowania poprawki.

"Czym dłuższy czas będą mieli ludzie do namysłu, tym większe stają się nasze szanse" — oświadczył pastor Charles Bergstrom, który reprezentuje Radę Kościołów Luteranckich.

Stwierdził on, że oponenci poprawki dopiero podjęli zabiegi zmierzające do przeciwdziałania się zakrojonej na wielką skalę i solidnie finansowanej kampanii, zorganizowanej na rzecz wprowadzenia modlitwy w szkołach — przez prawicowe koła religijne.

W czwartek zadeklarowały w tej sprawie swój sprzeciw trzy czołowe konserwatywne organizacje żydowskie. Są one przeciwnie wszelkiej formie zbiorowej modlitwy odmawianej w klasach szkolnych.

Zwolennicy przeprowadzenia poprawki w dalszym ciągu zabiegają o kilka potrzebnych głosów, celem przeprowadzenia jej w Senacie. Celem uchwalenia poprawki potrzebne jest dwie trzecie liczby głosów. Obecnie zwolennicy wprowadzają pewne modyfikacje poprawki, dążąc do zjednania sobie tych senatorów, którzy nie są jeszcze zupełnie zdecydowani.

Po trwającej przez kilka godzin debacie w czwartek, senat zawiesił dalsze obrady do poniedziałku. Głosowanie przeprowadzone będzie zatem nie wcześniej niż w przyszłym tygodniu, jeśli nie później.

### USA Udziela Pomocy Sudanowi

Chartum, Sudan (UPI) — Stany Zjednoczone noszą się z zamiarem skierowania pomocy militarnej do Sudanu, którego armia z trudem daje sobie radę z licznymi, lewicowymi partyzantami. Partyzanci są popierani przez reżimy Libii oraz Etiopii.

Pierwszy zastępca prezydenta Sudanu, generał Omar Tayeb oświadczył, że wysyłka amerykańskiego sprzętu wojskowego do Sudanu rozpocznie się już w ciągu najbliższych dni. Rzecznik Departamentu Stanu USA, John Hughes stwierdził natomiast, że zdaniem władz Stanów Zjednoczonych, "pomoc dla Sudanu powinna być rozważana w kategoriach ekonomicznych". Rzecznik dodał, że nie podjęto jeszcze żadnej decyzji co do wysyłki broni.

### Bezrobocie Spadło w Lutym Do 7.8 Procent

Washington (UPI) — Dept. Pracy podał dziś do wiadomości, że bezrobocie spadło w ciągu lutego do 7.8 procent. Jest to najniższy poziom bezrobocia zanotowany od września 1981 roku.

### Pomoc ONZ Głodującym Narodom

ONZ, N.Y. (NYT) — W czasie konferencji członków Światowego Programu Żywności przy ONZ, 52 kraje zobowiązały się przeznaczyć \$658.3 mln oraz 475,000 ton żywności na pomoc dla krajów nekanych głodem i nieurodzajem.

Pomoc ONZ dociera do 125 krajów i stanowi 1/4 ogólnej wartości pomocy jaką otrzymują kraje potrzebujące. Najbardziej hojnym dawcą okazała się Kanada, która zobowiązała się przeznaczyć na ten cel \$230 mln. EWG przeznaczyła \$127.3 mln. Pomoc USA będzie jak zwykle duża, aczkolwiek wysokość jej podana zostanie do wiadomości później. W zeszłym roku np. dotacje USA wyniosły łącznie \$231 mln.

Innymi państwami oferującymi swoją pomoc dla krajów potrzebujących była Australia, ponad \$100 mln, Szwecja \$41 mln, Dania, Zach. Niemcy, Norwegia, Japonia i Finlandia. Państwa bloku wschodniego, Związek Sowiecki, Polska, NRD, Czechosłowacja, Jugosławia i Rumunia nie zaoferowały udziału w programie pomocy dla krajów głodujących. Delegaci tych państw wyjaśnili swoje "oporne" stanowisko w tej sprawie, posługując się znanym stwierdzeniem, że bieda w tych krajach jest rezultatem kolonialnych zasad polityki. A za to oni przecież nie są odpowiedzialni!

Beztroska krajów komunistycznych oraz ich znieczulica widoczna jest m.in. w fakcie, że ok. 3/4 krajów ofiarujących swoją pomoc, to państwa rozwijające się, które same borykają się z problemami gospodarczymi. Należą do nich: Chile, Kolumbia, Kuba, Pld. Jemen, Haiti i Honduras.

### Burza Śnieżna We Wschodnich Stanach

(UPI) — W rejon Nowej Anglii i wschodniego wybrzeża uderzyła dziś silna burza śnieżna, pozostawiając po sobie obfite opady śniegu i smagając obszar nadatlantycki wiatrami o niebywałej sile.

Obfite opady śniegu notowane są na szerokim obszarze kraju, rozciągającym się od Południowej Dakoty aż do Washington, D.C. Po opadach śniegu nadeszły ostre mrozy. Temperatura na całym szlaku, którym przebiega burza śnieżna — od obu Dakot poprzez górny rejon Środkowego Zachodu, opadła poniżej zera.

Biuro meteorologiczne przewidywało, że mieszkańcy Nowego Yorku mogą spodziewać się w godzinach szczytowego ruchu nowych opadów przetrzaskanego z miejsca na miejsce wiatrem śniegu. Nowe opady mogą dojść do wysokości 8 cali i spowodować sparaliżowanie ruchu kołowego, odcinka pomiędzy Nowym Yorkiem i Bostonem. Przewiduje się, że dziś nad wieczorem burza przesunie się na rejon Atlantyku.

W wielu stanach notowane są niskie, nietypowe dla tej pory roku temperatury: w Marquette, Mich. było dziś rano poniżej zera; w Houlton, Me. — 14 poniżej zera.

W Indianapolis zanotowano 3 stopnie powyżej zera; w Mason City, Iowa — 3 stopnie poniżej zera.

### Młodzież Nadal Domaga Się Krzyży w Klasach

Uczniowie 3 Innych Szkół Poparli Akcję Protestacyjną

### Z Ostatniej Chwili

(UPI) — Przedstawiciele reżimu wezwali rodziców uczniów ostatnich klas szkoły rolniczej w Mietnie i próbowali wymusić na nich zobowiązanie, że powstrzymają swoje dzieci od dalszej akcji protestacyjnej. Rodziców zmuszano również do podpisania dokumentu, potwierdzającego świecki charakter szkoły.

Oświadczono, że jeśli rodzice nie dostosują się do żądań, uczniowie nie zostaną dopuszczeni do matury. Większość rodziców odmówiła jednak złożenia podpisu pod dokumentem.

Niniejszą informację przekazały polskie źródła kościelne, które poinformowały też, że w dzisiejszym, porannym nabożeństwie w kościele Przemienienia Pańskiego w Garwolinie uczestniczyło około 1,000 uczniów szkoły z Mietna oraz innych szkół średnich z okręgu garwolińskiego.

Garwolin, Polska (UPI, ST, CT) — Od środy trwa protest około 400 uczniów zespołu szkół zawodowych handlowo-rolniczych im. Stanisława Staszica w Mietnie pod Garwolinem. Zdeklarowana młodzież żąda prawa wieszania krzyży w swoich klasach szkolnych. Wisiały tam one zawsze, od czasu wybudowania szkoły, która istnieje już ponad 50 lat. Ostatnio reżim wydał jednak polecenie usunięcia krzyży z większości placówek państwowych i dyrektor szkoły (Ciąg dalszy na str. 20-ej)

### Rebelianci Zamierzają Zakłócić Wybory w Salwadorze

San Salvador, Salwador (UPI) — Ze źródeł pentagońskich pochodzi wiadomość, że rebelianci salwadorscy będą starali się zakłócić zbliżające się, popierane przez Stany Zjednoczone wybory prezydenckie w Salwadorze.

W ubiegłym miesiącu lewicowi rebelianci przyrzekli wprowadzić, że nie będą ingerować w wybory, które wyznaczone zostały na dzień 25 marca. Jednocześnie oświadczyli oni już wówczas, że uważają wybory za farsę.

Asystent sekretarza obrony William Taft oświadczył w czwartek — po powrocie z Salwadoru — że należy spodziewać się, że rebelianci nie dotrzymają swego przyrzeczenia. W tym samym czasie sieć telewizyjna NBC podała do wiadomości, że Stany Zjedn. zamierzają wysłać na granicę Hondurasu i Salwadoru — około 2,000 żołnierzy. Wojska te mają przeprowadzić w trybie nagłym manewry, które trwać będą przez następne dwa miesiące.

Jednocześnie prez. Reagan zwrócił się do Kongresu z prośbą o przyznanie sumy 93 mln dolarów w postaci nagłej pomocy dla Salwadoru, jak również sumy 21 mln dolarów — dla zwalczających reżym sandinistów partyzantów nikaraguańskich.

Sieć NBC podała, że kilka tysięcy żołnierzy hondurańskich przylączy się do wojsk amerykańskich biorących udział w manewrach.

### Spadek Kursu Dolara

London. (UPI) — Kurs dolara spadł dziś w stosunku do większości walut zachodnio-europejskich (2.5655 DM, 2.1225 SF, 7.9125 FF i \$1.4655 za 1 ft. szt.).

Cena złota wzrosła w Londynie do \$402.35 za uncję.

**UŻYWAJcie SŁYNNYCH ZIOŁ KS. FRANCISZKA**

Sk utecznych Przy Następujących Niedomaganiach:  
 NO. 1 (\$4) — na żołądek i kiszkę — delikatnie i skutecznie rozwalniają.  
 NO. 2 (\$4) — na wątrobę i żółć, pomagają trawić i polepszają Przemianę Materii; NO. 3 (\$4) — pomocne przy cukrzycy; NO. 4 (\$4.00) — świetne na nerki i pęcherz, działają moczopędnie i pomocne są przy prostatie; NO. 5 (\$4) — na zaziębienie, kaszel, zapalenie oskrzeli, astmę; NO. 6 (\$4) — na dolegliwości reumatyczne-artretyczne, podagrę; NO. 7 (\$4) — na uspokojenie i wzmocnienie systemu nerwowego i na dobry sen; NO. 8 (\$4) — znakomity środek przeciw otyłości i na schudnienie; NO. 9 (\$3.50) — zioła kąpielowe aromatycznie-wzmocniające; NO. 10 (\$4) — nadzwyczajne przeciw arterio-sklerozie, wysokiemu ciśnieniu i przepuszczalności krwi poprzez włosowate naczynia krwionośne. Prosimy zawsze dodać 25¢ do każdego dolara na przesyłkę.

PROŚBA: Ogłoszenia teraz są bardzo drogie, z konieczności ogłaszamy się raz na miesiąc; dlatego wytnij mnie i zachowaj dla swej i innych potrzeb. Bóg zapłać.

TYLKO DUŻE PACZKI Z TEKSTEM POLSKIM i ANGIELSKIM. Pamiętajcie Drodzy Czytelnicy, że nie ma nic lepszego dla zdrowia jak świeże ZIOŁA KS. FRANCISZKA, zaparzone gotującą wodą. Na C.O.D. Nie Wysyłamy — Na odpowiedź Prosimy Zawsze Zalażyć Znaczek — Po wszelkie Informacje Dzwoncie: HEMlock 4-2766

FATHER FRANCIS HERBS  
 6951 S. MAPLEWOOD AVE. • CHICAGO, IL 60629

Ogłaszajcie Się w Dzienniku Związkowym!

**FLORYDA**  
ORLANDO/TAMPA

**\$299**  
OD

W 2-Osob. Pokoju na 1 Tydzień  
 Przelot Hotel i Samochód Razem

**"INCOME TAX"**

WOJEWNIK'S TRAVEL AGENCY  
 5809 W. Fullerton/889-1641

**HUGHES & FORTINEAUX**

"Certified Public Accountants"  
 AUDITS—ACCOUNTING  
 INCOME TAXES  
 COMPUTER CONSULTING  
 Suite 708  
 9730 Western Evergreen Park  
 425-0110

**UBEZPIECZENIA**

ZADZWON, PORÓWNAJ,  
 ZAOSZCZEDZ  
 677-2323  
 ZENON BRANDYS  
 Ubezpieczamy: auta, domy, in-  
 teresy. Ubezpieczenia na życie,  
 szpitalne. Obsługa 7 Dni  
 Telefoniczna 24 Godz.

**AMERICAN FAMILY**  
 INSURANCE  
 AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE

FREDERICK F. COHEN  
 CONCENTRATED IN:  
 CRIMINAL TRIAL WORK  
 APPEALS — APPELLATE  
 PRACTICE  
 FOR INFORMATION CALL  
 641-0692  
 35 E WACKER • CHICAGO

**Polska Książka**  
**w Polskim Domu**

MARIA RODZIEWICZÓWNA

**ANIMA VILIS**

5

Chłopi kupili siarki i wychodząc, gryzli ją jak cukierek, po nich weszło kilkoro dziewcząt i zażądało tasemek, mydła i bieliłda do twarzy. Patrząc na ich grube postacie i ospałe, szpetne twarze, Mrozowicki nie mógł nawet uśmiechu powstrzymać.

— A jakże, różują się i bielą — potwierdziła Uto-  
 czowa, zupełnie to znajdując naturalnym.

Zasiedli na stole w sklepiu, bo wciąż ktoś wchodził. Młody człowiek przypatrywał się ciekawie tym obcym ty-  
 pom. Ogólnie rośli byli, dobrze zbudowani, o uczciwym wyrazie twarzy. Dostatknie się mieli, wyglądali jak wolni obywatele. Większość miała poodmrażane nosy i policzki, a mróz ten ciągle czynił przynębiające wrażenie. Mało kto wesół był, mało kto zagadał.

Utoyczowa raz tylko zgłęb podniosła, otrzymawszy fałszywą asygnatę.

— Co to takiego? To śmiecie! Kirkizom w step posy-  
 łajcie! Ja nie taka głupia.

Zresztą targ odbywał się spokojnie, bez swarów i dłu-  
 gich protestów.

Wreszcie Mrozowicki pomaga zaczął, bo starszka rachowała z trudnością, a łatwo traciła głowę. Potem Sier-  
 giej ją wywołał w jakiejś sprawie kulinarnej.

— Panie drogi — rzekła wychodząc — na każdym to-  
 warze cena jest napisana. Niech mnie pan na minutę zastąpi.

Został chętnie. Robota rozrywała jego ciężkie myśli. Ważył tedy, mierzył, pieniądze do szuflady zgarniał i tak był zajęty, że nie słyszał dzwonek sań i nie uważał, że panna Maria zajrzała do sklepiu. Z nią stał jakiś mę-  
 czyzna.

— Ciotko! — zawołała, ale wnet się poprawiła i nie okazując najmniejszego zdziwienia, dodała tym właściwym sobie tonem stanowczym a smutnym:

— Grynia tu wnet przyniesie kupione towary. Proszę,  
 rozpakuj je pan!

— Dobrze, pani — odparł, zajęty właśnie wyliczaniem  
 zdawkowej monety.

Poszła na górę, a za nią ów obcy mężczyzna.

— Jak babcię kocham — mówił ze śmiechem — Antoni  
 miał oryginalny gust! To jest więc ten wybrany przyjaciel! Co za cudaczny pasażer! Istna pokraka. O sto sążni czuć go parafią, zacofaniem i niezaradnością! To mi dopiero ananas!

— Aleś go pan ledwie widział! — zauważyła panna  
 Maria.

— To mi wystarcza. Mam szczególny talent fizjono-  
 misty! Spojrzę i wiem, co zasz jest. O, proszę pani, w na-  
 szym wieku szalonego ruchu i zmian, ten tylko coś wie, kto  
 w lot pojmuje. Ja mam tę wiedzę.

Z wyszukaną grzecznością pomógł jej rozebrać się z  
 futer.

— Ojciec jeszcze nie wrócił, widzę. Musi mieć dużo  
 chorych.

Młody człowiek poszedł za Marią do gabinetu. Był tu  
 na poufalej stopie przyszłego zięcia i gorliwie spełniał swą  
 rolę.

— Zięć! pani! O, biedne rączki! — ubolewał. — kie-  
 dyż ten czas nadejdzie, gdy je uczynię bezczynnymi?

— To stanowczo nigdy nie nastąpi — odparła.

— O, pani! Uczynię panią w moim domu królową, bós-  
 twem; postawię na ołtarzu mej czci i uczucia. Rozka-  
 zywać nawet nie będziesz potrzebowała, bo wszystko na-  
 przód będzie spełnione. Nie znieś troski na tym białym  
 czole, trudu najmniejszego rąk. O, nie! Ja wszystko za  
 ciebie uczynię!

Panna Maria poruszyła brwiami i uśmiechnęła się bla-  
 do.

— Ten program nie dla mnie. Biorę to za żart, boć  
 przecie zna mnie pan i o takiej roli myśleć nie może. Nie  
 stworzonam na bóstwo, ale na pomocnicę człowieka.

Tak się pani zdaje. Tutejsze życie zamienia każdego  
 w jakieś jestestwo niższe, pracujące jak wół. A przecież  
 nie tu, szczęściem, żyć będziemy. Jednego dnia nad termin  
 tu nie pozostanę. Uwiozę swój skarb do mojej ukochanej  
 Warszawy. Tam inne życie, towarzystwo, działanie! Palcami  
 by mnie wytykano, żebym żonie pracować pozwolił. Jesteś-  
 my ludzie zamożni.

Niech mnie pan do zbytku tylko nie zalicza. A zre-  
 szta, co o tym mówić? To takie dalekie.

Wzięła z biurka księgę rachunkową i zapisywała poczy-  
 nione zakupy. Szumski przed lustrem poprawił krawat, mu-  
 snął wąsiki, spojrzął na stół, a wreszcie począł coś nucić pół-  
 głosem. Dziewczyna skrzywiła się na ten śpiew, ale on w  
 swej żywości nie spostrzegł się, że niestosowność popel-  
 nia. Urwał dopiero na odgłos kroków gospodarza i wybiegł  
 na jego spotkanie.

— Jak pan sobie życzy! — odparła, ruszając brwiami,  
 co u niej znaczyło niezadowolenie.

Wprowadziła go do jadalni. Doktor go uściśnął szcze-  
 rze. Szumski z daleka się uklonił. Przy wodce i zakąsce  
 rozpoczęła się między młodymi pierwsza szermierka.

Mrozowicki, zbiedzony i nieśmiały, zbył pierwszy żart  
 milczeniem.

— Cóż tu pan myśli robić? Zawojujemy Syberię, co?...  
 Pan specjalista pewnie w jakim fachu? W Europie zapo-  
 znano, wysortowano? Co?

Cokolwiek pracować potrafie! — odparł przybysz  
 nieśmiało, a twarz jego nie wyrażała żadnej obrazy za ten  
 lekceważący egzamin.

W jakiej gałęzi świeciłeś pan dotąd? Co? Tatus  
 pewnie pieścił, mama chuchała? Straszno się tutaj zdaje?

Nie mam rodziców.

Jakimże innym sposobem na świat pan zawitał! Tak  
 z wiatru, czy pary?

Mrozowicki popatrzył na Szumskiego wielkimi oczyma  
 i ani drgnął.

Nie wiem o żadnym innym sposobie. Ja technik  
 jestem — odparł spokojnie, jedząc dalej.

Teraz już wszyscy słuchający nie mogli wstrzymać u-  
 śmiechu. Panna Maria przelotnie nań spojrzała. Szum-  
 ski miał rację: ciężki to był umysł! Za co go Antos tak ce-  
 nił i kochał! Za łagodność i rzetelność zapewne.

Nauki musiały panu łatwo przychodzić? Pamięć  
 świetna, myśl lotna. Pewnie w rok zbywał pan dwie klasy  
 gimnazjalne?

Nie słyszałem, żeby to wolno było. Może tacy zdolni  
 są! Ja przechodziłem gimnazjum siedem lat akuracie.

Ooo, jak pan to dobrze wyrachował. Siedem klas, sie-  
 dem lat! Matematyczna głowa! No, a siła też pan miał lat,  
 jak zdał maturę?

Siedemnaście.

No, no proszę! Zwykle w tym wieku jest się skoń-  
 czonym hebesem!

Książd Ubysz uczynił dywersję, bo począł wołać tonem  
 grymaśnego dziecka.

— Cwika! Ja chcę cwika!

Podano mu ją, a Mrozowicki rzekł:

— Pan dobrodziej pewnie z Warszawy?

— Skądże to pan odgadł?

— Ot tak! Zdało mi się. Pracowałem rok w Warsza-  
 wie, w fabryce, i poznałem tamtejszych ludzi. Weseli są.

Ach, nawet i w Warszawie pan był! Cóż, jakże się  
 tam powodziło? Rozrywały sobie pana kobiety i fabrykan-  
 ci?

Rok założenia  
 Firmy 1970

**Biuro Podróży i Wysyłki**



**POLAMER**

Informator Handlowy Nr 3/84

**JUŻ ZA 6 TYGODNI ŚWIĘTA WIELKANOCNE!**

**LOTOM BLIŻEJ—MORZEM TANIEJ**  
**A NAJSZYBCIEJ PRZEZ POLAMER**

**LOTNICZE PACZKI POLAMERU I ŻYWNOŚCIOWE PACZKI**  
**TELEGRAFICZNE MAJĄ GWARANTOWANĄ DOSTAWĘ**  
**NA ŚWIĘTA**



W Polamerze każdą paczkę można na miejscu zapakować i uzupełnić o najbardziej poszu-  
 kiwane w Polsce towary po cenach hurtowych i bez podatku.

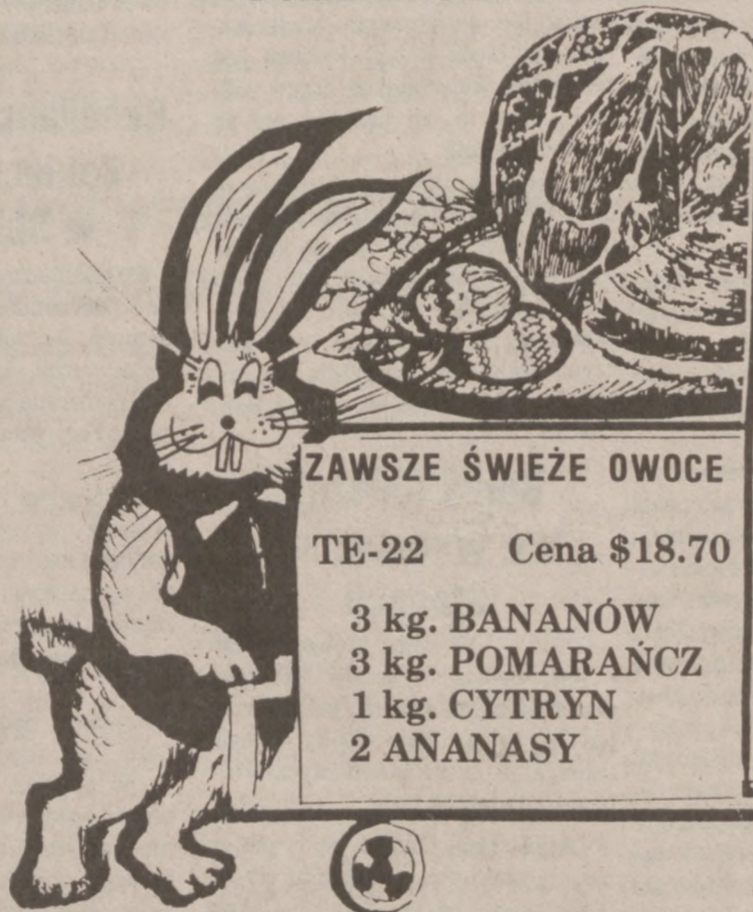
Polamer proponuje: najniższe ceny na paczki lotnicze i morskie bez pośrednictwa poczty.

**Zwrotne Potwierdzenie Odbioru Paczki z własnoręcznym podpisem i numerem dowodu**  
**osobistego odbiorcy Polamer na życzenie wysyła do nadawcy w ciągu 2 tygodni od daty**  
**odebrania paczki w Polsce.**

—Na terenie Chicago Polamer odbiera paczki z domu nadawcy! i dostarcza  
 własnymi samochodami do 44 Oddziałów Polameru w Polsce lub do domu odbiorcy.

**TYLKO PRZEZ POLAMER MOŻNA NADAĆ PACZKĘ W CHICAGO**  
**A ODEBRAĆ W POLSCE NIE WYCHODZĄC Z DOMU!!!!**

**NA ŚWIĄTECZNY STÓŁ DO POLSKI ŻYWNOŚCIOWE PACZKI TELEGRAFICZNE**  
**POLAMERU I ŚWIEŻE OWOCE CYTRUSOWE**



**ZAWSZE ŚWIEŻE OWOCE**

**TE-22 Cena \$18.70**

**3 kg. BANANÓW**  
**3 kg. POMARAŃCZ**  
**1 kg. CYTRYN**  
**2 ANANASY**

**TE-23 \$20.50**  
**KAWA ZIARNISTA..... 5.50**  
**HERBATA (Sypka) ..... 1.10**

**Waga Brutto Ca. lbs. 8.00**

**TE-26 \$31.30 ŚWIĄTECZNA**  
**SZYNKA..... 6.00**  
**SZYNKA MIELONA ..... 4.50**  
**SMALEC WIEPRZOWY..... 4.40**  
**BOCZEK..... 2.20**

**Waga Brutto Ca. Lbs. 22.00**

**TE-28 \$26.90 ŚWIĄTECZNA**  
**SZYNKA..... 2.00**  
**SZYNKA MIELONA ..... 2.25**  
**KAWA ZIARNISTA..... 2.25**  
**KAKAO..... 1.10**  
**HERBATA 100 Torebek ..... 1.00**  
**CZEKOLADA TWARDA ..... 1.00**

**Waga Brutto Ca. Lbs. 12.00**

**AKTUALNOŚCI POLAMERU:**

TYLKO W POLAMERZE wzory pralek, lodówek, zamrażaczy, maszyn do szycia, telewizorów,  
 odkurzaczy i rowerów—które przez Polamer można wysłać do Polski—są do obejrzenia  
 w Głównym Biurze Polameru. . . . . 3094 N. Milwaukee.

UWAGA! Długo Oczekiwane Samochody m-ki WARTBURG 353 S są Już w Sprzedaży!!

**BIURO PODRÓŻY POLAMER**  
 INFORMUJE

**NA WAKACJE DO POLSKI TYLKO Z POLAMEREM!**

Najtańsze Czarterowe Połączenia z Polską! Chicago-Warszawa-Chicago \$880.00

Bezpośrednie Połączenia z Krakowem! Rezerwacje Biletów Lotniczych i Morskich na Wszystkie

Linie i Połączenia • Sprawy Konsularne, Paszporty, Wizy, Zaproszenia dla Rodzin w Polsce

INFORMACJE—TELEFON **685-8222**

**CODZIENNIE W POLAMERZE DOŚWIADCZENI SPECJALIŚCI ROZLICZAJĄ**  
**PODATEK — INCOME TAX.**

WSZYSTKIE 4 BIURA POLAMERU OTWARTE 7 DNI W TYGODNIU

3094 N. MILWAUKEE AVE., Tel.: 685-8222  
 4425 S. ARCHER AVE., Tel.: 523-2008

1113 N. ASHLAND AVE., Tel.: 342-9851  
 5508 W. BELMONT AVE., Tel.: 794-0200



# SPECJALNOŚCIĄ KLINIKI DOKTORA WILKA SĄ USZKODZENIA UNERWIENIA. MIĘŚNI I STAWÓW. BÓLE W PŁECACH I KOŃCZYNACH, BÓLE GŁOWY I CHOROBY NA TŁE NERWOWYM. LECZENIE CHIROPRAKTYCZNE NA BÓLE GŁOWY

DR. CHESTER WILK jest autorem, wykładawcą i praktykującym lekarzem chiropraktykiem od 30 lat. Biuro jego mieszczą się w północno-zachodniej części Chicago, 5130 W. Belmont Ave. Wizytę można sobie u niego zamówić, telefonując 725-4878. Dr. Wilk mówi po polsku. Wybrany został "Chiropraktykiem Roku" na zjeździe krajowym w r. 1981. Napisał on książkę w języku polskim na temat leczenia sposobem chiropraktycznym zrozumieliście dla przeciętnego czytelnika.

Krajowa ankieta wśród 6,000 lekarzy-chiropraktorów wykazała, że najpospolitszymi chorobami są bóle głowy i chiropraktorzy dają najlepsze wyniki w leczeniu tej dolegliwości.

Najczęstszym cierpieniem są bóle głowy spowodowane stanem nerwowym, a towarzyszą im bóle u podstawy czaszki.

Manipulacje w okolicy stosu pacierzowego, mającego związek z tymi bólami — dają wspaniałe wyniki i usuwają ból głowy. Jeśli cierpicie z powodu bólu głowy, to wskazana jest rzecza udać się do lekarza-chiropraktora.

## Z Życia Organizacyjnego Polonii

### Zebrania

piątek, 9 marca  
Komitet Skarbu Narodowego R.P. — godz. 7:30 wiecz., w sali Plac. 90 SWAP, 6005 W. Irving Park Rd.  
sobota, 10 marca

Komisja 9 Zw. Polek w Am. — godz. 1 po poł., w Copernicus Senior Center, 3160 N. Milwaukee Ave.

Klub Przyjaciół Warszawy — spotkanie towarzyskie — godz. 7 wiecz., w Jan Beyzym Memorial, 6965 W. Belmont Ave.

niedziela, 11 marca

Klub Przyjaciół Warszawy — walne zebranie — godz. 2:30 po poł., w Jan Beyzym Memorial, 6965 W. Belmont Ave.

K.P.A. Wydz. Illinois — wieczór poetycko-muzyczny pt. "O wolności i niepodległości" — godz. 7 wiecz., we własnej siedzibie, przy 5844 N. Milwaukee Ave.

Klub Zwiernicz — godz. 1 po poł., w domu prezesa, przy 6100 W. Newport Ave.

Klub Powiatu Jasio — godz. 2 po poł., w Domu Weteranów, 1239 N. Wood Str.

Stow. Parafii Gręboszów — godz. 2:30 po poł., w sali Plac. 90 SWAP, 6005 W. Irving Park Rd.

Klub Woj. Białostockiego — godz. 2:30 po poł., w sali przy 2905 N. Milwaukee Ave.

Związek Przyjaciół Narodów Europy Środkowo-Wschodniej — spotkanie — godz. 2 po poł., w sali Koła 31 SPK, przy 3242 N. Pulaski Rd.

Grupa 1010 ZNP — godz. 2 po poł., w sali przy 6935 N. Kenneth Ave., w Lincolnwood, Ill.

Grupa 2993 ZNP Tow. im. K. Rozmaka — godz. 2 po poł., w siedzibie K.P.A. Wydz. Ill., przy 5844 N. Milwaukee Ave.

Tow. M. B. Częstochowskiej — bingo — godz. 2:30 po poł., w domu św. Józefa, przy 2650 N. Ridgeway.

Towarzystwo Ratunkowe Szczurowa — zabawa stołeczka — godz. 2 po poł., w sali Zw. Klubów Polskich, przy 5835 W. Diversey Ave.

### Sport

W niedzielę, 11 marca Wisła gra z Seagull, o godz. 3-ej. Jest to najbliższy Wisły rywal w grupie. Wisła do mistrzostwa grupy w pozostałych trzech meczach potrzebuje tylko jeden punkt.

W klasie "Over-30" Wisła gra ostatni mecz sezonu halowego z Apollo, w piątek, dnia 9-go marca, o godz. 8-ej wiecz., w hali Odeum w Villa Park.

Mecze pierwszej drużyny są w niedzielę, w Soccer City, w Highland Park, przez cały marzec i pierwszą niedzielę kwietnia.

## Pijac Ziola Zakonnika — Chorób Sie Unika



Zbawienne są ZIOŁA ZAKONNIKA, pomagają, a nigdy nie szkodzą. Znane w Polsce i w Ameryce. Mamy tysiące zadowolonych. Polecamy znane herbaty ziołowe: Nr. 1 "HERBOVIT" na artretyzm, wstręt, żółć, serce, paczka \$3.80; Nr. 2 "GASOL" na niestrawność, zgagę, gazy \$3.00; Nr. 3 "HEBOLAX" łagodnie przeczyszczające \$3.00; Nr. 4 "NERVOL" na nerki, pęcherz, \$3.25; Nr. 10 "REUMOL" na reumatyzm, serce \$3.50; Nr. 11 "FIGOL" ułatwia chudnięcie bez głodowania \$3.75; Nr. 12 "HERBATA ZDROWIA", aromatyczna, ziołowa, na codzień \$3.75. Paczki są duże, z objaśnieniami po polsku z datą ważności.

UWAGA. Mamy też cenne ZIOŁA ZAKONNIKA w tabletkach, wygodne w użyciu, skuteczne. Polecamy: Nr. 16 "FIGOL" 100 tabletek ułatwiających odchudzenie \$3.95; Nr. 25 "CHOLECOL" 80 kapsulek ziołowych na artretyzm, wstręt, woreczek żółciowy \$3.75; Nr. 27 "RELEX" na nerwy, bezsenność 50 kapsulek \$2.50; Nr. 51 "CONSTRIP" 80 kapsulek ziołowych na przeczyszczenie \$3.00; Nr. 20 "KROPLE WALERIANA" na nerwy, serce, but. \$2.90; Nr. 57 "REUMOLIN" 80 kaps. ziołowych na reumatyzm \$3.75; Nr. 59 "UROLIN" 80 kaps. zioł. na nerki i pęcherz \$3.25; Nr. 13 "MULTIVIT" — wszystkie naturalne witaminy razem, 100 tabl. \$5.00; Nr. 38 "GERIATRIC-VIT" komplet naturalnych witamin dla starszych 100 tabl. \$5.00; "GINSENG" słynny chiński korzeń życia 80 kaps. \$12.00; Nr. 46 DZIURAWIEC nalewka na wstręt, żółć, but. \$4.50; Nr. 47 ŻYWKOST nalewka but. \$4.50; Nr. 37B Witamina "E" na serce, 100 kaps. 200 un. \$7.00; Nr. 48 mydło "RUMIAKOWE" wydelikatnia, do rąk i twarzy, duża sztuka \$1.30. Ceny są w USA dolarach.

DBAJCIE O ZDROWIE! Każdemu bezpłatnie wysyłamy broszurę "JAK UŻYWAĆ ZIOŁA?" Wysłijcie zaraz Numery wybranych leków naturalnych; załączyć M.O. lub czek. Trzeba doliczyć na przesyłkę po 15¢ od każdego US dolara. Bez zapłaty, ani na C.O.D., nie wysyłamy. Adresujcie: Prosimy wyciąć i zachować nasz adres.

MONK'S HERB CENTER, 2928 Milwaukee Ave., CHICAGO, IL 60618

## WYPRZEDAŻ MAGAZYNOWA! CENTRAL FURNITURE

1348 N. MILWAUKEE AVE. 486-7838

VISA \* MASTERCARD \* DINERS CLUB \* AMERICAN EXPRESS

6-CZ. SOSNOWY KOMPLET DO BAWIALNI  
Reg. \$599  
SOLIDNA SOSNOWA KANAPA, FOTEL I FOTEL NA BIEGUNACH ŁĄCZNIE Z 3 STOLIKAMI  
TO WSZYSTKO ZA \$299.95

6-CZ. KOMPLET DO SYPIALNI  
Lustro z półkami  
Szkafka  
Wieszak z półkami  
TYLKO \$299.95

5-CZ. KOMPLET DO BAWIALNI  
Kuchnia + fotel  
Półka  
Stół i lampka  
Meczn dokupić  
rozkładany fotel.  
TYLKO \$298

8-CZ. DREWNIANY KOMPLET DO JADALNI do wyboru Stół, Krzesła lub Kredens KOMPLET \$345

5-CZ. KOMPLET DO DINETTE  
Stół, stół z formica, wielokolorowe, do wyboru w wielu kolorach.  
\$79

GODZ.: Pon. Czw. 9-8:30; Wt. Sr. 9:30-6; Piąt. 9:30-8:30; Sob. 9:30-6; Niedz. 11-5. MÓWIMY PO POLSKU

KANAPA SEKCYJNA  
Obicie z długotrwałej Materii  
\$348

3-CZ. SYPIALNIA  
Orzechowo-kolorowe wykończenie, wieszak z półkami na książki  
\$148

KUCHENKA GAZOWA  
PEŁNY ROZMIAR  
\$199

Uprzejmie prosimy o oddanie starego mebla przy zakupie nowego.  
WERSALKI  
Lampki rozkładane, wygodne dla dwóch osób. W kolorach do wyboru.  
\$119

DUŻO-EKRAŃOWE KOLOROWE TV ZNANYCH FIRM  
\$279.95

MATERACE W Rozmiarach Full  
MEDIO CENTER  
Każda Szt. \$44

8-CZ. ŁÓŻKO PIĘTROWE  
Wbudowana Poręcz i Drabinka  
\$95

ADMIRAL ŁÓŻKOWA  
Udzielny zamrażacz  
Wysuwane półki  
Półki odznaczanie  
\$329.95

## RELIGIOUS GIFTS

RELIGIJNYCH MEDALIKÓW I KRZYŻYKÓW, ORAZ MEDALIKÓW Z PAPIEŻEM

Z 14-TO KARATOWEGO ZŁOTA

ARTYSTYCZNE WYKONANIE — WIELE STYLÓW

Reperujemy i Regulujemy Wszystkie Zegarki TIMEX

1256 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 235-1041

POSZUKIWANA W POLSCE  
HERBATA CHINSKA "EARL GREY"  
24x125 gr. = 3 KG  
Z Ubezpieczeniem i z Dostawą Do Domu w Kraju  
\$19.95  
POLEX LTD  
25 Sherbrooke Road  
LONDON SW6 7QJ ENGLAND

## INCOME TAX SERVICE

Accounting and Bookkeeping Service  
LEROY A. SANDERS  
Certified Public Accountant  
5500 W. DEVON  
889-7667 631-7921  
HOURS BY APPOINTMENT

## HEMOROIDY-PILES

Nowe czopki STAPHCO dają ulgę na swędzenie i nabrzmienie hemoroidy. Pomagają w zatrzymaniu krwawienia w ciągu paru dni. Tylko \$7.50 za czopki i maść. Poradzimy Wam również co do diety.  
Do nabycia tylko w GLASER PHARMACY  
957 N. Ashland Chgo. IL 60622

## PRAWO JAZDY WAWEL DRIVING SCHOOL

5621 W. FULLERTON AVE.  
Jeśli masz problem ze zrobieniem prawa jazdy St. Illinois i nie znasz angielskiego, zwróć się do WAWEL DRIVING SCHOOL. Instruktorzy, z wieloletnim doświadczeniem nauczą Cię szybko, sprawnie i dobrze prowadzić samochód.  
OPLATA NAJNIŻSZA W CHICAGO. SATYSFAKCJA ZAPEWNIANA.  
Biuro Czynne 24 Godziny 7 Dni w Tygodniu  
Dzwoniacz 622-7765 Pytać o p. Pawła  
Jeżeli na Wasz telefon odpowie taśma — prosimy o podanie nazwiska i nr. tel. — Oddzwonimy natychmiast.

## OKULARY!

Codziennie 9:30 Rano do 5:30 Po Pol. • Poniedziałek  
i Czwartek 9:30 Rano do 6:30 Wiecz. Sob. 9 do 4 Po Pol.  
Środa — Zamknięte MÓWIMY PO POLSKU  
Dr. Ted R. Schwartz, Optometrysta

749 N. Ashland Chicago, IL 60622  
32 lat w tym samym miejscu  
Jedyna Okazja! dla krótko i dalekowidzów bifocals nieco drożej  
JUŻ OD \$24.95  
dla dzieci po tej samej cenie  
Dodatkowa opłata za badania wzroku

Podajemy do wiadomości, że na miejscu mamy nowe laboratorium, gdzie w większości wypadków możemy zrobić Wasze okulary na poczekaniu, bez dodatkowych kosztów.

## AL-RAD International Inc.

\* Nasza firma istnieje ZALEDWIE kilka lat. Czy przez ten krótki stosunkowo okres czasu zrobiliśmy coś dla dobra Polonii? Przeprowadźmy kilka prostych porównań:

1980 — Al-Rad proponuje Polonii wysyłkę paczek lotniczych w cenie \$1.50 za funt. W tym samym czasie inne "firmy wysyłkowe" pobierają za tę usługę... \$2.40 za funt!!!

\* 1980 — wszystkie "Główne Centrale Wysyłkowe" obniżają ceny...

1980 — Al-Rad wprowadza powszechne ubezpieczenie przesyłek do Polski, pobierając za to opłatę w wysokości 1 dolara za każde ubezpieczone 100 dolarów. "Główne Centrale" w tym czasie "ubezpieczają" przesyłki, za... 15 (!!!) dolarów od stu dolarów wartości.

\* 1982 — Al-Rad wprowadza doręczanie paczek do domu adresata w Polsce, WŁASNYM ŚRODKIEM TRANSPORTU. "Główne Centrale" nieudolnie usiłują nas naśladować...

\* 1984 — Al-Rad wprowadza sezonową obniżkę cen przesyłek lotniczych z \$1.50 na \$1.20. "Główne Centrale" NATYCHMIAST OBNIŻAJĄ CENY do \$1.10. Lale... włożmy to między bajki...

\* AL-RAD INTERNATIONAL INC. NIE POBIERA ŻADNEJ OPLATY ZA DORECZENIE NAWET NAJWIĘKSZEJ PACZKI DO DOMU ADRESATA W POLSCE!!! PONADTO — OŚWIADCZAMY CO NASTĘPUJE: Jeżeli jakkolwiek firma wysyłkowa w USA wyśle Twoją paczkę do Polski i doręczy ją do domu adresata w Polsce, za cenę niższą niż nasza, MY WYSŁEMY TĘ PRZESYŁKĘ TANIEJ!!!

\* NAŚLADUJE SIĘ NAJLEPSZYCH... Al-Rad International Inc. — wszelkie przesyłki do Polski — w pełni ubezpieczone i dostarczone do domu adresata w Polsce przez NAS, nie przez pocztę: BEZ ŻADNEJ DODATKOWEJ OPLATY!!!

Nasze Biura Czynne są 7 Dni w Tygodniu od 9 Rano do 9 Wieczorem:

Chicago i cały stan Illinois:

(312) 678-3355

3035 N. Milwaukee Ave., Chicago  
4440 S. Archer Ave., Chicago, IL  
5625 N. Pearl St., Rosemont, IL

AL-RAD International Inc.  
World-wide Freight Forwarders

Europejskie Koronkowe Firanki  
Wylącznie Naszą Specjalnością  
Z Własnego Importu Ekskluzywne Wzory, Bez Szwów, Łatwe do Utrzymania • Robione za Zamówieniem, oraz Materiał na Jardy  
GEORGE LOEHNING COMPANY  
Custom-Made Draperies  
3461 N. Lincoln Tel. 935-3818

WYTNIJ  
"VARIMEX" IMPORT-EXPORT OFERUJE:  
Samochody do Polski z Silnikami DIESEL!!!  
VW JETTA-1600 (4-Drzwiowy) (5-Osobowy)  
VW GOLF-1600 (5-Drzwiowy) (5-Osobowy)  
AUDI-1600 Limuzyna 4-Drzwiowa  
UWAGA! Na wyżej wymienione samochody przyjmujemy zamówienia do 15 marca br.  
ORAZ NAJBARDZIEJ EKONOMICZNE Z SILNIKIEM BENZYNOWYM SKODA (wersja RFN)  
PONADTO: Opony, Dętki, Akumulatory i Kompletne Wyposażenie Mieszkań  
Informacje na Miejsce: 2956 N. Milwaukee Ave., Pokój 207 (I Piętro)  
Chicago, IL 60618 TEL. 772-4018  
WYTNIJ

POLECAMY  
Jay-Jay CHILDRENS WEAR  
2775 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 772-8833  
NAJWIĘKSZY WYBÓR ODZIEŻY DZIECIECIEJ I MŁODZIEŻOWEJ W CHICAGO. UBRANKA DLA CHŁOPCÓW I DZIEWCZĄT DO KOMUNII ŚWIĘTEJ, BIERZMOWANIA I GRADUACJI.  
\* NAJWIĘKSZY WYBÓR BIAŁYCH SUKIEŃ DO KOMUNII ŚWIĘTEJ. KRÓTKIE LUB DŁGIE, WE WSZYSTKICH ROZMIARACH.  
\* WSZELKIE DODATKI DLA UPIĘKSZENIA NA TEN SPECJALNY DZIEŃ.  
\* DLA CHŁOPCÓW BIAŁE LUB GRANATOWE UBRANIA Z KAMIZELKAMI ORAZ WSZELKIE DODATKI.  
10% ZNIŻKI NA WSZYSTKICH ZAKUPACH DO POLSKI  
NADZWYCZAJNA OKAZJA!!  
50% ZNIŻKI  
Wszystkie zimowe płaszcze, kurtki, kombinezony narciarskie • Sukienki we wszystkich rozmiarach i wiele, wiele więcej • Nie można Wszystkiego Wylczyć • Prosimy Przyjść i Zobaczyć Sami SKORZYSTAJCIE Z TEJ OKAZJI I ZROBIE ZAKUPY NAWET NA PRZYSZŁĄ ZIMĘ!  
OTWARTE 7 DNI W TYGODNIU MÓWIMY PO POLSKU

## Dziennik Związkowy

(USPS 163-400)



Second-Class Postage Paid at Chicago, Illinois  
Published Daily except Saturdays, Sundays and Holidays at  
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.  
6100 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60646

POLISH DAILY ZGODA



JAN F. KRAWIEC, Redaktor Naczelny

EDWARD C. RÓŻAŃSKI, Zarządca

Telefon do Redakcji przed 7:30 rano 286-0146  
Telefon wszystkich Biur 286-0141. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

## WARUNKI PRENUMERATY

WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ

W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE

Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$40.00	Rocznie (1 yr.) \$15.00
Półrocz. (6 mos.) \$22.00	Półrocz. (6 mos.) \$9.00
Kwartal. (3 mos.) \$13.00	Kwartal. (3 mos.) \$6.00
Miesięcz. (1 mo.) 7.00	

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy  
Numer Codzienny (Single Daily Copy)...35¢

DO INNYCH KRAJÓW:

Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$60.00	Rocznie (1 yr.) \$18.00
Półrocz. (6 mos.) \$45.00	Półrocz. (6 mos.) \$14.00
Kwartal. (3 mos.) \$20.00	Kwartal. (3 mos.) \$8.00

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy  
Numer Weekendowy (Single Weekend Copy)...50¢

## Sen. Charles H. Percy

Tradycyjnie przed wyborami "indorsujemy" tylko kandydatów polskiego pochodzenia z obydwu partii. Od zasady tej odchodzimy tylko w wyjątkowych sytuacjach, gdy chodzi o stanowisko bardzo ważne, zajmowane przez polityka, którego wybór leży w interesie Stanów Zjednoczonych, stanu lub miasta i odnoszącego się zyczliwie do postulatów Polonii.

Sytuacja taka powstała obecnie. Sen. Charles H. Percy (R.) kończy trzecią kadencję (18 lat) w Senacie i jest przewodniczącym Komitetu Spraw Zagranicznych. Konstytucja postanawia, że politykę zagraniczną prowadzi Prezydent za zgodą Senatu. Dla zrównoważenia wyjątkowej pozycji Senatu w polityce zagranicznej, "Ojcowie Republiki" przyznali Izbie większy głos w sprawach finansowych.

Przewodniczący Komitetu Spraw Zagranicznych Senatu jest jedną z najbardziej wpływowych osobistości w Washingtonie. Liczą się z nim: Prezydent, Departament Stanu i wszystkie agencje federalne, mające jakikolwiek związek ze sprawami międzynarodowymi. Przewodniczącymi komitetów w Izbie i Senacie są prawodawcy, których partia ma większość: w Senacie republikanie, w Izbie demokraci. O wyborze na przewodniczącego komitetu decyduje "seniority".

Sen. Percy w ciągu 17 lat w Senacie, jak każdy polityk, zmieniał stanowisko w różnych sprawach. Był jednak konsekwentny w szukaniu rozsądnych rozwiązań, "strawnych" zarówno dla konserwatystów jak i liberałów.

Wrodzona inteligencja i zdolność ułatwiają mu znalezienie właściwego wyjścia z każdej sytuacji. Nie brak mu odwagi, bo nieraz zajmował stanowisko, które nie przysporzyło mu popularności (np. naraził się Żydom za wypowiedzi w sprawie Bliskiego Wschodu).

Niektórzy republikanie zarzucają sen. Percy zbyt dużą niezależność i że nie zawsze spełnia życzenia prez. Reagana. Mamy wielki szacunek dla Prezydenta i popieramy jego twardą postawę wobec ZSRR i komunizmu, ale sądzimy, że senator ma reprezentować swój stan i troszczyć się o dobro całego państwa, tak jak on je rozumie, a nie potulnie poddawać się woli Prezydenta. Nie uznajemy i na szczęście nie mamy, nieomylnych wodzów, którym wszyscy muszą się podporządkować bez sprzeciwu i wyrażania swego zdania. Niezależność sen. Percy jest cechą dodatnią, jego siłą a nie słabością, choć nie zawsze zjednuje mu przyjaciół.

Od początku kariery w Washingtonie sen. Percy utrzymuje bliskie stosunki z przywódcami Polonii. Tak jak nie spełnia każdego życzenia Prezydenta, tak samo nie spełnia wszystkich naszych postulatów. Popierał jednak zawsze żądania Polonii, które uważał za słusne, jak np. zwiększenie budżetu Radia Wolna Europa i Liberty, pomoc dla Polski przed wypowiedzeniem wojny narodowi przez Jaruzelskiego itp. Przywódcy Polonii mają każdej chwili dostęp do sen. Percy, są pewni, że wysłucha ich uważnie i odniesie się zyczliwie do pragnień społeczności polsko-amerykańskiej.

Jako obywatele troszczący się o bezpieczeństwo statku pn. "Stany Zjednoczone" na którym płyniemy, nie powinniśmy uzależniać sto-

sunku kandydata na wysokie stanowisko, wyłącznie od spełniania wszystkich naszych pragnień.

Spójrzmy na prez. Reagana. Mimo niezależności sen. Percy — popiera jego kandydaturę na czwartą kadencję, a nie konserwatysty, kongr. T. Corcorana, który — jak trafnie zauważył dziennik "Chicago Tribune" — "stał się narzędziem" skrajnie prawicowych grup republikanów.

Prez. Reagan wziął udział w bankiecie sen. Percy w Chicago, ale pominął bankiet kongr. Corcorana odbywający się w tym samym czasie, również w Chicago.

Prez. Reagan mówi otwarcie, że utrzymanie republikańskiej większości w Senacie jest jego największą troską. Podzielamy tę troskę Prezydenta. Możliwość zdobycia większości w Senacie przez demokratów są realne, choćby dlatego, że w tym roku kandyduje ponownie więcej senatorów republikańskich niż demokratycznych. W dodatku dwóch wybitnych republikanów: przywódca większości sen. H. Baker (z Tenn.) i sen. J. Tower (z Texas) postanowili nie kandydować, zwiększając możliwości kandydatów demokratycznych na zajęcie ich miejsc.

Zastanówmy się nad skutkami przegranej wyborów przez sen. Percy.

Jeżeli republikanie utrzymają większość w Senacie, przewodniczącym wpływowego Komitetu Spraw Zagranicznych może zostać sen. L. Weicker, ultraliberał z Connecticut, znajdujący się w lewo od większości demokratów w Senacie.

Jeżeli demokraci zdobędą większość w Senacie, przewodniczącym Komitetu Spraw Zagranicznych zostanie demokraci, prawdopodobnie sen. C. Pell, również liberał.

Prez. Reagan na pierwszym miejscu wśród swoich zadań w tym roku stawia utrzymanie republikańskiej większości, ponieważ zdaje sobie sprawę ze skutków zdobycia większości przez demokratów, którzy mają i utrzymają większość w Izbie. Prezydent byłby "malowanym" szefem rządu, ponieważ większość demokratyczna w obydwu Izbach odrzucałaby jego programy.

Demokraci rozumieją sytuację. Krajowy Komitet Partii Demokratycznej w Washingtonie koncentruje wysiłek w kilku stanach, w których demokratyczni kandydaci na senatorów mają szanse pokonania republikanów. Na pierwszym miejscu umieścili usunięcie z Senatu sen. Percy. Demokratyczna organizacja partyjna w Illinois, oraz czterej politycy demokratyczni starający się o kandydaturę na senatora, otrzymali kilkutomowy "Informator", opracowany przez sztab ekspertów politycznych, którzy nakreślił sylwetkę sen. Percy, podali jak głosował w różnych sprawach w ciągu 17 lat w Senacie i jak prowadzić z nim walkę.

Stanowisko prez. Reagana oraz ogromny wysiłek demokratów przeciw sen. Percy, wskazują wyraźnie, że chodzi o wielką sprawę. Nie mamy wątpliwości, że w tej sytuacji powinniśmy poprzeć sen. Percy. Apelujemy do republikanów oraz niezależnych, którzy nie głosują w prawyborach, by tym razem zmienili stanowisko, zadeklarowali się jako republikanie i głosowali na sen. Percy.

## Planują Na r. 2000

W metropolii Los Angeles utworzona została specjalna komisja, która zajmuje się planowaniem potrzeb i rozwoju miasta na rok 2000. I w związku z tym odbyła się tam konferencja pod nazwą "L.A. Futureshape", mająca na celu zapoczątkowanie różnych planów, aby można było na czas rozwiązywać nadchodzące i narastające dla miasta problemy.

W dyskusji podkreślono, że jednym z bardzo istotnych czynników w rozwoju Los Angeles będzie napływ do miasta co najmniej miliona nowych imigrantów pochodzenia azjatyckiego i łacińskiego. Większość też dyskutantów zgodziła się z tego rodzaju przewidywaniami.

## To i Owo

Czołowi tancerze sowieccy, nawet z tak renomowanych zespołów jak Teatru Stanisławskiego i Teatru Wielkiego, placą klakierom za owacje na swoich występach. Klakierami są na ogół robotnicy, dorabiając sobie w ten sposób do skromnych pensji.

Tancerze, którzy nie chcą płacić, narażeni są na różnego rodzaju szykany — donosy, szantaże, niewybredne okrzyki, a nawet zdarzyło się, że w czasie występu jednego z takich "niepokornych" tancerzy wpuszczono na scenę mysz.

W innym zaś ujęciu określano, że masowe przyływy tego typu imigrantów będą oddziaływały na przyszłość miasta jako najbardziej wysuniętego na Zachód ośrodka wielkomiejiskowego.

W konferencji uczestniczyła pani Francine Rabinowitz, która jest socjologiem i ze swego punktu widzenia zwróciła uwagę, że kluczowym nie wyjaśnionym jeszcze zagadnieniem odnośnie przyszłości miasta będzie współzależność i współdziałanie różnych grup etnicznych. Prócz tego wysuwa się pytanie, czy nowi imigranci potrafią zdobyć siłę polityczną i gospodarczą. Ważne też będzie czy systemy szkolne dostosują się do nowej sytuacji oraz opracują plany nauki dla studentów z różnych kultur.

Los Angeles, drugie co do wielkości miasto w Stanach Zjednoczonych, mające 12 milionów mieszkańców, już obecnie przedstawia się jako mozaika etniczna i rasowa, mając 60 procent białych różnego pochodzenia, 25 procent pochodzenia hiszpańskiego, 10 procent czarnych i 5 procent Azjatów. Blisko 20 procent mieszkańców urodziło się poza Stanami Zjednoczonymi.

Na tym też trzeba rozważać zapowiadany dalszy napływ imigrantów z Azji i z krajów Ameryki Łacińskiej, gdyż ci nowi imigranci zasadniczo wpłyną na sytuację metropolii Los Angeles oraz na jej oblicze.

INNI  
PISZĄ:

Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

Kościół-Państwo  
w Italii

CHRISTIAN SCIENCE MONITOR — Konkordat podpisany ostatnio przez rząd Italii z Watykanem powinien być używany za dokument prawdziwie historyczny. Porozumienie urzędowo zakończyło status rzymskiego katolicyzmu jako ustanowionej religii państwowej w Italii.

Dokument ten podkreśla bardzo wyraźnie dalekoidące społeczne i polityczne zmiany, jakie nastąpiły w społeczeństwie włoskim w okresie ostatniego półwiecza.

Chociaż większość Włochów uważa się za rzymskich katolików, w rzeczywistości Italia była w ostatnich latach coraz silniej sekularyzowana. Dla przykładu rozwody zostały zalegalizowane, podobnie jak na małą skalę spędzanie płodów. W obu sprawach prawa kilka dekad wstecz byłyby uważane za politycznie nie do przyjęcia w Italii.

Na mocy układu Rzym traci swój status "świętego miasta", zaś wychowanie religijne w państwowych szkołach jest obecnie do uznania.

Według Alberta Menendezza, dyrektora studiów organizacji "Americans United for Separation of Church and State", obecnie co najmniej 33 państw w skali całego świata utrzymuje nadal ustalone religie państwowe.

Dotyczy to państw uznających wyznania protestanckie (w Skandynawii) czy też anglikanizm, jak też katolicyzm, głównie w krajach Środkowej i Południowej Ameryki.

Kilka państw uznaje buddyzm lub hinduizm. Izrael jest przykładem, w którym religijne w państwowych szkołach jest obecnie do uznania. Włoszech, jako państwo świeckie, w lasach w rejonie oddziaływania nowej fabryki. To było jednak w ramach tematu "Ochrona przyrody", stanowiącego domenę niewielkiej grupy sympatycznych, ale niepoważnych zapaleńców. Nawet jeśli powołali się oni na obowiązujące w kraju ustawy, to przecież nie mogli mieć wpływu na decyzję ludzi zajmujących się sprawami poważnymi.

A uprzemysłowienie zaniedbanego regionu to była sprawa poważna. Gdy cementownia ruszyła, stwierdzono — oficjalnie ze zdumieniem — że pył, którego miało nie być, jednak jest. Cementownia "Nowiny I" (obecnie nazywa się ona "Nowiny I", bo obok stała druga) ma pięć kominów. Jeżeli z każdego kominu wyleci w ciągu godziny 100 kg białego proszku razem stanowi to pół ton w ciągu godziny i 12 ton na dobę. Tyle przewidywała norma. W rzeczywistości z kominu potrafi lecieć nawet 3 tony pyłu na godzinę!

Nauczka  
Dla Wszystkich

NOWY DZIENNIK — Społeczność polsko-amerykańska z dużym zainteresowaniem obserwowała incydent, kiedy to Jesse Jackson, murzyński kandydat do demokratycznej nominacji na prezydenta Stanów Zjednoczonych, w synagodze w New Hampshire przeproszał za poniżającą wypowiedź o Żydach, których nazwał "Hymies", a Nowy Jork — miastem żydowskim — "Hymietown". Jackson wyjaśnił, że jego odezwanie się było "niewinne i niezamierzone, niemniej było złe".

Jackson przeprosił Żydów dopiero po dwóch tygodniach. W międzyczasie oskarżał ich o "orkiestrację" ataków przeciwko niemu i wytykał dwulicowość środków masowego przekazu. "The New York Times" w artykule redakcyjnym omawiającym ten incydent wyraża nadzieję, że "może będzie on nauczka dla Jacksona".

Trzeba wierzyć, że stanie się to nauczka dla wszystkich, którzy niewybrednymi wypowiedziami, dowcipami i zachowaniem usiłują poniżyć inne grupy etniczne, z jakich składa się nasze społeczeństwo; a więc nauczka dla WASP-ów, Żydów, Irlandczyków czy innych, którzy nie cofają się przed różnymi sposobami poniżania współobywateli. Grupa polsko-amerykańska była i w niektórych kołach nadal jest obiektem obraźliwych dla niej "dowcipów". Pkreśleniem "Polack" z przymiotnikiem szermuje się nadal w środowiskach masowego przekazu, na scenach, estradach i w grupach towarzyskich, które mają zwyczaj zabawiania się opowiadaniem "Polish jokes".

Teraz Żydzi, na skutek lekceważącego określenia przez murzyńskiego polityka, odczuli smak poniżenia.

Niech więc, jak pisze "The New York Times", incydent z Jesse Jacksonem będzie nauczka. Nauczka — dla wszystkich.

## Myśl

— Prawdziwego gracza nigdy nie zniechęci przegrana.

Sarah Bernhardt

## Zasłona Dymna

O ochronie środowiska mówi się ostatnio i pisze sporo. Udało się nawet osiągnąć zgodność co do tego, że lepiej mieć wodę i powietrze czyste niż brudne i że żywność nie powinna zawierać szkodliwych substancji. Mimo to ścieki, pył i zanieczyszczenia nadal zagrażają przyrodzie i ludziom, a sytuacja, jeśli się zmieni, to tylko na gorsze. Pisze o tym Juliusz Jan Braun na łamach "Tygodnika Powszechnego".

Jeszcze niespełna trzydzieści lat temu była pod Kielcami nieświeżość wczasowa o wdzięcznym nazwisku Słowik. W pobliżu, u stóp Czerwonej Góry, budowano właśnie sanatorium — szpital przeciwgruźliczy, kiedy zapadła decyzja, że właśnie tam, a dokładnie w pobliskiej wsi Nowiny, powinna stanąć cementownia. Cementownia to przemysł — a przemysł to nowoczesność, więc o żadnej dyskusji nie mogło być mowy. Ponieważ jednak rzecz działa się w kraju, w którym obowiązuje gospodarka planowa, można zapytać, dlaczego fabryka cementu musiała stać właśnie tam.

Odpowiedź jest prosta. Właśnie tam było złodeż wapieni. Wapieni jednak w regionie świętokrzyskim nie brakuje, dlatego więc właśnie ten teren potraktowano jako potencjalny obszar górniczy? Na to pytanie odpowiedź już nie ma. Póki co ogłoszono jednak, że w ramach nowoczesności dymów nie będzie. Nie będzie i już. Przecież buduje się zgodnie z normami i przepisami, a przepisy przewidują, że powietrze należy chronić przed zanieczyszczeniem. Dokumentacja przewidywała, że wszystkie będą "w granicach normy". To była jedna oficjalna wiadomość. Ale była i druga — tyle że całkiem osobno.

Drugiej wersji nawet specjalnie nie ukrywano. Kieleckie "Słowo Ludu" jeszcze w czasie budowy cementowni podało precyzyjnie, w procentach, jakie będą straty przyrostu drewna w lasach w rejonie oddziaływania nowej fabryki. To było jednak w ramach tematu "Ochrona przyrody", stanowiącego domenę niewielkiej grupy sympatycznych, ale niepoważnych zapaleńców. Nawet jeśli powołali się oni na obowiązujące w kraju ustawy, to przecież nie mogli mieć wpływu na decyzję ludzi zajmujących się sprawami poważnymi. A uprzemysłowienie zaniedbanego regionu to była sprawa poważna. Gdy cementownia ruszyła, stwierdzono — oficjalnie ze zdumieniem — że pył, którego miało nie być, jednak jest. Cementownia "Nowiny I" (obecnie nazywa się ona "Nowiny I", bo obok stała druga) ma pięć kominów. Jeżeli z każdego kominu wyleci w ciągu godziny 100 kg białego proszku razem stanowi to pół ton w ciągu godziny i 12 ton na dobę. Tyle przewidywała norma. W rzeczywistości z kominu potrafi lecieć nawet 3 tony pyłu na godzinę!

Tyle leciało zwłaszcza wtedy, gdy elektrofiltry (kiepskie, ale przecież efektywne) były wyłączone. A powodów wyłączenia mogło być wiele. Służby kontrolne dokonywały swych pomiarów wtedy, gdy zakład działał normalnie czy raczej "w miarę normalnie". Taką normalną sytuacją było trzy lub czterokrotne przekraczanie normy emisji pyłu. I tak było całymi latami.

Najpierw tłumaczono, że pył nie jest trujący, jedynie uciążliwy, no, może szkodliwy. Udało się nawet uzyskać uczone ekspertyzy, które napisane były w taki sposób, że właściwie wszystko można było z nich wyinterpretować. Był też dyrektor, który postanowił "iść w zaparte". "To białe nad kominem?" — mówił. — Toż to tylko para wodna. Technologia jest taka, że z kominu musi lecieć para". "A to szare na ziemi?" "Nie widzę! A jeśli nawet coś jest, to na pewno było już dawno, a zresztą, nikomu to nie przeszkadza".

Ludzie poważni godzili się też na opracowywanie kolejnych programów dalszej poprawy stanu środowiska w woj. kieleckim. (W rejonie "Nowin" mówiło się raczej tylko o poprawie.) Gdy mijał termin realizacji kompleksowych i długofalowych przedsięwzięć, opracowywano kolejny program, jeszcze bardziej kompleksowy i długofalowy, a także jeszcze droższy i równie mało realny.

Kiedy ktoś mimo wszystko zaczął protestować zbyt ostro, zawsze można było zwrócić mu uwagę, że niezależnie od swych intencji może spowodować pogorszenie trudnej sytuacji mieszkaniowej. A skoro nie chce być przyczyną dramatu mło-

dych małżeństw oczekujących na mieszkanie, to powinien zrozumieć, że cement jest jednak najważniejszy. Zresztą, przecież z powodu "Nowin" nikt nie umarł. Lekarze mówili wprawdzie o nasileniu chorób dróg oddechowych i alergii, ale to była tylko opinia zwykłych lekarzy z przychodni.

Lasy także walczyły nie schły. Jody przestały wypielęgnować szyszyki, inne drzewa chorowały, ale ponieważ dotyczyło to głównie drzew iglastych, więc narodziła się szybko koncepcja "przebudowa drzewostanów" na liściaste. Las widocznie łatwiej przebudować niż fabrykę. Wystarczy wyciąć jedno drzewo i posadzić inne. Minie sto lat i las będzie zupełnie dobry.

Kiedy tak wszyscy patrzyli w szare niebo, okazało się, że spojrzeć trzeba pod nogi, i go głęboko. Zaczęły wysychać studnie we wsiach, brakując wody dla samych fabryk, dla Kielc. I znów dwie sprawy widziane są oddzielnie. Jedni, i to już od dawna, widzą oczami duszy wielki zbiornik na Nidzie koło Chęcini, który rozwiąże wszystkie kłopoty. Woda będzie, nie ma więc powodu do niepokoju. Zbiornik chęciński ma jednak taką dziwną właściwość, że już od paru dziesięcioleci lat rozpośczenie jego budowy planowane było zawsze na ostatni rok planu pięcioletniego. Ostatni rok pięcioletki, to jednak czas skreślenia, nie zaś rozpoczęcia nowych inwestycji. Zbiornik chęciński o dużej wartości kosztorysowej był więc dziwną pozycją do skreślenia z planu.

Wiara w zbiornik chęciński pozwalała nie przejmować się zbytbyto narastającym deficytem wody.

Kiedy uchwalciono kolejny program działań, mających zapewnić czyste niebo nad Nowinami, a zbiornik chęciński gwarantujący dostatek wody zapisany był w planach ostatniego roku pięcioletki, postanowiono zbudować w Nowinach coś naprawdę nowoczesnego: fabrykę tlenku glinu, pracującą w oparciu o polską technologię profesora Grzymka. Z dokumentacji wynikało oczywiście, że wszystkie normy ochrony środowiska będą regorystycznie przestrzegane. Więcej. Zapewniano, że fabryka przyczyni się do radykalnej poprawy sytuacji w całym rejonie, bo zanim ruszy, doprowadzone będą do pełnej sprawności wszystkie urządzenia ochronne w istniejących cementowniach "Nowiny I" i "Nowiny II".

Ale wiara w optymistyczne deklaracje i obietnice jakoś ostatnio upadła. Powołano komisję. Zaraz na pierwszym posiedzeniu jeden z tytułowanych ekspertów rozpoczął swe wystąpienie słowami: "Wszyscy się zgadzamy, że uruchomienie Fabryki Tlenku Glinu przyczyni się do poprawy stanu środowiska w rejonie Nowin..."

Komisja pracuje nadal.

## Echa Iranu

Amerykańskie władze wciąż pamiętają o smutnej lekcji, jaką otrzymywały w formie opanowania amerykańskiej ambasady w Iranie oraz zatrzymania jako zakładników personelu ambasady. Toteż władze opracowały plany uchronienia amerykańskich przedstawicieli dyplomatycznych oraz oddziałów wojskowych przed zamachami terrorystów, stosujących metody japońskich kamikaze. Zbrodnicze zamachy na obóz Strzelców Morskich w Libanie były groźnym ostrzeżeniem.

Toteż Lotnictwo kupiło 24 specjalne helikoptery, które mają być znakomitymi środkami do podejmowania misji ratunkowych na wzór tej w Iranie.

Każdy helikopter kosztuje \$21 milionów. Mają one być zabezpieczone przed tego rodzaju wypadkami z motorami, do jakich doszło w irańskiej pustyni. Jednym ze szczególnie ważnych urządzeń są aparaty pozwalające na widzenie terenu w czasie najpotężniejszej burzy piaskowej w pustyni.

## Optymizm Bush'a

Optymizm wiceprez. Busha na konferencji prasowej po spotkaniu z pierwszym sekretarzem partii Czerwień, w Moskwie odbiegał od entuzjazu jego depeszy do Białego Domu. Prez. Reagan nie podzielał entuzjazu Busha i obawiał się, że może on wywołać w społeczeństwie złudne nadzieje na natychmiastową poprawę stosunków z Sowietami. Wobec tego postanowił w swoim oświadczeniu zająć stanowisko bardzo ostrożne.



## ZIOŁA LECZNICZE DR. MICHAELS

Od 50 Lat Pomagały  
Tysiącom w Różnych  
Dolegliwościach



Dr. Michaels  
N.D.

Nr. 9—Na cęć, paczka \$4.37, 3 paczki \$12.11 • Nr. 10—Na astmę bronchialną, paczka \$4.33—3 paczki \$11.99 • Nr. 11—Na nerki i pęcherz, paczka \$3.37—3 paczki \$9.11 • Nr. 12—Na kobiece dolegliwości menstruacyjne, paczka \$4.33—3 paczki \$11.99 • Nr. 16—Na wątrobę i żółć, paczka \$4.39—3 paczki \$12.17 • Nr. 17—Rozwalać i regulować Stolec, paczka \$3.24—3 paczki \$8.72 • Nr. 18—Na Reumatyzm i artretyzm, paczka \$4.37—3 paczki \$12.11 • Nr. 20—Na nerwy, paczka \$4.40—3 paczki \$12.20 • Nr. 21—Na przebiegnię i kaszel, paczka \$3.27—3 paczki \$8.81 • Nr. 22—Na schudnięcie, paczka \$3.30—3 paczki \$8.90 • Nr. 31—Na gazy żołądka, paczka \$3.27—3 paczki \$8.81 • Nr. 100—Dla mężczyzn, paczka \$3.95—3 paczki \$10.85 • Nr. 340—Dla kobiet po czterdziestce przy tzw. "zmianie życia" paczka \$4.33—3 paczki \$11.99 • Bi-Be-Tec Tea —napój na cukrzyce, paczka \$3.17—3 paczki \$8.51 • Masę Żywokostową, słoik \$2.65 • Kapsułki "ZYME-AIDS"—na niestrawność, zgagę, gazy i wzdęcia żołądkowe, 1 butelka \$5.89—3 butelki \$16.50 • Morskie minerały "KELP KARBON" niezbędne dla zdrowia, w kapsułkach, 1 butelka \$5.19—3 butelki \$13.98 • Korzeń Życia—"ZEN SZEN" butelka 50 kapsulek \$5.85—3 butelki \$16.50 • Bańki—najlepsze w Ameryce \$3.75.

Można również zamawiać przez pocztę. Opłata pocztowa wynosi 20¢ od dolara plus podatek 5¢ od każdego dolara.

DR. MICHAELS HERB CENTER  
1223 N. MILWAUKEE, CHICAGO, IL 60622

## FALCON TRAVEL BUREAU, Inc.

2727 N. Milwaukee Ave.  
Chicago, Illinois 60647  
Tel.: 276-2100

Organizuje w dniach 18 maja do 2 czerwca 1984 r.

## 16-DNIOWĄ PIELGRZYMKĘ DO ZIEMI ŚWIĘTEJ I RZYMU

Pod duchowym kierownictwem O. Stefana Filipowicza T.J.

Koszt: 1.590.00 —

obejmuje: przelot, transfery, zwiedzanie, hotele, 3 posiłki dziennie w Ziemi Św., 2 w Rzymie.

Ilość miejsc ograniczona — opis wycieczki wysłamy na żądanie.

## NAJPIĘKNIEJSZE SUKNIE DO 1-SZEJ KOMUNII ŚWIĘTEJ

- Największy wybór w Chicago
- Fasony europejskie
- Duży wybór niezbędnych dodatków do komunii świętej
- Białe tkaniny na suknie ślubne i komunijne
- Ogromny wybór innych artykułów na wysyłkę do Polski poleca

POLSKI ODZIEŻOWY SKLEP KOWALSKICH  
2992 N. Milwaukee Ave.



## KOMUNIKAT

## TRADING CORPORATION

WKRÓTCE

## Święta Wielkanocne!

Kto chce mieć pewność, że jego paczka dotrze do rodziny przed Świętami ten powinien się pośpieszyć z przekazaniem nam zlecenia.

Oferta Pekao obejmująca ponad 50 zestawów różnych paczek została ostatnio uzupełniona nowymi paczkami, zawierającymi artykuły w Polsce obecnie bardzo poszukiwane.

- PACZKA NR. 304 za \$9.50 — 1,8 kg. wędlin, 20 dkg. herbaty i dwie tabliczki czekolady.
- PACZKA NR. B-25 za \$14.50 — około 1 kg. różnych gatunków herbaty wysokiej jakości w małych opakowaniach i pół kilo kawy.
- PACZKA NR. B-26 za \$10.00 — 12 dziesięciodekowych paczek herbaty sypekowej i 120 torebek herbaty porcjowanej.
- PACZKA NR. B-27 za \$11.50 — 2 puszki masła po 45 dkg. i 2 litry oleju roślinnego.
- PACZKA NR. B-28 za \$17.50 — 2 puszki masła po 45 dkg., 2 litry oleju roślinnego, pół kilo kawy i pół kilo herbaty w małych opakowaniach.

Ponadto nadal oferujemy tanie paczki zawierające inne bardzo poszukiwane w Polsce artykuły jak na przykład:

- PACZKA NR. 19 za \$4.50 — 3 kg. cytryn.
- PACZKA NR. 23 za \$4.50 — 3 kg. pomarańcz.
- PACZKA NR. B-03 za \$13.50 — 3 kg. cytryn, 6 kg. pomarańcz.
- PACZKA NR. 115 za \$10.00 — 1,8 kg. szynki w 2 puszkach po 90 dkg.
- PACZKA NR. 300 za \$5.50 — 3,7 litra soków owocowych w małych puszkach (cytrynowy, pomarańczowy, grapefruitowy i ananasowy).
- PACZKA NR. 301 za \$11.50 — 50 dkg. herbaty w paczkach po 10 dkg., pół kilo kawy ziarnistej, 5 dkg. kawy "Nescafe" i 25 dkg. kakao.

oraz wiele innych tanich paczek z bardzo niezbędnymi w Polsce towarami.

Opłaty za przesyłkę paczek są też bardzo niskie i wynoszą:

- \$1.00 za paczki w cenie do \$10.00
- \$2.00 za paczki w cenie ponad \$10.00 do \$25.00

Kto chce szybko nam przekazać zlecenie ten nie musi czekać na żadne formularze. Wystarczy napisać na kartce imię, nazwisko i adres nadawcy w U.S.A. oraz imię, nazwisko i adres odbiorcy w Polsce, podać nr. paczki i załączyć money order lub czek na kwotę pokrywającą wartość paczki i opłatę za przesyłkę.

Informacji udzielają i zamówienia przyjmują  
AUTORYZOWANI DEALERZY PEKAO  
oraz

## PEKAO TRADING CORPORATION

470 Park Ave. South, New York, N.Y. 10016  
Tel.: 212/684-5320

333 North Michigan Ave., Chicago, Ill. 60601  
Tel.: 312/782-3933

## Powrót Parowców

Armator szczyński Polska Zegluga Morska — wskutek wysokich cen paliw płynnych i braku dewiz na ich zakup — postanowił wprowadzić do swoich rejsów trampowych dwa parowe statki napędzane węglem. Wprawdzie od trzech lat nie ma już pod banderą polską żadnego parowca, ale modele, jakie zamierza się eksploatować w niczym nie przypominają dawnych technik.

Projekt wstępny pierwszego parowca sześćdziesięciosześcioletniego opracował zespół konsultantów morskich w Szczecinie przy współpracy zachodniemieckiej firmy (jeśli chodzi o maszyny napędowe i urządzenia kotłowe).

Drugi parowiec — siedemdziesięciosześcioletni — jest w stadium prac projektowych; ma mieć 235 m długości, 34-osobową załogę, rozwijać będzie szybkość ponad 11 węzłów.

Nowa generacja parowców, jakie

pływać będą pod polską banderą — a już pływają pod australijską i zostały zbudowane w Japonii — całkowicie eliminuje pracę fizyczną palaczy. Transport paliwa odbywa się pneumatycznie, a podawanie do paleniska zostało w pełni zmechanizowane.

## Nakaz Wznowienia Przesłuchań w Sprawie Ald. Streetera

Chicagońska Rada Komisarzy Wyborczych otrzymała nakaz od sądu okręgowego wznowienia przesłuchań w sprawie ald. Allana Streetera, który ubiega się o stanowisko komitetymana swej wardy (17). Istnieje bowiem podejrzenie, że osoba, która w ub. roku pracowała na rzecz jego nominacji, nie była mieszkanicem jego wardy, tak jak nakazuje prawo. Udo wodnienie wykroczenia przeciw przepisom może skończyć się usunięciem Streetera z prawyborów.

## CRIMINAL LAW JOSEPH K. LUBY

18 years' courtroom experience in State & Federal Courts

332-5161

24 HR. PHONE

DRUNKEN DRIVING • JUVENILE/YOUTH • THEFT/BATTERY

IMPLIED CONSENT • DRUG RELATED

NO CHARGE FOR FIRST CONSULTATION

29 S. LASALLE ST. • CHICAGO, IL 60603

OFFICES IN PALATINE, OAKBROOK, SKOKIE, CHICAGO



## Porady Prawne



## ADWOKAT STANLEY C. CZAJA

GŁÓWNE BIURO:  
39 S. LA SALLE

Suite 1212 • Tel.: 346-7555

Prosimy dzwonić po angielsku  
od 9—5 p.p.

Nowe Biuro Dla Wygody  
Polonii Czynne Od 1-go Lutego  
4962 N. MILWAUKEE  
TEL.: 286-5600

Przyjęcia Za Umówieniem

## ADWOKAT D. GILNA

- Rozwody
- Oszkodowania
- Uszkodzenia Cieleśne
- Sprawy Kryminalne
- Sprawy Imigracyjne
- Kupno-Sprzedaż Interesów

698-1776

5642 W. DIVERSEY AVE.  
MÓWIMY PO POLSKU

## Mówiący Po Polsku ADWOKAT

MAREK A.

## JASZCZUK

- Rozwody w USA i w Polsce
- Sprawy Emigracyjne
- Wypadki i Przekroczenia Drogowe
- Sprawy Kryminalne
- Wypadki Przy Pracy
- Sprzedaż-Kupno Domów

252-5477

2956 N. Milwaukee Ave.  
Pokój 206 A  
Róg Milwaukee i Central Park

## EDWARD M. LUPA ADWOKAT

5423 South Kedzie Avenue  
Tel.: 778-6966

Załatwia:

Kupno i Sprzedaż Domów; Testamenty; Sprawy Spadkowe; Rozwody; Oszkodowanie za Uszkodzenie Ciała; Inne Sprawy Związane z Prawem  
MÓWIMY PO POLSKU

## Mówiący Po Polsku

## ADWOKAT

Eugeniusz Steingold  
Były

## PROKURATOR

Cook County  
SPECJALISTA  
OD SPRAW KRYMINALNYCH  
622-6208

## JONAH ROSENBERG Adwokat

- Porady Prawne
- Sprawy Emigracyjne
- Rozwody
- Wypadki Drogowe
- Oszkodowania
- Sprawy Kryminalne

685-1515

3114 N. Milwaukee Ave.  
w Biurze Podróży Inter-Pole  
Service ELŻBIETA ORŁOWICZ

## RALLA KLEPAK ADWOKAT

KOBIETA PRAWNIK  
KTÓRA SIĘ ZAJMIE  
I DOPILNUJE

SPRAW

rozwodowych,  
wypadków,  
realnościowych  
i innych

z zakresu prawa  
5158 N. Ashland, Chicago  
Telefonując mówić  
po angielsku

561-6568

## DAVID J. WOTOWIC ADWOKAT

POMOC PRAWNA  
I REPREZENTOWANIE

2921 N. Central Park Ave.  
(Central Park i Milwaukee)  
Chicago, IL 60618

TEL.: 235-1100

## BYZNESY • SKLEPY • FABRYCZKI

PEŁNE USŁUGI, LICENCJE,  
KUPNA, SPRZEDAŻ, PODATKI,  
ASEKURACJE BYZNESOWE  
I SZPITALNE, TRZYMANIE  
KSIĄZEK, WYPEŁNIANIE  
FORMULARZY, TŁUMACZENIA,  
NOTARIUSZ

## STANLEY WARZAŁA

Mówimy Po Polsku • 777-3555

## ADWOKAT

SPRAWY KORPORACYJNE,  
BYZNESOWE I INNE  
STANLEY WARZAŁA  
3543 N. HARLEM, CHICAGO, IL

## WYPADKI

Samochodowe — W pracy

## ADWOKAT

A. P. HERMAN

Ekspert

Uszkodzenia cieleśne —  
strata płacy

286-3663

MÓWIMY PO POLSKU  
P. Zbyszko

3950 N. Cicero

(Cicero i Milwaukee)

## CAZEL & PRENDERGAST ATTORNEYS AT LAW

Załatwia rozwody i inne sprawy  
— \$50 i wyżej. Sprawy kryminalne  
— od \$35 i wyżej. Ponadto za-  
łatwia: zamknięcie kupna-sprze-  
daży realności, oszkodowania za  
uszkodzenia ciała, bankructwa  
itp. Po informacji dzwonić wie-  
czorami i w godzinach weekendowych

TEL. 853-0700

i Pytać o Miss CAZEL

## Już Czas Robić Rezerwacje NA WYJAZD DO POLSKI

Przed Podwyżką Cen  
1-go Kwietnia  
(Tylko do 30-go marca można  
wystawić bilet po obniżonych  
cenach)

\$516.00 (APEX w jedną stronę)  
\$797.00 (W obie strony)



Grażyna Olszewska-Buda

## NAJTAŃSZE PRAWO AJLATWIEJ JAZDY

STANU ILLINOIS  
MIĘDZYNARODOWE  
KATEGORII ZAWODOWEJ

6050 S. PULASKI • • TEL.: 581-0040

## RENTY z NIEMIEC

JEŚLI PRACOWALIŚCIE W NIEMCZECH ZACHODNICH  
TYLKO 2, 3 LUB 4 LATA, TELEFONUJCIE NA NUMER:  
271-0657

## HANSA TRAVEL BUREAU

4727 N. LINCOLN AVE. • CHICAGO, IL 60625

Otwarte od Poniedziałku do Soboty od 10 do 5 po poł.  
Specjalista od Spraw Rent: Werner Zahn

## ROZWÓD?

Zadzwońcie do NATKIN & FISH.  
Wysłuchają Ciebie i poradzą jak naj-  
lepiej postąpić. Będą Cię reprezentować  
jako Twoi adwokaci. Będą starać się prze-  
prowadzić Twój rozwód bez komplikacji i w  
jak najkrótszym terminie. Nic nie kosztuje  
dowiedzieć się jakie masz wyjścia.

NATKIN  
& FISH  
Attorneys at Law

NOWE BIURO NA  
PÓŁNOCNEJ STRONIE!

2653 N. Milwaukee  
Chicago, IL 60647  
384-5555

## KŁOPOTY IMIGRACYJNE?

NATKIN & FISH pomogli setkom rodzin w ro-  
zwinięciu problemów imigracyjnych. Pobyt  
stały, zielone karty lub Obywatelstwo. Pomo-  
gą Ci w sprowadzeniu rodziny do US. Będą  
Cię reprezentować w sądzie. Niech  
NATKIN & FISH pomogą Ci.

Zadzwońcie Po Bezpłatną Półną  
Konsultację  
MÓWIMY PO POLSKU

Doświadczenie, któremu możesz zaufać

## BIURA ADWOKACKIE PRZYBYŁO / KUBIATOWSKI



Doktor prawa, mówiący po polsku  
udziela porad w następujących sprawach:

Kupno nieruchomości Rozwody Przekroczenia drogowo-  
Testamenty Uszkodzenia cieleśne Sprawy kryminalne

Pierwsza konsultacja bezpłatna.

Trzy biura. Otwarte siedem dni w tygodniu.

Servis telefoniczny - 24 godziny na dobę. 631-2525

## BIURA PRAWNE

## JOHN'A ROKACZA

Adwokat mówiący po polsku zajmuje się  
wszelkiego rodzaju sprawami.

- Rozwody
- Uszkodzenia cieleśne
- Sprawy kryminalne
- Przekroczenia drogowo  
w stanie nietrzeźwym

Pierwsza Wizyta BEZ OPŁATY

Biura czynne także Wieczorem

Dzwoń 7 dni w tygodniu 24 godziny.

Dwa biura: Downtown i Northwest.

726-3753

Sprawy cywilne, karne, uszkodzenia cieleśne, wypadki w pracy, rozwody,  
obniżenie podatków, sprawy spadkowe i realnościowe.

## RAYMOND WILDE — Adwokat

6954 W. TOUHY AVE. (Róg Milwaukee)

Dzwoń 7 Dni w Tygodniu — 24 Godziny 766-0075

Mówimy Po Polsku

# “Teksty Cywilne”

“Teksty cywilne przez Leopoldę”, wydane przez Instytut Literacki w Paryżu (tom 386 Biblioteki “Kultury”) są zbiorem rozważań i komentarzy politycznych autora mieszkającego w kraju. Z wstępu “Od wydawcy” dowiadujemy się, że zbiór ukazał się nakładem podziemnego wydawnictwa “In Corpore”.

Siedem felietonów było przedtem drukowanych w “Kulturze” (paryskiej), sześć w czasopiśmie podziemnym “Głos”, “Kierunki” i “Kos”, pięć felietonów po raz pierwszy w tomie wydanym w kraju. Rozdział “Wyznania jawne i ukryte” Leopolda napisał specjalnie jako zakończenie książki. Instytut Literacki umieścił ten tekst na początku, “gdyż od razu da on Czytelnikowi pojęcie o całości”.

Decyzja wydawców była trafna. “Wyznania jawne i ukryte” wprowadzają czytelnika w krąg myśli i zainteresowań autora, a ton krytycznych uwag zarówno o “świętościach” narodowych jak i przeciwnikach, świadczy o kulturze polemiki, której brak wykazują nie tylko pisarze — komuniści ale także wielu pisarzy i dziennikarzy z opozycji demokratycznej.

Poniżej kilka próbek tekstów Leopolda.

W rozdziale “Wyznania jawne i ukryte”, autor pisze m. in. o stosunku do Kościoła (str. 12, 13).

“... I tu od razu problem. Bo to jest problem: Kościół i zdelegalizowana “Solidarność”, Kościół i “opozycja”, Kościół i ruch oporu. Nie wierzący, należałem do tych, którzy na początku listopada ub. r. bronili episkopatu. Jeżeli ktoś — mówię — utożsamia “Solidarność” z Kościołem, to pretensje o to, że Kościół nie utożsamia się z “Solidarnością” może mieć tylko do siebie. Jeśli ktoś myślał, że Kościół może pełnić funkcję inną niż funkcja moderatora, to po prostu, niezależnie od swej wiary czy niewiary, nie rozumie czym jest Kościół, a nadto nie zna jego dzieł. Ale rewersem, odwrotną stroną problemu jest, że po to, by być moderatorem, trzeba mieć kogo moderować. Bo jak już nie będzie kogo moderować, to “czerwony” najwyraźniej w świecie zabierze się do Kościoła. Z czego może nie wszyscy biskupi zdają sobie sprawę.

Nie mam w tym trudnym przedmiocie żadnych recept i nie sądzę, by można je było wymyślić za biurkiem. To musi się... utrzeć” w życiu, a więc czasami w kwasach. Z góry przyjąć można jedno tylko, oczywiste chyba założenie: sfera działalności Kościoła i sfera działalności ruchu oporu, nawet jeśli przeplone się tymi samymi zasadami moralnymi, nie są, nie mogą i nie powinny być tożsame. (By uniknąć nieporozumień: nie zaliczałem się i nie zaliczam się do żadnej “lewicy laickiej”, chociażby dlatego, że nie wiem, co by to miało być)...

W tym samym rozdziale na specjalną uwagę zasługują wypowiedzi o sowietyzacji narodu polskiego (str. 14 i 15).

“... Generalnie głosi ono, że stopień sowietyzacji społeczeństwa polskiego jest znacznie, ale to znacznie niższy niż mówili o tym oceny socjologów i niezależnej publicystyki w drugiej połowie lat 70-tych. Przeświadczenie to przybiera różne kształty. Euforyczne: byczo jest, “czerwonego” otacza powszechna nienawiść, kościoły pełne, front odmowy funkcjonuje jak świeżo naoliwiony, a w ogóle Sierpień pokazał, jacy jesteśmy naprawdę. Umiańkowane: niezaprzeczalną zasługą “Solidarności” jest to, że zahamowała proces sowietyzacji, podtrzymując gorliwość religijną, nadal nie dopuszczamy do sowietyzowania ludzi.

W twierdzeniach powyższych prawda pomieszana jest z fałszem i szczególną selekcją zjawisk, co w sumie prowadzi do niebezpiecznych złudzeń. System sowiecki jest, z czym zgadzają się wszyscy, systemem totalitarnym. Znaczący to, że komuniści dają do przepojenia sowieckością możliwe wielu sfer życia jednostki i społeczeństwa. Nie wszystkie te sfery ulegają sowietyzacji w jednakowym tempie i w jednakowy widoczny sposób. Społeczeństwo nie dzieli się na “czystych” i “nieczystych”; linia podziału przebiega przez każdego z nas, nikt bowiem nie jest totalnie zabezpieczony przed jadem totalitaryzmu. W szczególności sama nienawiść do komunistów nie chroni przed sowietyzacją, chociażby dlatego, że nienawiść jest uczuciem jałowym i niszczącym.

Przykłady z okresu sławnych pięćset dni dowodzą, że można nienawidzić “czerwonego” i być mocno

zsovietyzowanym osobnikiem tzn. chamem w kolejce, lizusem w pracy i głupim demagogiem na zebraniu “Solidarności”. “Solidarność” rzeczywiście zahamowała proces sowietyzacji społeczeństwa; przynajmniej w niektórych sferach życia. Ale zarazem cierpiała na — zrozumiałe skądinąd — brak kultury politycznej, podatność na demagogię, branie pozorów za rzeczywistość, tzn. na schorzenia stanowiące pochodne procesu sowietyzacji. Czyż nie jest paradoksem, że organizacja, której celem było wyzwolenie społeczeństwa domagała się od komunistów, by ci rozszerzyli zakres reglamentacji tj. prerogatywy władzy? Ze inaczej być nie mogło? Ze w “Solidarności” musiał dominować ludowy egalitaryzm “w dół”? Zapewne. Faktem pozostaje jednak, że niewątpliwie dodatni bilans “Solidarności” w walce z sowietyzacją ma również pozycję ujemne.

Dwie sfery życia wydają mi się obecnie szczególnie podatne na raka sowietyzmu: godzenie się na postępującą degradację cywilizacyjną kraju oraz narastający nawyk złej pracy. Inaczej być nie może, bo nikt nie będzie się buntował co chwila z tego powodu, że w szpitalach coraz brudniej, że pociągi spóźniają się notorycznie, a poczta kursuje bez porównania gorzej niż sto lat temu. (9 III br. o godz. 8.00 w III programie radia nieczynny był sygnał czasu! Jak mówią nastolatki: w pale się nie mieści.)

Nikt nie ma powodów po temu, by dobrze pracować. Komunistom zaś w to mi graj: im kraj bardziej zacofany — tym mocniej siedzą w siodle, zaś wysokiej wydajności pracy ten ustrój po prostu by nie wytrzymał. Od Sowietów przez Polskę, Chiny, Bułgarię, Kuby i Wietnam socjalizm “jak długi i szeroki” opiera swe istnienie na niskiej wydajności pracy. A także na głoszeniu, że jest ustrojem zmierzającym do coraz wyższej wydajności pracy. Ubieranie tego stanu rzeczy w szaty czynu patriotycznego, co zdarzyło się w pierwszych miesiącach stanu, uznać należy za przykrą pomyłkę. Jest to skuteczna, ba, nieodparta metoda deprawacji typu sowieckiego. ...

Początek rozdziału “Moim zdaniem” (str. 105 i 106)

“... Demonstranci krzycząc do ZOMO-wców “gestapo! gestapo!” popełniają błąd. Co prawda jest to błąd porośły już patyną tradycji — o ile mi wiadomo, po raz pierwszy okrzykiem... gestapo!” posługiwali się studenci pałowania na pl. Narutowicza w październiku 1957 r. po rozwiązaniu Po prostu — niemniej błąd. Należy raczej skandować: “ka — ge — be”, albo “zo — mowcy — do — Moskwy!”. Trudno oczywiście wymagać od demonstrującego, pałowanego i zapłakanego tłumu, by w swych reakcjach był racjonalny. Nie jest to więc krytyka, lecz raczej sugestia.

Inaczej rzecz ma się z redaktorami gazetki. Od nich należy wymagać reakcji racjonalnych. Otóż przyrównywanie obozów dla internowanych do hitlerowskich obozów koncentracyjnych zasadne jest w jednym i tylko w jednym przypadku — wówczas gdy analizujemy tzw. podstawy prawne istnienia jednych i drugich. Poza tym porównywanie np. gen. Kiszczaka (cokolwiek byśmy o nim sądzili) z Rudolfem Hoessem, komendantem Oświęcimia i Brzezinki (patrz Słowo nr 3 z 20 IV br.) jest bezzasadne, niesmaczne i propagandowo chybione.

Zauważmy, że porównując obozy dla internowanych z hitlerowskimi obozami koncentracyjnymi odwraca się uwagę czytelnika od faktycznych źródeł inspiracji PZPR — mianowicie od wzorów sowieckich.

A tak w ogóle to warto zestawić “nasze” obozy dla internowanych z Berka Kartuską. Okaże się wówczas, że:

— w kapitalistycznej Polsce wolno było istnienie tego jednego obozu krytykować publicznie — w Polsce socjalistycznej... internych” krytykować nie wolno;

— w Berezie naraż nie przebywało nigdy więcej niż 500 internowanych, zaś w ciągu 5 lat istnienia tego mało szlachetnego przybytku przewinęło się przezeń 5000 ludzi — przez socjalistyczne obozy dla internowanych w ciągu pierwszych pięciu miesięcy ich istnienia przeszło na pewno ok. 10.000 osób, ile zaś siedzi ich teraz (w połowie maja) — trudno powiedzieć, ale najpewniej grubo ponad 5.000;

— w Berezie nie trzymano kobiet — socjalistyczna Polska i tu wprowadza

Nie będzie przesadą stwierdzenie, że rabczańskie Muzeum im. Władysława Orkana jest może jedną tego rodzaju instytucją nie tylko w Polsce, ale i na świecie, jeśli weźmiemy pod uwagę budynek, w którym się znajduje. Stary kościółek liczący sobie już blisko 400 lat jest największą atrakcją tego muzeum, a to, co się w nim znajduje musi oczarować najbardziej przeciętnego widza, czy turystę.

## RABCZAŃSKIE DRZEWIEJE

Rabka nie należy do najstarszych miejscowości gorczańsko-beskidzkich. Pierwsze o niej wieści pochodzą z XIV. wieku, a związane są z tym, co dało jej sławę i rozgłos: z solą i solankami. W średniowieczu należała do klasztoru Cystersów w Skrzydlnie i już wtedy znana była wśród górali ze słonej wody używanej przez miejscową i okoliczną ludność do przyrządzania potraw kuchennych. W szesnastym wieku zaczęto kopać za źródłami w okolicach wioski Słone, która później została włączona do Rabki. Odkryto kilka źródeł — niektóre na głębokości 10 metrów ale nikt jeszcze wtedy nie myślał o leczniczych wartościach tej podziemnej wody. Z biegiem lat zapomniano o niej, a nieco później zabórca administracja austriacka zasypała źródła, a deszcze i powodzie zamuliły je zupełnie.

Na przełomie XVIII i XIX wieku odwiedzał Rabkę Stanisław Staszic i stamtąd robił wyprawy w Gorce, którymi się zachwycał. Nie wiadomo, czy ją odwiedzał Seweryn Goszczyński, który po upadku powstania listopadowego był w Łopusznej, w dwórku Tetmajerów i też zwiedzał Gorce, a na Turbaczu urządził pikniki. Jest to już okres pierwszych, poważniejszych wypraw w Tatry i Karpaty. W drugiej połowie tego wieku zaczyna się badać naukowo rabczańskie wody. Odkopano więc wszystkie zamulone i zapomniane źródła, a specjaliści odkryli, że solanki zawierają wodę słoną jodowo-bromową o wartościach leczniczych dorównujących, a nawet przewyższających najlepsze solanki w Europie.

Odkrycia te dodały animuszu rabczańskim góralom, znanym już z rzetelnej żyłki do interesów. Wępiez miejsca poparły inicjatywę rozbudowy zakładu zdrojowego, a sami poszerzali swoje domki, lub budowali nowe wille na przyjęcie letników i przyszłych kuracjuszy. Rabka zamieniała się w szybkie tempie w ogólnopolskie i europejskie ośrodki, a kiedy zbudowano linię kolejową do Chabówki, a następnie do Zakopanego, znalazła się na linii największego ruchu turystycznego w Polsce.

Odzyskanie niepodległości i lata międzywojenne to okres najpełniejszego rozwoju Rabki. Powiększono zakład zdrojowy, pobudowano pijalnię wód, kliniki i zakłady lecznicze dla dzieci i młodzieży, pensjonaty i miejscowości rozrywkowe, sanatoria przeciwgruźlicze, co w sumie postawiło Rabkę w rzędzie wielkich uzdrowisk w skali światowej.

## W SERCU GOR

Położenie geograficzne Rabki-Zdroju jest wyjątkowe. Wokół jej solanek rozsiadły się góry i lasy. Z wyjątkiem wykarczowanych działów od strony Chabówki Rabka może oddychać żywicią jodeł i smreków, jeśli pozatyka gardziele niektórych kominów wydzielających duszne dymiska.

Prawie każdy przewodnik turystyczny lokuje Rabkę przy linii kolejowej Zakopane Nowy Sącz, co oczywiście nie odbiega od prawdy. Ale rzućmy okiem na mapę. Od południa jej dzielnica Słone pnie się wolno przez szczyt o poetyckiej nazwie Szumiąca — 834 metry — w stronę Starych Wierchów, prawie o tej samej wysokości co Luboń, samotny gązda Beskidów, który strzeże Rabki od północy i opada łagodnym grzbietem w kierunku zachodnim na Naprawę i Jordanów. Od tej strony można dojechać na jego wierzchy furmanką góralską, podczas gdy od strony Mszany Dolnej i Głisnego ten sam Luboń pnie się ku niebu dumnie i by go zdobyć trzeba mieć — jak tamtejsi górale mówią — kapkę wiatru w nogach. Wreszcie od

dziła równoprawnie płci, dodajmy: na szerokie skale;

— w Berezie nie wolno było nikogo przetrzymać dłużej niż 6 miesięcy — w obozach socjalistycznych pobyt jest bezterminowy.

Co się zaś tyczy pałowania i innych tego rodzaju zabiegów reedukacyjnych — Berezę, ze wszystkimi swoimi godnymi potępienia praktykami, nie umywała się do komisariatów Śląska.

Jak z tego widać, rządy komunistyczne generałów stanowią wyraźny i wymierny “postęp” w stosunku do rządów sanacyjnych pułkowników... maj 1982.

Julian Szyalik Dobrowolski

# Muzeum Im. Orkana w Rabce

strony południowo-zachodniej zastania jej widok na Tatrę Rabską Górę, obok której przechodzi trasa na Obidową — marzącą od lat o niedokończonyj autostradzie na Zakopane — trasa ze wspaniałym widokiem na całą panoramę, Tatę, Babią Górę, Gorce, Pieńiny i Beskid Wyspowy.

## WYCIECZKI, NARTY, GÓRALSKIE KOŚCIOŁY

To idealne położenie geograficzne Rabki z możliwością łatwych wycieczek w Gorce i Beskid Wyspowy, oraz nie wielka odległość od Zakopanego sprawiły, że “miasto dzieci” stało się



Sw. Jan Chrzciciel, gotycka rzeźba z XV w.

tak popularnym centrum letników, kuracjuszy i turystów z całej Polski i z zagranicy. Dorzućmy do tego jeszcze jedną atrakcję: narty. W sezonie zimowym Rabka jest tak zaludniona turystami jak i w lecie. Obfite opady śnieżne i znakomite tereny narciarskie dla początkujących i zaawansowanych ścigających do tego uzdrowiska narciarzy z całego kraju. Początki turystyki narciarskiej sięgają roku 1912, kiedy Akademicki Związek Sportowy (AZS.) zorganizował i wytyczył trasę zjazdową z Turbacza przez Stare Wierchy do Rabki. Ten zjazd, ponad siedem kilometrów długości, stał się najbardziej popularnym szlakiem narciarskim w Polsce.

Budowa drogi z Mszany Dolnej przez Lubomierz do Szczawy, Kamienicy, a stamtąd do Krościenka i przez Nowy Targ do Rabki otworzyła możliwości objazdu masywu Górców dookoła. Ponadto zwiększyła ilość krótkich wycieczek do miejscowości górskich z zabytkowymi kościołkami.

Olszówka wciśnięta w rozłokę potoka o tej samej nazwie znajduje się sześć kilometrów od Rabki. Warto w niej zobaczyć kościół zbudowany w 1732 roku i w jego wnętrzu barokowy ołtarz z obrazem Świętej Rodziny z XV. wieku. W przedsionku oryginalna polichromia z ciekawym pejzażem z XVIII wieku. Z Olszówki można przejść pieszo do Niedzwiedzia, a więc do serca Orkanowskiej ziemi, albo przejechać samochodem przez Mszanę Dolną i wstąpić do drewnianego kościoła, w którym poeta Górców otrzymał na chrzcie imię Franciszek. Kościół siedemnastowieczny posiada gotyckie rzeźby i bardzo oryginalną, kopułową wieżę.

Z Niedzwiedzia można przejechać drogą przez Lubomierz do Szczawy i zatrzymać się w góralskim kościółku zwanym kościołem partyzantów, a stamtąd wzdłuż Dunajca do Krościenka z murywanym kościołem z cechami gotyku. Prezbiterium pochodzi z czternastego wieku, a główna nawa z roku 1546. Na kamiennej chrzcielnicy znajduje się polski orzeł z herbami z roku 1493 (tylko jeden rok po odkryciu Ameryki). Miejscowa legenda głosi, że miał ją ufundować Jan Olbracht. Z Krościenka blisko do Grywałdu z kościołem z końca XV. wieku i do ruin zamkowych w Czorsztynie.

Posuwamy się dalej brzegami Dunajca (zapory jeszcze nie zbudowano) i zatrzymujemy się przy najpiękniejszym góralskim kościele z XV. wieku w Dębnie. Ten kościół jest dumą całego Podhala, odwiedzany corocznie przez tysiące turystów. Wśród bezcennych zabytków znajdują się krucyfiks i figura Madonny z pierwszego połowy XV. wieku, oraz odkryty niedawno obraz w stylu romańskim namalowany około 1330 roku i dla ochrony przeniesiony na Wawel. Na tej samej trasie w Harklowej ciekawie

kościół zbudowany na przełomie XV. i XVI. wieku, oraz modrzewiowy kościół w Łopusznej — wiek XVI. W obu kościołach znajdują się zabytkowe tryptyki gotyckie. I na zakończenie kościółek Świętego Krzyża na Obidowej (Piątkowej) przy szosie zakopiańskiej.

## KOŚCIOŁ-MUZEUM

Po tej wycieczce wokół Górców wracamy do starego kościoła w Rabce. Zbudowany w 1606 roku pod wezwaniem św. Marii Magdaleny i powiększony niemal 140 lat później służył miejscowej ludności jako parafia do roku 1908, kiedy Rabka otrzymała nowy murywany kościół neogotycki. Stary kościół, zamieniony na Muzeum im. Władysława Orkana w latach 1930-1936 zgromadził w czterech sekcjach blisko tysiąc przedmiotów sztuki ludowej i stał się jednym z najlepiej urządzonych muzeów tego typu w Polsce. Modrzewiowa wieża została zbudowana bez użycia gwoździ i metalu, w ostatnich latach odnowiona kompletnie i pokryta nowym dachem. W roku ubiegłym zakończono pokrycie całego dachu gontami, kosztem — jak nas informuje prof. Jan Grzywacz z Mszany Dolnej — trzech milionów złotych.

Wewnątrz kościoła zachowały się fragmenty siedemnastowiecznej polichromii, oraz starodawne rzeźby chłopskich artystów. W prezbiterium znajdują się rokokowe ołtarze i rokokowy chór z XVIII. wieku. Na chórze zabytkowe organy wykonane w 1778 roku o wysokiej wartości artystycznej i kto wie, czy nie jedynego tego typu organy na Podhalu. Dyrektor Muzeum mgr. Maria Lechowska - Bujak pisze w liście, że organy te “przedstawiają wysoką wartość artystyczną zarówno od strony wystroju architektonicznego, rzeźbiarskiego jak i rozwiązań technicznych, oraz założeń brzmieniowych”. Brak im, niestety, elektrycznej dmuchawki, którą można nabyć za dewizy w Niemczech Zachodnich, a dewizami Muzeum nie dysponuje. Zbiór eksponatów sztuki ludowej został podzielony na cztery sekcje, z których najważniejszą i najlepiej urządzoną jest zbiór sztuki ludowej, chyba jeden z najciekawszych i najbardziej w Polsce. Przybył z podziwem ogląda antyczne rzeźby i obrazy malowane na szkło, wśród których



Kościół w Rabce z 1606 r. — Muzeum im. W. Orkana

znajdują się obiekty z czternastego i piętnastego wieku. W trzech innych działach zgromadzono dawne meble i narzędzia rolnicze i pasterskie: zapomniane już ręczne młynki na mąkę, maszeczki, zabawki, dalej zbiory instrumentów muzycznych, ceramikę gliniastą i bogaty zbiór ubiorów gorczańskich i beskidzkich. Sale Muzeum urządzone ze znanstwem i w dobrym guście muszą zaciekać każdego nie tylko pięknem oglądanych zabytków, ale ciepłą, swojską atmosferą, która współczesnego widza przenosi w przeszłość, w zabudzone drzewieje.

## KATALOG ZBIORÓW SZTUKI

Muzeum rabczańskie posiada Katalog Zbiórów Sztuki wydany w 40-lecie działalności instytucji w 1976 roku. Jest to imponująca księga o 500 stronach, z których około 270 stron wypełniają dokładne opisy każdego obiektu — a jest ich w Katalogu 459 — oraz wstęp i objaśnienia do Katalogu.

Druga połowa (ponad 200 stron) to fotograficzne reprodukcje najważniejszych eksponatów na kredowym papierze z tytułami, czy nazwami i numeracją. Redaktorem Katalogu jest obecny dyrektor Muzeum mgr. Maria Lechowska-Bujak, a wstęp, opracowanie Katalogu, map i wybór ilustracji jest dziełem Teresy Jabłońskiej.

Autorzy Katalogu podkreślają, że Katalog obejmuje “całość zbiorów muzealnych, a nie tylko część okazów wyselekcjonowanych oceną ich wartości artystycznej lub historycznej”. Obejmuje on całość zbiorów rzeźby, malarstwa i grafiki tradycyjnej, ale pomija sztukę ludową współczesną. Do wyjątków zaliczyć należy cztery nieznane obrazy, których autorem jest Władysław Orkan.

Do najstarszych obiektów rzeźby ludowej należą: gotycka figura świętego Jana Chrzciciela z końca piętnastego wieku, a więc z epoki Wita Stwosza. Rzeźba należała do grupowego dzieła Chrzta Chrystusa; wykonana jest w drzewie lipowym i polichromowana; Trójca święta ze Starego Testamentu, jedyna ikona Muzeum malowana na desce olejem i temperą w XVII. wieku. Przedstawia trzech aniołów z krzyżami, nad głową środkowego anioła napis cyrylicą: Sw. Troica; Chrystus bolesny z Matką Boską oraz Śś. Franciszkiem z Asyżu i Janem Kantym; dwiętnastowieczny obraz olejny Ecce Homo pochodzący ze starego kościoła w Rabce.

W bogatej serii Chrystusów Fraso-bliwych wyróżnia się rzeźba z Makowa Podhalańskiego przedstawiająca Chrystusa w schemacie ikonograficznym z mocno zdeformowanym ciałem i przez to oryginalna. Rzeźba ta była wystawiana na wielu wystawach międzynarodowych (Paryż, Bruksela, Raperswill, Amsterdam, Londyn) i opisywana przez wielu krytyków polskich i zagranicznych (m.i. A. Malraux: Les Voix, 1951). Wreszcie obraz malowany temperą na desce-Chrystus Zmartwychwstały — autor anonimowy ze szkoły sądeckiej, wiek piętnasty; oraz jedyny drzeworyt z Poreby Wielkiej-Ucieczka do Egiptu-nieznany autor, reprodukowany w “Tatrzańskim Orle” No. 314, 1983.

## “OSKWAREK ZNOWU MALUJE”

W notatkach księdza Justyna Bulandy niezmordowanego inicjatora i kustosa Muzeum w Rabce znajduje się następująca uwaga: “Zaprzestać narazie nabywania eksponatów z Orawy, a w szczególności obrazów na szkło malowanych!” Otóż księdzę Bulandzie, który kupował stare obrazy malowane na szkło dla Muzeum, zdarzyło się parę razy, że go pewni

sprzedawcy i malarze sprytnie nabierali na... antyki. Pisze o tym N. Lippóczy w czasopiśmie “Polska Sztuka Ludowa”, R. XIV. 1960 w artykule pt. “Oskwarek znowu maluje”. Okazało się, że w latach 1936-9 na Orawie żył sobie i dobrze malował na szkło artysta chłopski Karol Oskwarek, który przy pomocy dwóch innych malarzy po prostu nabierał przez jakiś czas księdza Bulandę sprzedając mu swoje obrazy jako nieznane “antyki” nabyte u górali spisko-orawskich. Kiedy się sprawdziły podejrzenia księdza, że tych “antyków” było za dużo, trzeba było ostrzec innych nabywców i tak się narodziła notatka “zaprzestać”... itd.

## KONKURSY I WYSTAWY

Muzeum rabczańskie organizuje także konkursy i wystawy. W lecie ubiegłego roku dużym sukcesem cieszyła się wystawa obrazów na

(Ciąg dalszy na str. 7-ej)

Monika Adamczyk

# Czas Zapomnienia

Leżą przede mną dwie książki — jedna odkupiona przypadkiem od kogoś, kto po jej przejrzeniu doszedł do wniosku, że niewarta jest swej ceny, druga kupiona przypadkiem w jakimś małym miasteczku. Niby różne, a tak bardzo do siebie podobne. Czarna okładka, na niej fragment wylaniającego się spośród chwastów nagrobka ze wzniesionymi w górę dłońmi. To "Czas kamieni" <sup>1)</sup>, album Moniki Krajewskiej ze wstępem Anny Kamińskiej. Szara, pokryta jakby rdzą i patyną powalona menora — to "Antologia poezji żydowskiej" <sup>2)</sup>, opracowana przez Salomona Łastika i Arnolda Śluckiego ze wstępem tego ostatniego.

Książki niecodzienne i wstrząsające, choć surowe i oszczędne w wyrazie.



W czasie Powstania w Getcie mieszkańcy wywiezieni przez Niemców z piwnic i schronów ginęli na miejscu od kul plutonów egzekucyjnych (łącznie z kobietami i dziećmi) lub wywożono ich do obozów śmierci.

Zwłaszcza "Czas kamieni" to rzecz tak boleśnie piękna, że mimowolnie nasuwa się myśl, czy należy o niej w ogóle pisać. Czy znajdzie się odpowiednie słowa nie popadając w przesadę i patos. A zwyczajnie też o niej mówić nie można.

Zdjęcia, zdjęcia, zdjęcia. Tylko gdzieś tam jakiś cytat z wiersza lub tłumaczenie hebrajskiego epitafium. Cóż może być ciekawego w fotografiach starych, zapomnianych kirkutów? Prosto stojące nagrobki na tle nagich drzew, pochyłe i powyrwane w bujnie rozkwitłej trawie, zatopione w śniegu i poroście zielisk kamienne szczytki, na których widnieją hebrajskie litery, fragmenty roślinnego ornamentu, sześciokątne gwiazdy. Obok wiejskiej chałupy i spnoków siana, na tle wierz i klonów, to znów na tle szarych, brzydkich bloków mieszkalnych. Gdzieś widać porządne ogrodzenie, gdzie indziej resztki bramy cmentarnej i owce pasące się wśród kamieni. Wszędzie spokój, cisza, żadnego człowieka. I jakże często ręce wzniesione ku górze — w prośbie, rozpacz, dziękczynienie. Albo głowa ukryta w dłoniach. "Kto położy czule dlonie błogosławieństw na kamieniu którego nie ma (gdy nie ma nic) nie nawet napisu choć tyle tu pokoleń szło do ziemi (że mogłoby przemówić ich językiem źródło)" (Anna Kamińska, "Stół Mardechaja Gebirtiga"). Nie ma bliskich, którzy by tu mogli

## Muzeum Im. Orkana w Rabce

(Ciąg dalszy ze str. 6)

szkle wszechstronnie uzdolnionego poety i artysty z Olszówki Jana Fudali. Jedną z sal Muzeum wypełniły niezwykle barwne, dynamiczne i pełne ekspresji obrazy Jaska z Gorców, asrtysty o bardzo personalnym wyrazie.

Wspaniałym osiągnięciem Muzeum był konkurs "Czarna Madonna w twórczości ludowej i amatorskiej". Wzięło w nim udział 57 artystów z 18 miejscowości podhalańskich. Ogółem wpłynęło 128 prac, w tym 94 obrazy, 34 płaskorzeźby i rzeźby, oraz dwa zespoły młodzieżowe, które przedstawiły 20 prac.

Jury konkursu pod przewodnictwem prof. dr. Romana Reinfussa przyznało trzy pierwsze nagrody (10 tysięcy złotych każda) Jakubowi Królczowski, Jolancie Peksa i Władysławowi Walczak-Banieckiemu, trzy drugie nagrody (po 5 tysięcy złotych każda) Janinie Jarosz, Tomaszowi Ligas i Barbarze Walczak-Banieckiej. Ogółem nagrodzono 20 artystów, prócz tych było 30 wyróżnionych. Na wszystkie nagrody przeznaczono sto tysięcy złotych.

Prace konkursowe zostały wystawione w głównej sali Muzeum i można je będzie oglądać i w tym roku.

uczynić, bo albo zginęli w obozach zagłady, albo żyją gdzieś daleko poza granicami Polski, w której "nie masz, już nie masz żydowskich miasteczek, / w Hrubieszowie, Karzewie, Brodach, Falenicy / próżno byś szukał w oknach zapalonych świeczek / I śpiewu nasłuchiwał z drewnianej bożnicy" (Antoni Słonimski "Elegia miasteczek żydowskich"). Te zdjęcia, mimo że tak smutne i surowe, pełne są ukrytych treści. Obecny w nich jest ciągle duch autorki — jej zdziwienie, zachwyt, gorycz, wzruszenie, sprzeciw. Album jest, jak sama pisze, "owocem wieloletnich podróży tropem zabytków żydowskich w Polsce, podróży, które zamierza kontynuować". Rzeczywiście wiele z tych nagrobków trzeba było z niemałym trudem wytopić —

uczynić, bo albo zginęli w obozach zagłady, albo żyją gdzieś daleko poza granicami Polski, w której "nie masz, już nie masz żydowskich miasteczek, / w Hrubieszowie, Karzewie, Brodach, Falenicy / próżno byś szukał w oknach zapalonych świeczek / I śpiewu nasłuchiwał z drewnianej bożnicy" (Antoni Słonimski "Elegia miasteczek żydowskich"). Te zdjęcia, mimo że tak smutne i surowe, pełne są ukrytych treści. Obecny w nich jest ciągle duch autorki — jej zdziwienie, zachwyt, gorycz, wzruszenie, sprzeciw. Album jest, jak sama pisze, "owocem wieloletnich podróży tropem zabytków żydowskich w Polsce, podróży, które zamierza kontynuować". Rzeczywiście wiele z tych nagrobków trzeba było z niemałym trudem wytopić —

Cóż jednak jest podobnego między tym albumem a wspomnianą wcześniej antologią? Tak jak tam zdjęcia, tak tu wiersze mówią o jakże ciężko doświadczonym przez historię narodzi. Wspólny jest też ich nastrój i klimat — smutek, nostalgia, tęsknota, czasem przysłowiowy żydowski humor przez by. Są tu głównie utwory sławnych i uznanych jak Perec czy Bialik, a także tych nieznanych nikomu. Nieznanych z różnych względów. Jedni nie doczekali się przekładu



Typowa scena z miesiący grozy w Getcie warszawskim.

lub druku, inni nie stworzyli szczególnie wybitnej poezji, jeszcze innym przedwczesna śmierć nie pozwoliła rozwinąć talentu.

Niektórzy prezentowani są tylko jednym czy dwoma wierszami, inni znacznie szerzej. Otwiera antologię klasyk literatury żydowskiej, znany u nas przede wszystkim jako prozaik, zmarły w 1915 roku Icchok Lejbusz Perec, a zamyka ją urodzona w 1925 roku na Litwie Rywka Basman, obecnie mieszkająca w Izraelu. Jest tu liryka miłosna i filozoficzna, płomienne wiersze rewolucyjne i patriotyczne, utwory głęboko osadzone w tradycji i kulturze żydowskiej oraz zupełnie tych elementów pozbawione.

Nie brak wierszy pełnych tęsknoty do Polski, jak ten Israela Emiota pt. "Słuchając Poloneza Ogińskiego na Syberii":

Pięćdziesiąt stopni mrozu, dzień sztywnieje goły,  
Gdzie, muzyko cichutka, odnajdziesz schronienie?  
Nie kołysz się brzozy, ale niestrudzenie  
dźwigają śnieg przy drodze, jak tragarz toboły.  
Muzyką swoją, mistrzu. smutek mój

ukołysz:  
fale radia ogrzeją wystygłe przesłzenie.  
Przysięgam: niż dźwięk szybciej wróć — choć na gnienie —  
ku brzegom, które czas mi zabrał niewesoły.  
Tam są liście, co jeszcze opadają wolno,  
tam jest dłoń, co je liczy spadające w szumie:  
a każdy liść jest inny i szepece inaczej.  
Tam moja bosa młodość idzie drogą polną.  
Niewiele rozumiejąc wszystko już rozumie,  
i dziś u drzwi zamkniętych, jak tyś płakał płacze.

(przeł. Jerzy Ficowski)

Bardzo wiele wierszy poświeconych jest oczywiście tragedii drugiej wojny światowej. Niektóre przypominają dobrze znane nam utwory poetów polskich. Na przykład ten, Mosze Szklara, pt. "Dziewczynka z Oświęcimia":

Była raz dziewczeczka,  
dzieweczka,  
sukieneczka —  
dzieweczka taka. ( . . . )

Rozbrzmiewał jej głosik,  
głosik jak grosik,  
oczka  
jak dwa ptaki  
wszędobylskie takie!  
Trwało to tak długo,  
aż przyszła noc z szaruga,  
zjawił się zły człowiek,  
pijany, bez powiek  
i zabrał dziewczę,  
dziewczkę,  
sukieneczkę —  
cichą jak owieczkę. ( . . . )

(przeł. Arnold Ślucki)

Wiele z tych wierszy mogłoby służyć jako słowna ilustracja do obrazów Moniki Krajewskiej, bo śmiało można tak nazwać jej fotografie. I odwrotnie — obrazy uzupełniają poezję. Nierzadko jeszcze bardziej wstrząsające niż wiersze są noty o ich autorach. Wielu jest takich, którzy umarli śmiercią naturalną; należą do nich z reguły ci, którzy odeszli jeszcze przed drugą wojną światową, albo też przed jej wybuchem wyemigrowali do Stanów Zjednoczonych, Kanady czy Palestyny. Jakże często krótką notkę wieńczy zdanie: "Zginął w Oświęcimiu", "Zginęła podczas akcji hitlerowskiej we Lwowie", "Zginął w Lachowiczach". "Zginął w getcie w r. 1942 albo w 1943", "W jakim zginął obozie

Marian Hemar

## Sowiecka Ekonomia

Armaty zamiast masła.  
Armaty zamiast kremu.  
Armaty zamiast sera.  
Armaty zamiast dżemu.

Armaty zamiast cukru.  
Armaty zamiast powidła.  
Armaty zamiast mięsa.  
Armaty zamiast mydła.

Zamiast wszystkiego, co miłe  
Wdzięczne, ładne, wygodne —  
Armaty. Człogi, bagnety,  
Rakiety, łodzie podwodne.

Był milionów pariasów  
Na byłym poziomie —  
I co godzina ARMATA.  
To przez tę ekonomię

Gieringi czy Staliny —  
(Bo oni tacy sami)  
Zbrojeniami nas biją  
I górują nad nami . . .

## Wyróżnienie Jana J. Lipskiego

28 stycznia Uniwersytet Paris X w Nanterre obdarzył tytułem doktora honoris causa znanego działacza "Solidarności" i KOR-u, ściganego w PRL sądownie Jana Józefa Lipskiego. W tej samej uroczystości doktoraty honorowe otrzymali: amerykański socjolog polskiego pochodzenia Milto Rokeach, Dalaj Lama, profesor filozofii w Turynie Norberto Bobbio, amerykański archeolog i historyk Homer A. Thomson i profesor filozofii w Meksyku Leopoldo Zea.

Lipski nie mógł oczywiście na uroczystość przybyć. Przedstawiono obszernie jego życiorys jako odważnego i zaangażowanego pisarza i publicysty. Przypomniano że w czasie wojny działał jako harcerz w Szarych Szeregach, że walczył i był ranny w Powstaniu Warszawskim, że później był jednym z czołowych działaczy intelektualnej opozycji, współzałożycielem Komitetu Obrony Robotników, członkiem zarządu "Solidarności Mazowsze" i że był wielokrotnie przez reżym represjonowany.

Jan Józef Lipski jest autorem wielu esejów literackich i artykułów publicystycznych oraz dwutomowej monografii Kasprowicza pt. "Twórczość Jana". W roku 1983 Anek wydął jego ostatnią pracę pt. "KOR", będącą szczegółową historią działalności opozycji demokratycznej w Polsce. W czasie uroczystości paryskiej odczytano fragmenty jego szkicu "Dwie ojczyzny — dwa patriotyzmy".

## Dar Dla Papieża

Nakładem znanej włoskiej oficyny wydawniczej "Fabri-Bompiani", w serii poświęconej historii wielu narodów, ukazała się "Historia Polski" — dzieło wybitnego polskiego naukowca — prof. Aleksandra Gieysztor. Książka traktuje o tysiącletnich dziejach Polski, uwzględniając szeroko rolę Kościoła i katolicyzmu.

Tom "Historii Polski" A. Gieysztorą stanowił upominek noworoczny, który grupa przedstawicieli wydawnictwa wręczyła ostatnio Papieżowi Janowi Pawłowi II na specjalnej audycji prywatnej w Pałacu Apostolskim.

## "Widma" Moniuszki

W Teatrze Muzycznym w Gdyni odbyła się (4.II.84) premiera "Widm" Stanisława Moniuszki, dzieła nieobecnego w repertuarze scen operowych od wielu lat. Spektakl wyreżyserował Ryszard Peryt, a scenografię do niego opracował Andrzej Sadowski. Kierownictwo muzyczne nad całością sprawuje Stanisław Królikowski. W spektaklu udział biorą wybitni artyści, orkiestra i zespół wokalny Teatru Muzycznego.

"Widma" to najczęściej po prostu daty śmierci zmarłych w międzyczasie poetów.

Antologia ukazała się w nakładzie zaledwie dziesięciu tysięcy egzemplarzy, ale album już w nakładzie czterokrotnie większym. Dlaczego więc czas zapomnienia? Może należałoby raczej mówić o czasie pamięci, bo przecież te dwie pozycje stanowią jedne z wielu książek o tematyce żydowskiej, które ukazały się w ciągu ostatnich lat. Ale czas pamięci poprzedza długi czas zapomnienia. "Jest czas lamentu i czas tańca, / Jest czas rozrzucania kamieni i czas zbierania kamieni" (Kohelet 3, przeł. Roman Brandstaetter) — oto słowa rozpoczynające fotograficzną część albumu. Czy aby nie za późno na zbieranie kamieni?

1) "Czas kamieni", Interpress, Warszawa 1982, cena 600 zł,  
2) "Antologia poezji żydowskiej", PIW 1983, s 504, cena 250 zł.

Tygodnik Powszechny

Władysław Wiśniewski

## Kapelan z Powstania 1863

(W 120 Rocznicę Jego Stracenia)

Ksiądz Maksymilian Tareywo, kapelan Oddziału generała Edmunda Taczanowskiego, jest na zawsze symbolem ówczesnego pokolenia, w poświęceniu się dla Sprawy Narodowej. Zbrojny zryw bohaterskiego pokolenia 1863 roku, o Wolność Polski, był ważnym wydarzeniem dziejowym. Stał się początkiem walki z zaborcami, która w swej ciągłości, pod różnymi postaciami trwała aż do odzyskania Niepodległości Polski w 1918 roku.

Wciąż żywa jest legenda kapelana Tareywo w Łądzie nad Wartą, w województwie konińskim, gdzie istniało słynne Opactwo Cystersów, ufundowane przez Mieczysława Starego w 1145 roku. Monumentalny, obecny zespół budowli klasztornych jest sławny nie tylko w Polsce, ale też ze względu na doskonałość architektoniczną, wybitnych twórców, jak Tomasz Poncino, oraz Pompeo Ferrari, również w świecie.

W drugiej połowie XIX wieku, zabytkowy ten zespół klasztorny był w posiadaniu O.O. Kapucynów. Zakon ów nie tylko zastąpił wówczas w odnowie zabytkowych budowli klasztornych w Łądzie, ale przede wszystkim, patriotycznym swym zespolem, w którym wyróżnił się ksiądz Maksymilian Tareywo.

W czasie Powstania Styczniowego, wyludnił się do walki z zaborcą, także klasztor ładzki. Zakonnicy mający święcenia kapłańskie, w poczuciu swego obowiązku, udali się do Oddziałów Powstańców, jako kapelani, a bractwiskowie zakonni z bronią stawili się do dyspozycji dowódców powstańczych, aby walczyć z wrogiem naszego Kraju. W klasztorze, pozostał jedynie przeor, ks. Oltarzewski, oraz kilku w podeszłym wieku zakonników, którzy już nie byli zdolni do znoszenia trudu działań wojennych.

Ks. Tareywo był doskonałym mówcą, umiejącym trafić do serca i umysłu słuchaczy. Był szczególnie lubiany i podziwiany przez młodzież wiejską. Gdziekolwiek się zjawił, po jego płomiennych przemówieniach, powstawały w osiedlach oddziały powstańcze, które z braku broni palnej, zbroili się w kosy, jak w czasach Tadeusza Kościuszki.

Niezwykłą odwagą i poświęceniem się, zasłynął kapelan Tareywo na polu walki. Jego udział w bitwie pod Pyzrami, w dniu 29 kwietnia 1863 roku, jest jednym z wielu przykładów. Generał Taczanowski, mając około tysiąca strzelców i pięciuset kosynierów, stoczył zwycięską bitwę z oddziałami rosyjskimi w sile 9 kompanii piechoty, wspomaganych artylerią. Bitwa trwała przeszło 8 godzin. Dopiero brawurowy atak kosynierów na skrzydło ugrupowania nieprzyjaciela, rozstrzygnął los bitwy na korzyść polską. Wrogi w bezładnym odwrocie, poniósł całkowitą klęskę. W natarciu Kosynierów brał udział kapelan Tareywo z krzyżem w rękę z pogardą śmierci, nieustraszony wśród gradu kul, budząc podziw i zapalając atakujących kosynierów.

Do dziś, istnieje tam stara sosna, niemy świadek tej bitwy z tkwiącym w niej pociskiem artyleryjskim, objęta ochroną jako zabytek historii.

## O Szwedzkim Ekonomistcie

W nrze 32 kwartalnika "Aneks" ukazała się relacja Michała Giedroycia, BA, o pracy doktorskiej Szweda, P. A. Aslunda na temat małych przedsiębiorstw prywatnych w PRL i NRD. M. Giedroyc zajął się głównie tymi rozdziałami tezy dra P. A. Aslunda, które odnoszą się do drobnych jednostek gospodarczych nie państwowych, funkcjonujących w Polsce oficjalnie jakby wbrew doktrynie o "uspołecznionym modelu".

W obecnym systemie, jaki panuje w kraju, sektor prywatny zatrudnia od 3.6% do 5.1% ogółu pracujących. (Rozprawa P. A. Aslunda nie zajmuje się polską gospodarką rolną, pozostawioną w rękach prywatnych.)

Takie nieznaczące (chciałoby się powiedzieć nie nie znaczące) zaangażowanie pojedynczych najbardziej nawet pomysłowych przedsiębiorców, zmuszonych do operowania się "potężnym aparatem gospodarki państwowej" rozporządzającemu środkami przymusu, nie może być na razie traktowane jako zapowiedź szybkiego wyprawienia Polski z trudności, w jakie została ona uwikłana przez kolejne ekipy reżymowe.

Duże doświadczenie M. Giedroycia, oparte na jego kontaktach w Europie zach. i na Dalekim Wschodzie, pozwala mu patrzeć w przyszłość z

ryczny; bitwy zwycięskiej w nierównej walce z wrogiem.

W najkrwawszej bitwie w Powstaniu Styczniowym, pod Ignacewem, w dniu 1863 roku, w której po obu stronach walczących było bardzo wielu poległych i rannych, został także ciężko ranny kapelan Tareywo. Wywieziono z pola bitwy rannego do pobliskich zabudowań, a po bitwie w największej skrytości przewieziono do jego klasztoru w Łądzie.

Ze zmagani krwawych z ogromną przewagą wroga, Powstanie przechodziło w fazę tylko biernego oporu i utrzymania Ducha Wolności i Niepodległości, na dogodniejszy moment w przyszłości. W tym poczuciu działał i ks. Maksymilian Tareywo.

Jeszcze nie wyleczony z ran, znowu kapelan Tareywo wygłaszał z ambony klasztornej świątyni, płomienne kazania do tłumnie zbierających się słuchaczy. Wielokrotnie, podczas dni i nocy wojsko moskiewskie atakowało zabudowania klasztorne, przeprowadzając rewizje, aby go pojmać. Był dla nich nieuchwytny. Nieraz był już w ujęciu, a zniknął jak cień. Tak upływały miesiące, a w nich wciąż głosił prawdę o ujarzmionej i gnębionej przez zaborców Polsce. Nie wyjaśniona nigdy zdrada położyła kres wzniosłej działalności księdza Maksymiliana Tareywo.

Miał ukrycie w maleńkiej celi na poddaszu, do której dostęp był tylko przez szafę w zakrystii, mającej tajemnicze przejście. Został aresztowany w nocy z 27 28 czerwca 1864 roku.

Pod silną eskortą, skutego w kajdany, kapelana Tareywo przewieziono do Konina. Był to rok, w którym 5 sierpnia, moskiewski wróg, na stokach Cytadeli w Warszawie, wieszła Polska Rząd Narodowy z Romualdem Trauguttem na czele. Podobnie i kapelan Tareywo, 9 lipca 1864 roku, oddawał swe życie za Wolność Polski, na konińskich błoniach nad Wartą. Po egzekucji, wrzucono Zamordowanego do wykopanego tam dołu, zasypiano i, — po Nim prześladowała się kilkakrotnie setnia kozaków.

Z nadejściem nocy, młodzi powstańcy z Konina, wydobyli z ziemi zwłoki swego Kapelana i przenieśli na miejscowy cmentarz. Jest tam Jego grób zawsze w kwiatach. Dużych rozmiarów krzyż na grobie kapelana Tareywo ma tablicę z napisem:

"Zamordowany przez Moskali, dnia 9 lipca 1864 roku, za udział w walce o wolność Polski. Cześć i chwala jego bohaterskiej pamięci".

Duży głaz z napisem, na bloniu konińskim upamiętnia miejsce stracenia przez wroga, bohaterskiego księdza kapelana.

Przy artystycznym portалу zabytkowej świątyni w Łądzie, marmurowa tablica wiecznie wspaniała postać kapelana Tareywo dla potomnych, w opisie Jego poświęcenia się całkowicie Polsce.

Srogie represje moskiewskie dotknęły klasztor ładzki, który został skasowany. Sędziwy przeor Oltarzewski oraz w podeszłym wieku zakonnicy, choć nie brali udziału w Powstaniu, zostali wywiezieni na Sybir, z którego już nigdy nie powrócili.

pewnym optymizmem i nazwać w ciekawym komentarzu pracę P. A. Aslunda pionierską.

Per Anders Aslund przygotował swą tezę w Oxfordzie, dokąd przyjechał po studiach w Sztokholmie, Göteborgu i Uppsali. świetna znajomość kilku języków europejskich, wśród których jest też polski, pozwoliła mu na wykorzystanie m.in. źródeł, publikowanych w PRL i ułatwiła bezpośrednie kontakty ze znawcami problemów politycznych i gospodarczych Europy środkowowschodniej.

Ten młody Szwed immatrikułował się przed kilku laty na Uniwersytecie Oksfordzkim jako członek Kolegium św. Antoniego i przesiadywał dużo w bibliotece, która oficjalnie nazywa się Bem Library, na pamiątkę gen. Józefa Bema, oficera artylerii w wojnie polsko-rosyjskiej 1831 r.

U stóp jego pomnika w Budapeszcie rozpoczęło się w 1956 r. powstanie węgierskie. Niektórzy uczestnicy tej nierównej walki znaleźli się potem w Oxfordzie i zostali przyjęci na studia do Kolegium św. Antoniego.

Zostawili tam w podarunku przywieziony z kraju portret gen. Józefa Bema, który w 1849 r. był głównodowodzącym wojsk węgierskich w bitwie pod Temesvarem. WT.

### Mówiący Po Polsku Lekarz

#### ZOFIA STEVANOVIC M.D.

Ze specjalizacją chorób wewnętrznych, zrobioną w Polsce i U.S.A.  
Zawiadamia o otwarciu Prywatnej Praktyki Ogólnej  
3208 N. MAJOR (Okolice Belmont i Central Ave.), Chicago, IL 60634  
LECZENIE TRADZIKA I BLIZN POTRAZDIKOWYCH.  
CHOROBY KREGOSŁUPA I NARZĄDÓW RUCHU.  
Godziny przyjęć pacjentów po umówieniu się  
Rano od godz. 9-tej do 2-giej Tel. do biura  
proszę dzwonić na nr. 286-2855 736-2772  
i prosić Estelle Gąsowski po godz. 2-giej.

### MÓWIĄCY PO POLSKU

#### Lekarz-Dermatolog

#### STEFAN BIELIŃSKI, M.D.

##### Specjalista Chorób Skórnych

PROWADZI PRAKTYKĘ PRYWATNĄ POD ADRESEM  
4013 N. Milwaukee Ave. Tel. 685-3923  
Przyjęcia pacjentów po uprzednim umówieniu się.

### Mówiący po polsku lekarz

#### SPECJALISTA GINEKOLOG

Położnictwo, choroby kobiece, bezpłodność  
JERZY G. BIEŻENSKI, M.D.

po latach pracy naukowej powrócił do praktyki prywatnej  
7107 W. BELMONT, CHICAGO • TEL.: 622-4100 — 24 godziny  
Wizyty tylko za umówieniem się

### LEKARZ MÓWIĄCY PO POLSKU

#### KRYSTYNA BOCHIŃSKA, M.D., Ph.D.

Zawiadamia o Otwarcu Praktyki Ogólnej Pod Adresem:  
6140½ N. Milwaukee Ave. • Chicago, IL 60646  
TEL. 763-1757 (Czynny 24 Godziny)

Przychodnia Lekarska Powiązana z  
Bethany Methodist Hospital

### Facial Cosmetic Surgery and Hair Transplants

PRACTICE LIMITED TO THE ABOVE ONLY  
CALL FOR AN APPOINTMENT

#### WAFIK A. HANNA M.D.

BOARD CERTIFIED

3722 S. HARLEM  
RIVERSIDE  
442-7111

40 S. CLAY  
HINSDALE  
887-8180

### DOKTOR MEDYCYNY

#### JERZY JACOBI M.D.

LEKARZ  
CHOROBY WEWNĘTRZNYCH  
MOWI PO POLSKU

Długoletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek, wątroby. Badania  
krwi na cukrzycę. Kardiogram serca. Zdjęcia i prześwietlenia rentgenow-  
skie. Porady w schorzeniach przewlekłych.

7703 WEST BELMONT AVE.  
Telefon: 456-5656 Wieczorem Dzwonić Po Polsku: 386-4515  
Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 P.p. Codziennie i w Soboty

Nie Tylko Wykwalifikowana Opieka Zdrowotna, Ale  
Osobista Wysokiej Jakości Opieka  
Dla Całej Rodziny!

Gregory Lipov, M.D., F.A.A.F.P.  
Mary Lipov, M.D.

3833 N. CICERO PRZY SIX CORNERS  
736-4424

Praktyka Rodzinna  
Medycyna Wewnętrzna  
Ogólna Chirurgia

Ginekologia  
Endokrynologia  
Alergie  
Prześwietlenia  
Elektrokardiogramy  
24-Godzinne Kontrolowanie Serca  
Laboratorium  
Terapia Fizyczna  
Terapia Inhalacyjna

Mówiący po polsku  
personel



"Gdyby nie doktorzy Mary i Gregory  
Lipov, najprawdopodobniej nie żył-  
bym już dzisiaj", mówi długoletnia  
mieszkaneczka północno-zachodniej  
strony miasta pani A. Levandowski.

### Mówiący Po Polsku Lekarz

#### JÓZEF F. MAZUREK, M.D.

Specjalista w Zakresie Położnictwa i Ginekologii  
Informuje o otwarciu nowego gabinetu lekarskiego pod adresem:

2858 W. 63rd St. • TEL.: 737-0023

a jednocześnie zawiadamia pacjentki o dalszym prowadzeniu praktyki  
lekarskiej w poprzednim miejscu:

3929 N. Central Ave. • Chicago, IL 60634

545-7106

24-godzinna obsługa telefoniczna

### Doctor Jyoti Shah

niniejszym ogłasza otwarcie jej biura  
i przychodni dla ogólnej praktyki lekarskiej  
w Ravenswood Health Center

4211 N. Cicero Ave., pokój 214 Chicago, Ill. 60641

794-1228

24-ro godzinna obsługa telefoniczna.

Honorujemy Ubezpieczenia Blue Cross i Blue Shield oraz Medicare

### Mówiący Po Polsku Lekarz

#### BERNADETTA F. POMYKALA M.D., F.A.C.P.

Specjalista Chorób Wewnętrznych  
Specjalista Chorób Przewodu Pokarmowego  
Leczenie Choroby Wrzodowej Żołądka i Dwunastnicy,  
Chorób Wątroby, Woreczka Żółciowego, Trzustki, Przelyku  
i Zaburzeń Jelitowych

2715 N. CENTRAL AVE., CHICAGO, IL. 60639

Telefon po 1-szej po południu 637-0900

W soboty od 11-tej do 4-tej

albo 251-8858 24 godziny 7 dni w tygodniu

### Mówimy Po Polsku

#### H. J. ROZTOCZYŃSKI, M.D., Ph. D.

#### E. KHAIT, M.D.

Specjaliści Chorób chirurgii, Chorób Naczyń  
Obwodowych, Interny oraz Chorób Medycznych

Przyjmują Pacjentów 6 Dni w Tygodniu Pod Adresami:

2716 N. Central Ave. .... Tel.: 745-8434

4143 S. Archer Ave. .... Tel.: 523-3650

5720 W. Fullerton Ave. .... Tel.: 622-9700

### OŚRODEK ZDROWIA

3172 N. Milwaukee (Róg Belmont i Milwaukee Ave.)  
Pod Kierownictwem

#### DR. ROMANA Z. WALCZYŃSKIEGO M.D. Ph.D.

LEKARZE RÓŻNYCH SPECJALNOŚCI:  
Ogólnych Chorób Wewnętrznych, Dziecięcych, Chorób  
Skórnych, Ginekolog, Neurolog, Badania Laboratoryjne  
Zabiegi Lekarskie

oraz DENTYŚCI: Dr. Pasiewicz i Dr. Dillon

CZYNNY 7 DNI W TYGODNIU MOWIMY PO POLSKU

Tel. 286-3434 Czynny Całą Dobę

### Dr. Krzysztof Slaski

zawiadamia o otwarciu

### Przychodni Dentystycznej

5852 S. Archer Ave. • Tel.: 284-2861



St. Anne's School of Nursing  
4950 W. Thomas St.  
Chicago, Illinois 60651

### YOUR NURSING EDUCATION AT ST. ANNE'S

St. Anne's Hospital School of Nursing offers a dynamic, three (3) year  
diploma program, extensive clinical experience, Concordia College  
credits and on-campus dormitories. In addition to this year's high  
school graduates, we welcome men and women of all ages who are  
seeking job satisfaction, as well as persons who are re-entering the  
job market or interested in a career change.

A.T.O.E.F.L. and/or N.L.N. test may be required.

St. Anne's Hospital School of Nursing is accredited by the National  
League for Nursing and approved by the Department of Registration  
and Education of the State of Illinois. It is conveniently located midway  
between downtown Chicago and suburbia. It is easily accessible by  
public transportation.

For more info., please call 378-7100 Ext. 6520



### SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIET ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

- BADANIE KRWI I MOCZU NA CIĄŻĘ
- PORADY CIĄŻOWE
- LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA
- ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW  
Z WIELOLETNIA PRAKTYKA

Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń

DZWONIĆ W JEZYKU POLSKIM PYTAĆ O P. HALINĘ

OD WTORKU DO SOBOTY: 8:00 RANO - 4:00 PPL.

5086 N. ELSTON

725-0200

### NIEOCZEKIWANA CIĄŻA?

Nie wpadaj w rozpacz...  
my możemy pomóc

- Bezpłatne testy ciążowe
- Życzliwi doradcy
- Pomoc lekarska
- Pomoc finansowa
- Zrozumiałe i prawdziwe  
informacje o usuwaniu ciąży

8 South Michigan

Suite 1300 • 621-1100

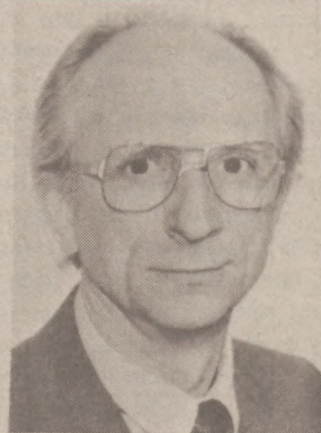
### WYKONUJEMY

#### WEZWANIA LEKARSKIE DO DOMU

SAWYER  
MEDICAL CENTER

3232 W. 55th St. • 471-3600

Obsługujemy południowe i  
południowo-wschodnie Chicago



Dr. Roman  
Czaplicki

3172 N. Milwaukee Ave.

Chicago, IL 60618

Tel. (312) 282-2666

Za Uprzednim Umówieniem

### FREE CONSULTATION

SAVE  
LAB  
ON  
PREMISES

QUALITY WORK — LOW COST  
WORK GUARANTEED

Full Denture \$9400 up

Best Dentures \$15000

Partials \$15000 up

Best Partials \$22500

Repairs While You Wait One Charge — No Charge for Adjustments

Tighten Dentures While You Wait Reline \$50.00 ea.

Insurance Accepted

ILLINOIS DENTURE CLINIC

67 E. Madison Room 919

782-6685

### Oskarżenie Przeciw CTA

Paul Jeffries, zamieszkały przy  
11629 S. Harvard Ave., wytoczył spr-  
awę przeciw CTA za dyskryminację  
rasową. Jeffries twierdzi, że odmó-  
wiono przyjęcia go do pracy w cha-  
rakterze kierowcy, ponieważ jest chory  
na niedokrwistość czerwone krwi-  
nek sierpowatych—chorobę dotyka-  
jącą w zdecydowanej większości mur-  
zynów.

Jego adwokat utrzymuje, że Jeffries  
przeszedł 30-dniowe szkolenie na auto-  
busach miejskich. Później odmówiono  
mu zatrudnienia ze względu na jego  
chorobę. Niedokrwistość tego rodzaju  
dotyka jednego Murzyna na 625, wśród  
białych na chorobę tę cierpi jedynie  
jedna osoba na 6.25 milionów.

Jeffries ma siedmioro dzieci. Od  
6 lat pracuje jako strażnik więzienny.

Oskarżenie złożył w 1974 roku. Zgo-  
dnie z przepisami, tego typu skargi  
muszą być zaaprobowane przez US  
Equal Employment Opportunity Com-  
mission (EEOC). W ostatnich dniach  
komisja wydała mu zezwolenie na  
wytoczenie sprawy.

### HEALTH CARE AT HOME

Designed to meet your Home Care  
needs. Services are available from  
a single visit to 24 hour care/live in.  
• Nursing • Medical Social Workers  
• Hyperalimentation • Hospice  
• Aids • Housekeepers • Companions  
• Physical Occupational & Speech  
Therapists  
Medicare Medicaid Insurance  
Serving Cook DuPage Will Counties  
920-8300  
7 Salt Crk Ln Hinsdl

### \$25 DOLARÓW ZNIŻKI

#### Z TYM KUPONEM

CARL S.  
KATZ  
D.D.S.

NAPRAWY OD \$8.00

PROTEZA OD \$150.00 KORONKA \$150.00  
(1 szt.)

MÓWIMY PO POLSKU

JEFFERSON PARK DENTAL CLINIC 4952 N. Milwaukee Ave.  
Tel. 545-1882

Przy McDonald's

### MILWAUKEE DENTAL CLINIC

Wykonujemy wszystkie zabiegi dentystyczne—dla całej rodziny.  
Akceptujemy ubezpieczenia. Reperujemy protezy na poczeka-  
niu. Wykonujemy protezy całkowite, częściowe i korony.

4254 N. MILWAUKEE AVE. • 282-7906  
MÓWIMY PO POLSKU (I. Bahrani, DDS)

Uprzejmie Zawiadamiamy o Otwarcu Nowej,  
Nowoczesnej Kliniki Dentystycznej

### PULASKI DENTAL CLINIC

3111 N. MILWAUKEE AVE.

Wykonujemy:

- USUWANIE, PLOMBOWANIE
- CZYSZCZENIE
- PRZESWIETLANIE
- PROTEZY, KORONY

Naprawy i uszczelnianie protez na poczekaniu. Pełna obsługa denty-  
styczna dla dorosłych i dzieci. Honorujemy ubezpieczenia.

MÓWIMY PO POLSKU

Po Umówienie i Informacje Prosimy Telefonować na nr. 539-8821

### LEKARZ DENTYSTA

#### DR. WANDA J. SYGIEDA

Prowadzi praktykę prywatną w zakresie usług dentystycznych dla całej  
rodziny: plombowanie, leczenia kanałów, prace protetyczne. Reperacja  
protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.

LIGSEM MEDICAL CENTER

3833 N. Cicero Ave. • Tel.: 286-7900

ANSWERING SERVICE—24 GODZINY

### Mówiąca po polsku Lekarz-Dentysta

#### DR. MILA ZELENKOVICH

3208 N. Major (Okolice Belmont — Central Ave.)

Wykonuje: Usuwanie • Plombowanie • Leczenie Kanałów • Czyszczenie  
• Prześwietlenie • Protezy • Korony

Naprawy protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.

Godziny przyjęć pacjentów po umówieniu się

Rano od godz. 9-tej do 2-giej Tel. do biura

proszę dzwonić na nr. 286-2855 736-2772

i prosić Estelle Gąsowski po godz. 2-giej.

### DR. ROMAN CZAPLICKI, D.C., F.C.C.I. LEKARZ CHIROPRAKTOR

SPECJALISTA W LECZENIU USZKODZEN I OBRAŻEN  
W PRACY, W WYPADKACH SAMOCHODOWYCH, CHRO-  
NICZNYCH BÓLI PLECÓW, PROBLEMÓW Z DYSKIEM,  
KARKIEM, BARKIEM, I RAMIONAMI, BÓLI DOLNEJ  
CZĘŚCI KREGOSŁUPA, BÓLI GŁOWY, CIERPIENIA  
RĄK I PODOBNYCH CIERPIEŃ.

AKCEPTUJEMY WYPŁATY ŚWIADCZEN UBEZPIECZENIOWYCH  
Ponieważ koszt leczenia obciążają tak bardzo budżet osoby, lub rodziny, usta-  
liliśmy zasadę akceptowania świadczeń ubezpieczenia zamiast opłat gotówką  
za leczenie. Jeśli byliście w wypadku i inna osoba jest odpowiedzialna,  
przyjmujemy świadczenie jej ubezpieczenia jako całkowitą zapłatę Waszego  
rachunku.

### OŚRODEK ZDROWIA

207 Villa Avenue

Villa Park, IL 60181

Tel. (312) 833-1472

24 Godziny Czynny Telefon

## Nowa Technika w Chirurgii Stóp

Operacje stóp to zabiegi proste i najczęściej bezbolesne

Ile razy słyszałeś stare narzekanie "moje nogi zameczą mnie chyba na śmierć"? Prawdopodobnie setki razy. I jest ku temu przyczyna. Około 80% ludności w Stanach Zjednoczonych cierpi na dolegliwości związane z różnymi schorzeniami nóg. Przy czym kobiety mają 4-krotnie częściej kłopoty ze stopami wskutek noszenia obuwia ze zwężanymi noskami lub ze zbyt wysokimi obcasami.

Dolegliwości te są różne począwszy od odcisków, zrogowaciałego naskórka, wrastających paznokci, guzów na dużym palcu u nogi, ostróg, brodawek, a skończywszy na bolesnym paluchu młotowatym. Wszystkie te schorzenia mają wpływ na Twoją sylwetkę, kręgosłup, szyję, kolana i na Twój sposób chodzenia.

Wiele osób nie udaje się z tymi problemami do lekarza z obawy przed długotrwałym, kosztownym leczeniem szpitalnym, ze strachu przed bolesnymi zabiegami lub przedłużającą się niezdolnością do pracy. W sumie powoduje to, że ludzie odlewają leczenie.

"Obawy te są zupełnie bezpodstawne" mówi Dr. Paul Nadzikewycz, dyrektor kliniki Six Corners Foot

Clinic. Dzięki nowej technice chirurgicznej operacje te mogą być przeprowadzane w gabinecie lekarskim w jego klinice, unikając w ten sposób pobytu w szpitalu i kosztów z tym związanych.

Stosując taki sam sposób znieczulenia miejscowego jaki jest z powodzeniem stosowany przez dentystów, Dr. Nadzikewycz przeprowadza zabiegi najczęściej zupełnie bezbolesnie i w większości przypadków pacjent może natychmiast wrócić do swych stałych zajęć i czynności.

Koszty tych operacji są pokrywane przez większość planów ubezpieczeniowych, z Medicare włącznie.

Kobiety często stawiają pytanie czy po operacji będą mogły nosić modne pantofle. Zaraz po zabiegu może być wskazane noszenie sandałów bez palców, ale po krótkim czasie można wrócić do najmodniejszych wzorów obuwia.

Jeżeli i Ty masz kłopoty ze stopami i chciałbyś dowiedzieć się coś więcej na ten temat zadzwoń lub wstąp do:

SIX CORNERS FOOT CLINIC

4956 W. Irving Park Rd.

Chicago, IL. 60641

Telefon: 685-8400 P.R.M.

## Narkomania Na Prowincji w PRL

Smutną wiadomość zamieszczono przed kilku dniami w dzienniku "Życie Warszawy". Podajemy ją w całości:

"Narkomania do niedawna znana tylko w dużych aglomeracjach, dotarła już do ośrodków średniej wielkości zbierając żniwo wśród ludzi coraz młodszych — w większości nastolatków. Pojawili się tam również zawodowi producenci i handlarze narkotyków."

W Puławach funkcjonariusze MO

### APTEKA

Wypełniamy Polskie Recepty  
Wysyłamy Poczta Poleconą  
Lekarstwa do Polski.  
Posiadamy Także Kompletnie  
Wypożyczenie dla Pokojów  
Szpitalnych.

Anacin 100's.....\$2.95  
Bayer 100's.....\$2.39  
Tylenol 100's.....\$2.95  
**LOGAN MEDICAL SUPPLY**  
2812 MILWAUKEE AVE.  
Chicago, IL 60618 • Tel. 252-2300

## do POLSKI

LEKARSTWA  
ŻYWNOŚĆ  
PIENIAŹE  
najtańszej  
największej  
PRZEZ APTEKĘ  
W INGLAND  
**GRABOWSKI**  
175 DRAYCOTT AVENUE  
LONDON SW3 ENGLAND

ujeli 19-letniego Wiktora O. niepracującego i nie uczącego się. Utrzymywał się ze sprzedaży produkowanego przez siebie środka odurzającego. Dzięki natychmiastowej pomocy lekarskiej żyje kilkunastoletnia uczennica, która zaaplikowała sobie nabytą od niego porcję "kompotu".

Pracownicy Urzędu Spraw Wewnętrznych w Białymstoku zatrzymali 4-osobową grupę młodych ludzi podejrzanych o handel narkotykami rodzimnej produkcji. Wszczęto dochodzenie. Jest to trzeci przypadek ujęcia sprzedawców "białej trucizny" w tym mieście w ciągu ostatnich tygodni.

Przykłady narkomanii stwierdzono w Koszalinie i mniejszych miejscowościach tego województwa.

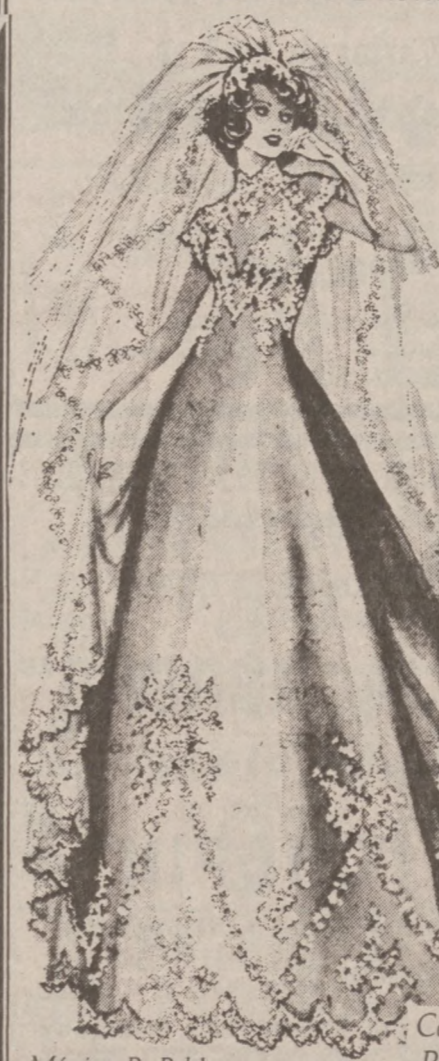
Obniża się wiek osób uzależnionych, zwiększa liczba zatruc śmiertelnych. Władze województwa zdecydowały się na utworzenie specjalistycznej poradni odwykowej dla narkomanów. Wkrótce przyjmie ona pierwszych pacjentów. Otwarty zostanie także pierwszy w woj. koszalińskim ośrodek rehabilitacyjny typu "monarowskiego" — a więc zapewniający oprócz leczenia warunki do właściwej adaptacji społecznej, w miejscowości Marianówko".

5930 N. Broadway  
989-0448 • Chicago

**What color eyes do you want?**  
Fashion Tinted  
Soft Contacts  
NOW \$99.95\*  
20% Off Prescription  
Eyeglasses (til 3/31)  
50% Off Fashion  
Sunglasses  
Hours: 10-7 Mon. & Th.  
10-6 Tu.-Fri. 9-2 Sat.  
CLOSED SUN. and WED.  
\*Professional Services Required

Polska Książka  
w Polskim Domu

## Verlene's Fashion Center



"Milady"

5714 W. BELMONT

Chicago, IL 60634

TEL.: 286-4464

Serdecznie zapraszamy do obejrzenia naszych specjalnie wybranych sukien i dodatków ślubnych dla Panny Młodej i jej orszaku ślubnego

Specjalizujemy się w sukniach dla debiutantek oraz w sukniach wyjściowych, wieczorowych i koktajlowych na wszelkie okazje. Bezpłatnie skracamy wszystkie suknie.

Godziny:

Codziennie 9:30 Rano-5:30 Ppt.

Pon. i Czw. 12:00-9:00 Wiecz.

Mówimy Po Polsku

## PLANNING YOUR WEDDING?

### VIDEO TAPE IT!

INCLUDING "SOUND" & STILLS TO CAPTURE THAT MOMENT FOR A LIFETIME.

Video Package Includes Video Tapes, Stills, Bands or Disc. Jockey Services. Discounts Available With This Ad.

LOWEST RATES  
**ENTERPRISES UNLIMITED**  
PHONE: 893-1979

Ogłaszajcie się w Dzienniku Związkowym!

# ARA — AMERICAN — ARA RELIEF ABROAD

## HURTOWA WYSŁKA POMOCY DO POLSKI

### NAJBARDZIEJ POŻĄDANYCH W POLSCE ARTYKUŁÓW

- ŻYWNOŚCIOWYCH
- ODBIEŻOWYCH
- SPRZĘTU GOSPODARSTWA DOMOWEGO
- SPRZĘTU ROLNICZEGO

- GWARANTOWANA SZYBKA DOSTAWA DO ODBIORCY W POLSCE
- WIELKI WYBÓR TOWARÓW NAJWYŻSZEJ JAKOŚCI PO NAJNIŻSZYM CENACH
- FACHOWY PERSONEL GWARANTUJE PRZEDZYSZNE WYKONANIE ZLECEŃ
- WŁASNY NADZÓR NAD ROZPROWADZENIEM PACZEK I DOKŁADNYM WYKONANIEM ZLECEŃ NADAWCY
- ODDZIAŁY ARA W DANII, NIEMCZECH ZACHODNICH I INNYCH KRAJACH UŁATWIJAJĄ WYKONANIE WASZYCH ZLECEŃ
- ARA BIERZE PEŁNĄ ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA WYKONANIE WASZYCH ZLECEŃ
- PORÓWNAJĄCIE USŁUGI ARA Z USŁUGAMI INNYCH FIRM. RZETELNOŚĆ HANDLOWA ARA BĘDZIE NAJBARDZIEJ PRZEKONTWADZAJĄCĄ



### PACZEK WŁASNEGO PAKOWANIA

wysyłanych

- DROGĄ MORSKĄ DOSTARCZANYCH ODBIORCY W POLSCE W CIĄGU 5-6 TYGODNI
- DROGĄ LOTNICZĄ DOSTARCZANYCH W CIĄGU 2-3 TYGODNI

### DOSTAWA PACZEK DO DOMU ODBIORCY

- BEZ DODATKOWYCH OPŁAT
- BEZ ZGŁASZANIA SIĘ DO ODBIEGŁYCH PUNKTÓW ODBIORU ZE STACJI KOLEJOWYCH I PUNKTÓW ZBIORCZYCH
- DOWÓD ODBIORU PACZKI W POLSCE JEST POTWIERDZONY DO DYSPOZYCJI NADAWCY W AMERYCE
- DYSTYBUCJA W POLSCE WŁASNYMI ŚRODKAMI TRANSPORTU NADZOROWANYMI PRZEZ PRZEDSTAWICIELA ARA
- ZAMÓWIENIA ARA, PRZYJMĄJĄ WASI LOKALNI AGENCI-PRZEDSTAWICIELE ARA, ROZMIESZCZENI W CAŁYCH STANACH ZJEDNOCZONYCH

## A OTO PRZYKŁADY NIEKTÓRYCH PACZEK ŻYWNOŚCIOWYCH:

### PACZKA — Parcel No. 001 \$28.00

WAGA NETTO  
Net Weight

Szynka - Ham	1 can	2.00 lbs
Szynka - Ham	1 can	1.00 lb
Szynka siekana - Chopped Ham	2 cans	2.00 lbs
Smalec - Lard	1 can	3.30 lbs
Boczek - Bacon	1 can	1.00 lb
Waga z opakowaniem około (approx. weight)		11.23 lbs

### PACZKA — Parcel No. 002 \$42.00

WAGA NETTO  
Net Weight

Szynka - Ham	1 can	2.00 lbs
Szynka - Ham	1 can	1.00 lb
Szynka siekana - Luncheon Meat	1 can	0.75 lb
Boczek - Bacon	2 cans	2.00 lbs
Smalec - Lard	1 can	3.30 lbs
Salami - Salami	2 pkgs	1.00 lb
Paszet - Liverwurst Spread	2 cans	0.44 lb
Kawa - Coffee	2 pkgs	2.00 lbs
Waga z opakowaniem około (approx. weight)		15.22 lbs

### PACZKA — Parcel No. 003 \$39.00

WAGA NETTO  
Net Weight

Szynka - Ham	1 can	2.00 lbs
Szynka - Ham	1 can	1.00 lb
Szynka mielona - Luncheon Meat	1 can	0.75 lb
Pasta pomidorowa - Tomato Paste	5 cans	0.75 lb
Salami - Salami	2 pkgs	1.00 lb
Smalec - Lard	1 can	3.30 lbs
Margaryna - Margarine	3 cans	3.30 lbs
Rodzyнки - Raisins	1 pkg	0.55 lb
Ryż - Rice	2 pkgs	1.76 lbs
Kawa - Coffee	1 pkg	1.00 lb
Herbata - Tea	1 pkg	0.88 lb
Waga z opakowaniem około (approx. weight)		19.03 lbs

### PACZKA — Parcel No. 006 \$52.00

WAGA NETTO  
Net Weight

Szynka - Ham	3 cans	6.00 lbs
Szynka siekana - Chopped Ham	2 cans	2.00 lbs
Salami - Salami	4 pkgs	2.00 lbs
Boczek - Bacon	2 cans	2.00 lbs
Paszet - Liverwurst Spread	2 cans	0.44 lb
Kawa - Coffee	1 can	1.00 lb
Herbata - Tea	1 pkg	0.88 lb
Waga z opakowaniem około (approx. weight)		18.71 lbs

### PACZKA — Parcel No. 022 \$42.00

WAGA NETTO  
Net Weight

Szynka - Ham	1 can	2.00 lbs
Szynka siekana - Chopped Ham	2 cans	2.00 lbs
Wolowina w sosie własnym - Beef in Natural Juice	2 cans	1.82 lbs
Paszet - Liverwurst Spread	4 cans	1.00 lb
Serdelki - Frankfurters	2 cans	1.76 lbs
Masło - Butter	1 can	1.00 lb
Ser - Cheese	2 cans	0.75 lb
Herbata - Tea	1 pkg	0.88 lb
Cukier - Sugar	1 pkg	4.40 lbs
Kawa - Coffee	1 pkg	1.00 lb
Waga z opakowaniem około (approx. weight)		20.11 lbs

### PACZKA — Parcel No. 028 \$32.00

WAGA NETTO  
Net Weight

Kawa - Coffee Beans	2 pkgs	2.20 lbs
Herbata - Tea	1 pkg	0.88 lb
Czekolada Mleczna z Orzechami - Hazelnut Milk Chocolate	2 bars	1.10 lbs
Ananas w Plastrach - Sliced Pineapple	1 can	2.00 lbs
Orzeszki - Nuts	1 can	0.44 lb
Rodzyнки - Seedless Raisins	1 pkg	0.55 lb
Migdały - Almonds	1 pkg	0.22 lb
Waga z opakowaniem około (approx. weight)		8.50 lbs

### PACZKA — Parcel No. 023 \$29.00

WAGA NETTO  
Net Weight

Kawa ziarnista-Coffe Beans 1 pkg		11.00 lbs
Waga z opakowaniem około (approx. weight)		12.00 lbs

### PACZKA — Parcel No. 035 \$19.00

WAGA NETTO  
Net Weight

Kawa ziarnista-Coffe Beans 4 pkgs		4.40 lbs
Waga z opakowaniem około (approx. weight)		5.40 lbs

### PACZKA — Parcel No. 036 \$22.00

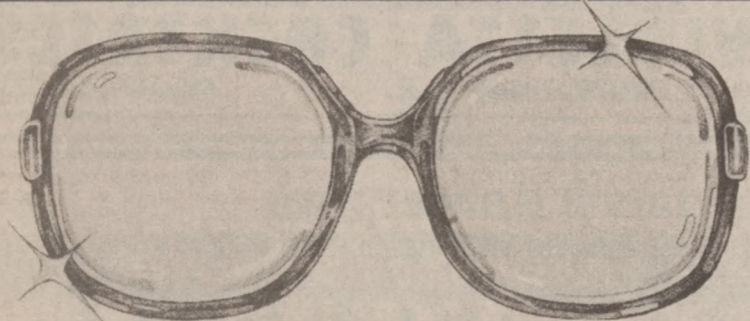
WAGA NETTO  
Net Weight

Herbata - Tea 5 pkgs		4.40 lbs
Waga z opakowaniem około (approx. weight)		5.40 lbs

### PACZKA — Parcel No. 037 \$19.00

WAGA NETTO  
Net Weight

Kawa ziarnista-Coffe Beans 1 pkg		1.10 lbs
Herbata - Tea 2 pkgs		1.76 lbs
Waga z opakowaniem około (approx. weight)		3.86 lbs



## WYSOKIEJ JAKOŚCI OKULARY ZA \$39.00?

Zobacz Co Dotąd Przeoczałeś.

Obejrzyj nasz bogaty wybór okularów dopasowanych do każdego budżetu. Wygodne oprawki z jednoogniskowymi soczewkami z plastyku lub szkła teraz tylko \$39.00. Z soczewkami dwuogniskowymi tylko \$59.00. Koszt przyciemnianych szkieł, specjalnie projektowanych oprawek lub bardzo silnych soczewek jest nieco wyższy. Wysokiej jakości okulary po przystępnych cenach? Przyjdź dzisiaj i zobacz sam!

DR. RONALD A. KREFMAN  
OPTOMETRIST

5227 W. Belmont Ave., (312) 777-7838

Zadzwoń Po Umówienie

Pytań o Antoninę

MÓWIMY PO POLSKU

## UWAGA KLIENCI

APTEKI CABANSKI PHARMACY INC.

Recepty oraz rekordy wszystkich wysyłek lekarstw do Polski przejął i załatwia

## LANDSMAN DRUG

4000 W. DIVISION (Róg Pulaski), CHICAGO, IL. 60651  
Telefon 235-6043

Rozmówcie się po polsku

Mamy na składzie: Polska Woda — Na Siwe Włosey  
Zioła Księdza Franciszka Formula 22 — Witaminy

## AMERICAN WOMEN'S MEDICAL GROUP

### SPECJALISTYCZNE CENTRUM

### LEKARSKIE DLA KOBIET

### DOSWIADCZONY LEKARZ GINEKOLOG

Oraz Asystentki MÓWIĄ PO POLSKU!!!

Zabiegi Ginekologiczne, Nowoczesne Badania Ciąży.

Porady i Próby Mocz u Ciężę Bezpłatne.

Dzwonić: 772-7726

Pytać o Panią Marię

Od Poniedziałku do Soboty: 8 A.M.-4 P.M.

WYPEŁNIAMY FORMY UBEZPIECZENIOWE NA ZWROT

KOSZTÓW ZABIEGÓW I BADAN.

2744 N. WESTERN AVE. ☆ PRZY DIVERSEY AVE.

## WYPEŁNIAMY PODATEK DOCHODOWY

(Income Tax)

z Całą Dokładnością

4800 S. PULASKI

W piątki od godziny 1-ej do 7:30 wiecz. • W soboty od godz. 9-ej rano do 1-ej po południu. • W innych godzinach proszę telefonować po umówienie się.

Tel. 376-3800

Mówimy Po Polsku



## "Z POWROTEM DO PODSTAW"

Pozwólcie, by nasz nadzorowany w klinice zespół internów wyjaśnił Wam korzyści które daje (bez używania lekarstw i zabiegów chirurgicznych) naturalne podejście i opieka w problemach zdrowotnych przy zastosowaniu manipulacji względem kręgosłupa, oraz metabolicznego i pokarmowego

wego podejścia, które są skierowane do:

- Polepszenia Funkcjonowania Systemu Nerwowego
- Polepszenia Stanu Waszego Zdrowia
- Powiększenia Waszej Odporności na Choroby
- Polepszenia Cykulacji Krwi
- Polepszenie Dynamiki Ciała

Po Umówienie Dzwonić: (312) 282-2686

CHICAGO NATIONAL COLLEGE OF NAPRAPATHY  
CLINIC

3330 N. Milwaukee Ave., Chicago, IL 60641

## ŻĄDAJCIE KATALOGÓW ARA

SKŁADAJCIE ZAMÓWIENIA U AUTORYZOWANYCH PRZEDSTAWICIELI ARA

WYSYŁAJĄC PACZKE, DOMAGAJCIE SIĘ U WASZYCH AGENTÓW WYSYŁANIA TYLKO DROGĄ ARA

KTO KORZYSTA Z USŁUG ARA  
— NIGDY NIE JEST ZAWIEDZONY



**My Sister's Closet**  
Quality Resale Boutique  
5419 W. Devon • 774-5050  
**10% ZNIŻKI** na wszystkich towarach z tym kuponem.  
Ważne do 17-go marca, 1984  
Godziny: Pon. Czw. Sob. — 9:30 do 5:00 po pld.

LONDON	
<b>POLONIA</b>	
PACZKI STANDARTOWE	
W - PACZKA WEDLINY No 1 (świeże wedliny) \$ 33.50	D - PACZKA DUŻA \$ 39.50
SZYŃKA - Ham 2.00 lbs	SZYŃKA - Cooked Ham 2.00 lbs
BOCZEK - Bacon; smoked 2.00 lbs	KIEŁBASA KOLSKA - Sausage 2.00 lbs
KIEŁBASA KRAKOWSKA - Sausage 2.00 lbs	KABANOSY - Dry kabanos sausage 2.00 lbs
KIEŁBASA MYŚLIWSKA - Sausage 2.00 lbs	SARDYNKI - Sardines 0.55 lbs
SMALEC - Lard 2.20 lbs	MASŁO - Butter 1.10 lbs
R - PACZKA WEDLINY No 2 (świeże wedliny) \$ 28.50	KAWA ZIARNISTA - coffee beans 1.10 lbs
SZYŃKA - Ham 2.00 lbs	KAWA INSTANT - Instant coffee 0.22 lbs
KABANOSY - Dry kabanos sausage 2.00 lbs	HERBATA LUKSUSOWA - Tea 0.55 lbs
KIEŁBASA KOLSKA - Sausage 2.00 lbs	CZEKOLADA TWARDA - Chocolate 0.88 lbs
SMALEC - Lard 2.20 lbs	RODZYNKI - Sultanas 0.55 lbs
CUKIER - Sugar 2.20 lbs	PIEPERZ - Black pepper 0.22 lbs
A - PACZKA SPECJALNA \$ 27.00	S - PACZKA SŁODYCZE \$ 24.80
SZYŃKA - Ham 2.00 lbs	CZEKOLADA TWARDA - Chocolate 1.10 lbs
KIEŁBASA KRAKOWSKA - Sausage 2.00 lbs	CZEKOLADA Z ORZECHAMI - Chocolate with nuts 0.66 lbs
MASŁO - Butter 1.10 lbs	CUKIER - Sugar 4.40 lbs
KAWA ZIARNISTA - Coffee beans 0.55 lbs	MIOD - Honey 1.00 lbs
HERBATA - Tea 0.55 lbs	KAKAO - Cocoa mix 0.55 lbs
CZEKOLADA TWARDA - Chocolate 0.55 lbs	BISCUITY CZEKOLADOWE - Biscuits 0.88 lbs
MIOD - Honey 1.00 lbs	RODZYNKI - Sultanas 0.88 lbs
SŁODYCZE - Sweets 0.44 lbs	PIEPERZ - Black pepper 1.10 lbs
RODZYNKI - Sultanas 0.88 lbs	T - PACZKA TŁUSZCZ \$ 24.00
PIEPERZ - Black pepper 0.22 lbs	MASŁO - Butter 2.20 lbs
POMARAŃCZE - Oranges 5.60 lbs	MARGARYNA - Margarine 4.40 lbs
CYTRYNY - Lemons 3.30 lbs	SMALEC - Lard 6.60 lbs
K - PACZKA KAWA \$ 27.50	OLEJ - Oil; solid 4.40 lbs
KAWA ZIARNISTA - Coffee beans - 6.60 lbs	E - PACZKA AKTUALNA \$ 48.50
U - PACZKA CUKIER \$ 17.50	KAWA ZIARNISTA - Coffee beans 6.60 lbs
CUKIER - Sugar 20.00 lbs	HERBATA - Tea 6.60 lbs
	H - PACZKA HERBATA \$ 22.00
	HERBATA - Tea 6.60 lbs

OWOCE CYTRUSOWE	
O - PACZKA CYTRUSOWA \$ 23.00	P - PACZKA POMARAŃCZE \$ 16.70
POMARAŃCZE - Oranges 17.70 lbs	POMARAŃCZE - Oranges 17.70 lbs
CYTRYNY - Lemons 6.70 lbs	C - PACZKA CYTRYNY \$ 16.70
GRAPEFRUITY - Grapefruits 6.70 lbs	CYTRYNY - Lemons 17.70 lbs
M - PACZKA CYTRUSOWA \$ 16.70 mała	G - PACZKA GRAPEFRUITY \$ 16.70
POMARAŃCZE - Oranges 11.10 lbs	GRAPEFRUITY - Grapefruits 17.70 lbs
CYTRYNY - Lemons 6.70 lbs	
Informacji udzielają i zamówienia przyjmują nasi autoryzowani dealerzy oraz przedstawicieli:	
130 East 7th Street New York, N.Y. 10009 (212) 674 3652 c/o Witkowski & CO	2727 N. Milwaukee Ave. Chicago, IL 60647 (312) 276 2100 c/o Falcon Travel
DEALERS ENQUIRES WELCOME	

## Douglas Fraser Ustąpi z Rady Chryslera

Detroit (UPI) — Były prezes związku zawodowego pracowników samochodowych (United Auto Workers) Douglas Fraser twierdzi, że zamierza ustąpić z rady dyrektorów firmy Chrysler Corp. Pociągnięciem swym Fraser pragnie wymusić na Chryslerze ustanowienie w radzie stałej reprezentacji zw. zawodowego.

Mówiąc na temat General Motors, Fraser określił firmę tę w słowach bardzo pogardliwych i zarzucił jej, że nie wywiązała się ze swych zobowiązań i przyrzeczeń zawartych w zbiorowej umowie o pracę z 1982 r. (określonej jako "umowa ustępstw"). Słowa krytyki pod adresem General Motors padły w czasie nieformalnej konferencji prasowej, jaka odbyła się w środę.

Fraser jest pierwszym przedstawicielem związku zawodowego, który zasiada w radzie dyrektorów jednej z największych amerykańskich firm samochodowych.

W ubiegłym tygodniu Fraser poinformował kierownictwo Chryslera, że ustąpi z rady w maju, z chwilą wygaśnięcia jego kadencji. Na dyrektora rady został mianowany w r. 1980. Posunięcie to stanowiło jeden z warunków ogólnej, zakrojonej na sumę 600 mln dol., obejmującej różnego rodzaju ustępstwa ze strony zw. zawodowego — umowy i mającej na celu wywołanie firmy z zaistniałych kłopotów finansowych.

Chrysler twierdzi obecnie, że miejsce w radzie korporacji — należy do Frasera, a nie do zw. zawodowego.

W maju ub. roku Fraser zgodził się na zasiadanie w radzie przez

jeszcze jeden rok — po przejściu na emeryturę. W czasie tym stało się już jasne, że po odejściu Frasera z rady, miejsce jego nie zostanie wypełnione przez jego następcę w związku zawodowym, prezesa UAW, Owena Bieber'a.

**HUNGARIAN RESTAURANT**  
5062 N. Lincoln Ave.  
• Doskonała, prawdziwa węgierska kuchnia.  
• Importowane wina i likiery.  
W każdy piątek węgierski gulasz i placki kartoflane  
W każdą niedzielę gulasz "Bograc" dla naszych polskich przyjaciół  
W WEEKENDY — PRZYGRYWA SPACERUJĄCY ZESPÓŁ CYGAŃSKI  
Wynajmujemy sale bankietowe z pomieszczeniem do 100 osób  
Otwarta od 5-tej po pld. Zamknęta we wtorki  
Mówimy po polsku  
334-4850

**HOMEOWNERS:**  
Why continue to pay on present high 2nd mortgage loans or Charge cards? We offer low rate 2nd mortgages and consolidation loans. Also, FHA, Business, and commercial loans available. So don't burden yourself needlessly when you can simplify any and all of your financial obligations by calling: **MARK FINANCIAL SERVICES**  
POLISH IS SPOKEN  
832-6275

**KUPON \$20**  
**HOLIDAYS INTERNATIONAL TRAVEL**  
4737 W. Belmont Ave., Chicago, IL 60641  
**TYLKO U NAS!**  
**Zaoszczędzisz ... \$20 ... na podróżach. ...**  
• Czartery do Polski z Chicago Od \$490 do \$760  
• Tylko do 30 marca bilety do Polski po obniżonych cenach Od \$516 do \$797  
(Na Wszystkich Liniach Lotniczych)  
Z tym kuponem zgłoś się natychmiast do nas  
Tel. 286-2400 i 286-8695 **\$20**

Otwarte codziennie  
**NAJNIŻSZE CENY W CHICAGO**  
Telefon: 725-4151

**VALUMOST LIQUORS**  
Kupuj w Butelkach lub Kartonach  
WYPRAZDAŻ POTRWA Od 9 do 13 Marca, 1984

**MILWAUKEE i PULASKI**  
3263 N. PULASKI RD.

**MÓWIAMY PO POLSKU**

<b>Skol WÓDKA</b> \$6.49 1.75 Litra	<b>POTTER'S KANADYJSKA JIM BEAM PHILADELPHIA</b> \$3.99 750 ML
<b>V.S.O.P. ROTHSCHILD WINIAK</b> \$4.99 750 ML	<b>JACK DANIELS Black Label</b> \$7.49 750 ML
<b>PASSPORT SZKOCCA</b> \$9.99 1.75 Litra	<b>CHERRY KIJAFKA</b> \$3.99 750 ML
<b>SEAGRAM'S 7 CROWN</b> \$9.29 1.75 Litra	<b>ALMADEN MTN. WINA</b> 3 1.5 Litrow Za \$10.00 \$3.99 Sztuka
<b>SOUTHERN COMFORT</b> \$9.99 1.75 Litra	<b>BRAUMEISTER PIWO</b> 6/12-Unc. But. \$1.09 Plus Dep.
<b>SCHAEFER'S JASNE PIWO</b> 24/12-Unc. Puszek \$3.99 Ograniczona Ilość	<b>SPECIAL EXPORT</b> ..... \$7.99 24 <b>SCHLITZ Reg. i Light</b> ..... \$5.99 12-Unc. <b>HAMM'S lub OLD MILWAUKEE</b> .. \$5.99 Puszek

Artykuły po cenach specjalnych nie są chłodzone.

**ŁUPIEŻ—SPECJALNA "STAR-GLO" TONIK I SZAMPON**  
Dział pomocniczo w uzyskaniu miękkich włosów i usuwa łupież. Doskonały preparat we wszystkich wypadkach. Star-Glo Tonic \$5. Star-Glo Szampon \$4. Zamawiając przez pocztę dodać \$2. Do nabycia tylko w  
GLASZER PHARMACY 967 N. ASHLAND AVE., CHICAGO, IL 60622

## SŁYNNY PIANISTA I ARTYSTA ESTRADOWY



**Wystąpi we wtorek, 3-go KWIETNIA**  
**ARIE CROWN THEATER, McCORMICK PLACE**

**DOCHÓD Z TEGO SPECJALNEGO KONCERTU**  
**JEST PRZEZNACZONY NA**  
**FUNDUSZ POMOCY**  
**DLA NIEMOWLĄT POLSKICH**

Prezes Alojzy Mazewski przypomina, że sam Papież Jan Paweł II wzywa Polonię o pomoc dla Dzieci w Polsce, które znajdują się w tragicznej sytuacji.

"Jeżeli nie my — to kto pomoże dziecku polskiemu!"  
powiedział Roman Pucinski,  
Prezes Wydziału Stanowego K.P.A.

## ALL CHICAGO POLISH CHILDREN'S RELIEF COMMITTEE

ALD. ROMAN PUCINSKI  
Executive Director

BISHOP ALFRED ABRAMOWICZ  
Chaplain

### HONORARY COMMITTEE

ALOYSIUS MAZEWSKI  
MAYOR JOSEPH SMARON  
JOSEPH DROBOT  
HARRIET BIELANSKA  
HELEN ZIELINSKA  
WANDA KASS  
JOSEPH GIL  
JAN BOGUSZ  
ALEKSANDER KAJKOWSKI  
HELEN SZYMANOWICZ  
REGINA OCWIEJA  
NINA BUSSE  
EDWARD ROZANSKI  
JERZY BAZYLEWSKI  
JERRY KUZNIESKI  
STANISLAUS SMOLENSKI  
JERZY MIKLASZEWSKI  
TADEUSZ SZEBOERT  
ZOFIA PIEKOS  
WŁADYSŁAW STEPIEN  
EDWARD DYKLA  
VIRGINIA PRICE  
ROBERT LEWANDOWSKI  
FLORENCE MAZEWSKA  
RONALD SIECZKOWSKI  
MARIAN KACZMARESKI  
LARRY RZEWSKI  
WITOLD RAGINIA  
ALFRED STOKINGER  
ELAINE BEATOVIC  
MIECZYSLAW RACZKIEWICZ  
EWA BETKA  
TERESA SAMULSKA

### LIBERACE TICKET ORDER

Main Floor	\$50.
Main Floor	\$25
Front Balcony	\$25
Middle Balcony	\$20
Rear Balcony	\$12

**PIERWSZORZĘDNE**  
**BILETY**  
**DO NABYCIA**  
**W BIURZE**  
**WYDZIAŁU**  
**STANOWEGO**

**KONGRESU POLONII AMERYKAŃSKIEJ**  
5844 N. MILWAUKEE AVENUE  
CHICAGO, ILLINOIS 60646  
Codziennie od 10 do 7  
w Sobotę od 11 do 2

## SKLEP Z PAMIĄTKAMI RELIGIJNYMI



Ornaty, alby, kieliuchy lub cyboryum i wiele innych przedmiotów liturgii kościelnej, nadających się do wysyłki dla Waszej parafii w Polsce. Obrazki z okazji Pierwszej Mszy św., Pierwszej Komunii św., kartki na święta, urodziny, imieniny, oraz ślubów małżeńskich, chrztów, jak również wiele innych uroczystości rodzinnych.

Z TYM OGŁOSZENIEM PRZY ZAKUPACH DAJEMY 5% ZNIŻKI

**Watria Church Goods Company**

2846-50 W. Cermak Rd. (312) 247-2425 Chicago, IL 60623

Established 1908 IT IS NOW OUR 75th ANNIVERSARY 486-4588

### SHEET METAL WORK OF EVERY DESCRIPTION

Machinery Guards  
Smoke Stacks  
Tanks  
Boxes — pans  
Exhaust Systems  
Canopies & Hoods



Downspouts  
Gutters  
Heating  
Cooling  
Duct Work  
Ventilating

### NOVAK & COMPANY, INC.

SHEET METAL CONTRACTORS AND FABRICATORS  
1928 W. Fullerton Ave. Chicago, Ill.

Fully Insured

### Zatarg o Kangury

W Australii toczy się spór o kangury. Farmerzy uważają te zwierzęta za szkodników, gdyż niszczą przegrody, jak też wyjadają trawę. Zwierzęta powinny więc być tępione.

Czynniki zajmujące się ochroną naturalnego otoczenia uważają, że w podkreślaniu szkodliwości kangurów jest dużo przesady, zaś wyniszczanie kangurów jest złem. Żądają więc, aby wydany został zakaz masowego wybijania kangurów.

Rząd Australii ustalił w połowie lutego ilość kangurów, jakie mają być zabite w 1984 r., a mianowicie około dwa miliony, co jest mniej niż wynosiła kwota na r. 1983, a mianowicie około trzy miliony.

Skóry wybijanych kangurów stanowią ważny surowiec dla różnego rodzaju przemysłów. Futra są sprzedawane zarówno w Australii, jak i na wywóz, m. in. do Stanów Zjednoczonych i Italii.

Mięso kangurów wysyłane jest do ogrodów zoologicznych w całym świecie, zaś smakosze cenią je w Japonii i Niemczech Zachodnich.

(Lata temu doszło do skandalu w Chicago, gdy okazało się, że mięso kangurów dodawane było do popularnych hamburgerów).

OBSZERNE informacje przeczytasz i najlepsze zdjęcia zobaczysz w Dzienniku Związkowym.

### Przesłuchania Publiczne w Sprawie Światowej Wystawy

Już niedługo odbędą się trzy przesłuchania publiczne i debaty z obywatelami na temat podziału kosztów między miasto, stan i organizatorów wystawy światowej, związanych z budową i organizacją targów.

Przesłuchania odbędą się o godz. 2 po połud., w dniu 28 marca w Prairie Capitol convention Center w Springfield; o 7 po połud. w dniu 2 kwietnia w Hammerschmidt Auditorium w Elmhurst; o godz. 7 po połud., 3 kwietnia w Simpson Auditorium w Field Museum of Natural History.

### KAWA I HERBATA DO POLSKI (KAWA ZIARNISTA, HERBATA SYPKA GRUBA) NAJWYŻSZEJ JAKOŚCI

No. 1 KAWA.....	5 pacz.....	11 lb.....	\$25.00
No. 2 KAWA.....	6 pacz.....	6 lb.....	\$19.50
No. 3 HERBATA.....	6 pacz.....	6.61 lb.....	\$22.50
No. 4 HERBATA.....	4 pacz.....	4.41 lb.....	\$15.00
No. 5 KAWA.....	2 pacz.....	2 lb.....	
HERBATA.....	2 pacz.....	2.20 lb.....	\$17.00
No. 6 KAWA.....	3 pacz.....	3 lb.....	
HERBATA.....	3 pacz.....	3.31 lb.....	\$22.00
No. 7 KAWA.....	5 pacz.....	5 lb.....	
HERBATA.....	1 pacz.....	1.10 lb.....	\$22.50
No. 8 KAWA.....	2 pacz.....	4 lb.....	
HERBATA.....	2 pacz.....	2.20 lb.....	\$23.00
No. 9 KAWA.....	11 pacz.....	11 lb.....	
HERBATA.....	6 pacz.....	6.61 lb.....	\$47.00

Cena Przesyłki Obejmuje Dostawę do Rak Odbiorcy, Pełne Ubezpieczenie Przesyłki Oraz Potwierdzenie Odbioru

ZROB ZAKUP • PRZYSŁIŁ CZEK LUB MONEY ORDER:

POL-MAR

957 MANHATTAN AVE., Brooklyn, NY 11222 • TEL.: 1-212-389-1900

Piątek,  
9 Marca,  
10-8

Sobota,  
10 Marca,  
9:30-6

Niedziela,  
11 Marca,  
11-5:00

Poniedziałek,  
12 Marca,  
10-8

Wtorek i Środa  
13 i 14 Marca,  
10-do 5:30



## 50% ZNIŻKI! I WIĘCEJ!

Damskie Płaszcz Zimowe  
Wypełnione puchem lub poly -

Regularnie  
\$85 - \$120  
**\$39<sup>98</sup>**

Niewiarygodne, lecz prawdziwe!

Kupno tak niewiarygodne, że tylko MEYER BROS. mógł to Wam zaofiarować! Ciepłe i wspaniałe płaszcze, w sezonowych najbardziej atrakcyjnych fasonach. . . Pośpieszcie się, by skorzystać z tak nadzwyczajnych oszczędności! Lśniące pikowane płaszcze w różnych fasonach: zapinane pod szyję, szalowe kołnierze, kaptury, listwy z guzikami zakrywające zapięcie na zamek błyskawiczny. Piękne faliste lub promieniste stębnowanie, wypełnione lekkim jak obłok 80% puch/20% pierze lub polyesterem. Rozmiary damskie i "petite" XS, S-M-L.

Płaszcz na ilustracji przedstawia jeden z wielu stylów do nabycia.

CZYŃCIE ZAKUPY w "MEYERS DEPARTMENT STORES"  
NA WSZYSTKICH 4-ech PIĘTRACH I SKORZYSTAJCIE  
Z TYCH WIELKICH WARTOŚCI.



#1239



VOTE DEMOCRATIC  
PUNCH NO. 247

ELECT ON MERIT  
JUDGE JOHN N.

## HOURIHANE

JUDGE OF THE CIRCUIT COURT  
OF COOK COUNTY

- APPOINTED COOK COUNTY CIRCUIT COURT JUDGE BY SUPREME COURT OF ILLINOIS
- EXPERIENCED CRIMINAL COURT JUDGE AND TRIAL LAWYER
- PROVEN JUDICIAL ABILITY

"RECOMMENDED" BY THE CHICAGO BAR ASSOCIATION COMMITTEE ON EVALUATION OF CANDIDATES

TUES., MARCH 20, 1984

### COOK BROS. WHOLESALERS 113 N. May

NOWE ARTYKUŁY NA SKŁADZIE!  
MNÓSTWO SPECJALNOŚCI!

Najniższe ceny na aparaty radiowe, aparaty TV, kasety magnetofonowe, transformatory na 220 V., naczynia kuchenne, złotą biżuterię i zegarki. Reprezentujemy firmy: Pañasonic, Sharp, Seiko, Maganvox, Timex, Texas Instruments, Sanyo itp.

PRZYNIEŚCIE TO OGŁOSZENIE  
a OTRZYMACIE DARMO, NASZ NOWY  
CAŁY KOLOROWY KATALOG!!

MÓWIMY PO POLSKU

TEL.: 421-5140

Bezpłatny Parking

Godziny Sklepowe: W Dniach Tyg. 7 Rano do 5 Po Pld.  
Soboty: 7 Rano do 2 Po Pld. Zamknięte w Niedziele.

### NORTH GRAND AUTO PARTS

235-2717 4465 W. GRAND (Chicago) 235-4465

Kupujemy Samochody  
gwarantowane motory i transmisje  
Dobrej Jakości Używane Części

### \$\$ GOTÓWKA \$\$ GOTÓWKA \$\$ ZA WASZ STARY SAMOCHÓD

DARMO  
HOLOWANIE  
ZABIERZEMY  
NATYCHMIAST

7 AKRÓW UŻYWANYCH CZĘŚCI DO  
SAMOCHODÓW. DUŻY WYBÓR  
CZĘŚCI DO ZAGRANICZNYCH  
SAMOCHODÓW.



SEKCJE  
KAROSERII



CHŁODNICE UŻYWANE  
I ODREMONTOWANE  
JUŻ OD \$40.00

STARTERY  
I PRĄDNICE  
JUŻ OD \$15.00

OTWARTÉ CODZIENNIE PRZÉZ CAŁY ROK



PRZEDNIE SZYBY  
I BOCZNE  
DOBRE UŻYWANE  
OPONY  
JUŻ OD \$5.00



INSTALUJEMY  
TRANSMISJE  
JUŻ OD \$50.00



INSTALUJEMY  
SILNIKI  
JUŻ OD \$100.00

VICTORY AUTO  
WRECKERS INC.

710 E. GREEN ST., BENSENVILLE  
(BLISKO O'HARE) 7 BLOKÓW NA WSCHÓD OD YORK RD.  
TELEFON: 860-2000 MÓWIMY PO POLSKU

## CZY WIESZ JAK MIESZKAĆ KOMFORTOWO?

PRZYJDŹ DO NASZEGO SKLEPU I OBEJRZYJ  
NASZE KOMPLETY Z SIEDZENIAMI NA SPRĘŻYNACH



KOMPLET MEBLI NAJWYŻSZEJ JAKOŚCI. ROZKŁADANA SOFA. CENA **\$1350**



SOFA \$490, KOMPLET \$950

MÓWIMY PO POLSKU

### Northern Home Furnishings

4662 N. Lincoln Ave. Tel. 561-6910  
Chicago, IL 60625

Godziny: Codziennie od 9-5:30 po pld., Poniedziałek i Czwartek do  
godz. 9 wiecz., Niedziele od 12 w pol. do 5 po pld.

# STANLEY D. JAWORSKI

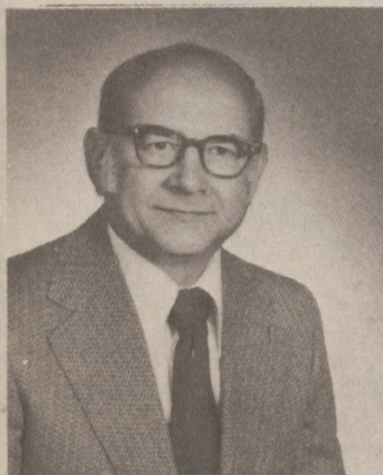
5866 N. Leonard Ave., Chicago, IL 60646 • Tel. 774-9235

Please send \_\_\_\_\_ copy (copies of the booklet "THE LAND OF THE FREE" ("KRAJ WOLNEGO NARODU") by S. Jaworski, a manual how to become a U.S. Citizen — Podręcznik: Jak zostać obywatelem Stanów Zjednoczonych.

Price \$5.00 per copy (Postage and handling 75¢) No C.O.D. Enclosed  
( ) Money Order ( ) Check

Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_

## SŁUŻYMY POLONII

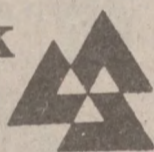


**CASIMIR E. WEGLARZ**  
Asystent  
Wiceprezesa



**IRENE FORD**  
Asystent  
Wiceprezesa

## Manufacturers Bank



1200 North Ashland Avenue  
Chicago, Illinois 60622  
Telephone: (312) 278-4040

Member Federal Deposit Insurance Corporation

Każde Konto Jest Ubezpieczone Do \$100,000  
ZASOBY PONAD \$200 MILIONOW

## Strefy "Bezatomowe" w PRL

Ohydne wino jabłkowe zyskało ostatnio w PRL przydomek "Pershing", a w niektórych województwach, np. na Podlasiu, zakazano jego sprzedaży. Ustanowiono tym samym strefy bezaatomowe.

A oto dalsze wiadomości z warszawskiej "Polityki", niektóre z oryginalnymi jej komentarzami. Niemądre komentarze wycięliśmy.

Na łamach "Trybuny Opolskiej" lekarz radzi p. Henrykowi z Opola: "Badanie cytologiczne polega na pobraniu wycinków lub rozmów z różnej głębokości narządu rodowego i ocenie histologicznej (komórkowej) uzyskanego materiału". W jakim języku rozmawiać z organem?

"Życie Radomskie" donosi że wielki szpital (!) na ponad sto łóżek wznosi kielecki "Budopol". Oddanie tej inwestycji "to kwestia najwcześniej 9 lat". Jaki chory tego dożyje?

Obszerny, ale smaczny, cytat z 'Expressu' Poznańskiego: "Przyszła baba do lekarza, w progę padła i nie dycha. Lekarz myśli: — co, u licha, wszak przed chwilą jeszcze stała i jak stała, tak zemdlała! Słucha serca, tętna, słucha, ale baba się nie rucha. Wąską miał specjalizację, wezwał więc reanimację. Po godzinie już przybyli i techniką w jednej chwili babę życiu przywrócili. Tlen jak trzeba podłączyli i po tleniu baba błada jak leżała — tak i siada.

— Zadne mi pomocy nie trza — mówi prosto — lecz powietrza! Bo na Głównej, tam gdzie mieszkam, całkowicie brak powietrza. Cała bieda stąd się bierze że ja mieszkam na parterze. Od hałasu jestem głucha; jezdnią pę-

dzą samochody, jak dzień długi same smrody, gdy przez okno się wychyle, trzeba cucić mnie za chwilę!

— To siedź pani na podwórzu. Większy spokój, nie ma kurzu — radzi lekarz. Na to baba: z tym jest jeszcze gorsza sprawa! Na podwórzu lokatorzy ustawiają swoje wozy. Zeby tylko ustawiali... W całym domu pełno spalin, bo zapuszczają i zostawia. Jeden bawi się naprawą i bez przerwy silnik chodzi, a spaliny czarną chmurą zasnuwają nam podwóro. Jak tu wietrzyć? Daję słowo, ja mam astmę oskrzelową, a na astmę, dobrze wiem, może pomóc tylko tlen!

— Nie poradzę pani nie ja — orzekł lekarz. — A milicja?

— Zanim coś gorszego zrobię, do "Expressu" pójde sobie — wymyśliła mądra baba. Jest gdzieś na to jakaś rada. Znajdę sposób na sąsiada. Niech powącha kto ma chęć. Główna nr 55!

Ogłoszenie: "Poznam starszego wdowca (—wiek, stan zdrowia obojętny), wierzącego, abstynenta, dobrego przyjaciela i opiekuna. Jestem jednolitą wdową trzydziestopięcioletnią...".

We Wtorek, 20 marca Wybierzcie

Stanley J.

# KĘDZIOR

DEMOKRATYCZNYM  
KOMITYMANEM  
12-ej WARDY

Jest to właściwy człowiek na właściwym miejscu.

STANLEY KĘDZIOR zna doskonale problemy 12 wardy, ponieważ zamieszkuje on w dzielnicy Brighton Park całe swe życie. Jest on Kapitanem Precyntyntowym i czynnym członkiem Regularnej Organizacji Demokratycznej 12-ej Wardy od przeszło 22 lat.

STANLEY KĘDZIOR jest wypróbowanym Administratorem i Liderem Społecznym. Ma on bardzo przyjacielskie podejście do spraw. Jego niezachwiany charakter stawia go na czołowym miejscu w 12-ej wardzie.

**STANLEY KĘDZIOR będzie WASZYM RZECZNIKIEM w Partii Demokratycznej**

**Wybierzcie STANLEY KĘDZIOR**

**Demokratycznym Komitymanem 12-ej Wardy**

**20 Marca Głosujcie — Nr 266... Tak Jest Nr. . . 266**

Ogłoszenie opłacone przez Komitet Obywatelski dla wyboru Stanley Kędzior.

Ogłaszajcie Się w Dzienniku Związkowym!

ELECT ON MERIT

JUDGE GLYNN J.

# ELLIOTT, JR.

JUDGE OF THE CIRCUIT COURT  
OF COOK COUNTY

• "RECOMMENDED" BY THE CHICAGO BAR ASSOCIATION COMMITTEE ON THE EVALUATION OF CANDIDATES

• APPOINTED A JUDGE BY THE SUPREME COURT OF ILLINOIS

• SERVED THE COMMUNITY AS A LAWYER IN GENERAL PRACTICE FOR OVER 30 YEARS

VOTE DEMOCRATIC  
PUNCH NO. 231

TUES., MARCH 20, 1984

Uwaga!!!

Tylko w Biurach

## INTERCONTINENTAL

Zadatek \$450 od Osoby.

Do 31 marca Gwarantuje Wystawienie Biletów Po Cenach przed Podwyżką

(Wygodne Raty po \$150 miesięcznie — bez procentów — Zaoszczędzisz ponad 7 procent.)

**JUŻ CZAS ROBIĆ REZERWACJE NA WYJAZD DO POLSKI**  
**PODWYŻKA CEN OD 1 KWIETNIA**  
(TYLKO DO 30 MARCA MOŻNA WYSTAWIĆ BILETY PO OBNIŻONYCH CENACH)

**\$516** Apex w Jedną Stronę

**\$797** W Obydwie Strony

NAJLEPSZE POŁĄCZENIA NA LINIACH SWISSAIR, SABENA, I KLM

TAKŻE POŁĄCZENIA NA LINIACH SAS, LUFTH, I BA

UWAGA TYLKO BILETY LOTNICZE WYSTAWIONE PRZEZ

INTERCONTINENTAL TRAVEL OBEJMUJĄ \$100,000 UBEZPIECZENIA

NA PRZELOT BEZ DODATKOWYCH OPŁAT!!!

**JUŻ CZAS REZERWOWAĆ U NAS MIEJSCA NA ŚWIĘTA!**

Zdjęcia Paszportowe

2 Białe-Czarne ..... \$3.95  
2 Kolorowe ..... \$5.95

**Fachowa Obsługa**

**Income Tax**

Wypełniony Na Komputerze  
Dokładnie i Solidnie  
\$14.95 Za Fed. i Stan 1040  
TYLKO DO 29 LUTEGO

**UWAGA CZARTERY CHICAGO-WARSZAWA**

**OD \$490**

w jedną stronę

**OD \$760**

W Obydwie Strony

**ILOŚĆ MIEJSC OGRANICZONA**

CHICAGO - FRANKFURT

**Od \$349** W Jedną Stronę

**OD \$499** W Obydwie

TELEGRAMY DO POLSKI — Można u nas nadać przez telefon na kartę kredytową VISA

BANKNOTY DOLAROWE DO POLSKI — Doręczamy pod gwarancją

Nasz własny TELEX przyspiesza wysyłki do każdej miejscowości w Polsce

**INTERCONTINENTAL TRAVEL**

3055 N. Milwaukee Ave.

5047 S. Ashland Ave.

1650 W. 48th St.



western union

772-8010

254-3545

927-2493

TELEFONUJECIE, PRZYCHODZCIE, PISZCIE

Stanisław Łobodziński, Kierownik

## ELEGANCJA I PRZYSTĘPNA CENA

Tradycyjny Wzór i tradycyjnie już wysoka amerykańska wartość.

- Wzór odpowiedni do wszystkich wystrojów wnętrz.
- Solidnie wykonane, mogą służyć użytkownikom przez wiele lat.
- Zabezpieczone środkiem DYMAGUARD™
- Łatwe do czyszczenia, odporne na zaplamienia i porysowania.
- Dużo pojemnych szuflad.
- Pięknie ozdobione mosiężno-podobnymi uchwyty.
- Szuflady lekko wysuwające się i starannie wykończone wewnątrz.

# \$299

4. Sz. KOMPLET DO SYPIALNI

- PODWÓJNA TOALETKA
- LUSTRO
- BIELIŻNIARKA
- WEZGŁOWIE
- Nocna Szafka Opcjonalnie

**DMF**  
FURNITURE, INC.

## MÓWIMY PO POLSKU

WAŻNE DLA NOWOPRZYBYŁYCH!  
BEZ KŁOPOTU OTWORZYSZ  
SOBIE PIERWSZY KREDYT

OTWARTE:

Pon. Czw. do 9 wiecz.

Wt. Śr. Piąt. i Sob. do 6 po poł.

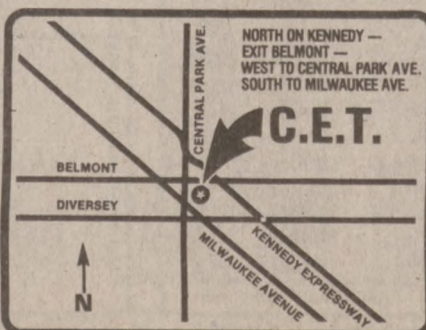
Niedziela od 11 do 5 po poł.

**FURNITURE AND APPLIANCES**

2945 N. MILWAUKEE

MO 4-4100

2 bloki na północ od Diversey Ave. przy Central Park Ave.



## Karol Kozłowski (Folk Painter)

Wystawa Jego Prac Jest Obecnie Czynna  
W Williamsburgu, Va.

Williamsburg, Va. — Od stycznia otwarta jest w Abby Aldrich Rockefeller Folk Art Center wystawa prac polsko-amerykańskiego malarza ludowego, Karola Kozłowskiego.

Wystawa będzie dostępna dla publiczności do 13 maja.

Malarstwo Kozłowskiego zyskało uznanie zarówno fachowej krytyki, jak i publiczności interesującej się tą dziedziną twórczości.

Kozłowski urodził się w 1885 r. w pobliżu Stopnicy o około 100 kilometrów od Warszawy, zaś w 1913 r. wyemigrował do Stanów Zjednoczonych razem z bratem Andrzejem, który później powrócił do Polski.

Kozłowski osiedlił się z przyjacielem, Edwardem Gronetem w rejonie Greenpoint w Brooklynie. Pracował w różnych kompaniach przemysłowych, zaś w 1923 r. został zatrudniony przez Astoria Light, Heat and Power Co. Przepracował w tej kompanii wiele lat, przechodząc na emeryturę w 1950 r.

Zanim to nastąpiło Kozłowski na-

malował obraz długości 12 stóp i ofiarował tę pracę swojej firmie. Obraz został wystawiony najpierw na wystawie pracowników firmy, zaś później w siedzibie "Public Information Bureau" firmy w New Yorku.

Właśnie tam Abril Lamarque "odkrył" Kozłowskiego, zainteresował się kim jest artysta, odszukał go w mieszkaniu rodziny Gronetów. Tam też poznał różne prace malarskie artysty, zakupił niektóre, jak też pięknie ozdobione klatki dla ptaków.

Lamarque współdziałał w zorganizowaniu obecnie czynnej wystawy prac Karola Kozłowskiego. Córka Lamarque, dr Martha Sarno, zajęła się naukowym opracowaniem twórczości Kozłowskiego.

Napisła ona serię esejów na temat Kozłowskiego i jego twórczości, zaś Carolyn Weekley, dyrektorka Centrum Sztuki Ludowej, opracowała katalog prac.

Centrum to znajduje się przy South England Street, blisko Williamsburg Inn and Craft House w Williamsburg, Va.

**O'Malley & McKay INC.**  
*For Custom Insurance Programs & Service*

GENERAL INSURANCE AGENTS  
2340 Des Plaines Avenue  
Des Plaines, Illinois 60018  
(312) 298-1620

**Fisherman's Dude Ranch**  
**TROUT FISHING**  
Also Bass • Walleye • Bluegill  
Equipment Available. Open all year.  
Group Rates.  
9600 Golf Rd. Des Plaines, IL  
(312) 824-9821

**OMAR'S JEWELERS**  
2624 N. Milwaukee Ave. 342-1226  
14K & 18K złoto.  
Naprawa zegarków.  
Omar Jiminez, Prezes

**INCOME TAX**  
Wykwalifikowany Certified Public Accountant  
Przygotowuje rozliczenia podatków dla osób prywatnych i "byznesów."  
Szybko, tanio, fachowo. Także udziela fachowych porad w sprawach księgowości i podatków.  
537-4598 wieczorem

**BOTTOM LINE**  
*Accounting and Tax Service*  
Fachowo wykonywane zeznanie podatkowe dla osób indywidualnych i dla przedsiębiorstw. Przystępne opłaty.  
Kompletna obsługa w prowadzeniu rachunkowości i księgowości.  
990 W. Fullerton 929-9001 Pokój 346

## Park National Bank of Chicago

2958 North Milwaukee Ave.  
(1-312) 384-3400

Chicago, IL 60618  
Członek FDIC

**"Silny Bank na Usługach Dumnej Dzielnicy"**

### PLACIMY WYSOKIE PROCENTY OD CERTYFIKATÓW DEPOZYTOWYCH

	RATA PROCENTOWA	OGÓLNY ZYSK	WYMAGANE MINIMUM
<u>6 Miesięcy</u>	9.50	9.73	\$2,500.00
<u>91 Dni</u>	9.00	9.31	\$2,500.00
<u>*18 Miesięcy</u>	10.25	10.70	\$1,000.00
<u>* 2½ Lata</u>	11.00	11.56	\$1,000.00
<u>* 3 Lata</u>	11.125	11.71	\$3,000.00
<u>* 5 Lat</u>	11.50	12.15	\$5,000.00

Od Kont Zwanych "Money Market Fund" Placimy 8.65%  
Powyższe Raty Procentowe Dotyczą Również Kont Zwanych "IRA"  
\*Procenty obliczane są codziennie na zasadzie 365 dni w roku.

## WIELKA WYPRZEDAŻ!

**MATERIAŁY POLYESTER** ..... po **50¢** jard  
**ŁADNE MATERIAŁY NA SUKNIE** ..... po **\$1.50**  
**CHUSTKI** ..... po **\$1.00**  
**GRUBE CHUSTKI KANADYJSKIE** ..... po **\$2.50**  
**CHUSTKI WEŁNIANE z Jedwabnymi Frędzlami** ..... po **\$3.00**

Mamy również w dużym wyborze wiele innych artykułów po fantastycznie niskich cenach.  
Prosimy wstąpić i przekonać się na własne oczy.

MIŁA I GRZECZNA OBSŁUGA • OTWARTE CAŁY TYDZIEŃ

**ZELLER'S TEXTILE CO.**

1723 W. Chicago Ave. Tel.: 666-3985

## PROGRAM WYJAZDÓW TURYSTYCZNYCH DO POLSKI W 1984 ROKU

- **BEZPOŚREDNIE PRZELOTY CZARTEROWE** z NOWEGO JORKU, CHICAGO I DETROIT DO WARSZAWY SAMOLOTAMI PLL "LOT" I "TRANSAMERICA"
- **DATY ODLOTÓW WEDŁUG WASZEGO WYBORU. TERMIN POBYTU NIEOGRANICZONY** W RAMACH PROGRAMU CZARTEROWEGO
- **MOŻLIWOŚĆ PRZELOTÓW W JEDNĄ STRONĘ**
- **NAJTAŃSZE CENY BILETÓW DLA DOROSŁYCH**
- **SPECJALNE ZNIŻKI DLA DZIECI:** Dzieci do 2 lat lecą bezpłatnie, a od 2 do 12 lat ze zniżką 30%

CHICAGO

W SEZONIE **\$880** W OBIE STRONY

W JEDNĄ STRONĘ \$590

Chicago—Warszawa

Maj 19	Sobota	LO
Maj 26	Sobota	LO
Czerwiec 2	Sobota	LO
Czerwiec 9	Sobota	LO
Czerwiec 15	Piątek	TV
Czerwiec 16	Sobota	LO
Czerwiec 22	Piątek	LO
Czerwiec 23	Sobota	LO
Czerwiec 29	Piątek	TV
Lipiec 6	Piątek	LO
Lipiec 7	Sobota	LO
Lipiec 13	Piątek	TV
Lipiec 20	Piątek	LO
Lipiec 21	Sobota	LO
Lipiec 27	Piątek	TV
Sierpień 4	Sobota	LO
Sierpień 10	Piątek	TV
Sierpień 18	Sobota	LO
Sierpień 25	Sobota	LO
Wrzesień 1	Sobota	LO
Wrzesień 8	Sobota	LO
Wrzesień 15	Sobota	LO

Warszawa—Chicago

Maj 19	Sobota	LO
Maj 26	Sobota	LO
Czerwiec 2	Sobota	LO
Czerwiec 9	Sobota	LO
Czerwiec 16	Sobota	LO
Czerwiec 22	Piątek	LO
Czerwiec 23	Sobota	LO
Czerwiec 30	Sobota	TV
Lipiec 6	Piątek	LO
Lipiec 7	Sobota	LO
Lipiec 14	Sobota	TV
Lipiec 20	Piątek	LO
Lipiec 21	Sobota	LO
Lipiec 28	Sobota	TV
Sierpień 4	Sobota	LO
Sierpień 11	Sobota	TV
Sierpień 18	Sobota	LO
Sierpień 25	Sobota	LO
Sierpień 25	Sobota	TV
Wrzesień 1	Sobota	LO
Wrzesień 8	Sobota	LO
Wrzesień 15	Sobota	LO

PO SEZONIE **\$760** W OBIE STRONY

W JEDNĄ STRONĘ \$490

Wrzesień 29	Sobota	LO
Paźdz. 13	Sobota	LO
Paźdz. 27	Sobota	LO
Listopad 10	Sobota	LO
Listopad 24	Sobota	LO
Grudzień 8	Sobota	LO
Grudzień 19	Sroda	LO
Grudzień 22	Sobota	LO
Styczeń 5	Sobota	LO

Wrzesień 29	Sobota	LO
Paźdz. 13	Sobota	LO
Paźdz. 27	Sobota	LO
Listopad 10	Sobota	LO
Listopad 24	Sobota	LO
Grudzień 8	Sobota	LO
Grudzień 19	Sroda	LO
Grudzień 22	Sobota	LO
Styczeń 5	Sobota	LO

DETROIT

W SEZONIE **\$880** W OBIE STRONY

W JEDNĄ STRONĘ \$590

Detroit—Warszawa

Czerwiec 15	Piątek	TV
Czerwiec 29	Piątek	TV
Lipiec 13	Piątek	TV
Lipiec 27	Piątek	TV
Sierpień 10	Piątek	TV

Warszawa—Detroit

Czerwiec 30	Sobota	TV
Lipiec 14	Sobota	TV
Lipiec 28	Sobota	TV
Sierpień 11	Sobota	TV
Sierpień 25	Sobota	TV

NOWY JORK

W SEZONIE **\$770** W OBIE STRONY

W JEDNĄ STRONĘ \$520

Nowy Jork—Warszawa

Maj 19	Sobota	LO
Maj 26	Sobota	LO
Czerwiec 2	Sobota	LO
Czerwiec 3	Niedziela	LO
Czerwiec 9	Sobota	LO
Czerwiec 10	Niedziela	LO
Czerwiec 16	Sobota	LO
Czerwiec 17	Niedziela	LO
Czerwiec 22	Piątek	TV
Czerwiec 23	Sobota	LO
Czerwiec 24	Niedziela	LO
Czerwiec 30	Sobota	LO
Lipiec 1	Sobota	LO
Lipiec 6	Piątek	TV
Lipiec 7	Sobota	LO
Lipiec 8	Niedziela	LO
Lipiec 14	Sobota	LO
Lipiec 15	Niedziela	LO
Lipiec 20	Piątek	TV
Lipiec 21	Sobota	LO
Lipiec 22	Niedziela	LO
Lipiec 28	Sobota	LO
Lipiec 29	Niedziela	LO
Sierpień 3	Piątek	TV
Sierpień 4	Sobota	LO
Sierpień 5	Niedziela	LO
Sierpień 11	Sobota	LO
Sierpień 12	Niedziela	LO
Sierpień 17	Piątek	TV
Sierpień 18	Sobota	LO
Sierpień 19	Niedziela	LO
Sierpień 25	Sobota	LO
Sierpień 26	Niedziela	LO
Wrzesień 1	Sobota	LO
Wrzesień 8	Sobota	LO
Wrzesień 15	Sobota	LO

Warszawa—Nowy Jork

Maj 19	Sobota	LO
Maj 26	Sobota	LO
Czerwiec 2	Sobota	LO
Czerwiec 3	Niedziela	LO
Czerwiec 9	Sobota	LO
Czerwiec 10	Niedziela	LO
Czerwiec 16	Sobota	LO
Czerwiec 17	Niedziela	LO
Czerwiec 23	Sobota	LO
Czerwiec 24	Niedziela	LO
Czerwiec 30	Sobota	LO
Lipiec 1	Niedziela	LO
Lipiec 7	Sobota	LO
Lipiec 7	Sobota	TV
Lipiec 8	Niedziela	LO
Lipiec 14	Sobota	LO
Lipiec 15	Niedziela	LO
Lipiec 21	Sobota	LO
Lipiec 21	Sobota	TV
Lipiec 22	Niedziela	LO
Lipiec 28	Sobota	LO
Lipiec 29	Niedziela	LO
Sierpień 4	Sobota	LO
Sierpień 4	Sobota	TV
Sierpień 5	Niedziela	LO
Sierpień 11	Sobota	LO
Sierpień 12	Niedziela	LO
Sierpień 18	Sobota	LO
Sierpień 18	Sobota	TV
Sierpień 19	Niedziela	LO
Sierpień 25	Sobota	LO
Sierpień 26	Niedziela	LO
Wrzesień 1	Sobota	LO
Wrzesień 1	Sobota	TV
Wrzesień 8	Sobota	LO
Wrzesień 15	Sobota	LO

PO SEZONIE **\$650** W OBIE STRONY

W JEDNĄ STRONĘ \$450

Wrzesień 22	Sobota	LO
Paźdz. 6	Sobota	LO
Paźdz. 20	Sobota	LO
Listopad 3	Sobota	LO
Listopad 17	Sobota	LO
Grudzień 1	Sobota	LO
Grudzień 19	Sroda	LO
Grudzień 22	Sobota	LO
Styczeń 5	Sobota	LO

Wrzesień 22	Sobota	LO
Paźdz. 6	Sobota	LO
Paźdz. 20	Sobota	LO
Listopad 3	Sobota	LO
Listopad 17	Sobota	LO
Grudzień 1	Sobota	LO
Grudzień 19	Sroda	LO
Grudzień 22	Sobota	LO
Styczeń 5	Sobota	LO

LO = LOT Polish Airlines TV = Transamerica Airlines

LO = LOT Polish Airlines TV = Transamerica Airlines



**PLUS**

- **BOGATY PROGRAM WYCIECZEK DO POLSKI JUŻ OD \$350 WŁĄCZNIE Z ZAKWATEROWANIEM W HOTELACH, 3 POSILKAMI DZIENNIE, ZWIEDZANIEM ORAZ PRZEJAZDAMI NA CAŁEJ TRASIE**
- **WYCIECZKI DO POLSKI POŁĄCZONE Z POBYTEM WE WŁOSZECH, FRANCJI, SZWAJCARII, BELGII, AUSTRII, CZECHOSŁOWACJI NA WĘGRZECH**
- **POBYT I LECZENIE W SŁYNNYCH POLSKICH UZDROWISKACH — OD \$12 DZIENNIE WŁĄCZNIE Z ZAKWATEROWANIEM, WYŻYWIENIEM I ZABIEGAMI**
- **PEŁNY WYBÓR HOTELI ORAZ WYNAJEM SAMOCHODÓW NA TERENIE CAŁEJ POLSKI**

PO INFORMACJE I REZERWACJE  
ORAZ BROSZURY PROSIMY ZGŁASZAĆ SIĘ  
DO NAJBLIŻSZYCH BIUR PODRÓŻY **SPATA**

**The Fragile Shoppe Ltd.**  
1025 Northwest Hwy., Park Ridge, Ill. 825-0668  
Unique & Unusual Invitations for Your  
Wedding & Other Occasions. Custom  
Designed Silk Florals  
Favors & Other Accessories

**Bride's Emporium of Park Ridge**  
835 A Touhy, Park Ridge, Ill. • 692-7801  
Our Pleasure is to Add to the Joy of Your Wedding Day.  
Gowns for the Bride, Her Mother, Maids and Flower Girl —  
also Prom Dresses.  
M-W-Thurs. 12-10 • • • Tues.-Fri.-Sat. 10-5

Vote to keep QUALIFIED and EXPERIENCED Judges on the Bench

**ELECT ON MERIT**  
**JUDGE ALFRED B. TETON**  
FOR CIRCUIT COURT JUDGE

- "RECOMMENDED" BY THE CHICAGO BAR ASSOCIATION COMMITTEE ON EVALUATION
- QUALIFIED BY EDUCATION AND EXPERIENCE
- APPOINTED TO THE CIRCUIT COURT BY THE ILLINOIS SUPREME COURT

ASK FOR A DEMOCRATIC BALLOT PUNCH NO. 206

TUES., MARCH 20, 1984

**ENGLISH LANGUAGE INSTITUTE**  
NEW DAY & EVENING CLASSES  
BEGIN MARCH 26  
**MacCormac Junior College**  
327 S. LaSalle, Chicago  
922-1884

- Furniture Restoration and Refinishing
- Small Appliances Repair
- Furniture upholstery
- Direct Mail Services

All Work done by students  
Tax Deductible

**SMA Student Industries**  
161st and Suntone Drive  
Building 8 South Holland  
339-2401, Ext. 7

**Kościół Na Węgrzech**

Londyn (D.P.) — W wywiadzie dla włoskiego miesięcznika katolickiego "Giorni della Chiesa" kierownik Węgierskiego Urzędu ds. Kościoła, Imre Miklos mówi m.in.: "marksizm nie neguje roli jednostki. Prowadzimy z Kościołem twórczy dialog. Dyskutujemy nad różnymi kwestiami — poza różnicami ideologicznymi — nie jesteśmy antagonistami".

Dziennikarz stawia następujące pytanie: "W 1950 r. zakony religijne zostały zakazane i dziś tylko cztery z

Ponad 37 Lat Doświadczenia  
**WYSYŁAMY LEKARSTWA DO POLSKI SZYBKO, FACHOWO, GWARANTOWANE**

PASY ELASTYCZNE—PONCZOCHY NA ŻYŁAKI, dla kobiet i mężczyzn, przynoszące ulgę przy bólach nóg i stawów oraz pasy, które ulżą Wam przy bólach w plecach, brzuchu i innych dolegliwościach.

ZMĘCZENIA - NERWOWOŚĆ - Spróbujcie nasze tabletki SUPER STAR, które zawierają niezbędne witaminy, wapń i żelazo, potrzebne do odżyśnięcia sił—100 tabletek.....\$12.50

SŁABA CYRKULACJA KRWI—Zimne ręce i nogi. Nowe odkrycie U-PAL tabletki, które przyniosą uczucie ciepła do Waszego ciała i poprawia cyrkulację krwi. 50 tabletek.....\$7.50

**Wysyłamy Lekarstwa Do Polski Po Najniższych Cenach.**  
**GLASZER PHARMACY**  
957 N. Ashland, Chicago, IL 60622 (Róg Augusta Blvd.)

**Bądź Wymagający**  
Twój dom jest najważniejszą inwestycją w twoim życiu. Pozwól mi, abym ci służył swoim 29-letnim doświadczeniem.

RICHARD A. LIS  
**Century 21**  
ARLINGTON REALTY  
392-8100

**WYMIANA OKIEN**

Wymiana drzewnych części okien. Mniej kosztowny a najlepszy wygląd. Dajemy dobre drzewo. Każdy wymiar według zamówienia. Podwójne szyby w wychylających się ramach dla łatwego mycia. 15% energetycznego kredytu podatkowego. Izolowane szyby. Dzwoncie do THERMAL SASH

425-0006  
5144 W. 95th St., Oak Lawn

**TOM DONAHUE INCOME TAX SERVICE**  
5042 South Ashland Ave.  
Monday thru Saturday,  
9 a.m. — 6 p.m.  
No Appointment Necessary  
737-7003

**West Suburban Limousine**

We Will Pick Up The **BRIDE** At HOME and "Get Her To The Church On Time"

Then Off to the **RECEPTION** in a **LATE MODEL CADILLAC**.  
Relatives can be picked up from any of the surrounding airports.

**24 Hour Service by Appointment Reasonable Rates**

Choose From Our **FLEET** of  
60 Late Model Cars  
or One of Our  
15 Stretch  
Cadillac Limousines

We Accept  
VISA and Mastercard

SILVER • BLACK • WHITE  
Serving All Western Suburbs  
**323-0090**

**ARONSON FURNITURE & APPLIANCES**

**THREE DAY SALE**

**NA OGÓLNE ŻYCZENIE JESZCZE JEDEN TYDZIEŃ!**

**SOBOTA, NIEDZIELA, PONIEDZIAŁEK Tylko OSZCZĘDŹ 25%—70% NA MEBLACH I URZĄDZENIACH SŁYNNYCH FIRM JAK: ARMSTRONG, BASSETT, SINGER, SEALY, PHILCO, HITACHI, DOUGLAS I WIELU INNYCH!**

**CODZIENNIE WIELKIE OSZCZĘDNOŚCI!!**

Jesteśmy tak pewni, że nasze ceny są najniższe, iż oferujemy \$100 gotówką każdemu, kto znajdzie identyczny artykuł gdzieindziej za cenę niższą od naszej.

**LUKSUSOWA, TRADYCYJNA BAWIALNIA Z ANTRON NYLONU**

Sliczny komplet składa się z kanapy, półkanapy i fotela. Obicie z wyjątkowo miękkiego antron nylonu zapewniającego wygodę i długotrwałą jakość.

**WSZYSTKIE 3 CZĘŚCI KANAPA, PÓŁKANAPA, FOTEL**

Reg. \$1120  
**TERAZ TYLKO \$688**

**SŁYNNY FIRMY SOLIDNA SOSNOWA 4-CZĘŚCIOWA SYPIALNIA**

Sliczny komplet do sypialni z jasnej sosny z mosiężnymi akcentami. Składa się z olbrzymiej, potrójnej komody, lustra z półkami, szafki z drzwiczkami, oświetlonego wezgłowia z lustrem.

Reg. \$1099.95  
**TERAZ TYLKO \$688**

**KUPUJĄCY PIERWSZY RAZ NA KREDYT MILE WIDZIANI**

**90 DNI TAK SAMO JAK GOTÓWKA**

**KRZESŁO NA BIEGUNACH BENTWOOD**  
TERAZ TYLKO \$29.88

NIEDZ. 12-5:30 PŁ. PON. I CZW. 9:30-8:00 WIECZ. • WT., ŚR., PIĄT., SOB. 9:30-6:00 WIECZ.

ALL PHONES 376-3400 MOWIMY PO POLSKU!!!

**Chicagoland's Home for Value ARONSON**

IN CHICAGO AT:  
• WAREHOUSE SHOWROOM • 1379 NORTH MILWAUKEE  
3333 WEST 47TH PLACE

**Home of the Credit Connection**

MasterCard VISA AMERICAN EXPRESS

## UWAGA! UWAGA! Wielka Wyprzedaż Towarów Po Bardzo Zniżonych Cenach

- \* Spodnie sztruksowe i dzinsy najlepszych firm
- \* Swetry męskie i damskie z akrylu i wełny szetlandzkiej
- \* Chusteczki (babuśki) różnego rodzaju
- \* Różnego rodzaju koszule męskie
- \* Bluzki jedwabne i wełniane
- \* Kurtki letnie i zimowe
- \* Duży wybór rzeczy po \$1.00

**DAVID RICHTER & CO.**  
1749 W. CHICAGO AVE. • MO 6-8978

## GWARANTOWANA OSZCZĘDNOŚĆ NA KOSZCIE OGRZEWANIA! 35%

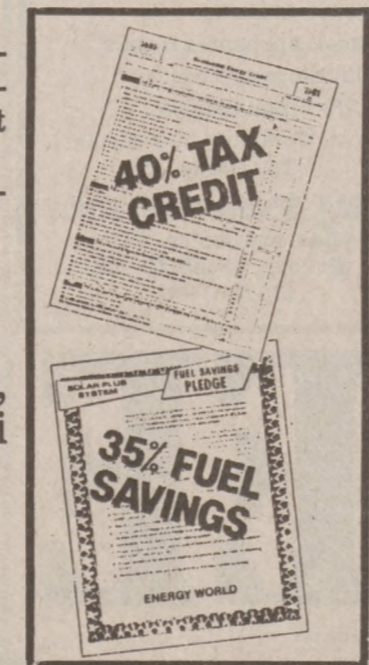
SOLAR PLUS SYSTEM polega na wykorzystaniu energii słonecznej do ogrzewania domów i jednocześnie jedyne i najlepsze rozwiązanie problemu jakim jest stale rosnący koszt ogrzewania. Inwestując w Solar Plus jesteś ponadto uprawniony do obniżonego podatku dochodowego.

Nie zwlekaj!

Jeszcze dziś zadzwoń do naszego eksperta, który udzieli Ci szczegółowych informacji

Tel.: 286-3715

ENERGY WORLD SYSTEMS



### Mieszkańcy Oskarżają CHA

Agencja CHA, budująca i sprawująca pieczę nad mieszkaniami dla ubogiej ludności, została oskarżona przez pięciu lokatorów o zaniedbywanie swych obowiązków. Lokatorzy, w tym czworo z osiedla Cabrini Green i jeden z kompleksu Henry Horner, domagają się redukcji czynszów z powodu fatalnego stanu swych mieszkań.

Przepisy CHA nakazują zniesienie czynszu z chwilą gdy stan jednostki mieszkalnej czyni ją niemożliwą do użytku i gdy jej wartość spada. CHA ignorowała pisemne żądania w sprawie naprawy wind i innych uszkodzeń.

### Woda Na Receptę

Czy będzie się wydawać receptę na czystą wodę dla niemowląt? — pyta "Życie Warszawy". Gazeta stwierdza, że nie jest to wykluczone. Służba zdrowia zna bowiem wypadki bardzo ciężkich zatrąć niemowląt wodą pitną. Wody jest mało, jest brudna, a jej jakość bez przerwy się pogarsza. Połowa wodociągów dostarczających wodę pitną korzysta z wód powierzchniowych. Powinny to być zaś wody I klasy czystości. Jak doszło do takiej degradacji wód? Przyczyna jest prosta i wszystkim znana — podkreśla autorka artykułu. — nie oczyszcza się ścieków.

Brak odpowiedniej polityki, brak koncepcji w dziedzinie ochrony środowiska przesądził o znikomości przeznaczonych na ten cel środków, o nieefektywnym ich wydatkowaniu oraz o pobłażliwym stosunku do winnych zaniedbań.

### J. S. GARBER CPA

Tax accounting and bookkeeping services. File early for your tax refund. Personal/business serving N.W. suburbs.  
537-3314

### ZŁOTO

Tylko \$14 za gram  
Ciekawe wzory obrączek i medaliów ze złota 14 K bezpośrednio od producenta na zamówienie. Po bliższe informacje pisz do: E-COMPUTER-ASSISTED SALES SYSTEM  
P.O. Box 478128, Chicago, IL 60647  
załączając kopertę ze zwrótnym adresem i znaczkiem.

## ALAMO SHOES

(Poprzednio Kay's Shoes)

1362 N. MILWAUKEE TEL.: 486-7040

### OSZCZĘDŹ 50% DO 75%

REG. 25.00 MĘSKIE OBUWIE IMP. Z WŁOCH TERAZ \$15 2 za \$28  
MĘSKIE PÓLBUTY SKORZANE IMP. Z CZECHOSŁOWACJI

Reg. \$39.00 para ..... Teraz \$23.90 para 2 za \$45.00

DAMSKIE PANTOFLE I-SZA GRUPA... \$5.88 II-GA GRUPA... \$9.88

DAMSKIE OBUWIE "RED CROSS" REG. DO \$40.00 SANDAŁY... \$15.00 CZÓŁENKA \$20.00

TENISÓWKI 1-sza Grupa \$3.88 II-ga Grupa \$7.88 2 za \$15.00



### OSTATNI TYDZIEŃ!

DAMSKIE BUTY W STYLU "WESTERN" Kolor wisniowy, we wszystkich rozmiarach Wodoodporne

\$10.00 2 za \$19.00

Godz. Otwarcia: Codziennie 9-6 wiecz.; Niedz. 10-5 ppł. MÓWIMY PO POLSKU

- CARPENTRY
- NEW WINDOWS
- CHIMNEYS REPAIRED
- FIRE DAMAGE
- ALL TYPES SIDING
- STONE FRONTS
- TUCKPOINTING
- ROOFING-GUTTERS
- DRYWALL
- CEMENT WORK
- PLUMBING
- ELECTRICAL
- PORCHES - STAIRS

254-7944

### CHICAGO STANDARD CONSTRUCTION CO.

GENERAL HOME IMPROVEMENT

2842 W. 40th Place

INTERIOR AND EXTERIOR PAINTING  
FREE ESTIMATES—FULLY INSURED

24-Hour Service—Year Round

MON.-FRI. 9:30-8  
SAT. 9:30-6  
SUN. 11-5

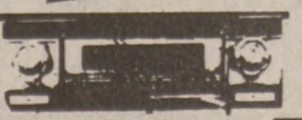
JUŻ OD TEGO PIĄTKU!

# Electronics Warehouse Sale

\* POBIJEMY KAŻDĄ CENĘ!

FIRST COME  
FIRST SERVED!

### CAR STEREO



40-WATOWE  
STEREO AM/FM  
DO AUTA

SAVE!

REG. \$129.95  
\$19.95



AM/FM  
MAGNETOFON  
KASETOWY

SAVE!

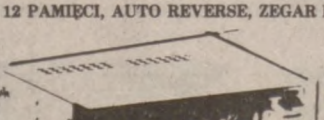
REG. \$99.95  
\$24.95



MAGNETOFON  
KASETOWY AM/FM  
Z ELEKTRONICZNYM  
STROJENIEM

SAVE!

REG. \$390.00  
\$179.95



LAKE 7-PASMOWY  
20-WATOWY  
EQUALIZER  
BOOSTER

SAVE!

REG. \$99.00  
\$24.95



RADIO AM/FM  
Z ZEGAREM  
I TELEFONEM

SAVE!

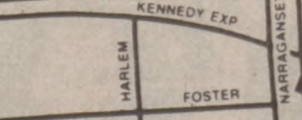
REG. \$49.95  
\$19.95



LAKE 10-PASMOWY  
250-WATOWY  
EQUALIZER  
BOOSTER

REG. \$12.95

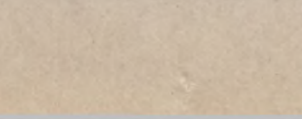
\$5.99  
\$6.25 SINGLY  
LAKE T-120 TAŚMY  
MAGNETOWIDOWE  
WYSOKA  
WYDAJNOŚĆ



LAKE 20-PASMOWY  
EQUALIZER  
DO DOMU

REG. \$190.00

\$79.95



LAKE 10-PASMOWY  
250-WATOWY  
EQUALIZER  
BOOSTER

REG. \$149.00

\$39.95



KALKULATOR  
WIELKOŚCI  
KARTY KREDYTOWEJ

\$3.95

BEZPRZEWODOWY TELEFON  
O ZASIĘGU 700 STÓP

\$49.95



LAKE 20-PASMOWY  
EQUALIZER  
DO DOMU

REG. \$190.00

\$79.95



LAKE 10-PASMOWY  
250-WATOWY  
EQUALIZER  
BOOSTER

REG. \$149.00

\$39.95



KALKULATOR  
WIELKOŚCI  
KARTY KREDYTOWEJ

\$3.95

BEZPRZEWODOWY TELEFON  
O ZASIĘGU 700 STÓP

\$49.95



LAKE 20-PASMOWY  
EQUALIZER  
DO DOMU

REG. \$190.00

\$79.95



LAKE 10-PASMOWY  
250-WATOWY  
EQUALIZER  
BOOSTER

REG. \$149.00

\$39.95



KALKULATOR  
WIELKOŚCI  
KARTY KREDYTOWEJ

\$3.95

BEZPRZEWODOWY TELEFON  
O ZASIĘGU 700 STÓP

\$49.95



LAKE 20-PASMOWY  
EQUALIZER  
DO DOMU

REG. \$190.00

\$79.95



LAKE 10-PASMOWY  
250-WATOWY  
EQUALIZER  
BOOSTER

REG. \$149.00

\$39.95



KALKULATOR  
WIELKOŚCI  
KARTY KREDYTOWEJ

\$3.95

BEZPRZEWODOWY TELEFON  
O ZASIĘGU 700 STÓP

\$49.95



LAKE 20-PASMOWY  
EQUALIZER  
DO DOMU

REG. \$190.00

\$79.95



LAKE 10-PASMOWY  
250-WATOWY  
EQUALIZER  
BOOSTER

REG. \$149.00

\$39.95



KALKULATOR  
WIELKOŚCI  
KARTY KREDYTOWEJ

\$3.95

BEZPRZEWODOWY TELEFON  
O ZASIĘGU 700 STÓP

\$49.95



LAKE 20-PASMOWY  
EQUALIZER  
DO DOMU

REG. \$190.00

\$79.95



LAKE 10-PASMOWY  
250-WATOWY  
EQUALIZER  
BOOSTER

REG. \$149.00

\$39.95



KALKULATOR  
WIELKOŚCI  
KARTY KREDYTOWEJ

\$3.95

BEZPRZEWODOWY TELEFON  
O ZASIĘGU 700 STÓP

\$49.95



LAKE 20-PASMOWY  
EQUALIZER  
DO DOMU

REG. \$190.00

\$79.95



LAKE 10-PASMOWY  
250-WATOWY  
EQUALIZER  
BOOSTER

REG. \$149.00

\$39.95



KALKULATOR  
WIELKOŚCI  
KARTY KREDYTOWEJ

\$3.95

BEZPRZEWODOWY TELEFON  
O ZASIĘGU 700 STÓP

\$49.95



LAKE 20-PASMOWY  
EQUALIZER  
DO DOMU

REG. \$190.00

\$79.95



LAKE 10-PASMOWY  
250-WATOWY  
EQUALIZER  
BOOSTER

REG. \$149.00

\$39.95



KALKULATOR  
WIELKOŚCI  
KARTY KREDYTOWEJ

\$3.95

BEZPRZEWODOWY TELEFON  
O ZASIĘGU 700 STÓP

\$49.95



LAKE 20-PASMOWY  
EQUALIZER  
DO DOMU

REG. \$190.00

\$79.95



LAKE 10-PASMOWY  
250-WATOWY  
EQUALIZER  
BOOSTER

REG. \$149.00

\$39.95



KALKULATOR  
WIELKOŚCI  
KARTY KREDYTOWEJ

\$3.95

BEZPRZEWODOWY TELEFON  
O ZASIĘGU 700 STÓP

\$49.95



LAKE 20-PASMOWY  
EQUALIZER  
DO DOMU

REG. \$190.00

\$79.95



LAKE 10-PASMOWY  
250-WATOWY  
EQUALIZER  
BOOSTER

REG. \$149.00

\$39.95



KALKULATOR  
WIELKOŚCI  
KARTY KREDYTOWEJ

\$3.95

BEZPRZEWODOWY TELEFON  
O ZASIĘGU 700 STÓP

\$49.95



LAKE 20-PASMOWY  
EQUALIZER  
DO DOMU

REG. \$190.00

\$79.95



LAKE 10-PASMOWY  
250-WATOWY  
EQUALIZER  
BOOSTER

REG. \$149.00

\$39.95



KALKULATOR  
WIELKOŚCI  
KARTY KREDYTOWEJ

\$3.95

BEZPRZEWODOWY TELEFON  
O ZASIĘGU 700 STÓP

\$49.95



LAKE 20-PASMOWY  
EQUALIZER  
DO DOMU

REG. \$190.00

\$79.95



LAKE 10-PASMOWY  
250-WATOWY  
EQUALIZER  
BOOSTER

REG. \$149.00

\$39.95



KALKULATOR  
WIELKOŚCI  
KARTY KREDYTOWEJ

\$3.95

BEZPRZEWODOWY TELEFON  
O ZASIĘGU 700 STÓP

\$49.95



LAKE 20-PASMOWY  
EQUALIZER  
DO DOMU

REG. \$190.00

\$79.95



LAKE 10-PASMOWY  
250-WATOWY  
EQUALIZER  
BOOSTER

REG. \$149.00

\$39.95



KALKULATOR  
WIELKOŚCI  
KARTY KREDYTOWEJ

\$3.95

BEZPRZEWODOWY TELEFON  
O ZASIĘGU 700 STÓP

\$49.95



LAKE 20-PASMOWY  
EQUALIZER  
DO DOMU

REG. \$190.00

\$79.95



LAKE 10-PASMOWY  
250-WATOWY  
EQUALIZER  
BOOSTER

REG. \$149.00

\$39.95



KALKULATOR  
WIELKOŚCI  
KARTY KREDYTOWEJ

## A.L. SALZMAN, LEW & ASSOC. Architects & Engineers

3524 Peterson Ave., Chicago, Illinois 60659  
(312) 588-3682

Jerry I. Lew, architekt, został partnerem w firmie architektonicznej A.L. Salzman & Sons, Inc., która jest czynna w metropolii chicagowskiej od 1913 roku. Specjalizuje się ona w architekturze i kierownictwie budowlanym.

Jerry I. Lew jest zatrudniony w w/w firmie od roku 1979. Posiada szerokie doświadczenie architektoniczno-budowlane. Był odpowiedzialny za wiele projektów związanych z North-west Hospital w Chicago.

Jest on rejestrowanym architektem w stanie Illinois, oraz ma uprawnienia

do praktykowania architektury w całym kraju. Wykształcenie w tym kierunku zdobył na uczelni we Wrocławiu, w Polsce oraz na Uniwersytecie Illinois. Jest także członkiem Stowarzyszenia Rejestrowanych Architektów Amerykańskich.

Jerry I. Lew przybył do Stanów Zjednoczonych w roku 1968 i zamieszkuje w Glenview, IL., z żoną Marią i synami: Wiktoorem i Robertem. Dla zainteresowanych nazwa firmy i adres jak powyżej.

## Żywność Od Więźniów Dla Głodujących

Więźniowie zakładu karnego w Pontiac podarowali 1,500 puszek z żywnością dla głodujących mieszkańców Chicago. Dystrybucją zajmie się znany, czarny ksiądz George Clements z kościoła katolickiego Holy Angels, przy 607 E. Oakwood Blvd.

Clements wyjaśnił, że więźniowie zbierali pieniądze na żywność przez kilka miesięcy; uważa, że ich czyn zasługuje na najwyższą pochwałę i powinien stanowić inspirację dla innych.

W rozdawaniu przesyłki puszek, które będą rozdawane w parafii ojca Clementsa, wziął udział stanowy kontroler Roland Burris, demokratyczny kandydat do Senatu.

## Najdłuższy Tunel

(UPI) — Najdłuższy tunel kolejowy na świecie nosi nazwę Dai-Shimizu, posiada długość 13 mil i leży na Wypłach Japońskich. Japonia jest też właścicielem 11 tuneli o długości przekraczającej 4 mile. Najstarszy tunel na świecie, wybudowany w roku 1871 jest jednak położony w Europie, na granicy włosko-francuskiej.

## Haruje Po Fajrancie

Na Nowym Kleparzu (Kraków) milicja "zwinęła" Janusza M., sprzedającego po meliniarskich cenach alkohol. Meliniarz jest na etacie pielęgniarza w Izbie Wyrzeźwien. Kiedy ktoś przywykł do udzielania pomocy haruje nawet po fajrancie.

A oto dalsze wiadomości wycięte, jak zwykle, z warszawskiej "Polityki",

niektóre z jej komentarzami. Kierowca autobusu w Gdyni (nr boczny 26031) przytrzasnął drzwiami rękę pasażerki. Gdy po uwolnieniu poszkodowana zapytała oprawcę co by zrobił gdyby nie udało się jej uwolnić ręki, odpowiedział: "Odrąbałbym ją..."

"Życie Warszawy" informuje: Liceum im. Władysława IV zatrudni na 1/2 etatu nauczyciela fizyki. Wynagrodzenie ok. 4 tys. zł. Poligraficzna Spółdzielnia "Zespół" zatrudni na 1/2 etatu palaczy c.o. — wynagrodzenie do 8 tys. zł. Zakłady Cora zatrudnią palaczy na 1/2 etatu — wynagrodzenie do 6 tys. zł. Czyli palacz na pełnym etacie zarabia 12 tys. zł, a nauczyciel-fizyk 8 tys. zł. Najlepszy to bodziec dla dzieci, żeby się nie uczyły. Bogaty to kraj, który tak gospodaruje rozumem i łopatą.

Za 14.300 zł są do nabycia stereofoniczne radiodiodniarki "Amator". Zeby odbiornik tego typu w ogóle działał musi być podłączony do kolumn głośnikowych. Kolumny sprzedawane są wyłącznie na kredyty dla młodych małżeństw. Nie tak znów dawno nawet o piątą kolumnę było łatwiej.

W Łodzi objawiła się nieletnia bioenergoterapeutka. Panią ma lat dziewięć. Jej babcia zwierza się przedstawicielowi miejscowej prasy: "Wnuczka, gdy chce, widzi wewnętrzne organy człowieka. Nie potrafi ich jeszcze nazwać, ale opisuje je i podaje, które są chore. Ostatnio była u nas znajoma, która za kilka dni miała rodzić. Była oczywiście bardzo ciekawa czy to będzie chłopczyk, czy dziewczynka. Babcia rozwiła jej wątpliwości..." Jak widać — bioenergoterapeutki dojrzewają wcześniej, skoro już w wieku lat dziewięciu interesują się picią, a nie lalkami.

W samym centrum stolicy, która lubi nazywać się Paryżem Wschodu, na rogu Marszałkowskiej i Świętokrzyskiej, w barze "Centrum" jako obowiązkową zakąskę do piwa podaje się kostkę smalcu. Tym samym zniesiono reglamentację.

Napis na butiku w Gdańsku: "Zamknięty z powodu wyjazdu do Paryża". Czyżby go zamknięto, ponieważ przekraczał granicę nielegalnie?

W łódzkim przedsiębiorstwie Progal odbył się kiermasz, na który nie wpuszczono np. pracownic-matek przebywających na urlopach wychowawczych, nie mówiąc o emerytach oraz przebywających na zwolnieniach. Oto do czego prowadzi nadgorliwość w zrywaniu z solidarnością.

## Be Noticed! Printed Pattern



by Anne Adams

Be noticed in a dress with architectural seaming that defines your figure beautifully. Sew it for the seasons ahead in crisp linen, shantung or pique. Send now! Printed Pattern 4865: Misses Sizes 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18, 20. Size 12 (bust 34) takes 2 1/4 yds. 45 in.; 1 yd. contrast. \$2.75 for each pattern. Add 50¢ for each pattern for postage and handling. Send to:

Anne Adams, Dept. 10, Polish Daily Zgoda, 243 W. 17th St., New York, NY 10011  
Print NAME, ADDRESS, ZIP, SIZE and STYLE NUMBER.

Easy chemises, dashing sportswear—see and sew all the newest fashions, send for NEW SPRING-SUMMER CATALOG. Over 100 styles plus Free Pattern Coupon. Send \$2 for Catalog now. ALL CRAFT BOOKS... \$2.50 each 131-Add a Block Quilt 126-Thrifty Crafty Flowers 125-Petal Quilts 121-Pillow Show-offs Books and Catalog — add 50¢ each for postage and handling.

## NAJNOWSZE WIOSENNE FASONY I KOLORY ODZIEŻY MĘSKIEJ I DAMSKIEJ

PO BARDZO UMIARKOWANYCH CENACH

- Ubrania Męskie — Polyester i Wełniane
- Marynarki Sportowe — Wełniane i Polyester
- Koszule Arrow i Sportowe
- Płaszczki Wiosenne i Wiatrówki
- Wielki Wybór Modnych Spodni

Wielki Wybór Modnych Damskich Sukien,  
Wiosennych Płaszczki i Żakietów oraz Spodni,  
Bluzek i Swetrów.



JAN OLANDER

## CRAGIN — HANSON

Men's and Ladies' Wear

5317 W. FULLERTON AVE.

Telefon: BE 7-4231

Poniedziałek, czwartek i piątek od 9 do 8  
Wtorek i soboty od 9 do 6, a we środę od 9 do 1  
Dla wygody klientów otwarte w niedziele od 11:00 do 3:00 po południu

## Prosimy Przyjść i Zobaczyć Nasze Nowe Modele na Rok 1984

FABRYCZNA NOWY 1984  
MARQUIS  
BROUGHAMS

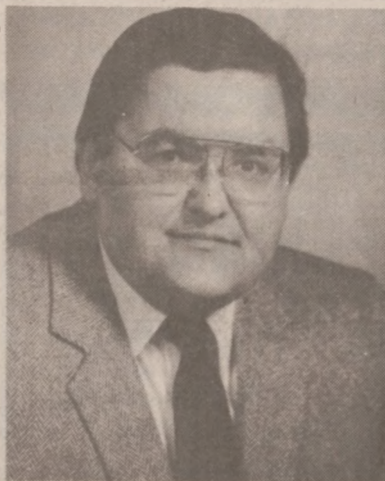
Cena Oryginalna \$12,381  
OBECNIE TYLKO  
\$9968

- Motor 3.8 V-6
- Ochładzacz
- Tarczowe hamulce "power"
- Elektryczny odmróżacz tylni
- Pochyła kierownica
- Przyciemniane szyby
- Luksusowe pokrywki kół
- Wycieraczki z przerywanym działaniem
- Pokryta skórą kierownica
- "Dual illuminated visor" lusterka
- Podwójne komfortowe siedzenia
- "Light group" oświetlenie
- Podwójne paski na karoserii i pokrywie przedniej
- Automatyczna transmisja
- Automatycznie otwierane okna
- Wspomagana kierownica
- "Power" siedzenia
- AM/FM stereo
- System kontrolny szybkości
- Zdalnie ustawiane lustra
- WSW radial opony
- Wentylacja przednich okien
- Elektryczny zegar cyfrowy
- Automatyczny zwalniaz hamulców parkingowych
- "Color-keyed wide body-side molding"

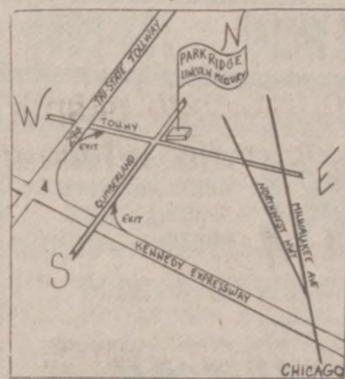
TYLKO ..... \$9968  
Park Ridge

826 TOLUHY AVENUE PRZY CUMBERLAND  
PARK RIDGE, ILLINOIS 60068

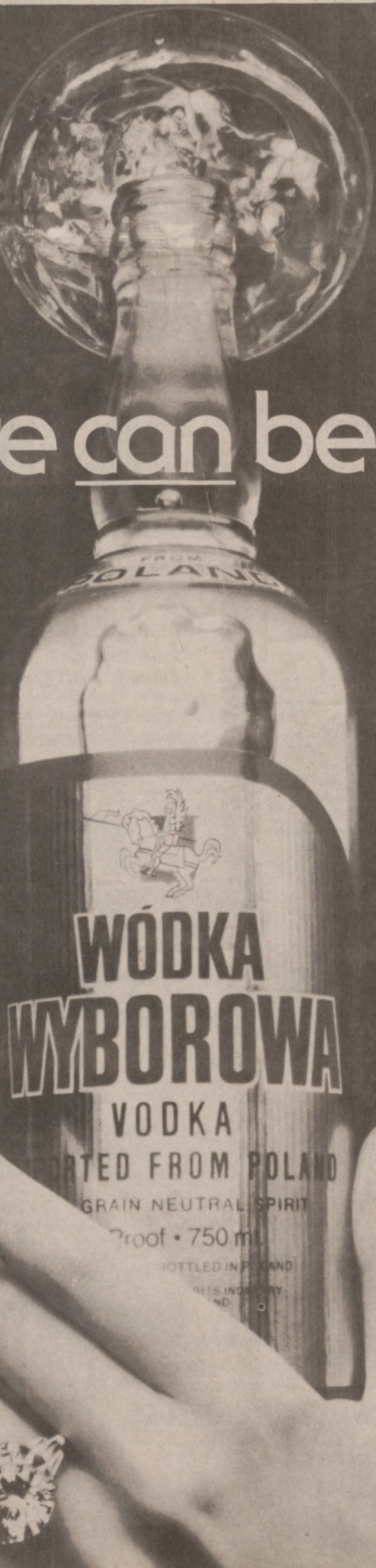
Godziny: Pon. do Czw. 9-9; Sob. 9-5; Niedz. 12-5 • Tel. 825-0770



Pytajcie  
o  
GEORGE BATORSKI  
825-0770  
Dojazd:



# Good taste can be acquired™



Acquire a bottle of Premium Wódka Wyborowa® (say Veeba-rova) and experience the ultimate taste in vodka. In 80 or 100 proof, it is imported from Poland, the country that first created vodka over five centuries ago.

Wyborowa  
The ultimate  
imported vodka.

## BLAMY KARAKUKŁOWE DO POLSKI I USA

## Firma de Vaand Przeprasza i Wyjaśnia:

Z powodu olbrzymiego zainteresowania i procesu produkcji (wszystkie blamy są szyte po otrzymaniu zamówienia), terminy dostawy wydłużyły się do około 8 tygodni. Cenniki przesyłamy, próbek nie jesteśmy w stanie dostarczać.

de Vaand Enterprise Ltd.  
Suite 302  
14925 100th Avenue  
Surrey British Columbia  
V3R 1J6, CANADA  
Tel. (604) 581-8432



# KIM'S TAE KWON-DO KARATE ACADEMY GRAND OPENING AT HOMEWOOD

N. HWY.  
DIXIE HWY.  
18679  
X 13679  
S.

- Tae Kwon-Do
- Self-Defense
- Physical Fitness
- Discipline
- Confidence
- Weapon Course

FOR • MEN • WOMEN & CHILDREN

All Classes Taught by Grand Master

I.S. Kim, 8th Degree Black Belt

FORMER 3 TIMES KOREAN CHAMPION — 28 YEARS EXPERIENCE

711 W. Chicago Ave., East Chicago, IN • (219) 397-6500

TWO WEEKS INTRODUCTORY COURSES ONLY \$22.50

With This Ad

18679 DIXIE HWY., HOMEWOOD

798-0069

## Muzeum Reformacji

Od dwóch lat istnieje interesująca placówka muzealna w Mikołajkach (woj. suwalskie). Jest nią Muzeum Reformacji Polskiej, powstałe z inicjatywy i dzięki osobistym staraniom ks. Władysława Pilchowskiego, który od 1946 r. jest pastorem parafii ewangelicko-augsburskiej w Mikołajkach. Przez całe lata gromadził on rękopisy, druki i materiały ikonograficzne dotyczące reformacji polskiej, a zwłaszcza dotyczące przełomu XIX i XX wieku.

Obecnie w Mikołajkach znajdują się cenne pod względem naukowym i muzealnym archiwalia kościelne, książki i czasopisma, a także starodruki. Najcenniejsze eksponaty doczekały się opracowania bibliograficznego. Dotyczą one przeważnie działalności Kościoła Reformacyjnego ze szczególnym uwzględnieniem jego roli w utrzymywaniu polskości na tych ziemiach w okresie zaborów.

Muzeum jest filią suwalskiego Mu-

## "Widma" Moniuszki

W Teatrze Muzycznym w Gdyni odbyła się 4 lutego premiera "Widm" Stanisława Moniuszki, dzieła nieobecnego w repertuarze scen operowych od wielu lat. Spektakl wyreżyserował Ryszard Peryt, a scenografię dał Andrzej Sadowski. Kierownictwo muzyczne sprawuje Stanisław Królikowski.

zeum Okręgowego i mieści się w kościele ewangelicko-augsburskim. Podczas udostępniania zbiorów można wysłuchać prelekcji na temat reformacji w podstawowych językach europejskich, a także w języku... chińskim.



VOTE DEMOCRATIC  
PUNCH NO. 192

## ELECT ON MERIT

JUDGE L. MICHAEL

GETTY

JUDGE OF THE CIRCUIT COURT  
OF COOK COUNTY

- APPOINTED A JUDGE BY THE SUPREME COURT OF ILLINOIS
- "RECOMMENDED" BY THE CHICAGO BAR ASSOCIATION COMMITTEE ON EVALUATION OF CANDIDATES
- SELECTED ONE OF ILLINOIS' "BEST" LEGISLATORS BY THE CHICAGO TRIBUNE, SEPT. 13, 1981

TUES., MARCH 20, 1984

## DO POLSKI

WYSYŁKĘ PACZEK I PRZEKAZÓW DO WYBORU  
Załatwi Najlepiej Biuro

## B. ZALESKIEGO

UPOWAŻNIONY DEALER PEKAO

ZAŁATWIAMY: Akty Notarialne i Zaproszenia Metryki: Urodzenia, Ślubu i Zgonu Paszport i Wizy Sprawy Imigracyjne i Przesiedlenia Podatki Federalne i Stanowe.

WYSYŁAMY: Paczki Morskie i Lotnicze oraz Lekarstwa

DOSTARCZAMY BANKNOTY DOLAROWE W POLSCIE  
(Obywatele Polscy Mogą Legalnie Posiadać Dolary)

## PODRÓŻE KRAJOWE:

DO KALIFORNI, LAS VEGAS I INNYCH MIAST

Dokonujemy na miejscu rezerwacji i wydajemy bilety lotnicze i Amtrak-kolejowe.

POŚWIADCZONY TŁUMACZ POLSKO/ANGIELSKI I ANGIELSKO/POLSKI

Najstarsze Polskie Biuro Podróży, Założone w 1906 Roku

**INCOME TAX**  
Federalny i Stanowy

Fachowe Wypełnianie  
Formularzy  
Podatkowych

Biuro Prowadzone Przez BRONISŁAWĘ GORELL

6614 S. PULASKI RD.

TEL.: 582-4745

## WIELKANOC

NAJWYŻSZA JAKOŚĆ TOWARU • NISKIE CENY • JAK NIGDY DOTĄD

NOWY YORK—OKNO NA ŚWIAT

## PACZKI WITKOWSKIEGO

Podajemy wagę netto bez opakowania  
1000 g = 1 kg

Wysyłane z Danii jako przesyłka wartościowa, ubezpieczona, EKSPRESS, bez cla. bezzwrotnie do rąk odbiorcy w terminie 14-21 dni tą samą drogą jak załatwimy Wasze przesyłki dolarów poprzez banki zachodnie.

No 101 — \$28.00

Kawa ziarnista-brazylijska

5 kg - 10 opakowań po 500 g

No 208 — \$19.80

Herbata cejlońska . . . 3000 g

3 opak. po 1000 g

No 209 — \$23.00

Herbata Lux-cejlońska Pickwick

3000 g 15 opak. po 200 g

No 102 — \$17.00

Kawa ziarnista . . . 1000 g

Herbata cejlońska . . . 200 g

Kakao . . . 200 g

Czekolada . . . 200 g

Cukier . . . 1000 g

Mleko w proszku . . . 1000 g

No 585 — \$35.00

Dwa komplety pościeli

Poszewka na kołdrę

Poszewka na poduszkę

Prześcieradło

No 581 — \$31.00

Wielna islandzka . . . 2000 g

20 motków

No 114 — \$22.00

Kawa ziarnista . . . 1000 g

Czekolada . . . 400 g

Cukierki owocowe . . . 250 g

Migdały . . . 200 g

Rodzynek . . . 250 g

Orzechy . . . 400 g

Herbata cejlońska . . . 200 g

Kakao w proszku . . . 400 g

Kakao . . . 200 g

Sliwki suszone . . . 227 g

Mak . . . 500 g

No 204 — \$22.00

Pieprz ziarnisty . . . 454 g

Papryka . . . 150 g

Cynamon . . . 60 g

Galka muszkatołowa . . . 60 g

Goździki . . . 227 g

Kawa mielona . . . 500 g

Kakao . . . 200 g

Herbata cejlońska . . . 400 g

No 207 — \$32.00

Duńska szynka . . . 1800 g

Olej roślinny . . . 2 l

Margaryna . . . 1814 g

Duńska szynka . . . 900 g

No 580 — \$33.00

Wielna islandzka + 2 pary drutów

2 kg (20 motków)

No 115 — \$24.00

Proszek do prania . . . 3000 g

Płatki mydlane . . . 1000 g

Szare mydło . . . 500 g

Płyn do mycia naczyń . . . 500 g

Proszek do czyszczenia . . . 600 g

Srodek dyzjenfekcyjny . . . 750 g

Pasta do podłogi . . . 250 g

Mydło toaletowe . . . 180 g

No 104 — \$25.00

Duńska szynka . . . 900 g

Duńska szynka siekana . . . 450 g

Duńskie masło . . . 362 g

Olej roślinny . . . 1 litr

Ser topiony . . . 200 g

Pasztet . . . 200 g

Kawa mielona . . . 200 g

Czekolada . . . 200 g

Herbata . . . 100 g

Cukier . . . 1000 g

No 586 — \$29.00

Ręczniki, małe, średnie, duże 18 sztuk.

No 202 — \$18.00

Sok pomarańczowy . . . 7 L

No 203 — \$18.00

Sok ananasowo-grapefruit . . . 7 L

No 118 — \$21.00

Mleko w proszku . . . 1500 g

Puder dziecienny . . . 250 g

Srodek do kąpieli . . . 250 g

Szampańskie . . . 250 g

Krem dla dzieci . . . 250 g

Mydło dla dzieci . . . 160 g

Krem przeciwdrożdżeniowy . . . 100 g

No 109 — \$34.00

Duńska szynka . . . 900 g

Wieprzowina w sosie . . . 300 g

Duńskie masło . . . 724 g

Kawa mielona . . . 500 g

Czekolada . . . 200 g

Herbata cejlońska . . . 100 g

Kakao w proszku . . . 400 g

Ananasy . . . 822 g

Sardynki w oliwie . . . 250 g

Mąka pszenna . . . 2000 g

Cukier . . . 2000 g

Proszek do pieczenia . . . 90 g

No 105 — \$26.00

Duńska szynka . . . 900 g

Duńska szynka siekana . . . 450 g

Salami węgierskie . . . 600 g

Wieprzowina w sosie . . . 300 g

Gulasz . . . 560 g

Pasztet . . . 200 g

Duńskie masło . . . 362 g

Kawa mielona . . . 500 g

No 110 — \$37.00

Duńska szynka . . . 1350 g

Salami węgierskie . . . 600 g

Duńskie masło . . . 724 g

Olej roślinny . . . 1 l

Kawa mielona . . . 500 g

Herbata cejlońska . . . 200 g

Kakao w proszku . . . 400 g

Rodzynek . . . 250 g

Ser topiony . . . 200 g

Pieprz ziarnisty . . . 40 g

Papryka . . . 40 g

Kakao . . . 200 g

No 112 — \$34.00

Duńska szynka siekana . . . 450 g

Olej roślinny . . . 1 l

Margaryna roślinna . . . 800 g

Ser topiony . . . 200 g

Kawa mielona . . . 500 g

Pasztet . . . 200 g

Czekolada . . . 200 g

Kakao w proszku . . . 400 g

Mleko w proszku . . . 1000 g

Płatki owsiane . . . 1000 g

Marmolada . . . 900 g

Makaron . . . 1000 g

Bulion Maggi . . . 24 szt.

Multivitaminy . . . 100 szt.



# PUSTYNIA ZAKWITNIE JAK RÓŻA

IZAJASZ 35:1

Ciąła ludzkość modli się o Królestwo Boże, lecz niewielu jest świadomym tego, jak będzie ono wyglądać. Niektórzy wyobrażają je sobie jako niebieskie miasto z ulicami ze złota, zaś inni zadowalają się nieuchwytną egzystencją w niebie—lepszą w każdym razie od tej, jaką cieszyli się podczas swego życia na ziemi.

Tak więc wysuszony grunt ludzkiego serca na nowo ukaże pąki dobroci i miłości.

Wszyscy szukają i oczekują Królestwa Bożego.

Wszyscy też powtarzają te same słowa:

"Przyjdź Królestwo Twoje, bądź wola Twoja, jako w niebie, tak i na ziemi!"

Biblia w wielu miejscach bardzo jasno opisuje nadchodzące Królestwo. W 35 rozdziale ks.

Izajasza, znajdujemy

piękny i poetyczny

opis Królestwa Bożego:

"Niech się rozweseli

pustynia i spieczona

ziemia, niech się raduje i zakwitnie step!

Niech jak złotogłów bujnie zakwitnie i weseli

się, niech się raduje i wydaje radosne okrzyki!

Chwała Libanu będzie mu dana, świetność

Karmelu i Saronu; ujrzą one chwałę Pana,

wspaniałość naszego Boga!"

Zamówienia na bezpłatną broszurkę pod tytułem "Królestwo Boże i Jego Błogosławieństwa dla Ludzi Mieszkających na Ziemi"

IMIĘ I NAZWISKO . . . . .

ADRES . . . . .

MIASTO . . . . . STAN . . . . . KOD . . . . .

POLISH BIBLE STUDENTS • P.O. BOX 5455 • CHICAGO, IL 60680

Śluchajcie Odczytów Radiowych w Każdą Niedzielę od Godz. 8:15 do 8:30 Rano z Radiostacji WOPA-1490 KC AM

# ALTERNATIVE ALARMS SAVE 20%

ON OUR

Wireless State of The Arts

Perimeter Alarms

SATISFACTION GUARANTEED

More than a GOOD DEAL

A Real INVESTMENT in Security

FREE ESTIMATES ACT NOW

CAL JON 472-6550

(FREE INSTALLATION TILL 3/30/84)

# MEN & WOMEN TRAIN IN CHICAGO

DRIVE THE BIG

18" WHEELS

Full—Part Time Weekends

Placement Assistance

Chicago Truck Driving School

Nasza gwarancja:

Na tym aparacie złapiesz dziennik w języku polskim na falach

KRÓTKICH  
FM, AM  
PLUS

4 International Shortwave Bands

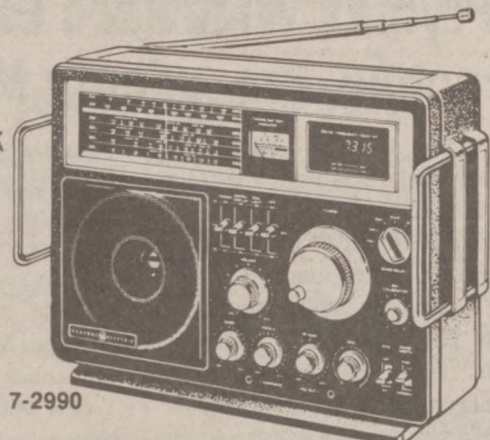
A deluxe receiver with fine sound quality plus the exciting entertainment and information from four S.W. bands. Precision tuning system includes Digital Frequency Display, Vernier tuning with Fast/Slow Knob, Shortwave calibrator, BFO, Narrow/Wide bandwidth switch. SW frequency range also allows reception of ham and CB broadcasts.

Gdziekolwiek się znajdziesz, Tam Dotrze do Ciebie **DZIENNIK W Języku Polskim, na Falach Krótkich • Pisz po Prospekty:**

**FALA ELECTRONICS**

Box 1376-8, Milwaukee, WI 53201

Polska Firma Założona w r. 1962



COMPUTERS OR  
WORD PROCESSING

- INCREASE YOUR EARNING POWER •
- EVENING AND SATURDAY CLASSES •
- FINANCIAL AID AVAILABLE •
- INDUSTRY TRAINED INSTRUCTORS •
- VISA AND MASTER CARD ACCEPTED •

• 836-4645 •

Mr. _____	Work Phone _____	COMPUTERS <input type="checkbox"/> Computerized Business Systems (48 wks.) * <input type="checkbox"/> Computer Programming (48 wks.) *
Mrs. _____	Home Phone _____	
Address _____		WORD PROCESSING <input type="checkbox"/> Word Processing Course (32 hrs.) <input type="checkbox"/> Word Processing Secretarial (48 wks.) *
City _____	State _____ Zip _____	
High School _____	Year Graduated _____	Typing/Shorthand monthly Company Seminars at group rates. * Financial aid available for full-time programs

The Moser Center

A Division of Robert Morris College  
180 N. LaSalle, Suite 903, Chicago, IL 60601

We are an equal opportunity educator/employer—M/F

Richard  
The Lionheart

Ograniczona emisja, wykonana przez Cybis Porcelain, najstarszą Amerykańską Wytwórnię Porcelany, założoną przez polskiego artystę.

Cybis jest najstarszym, istniejącym w Ameryce Studium Porcelany Artystycznej. Było ono założone przez Bolesława Cybisa, profesora Warszawskiej Akademii Sztuk Pięknych.

Okazy porcelany Cybisa, zebrane w specjalnych zestawach, znajdują się w następujących miejscach: w Watykanie, w Rzymie, w Pałacu Buckingham, w London Royal Collection, w Wiedniu, Austria, w Royal Palace, Sztokholm, Szwecja i w Smithsonian Institute, Washington, D.C.



**CYBIS**  
Porcelains that fire the imagination\*

THE **RODI KARKAZIS** GALLERY

168 N. Michigan Ave.  
Chicago, Suite 300  
346-5050

AL'S MEN'S WEAR  
4701 N. MILWAUKEE AVE.

PHONE 283-1551

WYPRZEDAŻ

Za **1/2** Ceny

TYLKO W SOBOTĘ I NIEDZIELĘ

10 i 11 MARCA

W Sobotę od 10 do 5:30—W Niedzielę od 10 do 4

MĘSKIE SWETRY ..... Już Od \$ 7<sup>50</sup>

MĘSKIE SPODNIE I DZINSY ..... Już Od \$ 7<sup>50</sup>

MARYNARKI SPORTOWE Po \$30.00 ..... 2 Za \$50<sup>00</sup>

MĘSKIE UBRANIA  
Polyester, Wełniane i Mieszanki Wełniane. .... \$60<sup>00</sup>

KOSZULE WYJŚCIOWE Po Cenie Wyprzedaży, Już Od. \$ 5<sup>00</sup>

Cała Odzież Zimowa Za 1/2 Ceny



WASHINGTON. — Kandydat na stanowisko prezydenta, demokrata Gary Hart, przed wywiadem telewizyjnym na programie Davida Brinkleya.

(UPI)

News and Views...

By Ken Konrad

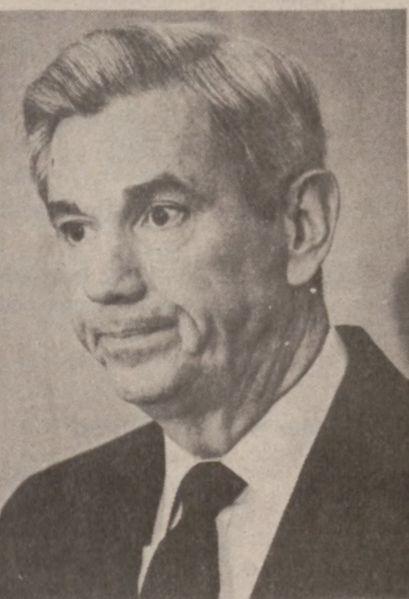
LENT MAY BE HERE, but here's one thing you don't have to give up. The Polish Arts Club of Chicago invites its members and friends to the annual-delightful Kozuch Twin Piano Concert, at 3:30 p.m., March 18. It's going to be held, as usual, in the home of the performing stars: Mr. and Mrs. Thaddeus Kozuch, 5232 N. New England Ave. Seating is naturally limited so you may call Joe Louise Winters at 474-4764 for reservations. Mr. and Mrs. Kozuch have donated their talents for many years so that a music student at DePaul University may receive the annual Polish Arts Club Scholarship from the proceeds ... Ed Dziwulski, good friend and Public Relations director of the Polish National Alliance, has been temporarily indisposed while undergoing tests at the St. Mary of Nazareth Medical Center. Get back to the work-a-day world Ed, we miss you ... Preparations are going ahead for the installation of officers of the Polish American Commercial Club, which will be held on Mar. 16, starting at 6 p.m. in the Robert and Allens Regency Inn, 5319 W. Diversey Ave. ... Christine Trzyna has received her Master's degree in physical education from Northern Illinois University at recent commencement exercises.

THE POLISH WELFARE Association will swing into spring on Sunday, Apr. 1 at noon, at the House of the White Eagle in Niles. And the title of the event — you guessed it: "Swing Into Spring Fashion Show Extraordinaire." It's going to be a benefit and the proceeds will be used to support the association's many social welfare programs. Further information may be had by calling 647-0660 ... The January and June 1960 classes of Lane Tech are planning their 25th reunion on June 25, 1985, at the Regency O' Hare. Members of those classes may get more information by calling 876-3300 or 438-4065 ... Army Reserve Pvt. Gregory J. Swatkowski has completed basic training at Fort Dix, N.J. Swatkowski is a 1981 graduate of Tinsley Park High School ... Air Force Sgt. Stanley A. Powrozek Jr. has arrived for duty at Kunsan Air Base, South Korea. Sgt. Powrozek, a 1969 graduate of Tuley High School, is an

administration specialist with the 8th Tactical Wing. He was assigned to Hickam Air Force Base, Hawaii, previously.

DEADLINE for young women who wish to be considered in the Polish American Cultural Club's queen contest has been extended until Mar. 10, which of course is this weekend. Single women, 17-23, may send a recent photo of themselves, a 250 word essay on "Polish Heritage," their address and phone number to: Mr. and Mrs. B. Niemiec, 1908 Kensington, Westchester 60153. Contestants also may call 562-3435 for more information. The eventual queen and her court will participate in the Spring dinner dance on Apr. 28, in the Polish Constitution Day Parade, May 5, and the Fall Harvest Ball ... Dr. Joseph Zbornik, was program chairman at the luncheon during which the Archer Road Kiwanis Club honored Mrs. Patricia M. Collins as "Teacher of the Year." She is a science teacher at Davis School ... Thanks to a friend who sent along the following item: Dr. Edward Gorney is the new president of the Resurrection Hospital Medical Dental Staff. Elected along with him were: Dr. Anthony Balesteri, vice president; Dr. Thomas Szwed, secretary; Dr. John Sheehan, treasurer; and Dr. Adrian Olek, staff representative.

PLANS RECENTLY were set in motion to raise funds for the building of a clock tower on the Copernicus Cultural and Civic Center. Rep. Daniel Rostenkowski will act as the honorary chairman of the Solidarity Tower fund drive, whose first event will be a Copernican Award Concert on Apr. 29 at the center. The concert will honor Edward Fifielski, former 45th Ward alderman, and his wife, Jewel. The fund-raising campaign already has received more than \$25,000 in private contributions, according to Mitchell Kobelinski, president of the Copernicus Center. Goal of the campaign is \$350,000 and the tower is scheduled for completion in January, 1985. Kobelinski said the tower will commemorate Poland's Solidarity movement and Lech Walesa's winning of the Nobel Prize ... Happy anniversary and many returns of the day to Mr. and Mrs. Steven Dworzak, Mr. and Mrs. William Olinski, Mr. and Mrs. Richard Zaleski, Mr. and Mrs. Nicholas Myslinski, Mr. and Mrs. Chester Sobolewski, and Mr. and Mrs. John Nocek ... See you next weekend!



MIAMI. — Były gubernator Florydy Reubin Askew, zrezygnował z ubiegania się o kandydaturę swej partii na stanowisko prezydenta U.S. (UPI)

"Wędrująca" Wyspa

Małenka wysepka Kriuroku, leżąca w pobliżu największej wyspy Japonii, Honsiu, w ciągu ostatnich 10 lat przesunęła się aż o 115 centymetrów. Dane te opublikował niedawno japoński Instytut Bezpieczeństwa Żegluga, aby ostrzec pływające tamtejsze statki przed "wjechaniem" na ląd, którego położenie niezbyt odpowiada podanemu na mapach. "Wędrująca" wysepka, zdaniem naukowców, związana jest z faktem, że leży ona na styku dwóch wielkich płyt tektonicznych. Ich ruchy powodują częste wstrząsy podziemne w Japonii, a przy okazji wprawiają w ruch Kriuroku.

Program i Taktyka

1. Ani dwa lata temu, ani dziś, ani za rok polskie powstanie zbrojne nie ma żadnych szans zwycięstwa. Zdane są też programy porozumienia z ZSRR w zamian za wyrzeczenie się przez naród praw do niepodległości. Porozumienie takie połączone miało być z finlandyzacją Europy i zapewne nie trwałoby dłużej niż Porozumienie Gdańskie. Klęska powstania wyczerpałaby na pokolenia nasze siły i pogrzebała na długo nadzieje. Zachód nie podejmie wojny w naszej obronie, narody imperium nie dojrzały jeszcze do walki wyzwolenczej, a własnymi siłami nie jesteśmy w stanie obronić nawet Stoczni Gdańskiej. Rzecz nie w tym, by zrezygnować z celów polityki polskiej, lecz by realizować je dostępnymi w danym okresie środkami.

2. Dzisiaj politykę polską jest w stanie prowadzić jedynie Kościół. Bo też jedynie Kościół dysponuje zdyscyplinowaną i sprawną elitą cieszącą się zaufaniem całego narodu. Bywało tak już w naszych dziejach — wystarczy przypomnieć Wielkopolskę na przełomie XIX i XX wieku. Nie jest to sytuacja trwała. Zarówno papież jak i prymas zdecydowanie są przeciwni klerykalizacji polityki. Będzie tak jednak, póki nie powstaną pozakościelne elity polityczne. Wobec polityki Kościoła formułowano różne zarzuty. Żyżmano się na trafiające się nieraz niezręczności, żądano radykalnych działań. Wszystko to bywa trafne, a krytyka taka jest czasem nawet konieczna. W polityce często trzeba wysłuchiwać niesłusznych, z niewiedzy płynących oskarżeń, zwłaszcza wtedy, gdy nie wszystko można powiedzieć, gdy realne efekty ujawniają się dopiero z czasem, a słowa trzeba wypowiedzieć już dziś. Głupoty jednak lub zły woli dowodzą ci, którzy twierdzą, że Kościół zdradził "Solidarność" lub polskie aspiracje niepodległościowe.

Kościół oczywiście nie prowadzi polityki rozumianej jako walka o władzę. Ale prowadzi politykę rozumianą jako walka o kształt ładu moralnego i społecznego. Prowadzi wręcz walkę o Europę chrześcijańską. Na dalszą metę prowadzenie tej walki zależy od siły i rozwoju polskiego katolicyzmu. Dziś jedynie chrześcijańska kultura jest ideową alternatywą dla komunizmu. Ten fakt decyduje o miejscu i roli Polski w polityce światowej. Koledzy z lewicy często zrywają się na takie sformułowania, wskazując, że niedługo używają ich grupy antydemokratyczne i antywolnościowe. Ale od tamtych lat minęło wiele czasu i faszystów w Polsce, poza PZPR, nielato znaleźć.

Warto by też wiedzieć, jaki kształt ideowy i jaki plan polityczny proponuje lewica w Polsce i Europie. Bo jeśli komunizm ma zastąpić sfinlandyzowany socjalizm i za to wszystko Polacy mają płacić afganizacją, to naprawdę lepiej się od takiej polityki powstrzymać.

3. Jeśli kto chce patrzeć, łatwo może zauważyć, że Kościół wzywa do umiarkowania wtedy, gdy oznacza to rezygnację z Niderlandów — tzn. z takich celów politycznych, których osiągnięcie w danym czasie i tak nie jest możliwe. Winę za to, że nawet skromne postulaty społeczne (np. pluralizm związków zawodowych) wciąż dalekie są od spełnienia ponosimy wszyscy, lecz akurat w najmniejszym wymiarze Kościół.

To my bowiem właśnie, NSZZ "Solidarność", winni jesteśmy że po blisko czterech latach istnienia Związek nie wykształcił jeszcze silnych, społecznie akceptowanych elit politycznych. Tysiące działaczy Związku wspaniale zdały egzamin moralny, etyczny. Tylko II wojna światowa może być przykładem podobnej powszechnej i jednoznacznej postawy moralnej reprezentantów narodu. To wiele. Bez tego nie byłoby żadnych szans na politykę niepodległościową.

Często w przełomowych momentach naszej historii mieliśmy wybitne intelektualne i polityczne elity. Równie jednak często brakowało im moralnego kręgosłupa. Tak właśnie było w połowie XVIII w., gdy rodziła się koncepcja odbudowy Polski w oparciu o rosyjskie bagnety. Dziś już nie sposób wokół takiej polityki skupić Polaków. Powtórzmy: "Solidarność" wykształciła wspaniałą elitę moralną, wciąż jednak elity te nie są zdolne do podjęcia pracy politycznej. Wciąż radykalizm hasel góruje nad radykalizmem działań, odruch góruje nad przewidywaniami, doraźne manifestacje nad dalszymi w czasie i nie tak efektownymi zwycięstwami politycznymi.

W latach 1939 — 1955 polskie elity narodowe i niepodległościowe zostały wyniszczone i trzeba było blisko ćwierćwiecza, by mogły się one odrodzić. Dziś jest w kraju ponad pół miliona osób obdarzonych w wolnych wyborach mandatem społecznego zaufania. To właśnie działacze NSZZ "Solidarność". Z nich przede wszystkim w najbliższym czasie będą kształtowały się polskie elity polityczne. Jest ważne, jest sprawą absolutnie dla Polski zasadniczą, by ludzie ci byli obecni w życiu społecznym kraju, by uzyskany w latach 1980 — 1981 autorytet wykorzystywali dla wskazywania społeczeństwu dróg i sposobów postępowania. Działania te nie mogą się sprostować do moralistyk, nie mogą też wyczerpywać w podziemiu. Podziemie to symbol. I jako symbol powinno trwać. Praca polityczna wymaga jednak jawności działań, publicznego świadectwa i kształtowania postaw politycznych osobistym przykładem.

W latach siedemdziesiątych cała opozycja demokratyczna liczyła raptem sto — dwieście osób. Dziś jest nas tysiąc razy więcej. Od blisko roku marnujemy ten potencjał, oczekując, iż wszystko za nas załatwi prymas Glemp, Wałęsa, TKK. Kościół prowadzi wielką międzynarodową politykę, prowadzi negocjacje o rolnictwo, więźniów politycznych, prasę katolicką. Swym nauczaniem umacnia w nas duchowość i narodową niezależność. Wałęsa swą nieustanną aktywnością przypomina światu, iż Związek istnieje, działa, nie poddał się. Sformułowany przezeń 16 grudnia program dobrze wskazuje doraźne cele naszego działania.

Struktury podziemne symbolizują instytucjonalną ciągłość Związku. Ta praca pójdzie jednak na marne, jeśli nie uzyska publicznego wsparcia elit przywódczych Związku. Czas na to najwyższy. Czas na Akcję Legalną.

nr. 3/95, rok IV, 15.01.1984 "Wiadomości"

Użycie Pocisków  
Nuklearnych "Cruise"  
Aktem Samobójczym

Helsinki (CSM) — Ambasador James Goodby, jeden z głównych negocjatorów amerykańskich na rozmowy rozbrojeniowe w Sztokholmie, wykluczył możliwość użycia przez NATO pocisków nuklearnych średniego zasięgu, typu "Cruise", w czasie pierwszej fazy ataku na Związek Sowiecki, na wypadek wojny. Atak taki byłby samobójstwem — oświadczył Goodby.

Dwie lokalne gazety "Helsingin Sanomat" i "Hufvudstadsbladet" zacytowały wypowiedź Jamesa Goodby, że zarówno USA, jak i Związek Sowiecki nie posiadają takiej siły uderzeniowej pierwszego ataku, która zniszczyłaby wrogi kraj do stopnia wykluczającego odwet.

Zdaniem przedstawiciela sowieckiego, Leonida Zamiatina, umieszczone na terenie Europy zachodniej amerykańskie pociski "Cruise" mogłyby być użyte do przeprowadzenia wspomnianego pierwszego ataku na Związek Sowiecki.



WERSAL, FRANCJA. — Przed słynnym pałacem Wersalskim demonstrowano przeciw planom rządowym, aby ograniczyć szkolnictwo prywatne we Francji.

(UPI)

## Reżim Zamknął Szkołę w Mietnie

(Ciąg dalszy ze str. 1)

ły w Mietnie, Ryszard Dopniński bardzo skrupulatnie wykonał rozkaz.

Uczniowie już od 3 miesięcy sprzeciwiają się usuwaniu krzyży. W końcu, w środę rozpoczęli strajk okupacyjny. Pod presją milicji i ZOMO zakończyli go po 14 godzinach, lecz nie zrezygnowali ze swoich żądań. Po kilku następnych incydentach, wywołanych przez uzbrojonych ZOMowców oraz milicjantów z psami, młodzież dotarła do kościoła w pobliskim Garwolinie.

Tam odbyły się wczoraj dwa nabożeństwa, w których uczestniczyło w sumie ponad 3,000 osób. Podczas drugiego, kazanie wygłosił ksiądz Stanisław Binko, który stwierdził między innymi: "Nie ma Polski bez krzyży. Ci, którzy stanęli przeciw niewinnym z gazem, pałkami, tarczami i bronią to nie byli Polacy. To był nasz wróg. Krzyż zaprowadzi was do zwycięstwa!"

Do protestu młodzieży ze szkoły im. Staszica, przyłączyli się wczoraj uczniowie trzech innych szkół z rejonu Garwolina. W jednej z nich zbójkutowano zajęcia. Milicja i ZOMO również tam były w pogotowiu, lecz nie doszło do bezpośredniej konfrontacji.

Dziś zespół szkół zawodowych w Mietnie zamknięto na czas nieokreślony. Rzecznik Ministerstwa Rolnictwa, pod którego podlegają szkoły rolnicze, obiecał, że przedstawiciele Ministerstwa spotkają się z rodzicami uczniów oraz z samymi uczniami szkoły im. Staszica i przedyskutują z nimi ich żądania. Zastrzegł jednak, że ponowne wieszanie krzyży w klasach "nie podlega dyskusji."

Przewodniczący "Solidarności," Lech Wałęsa oświadczył w wywiadzie telefonicznym z Gdańska, że bacznie obserwuje sytuację w Garwolinie. "Dobrze, że są ludzie gotowi bronić swojej wiary," stwierdził. "Jeśli będą potrzebowali pomocy, mogą jej oczekiwać ode mnie i z pewnością nie tylko ode mnie."

W latach 1980 i 1981, kiedy wolne związki zawodowe działały w Polsce legalnie, krzyż — symbol wiary, polskości i patriotyzmu wieszano w większości fabryk, biur i szkół. Po narzuceniu narodowi stanu wojennego, reżim kazał usunąć krzyże. Zwłaszcza w niektórych okolicach wyjątkowo skrupulatnie przestrzegano tego polecenia.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza matka, babcia i prababcia nasza, śp.

**Margaret Swiatkowski**

(z domu Klepek, żona śp. Felixa)

po długiej i ciężkiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona św. Sakramentami, dnia 7-go marca 1984 roku, w podeszłym wieku.

Wzłoki można odwiedzać dziś od 2-jej po południu do 9:30 wieczorem.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 10 marca, o godzinie 9:30 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 6250 Milwaukee Ave., do kościoła Św. Juliana, a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni: John (Stella), Jean (śp. Frank Sobolewski i Leonard, synowie, córka i synowa; oraz wnuki, wnuczki, prawnuki i prawnuczki; wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się: Colonial Funeral Home Józef Wojciechowski, telefon 774-0366.

**GENESIS CREMATION SERVICES**  
Nie potrzeba domu pogrzebowego. Nie potrzebujemy ani balsmowania. Obsługujemy całą metropolię chicagowską. Dostępna cena. W każdym czasie przez 24 godziny.  
**850-7390**  
122 W. 22nd St., Oak Brook

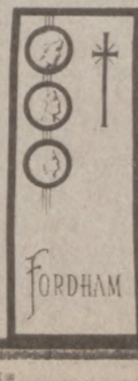
## Fachowe Porady Bez Zobowiązania

**CHICAGO MONUMENT CO.**

George Piowarczyk, właściciel

2121 N. Pulaski Rd.  
Tel. 227-0404

Czy potrzebujecie pomocy w wyborze rodzinnego pomnika? Skorzystajcie z naszego doświadczenia bez zobowiązania. Poradzimy Wam i pomożemy w każdy sposób. Specjalizujemy się z pełną gwarancją w wykonywaniu pomników na zamówienie.



Od grudnia 1981 przedstawiciele wielu grup społecznych, w bardzo różnych rejonach Polski niejednokrotnie sprzeciwiali się twardej linii reżimu. Wiele razy tak Podziemie, jak i inne źródła informowały, jak dojrzała politycznie jest młodzież szkół średnich; jak często pomaga ona w działalności opozycyjnej. Po raz pierwszy doszło jednak do otwartej demonstracji uczniów, z których najstarsi nie mają więcej, niż 19 lat.

## Oblawa Na Zbiegłych Przestępców

Springfield, Va. (UPI) — Policja i agenci FBI prowadzą poszukiwania zbiegłego porywacza i innego mężczyzny, podejrzanego o zastrzelenie agenta federalnego.

Licząc lat 25 Robert Latimer i jego towarzysze otworzyli w czwartek wieczorem ogień do agentów FBI. Agenci udali się do ośrodka zakupów w Springfield, w celu aresztowania Latimera. Jeden z agentów, którego nazwiska nie ujawniono, został trafiony. Znajduje się on w stanie zadawałającym w szpitalu.

Władze policyjne na przedmieściach Washingtonu, D.C. ustanowiły na drogach punkty kontrolne. W tym samym czasie w stolicy kraju spadł obfity śnieg, paraliżując ruch drogowy.

Krótko po oddaniu strzałów do agentów, Latimer przebiegł autostradę, zabrał pod groźbą broni samochód przejeżdżającej kobiety i starał się uciec. Auto ugrzęzło jednakże w gęstym śniegu i zbiegły więzień zmuszony był je porzucić. Wówczas udał się do pobliskiego domu i zabrał samochód właścicieli.

Policja prowadzi zakrojoną na dużą skalę oblawa.

## Brytyjski Statek Przypadkową Ofiarą

Londyn (UPI) — Członkowie brytyjskiego Parlamentu zażądali w czwartek wyjaśnień, dlaczego rząd pani Margaret Thatcher przez tydzień ukrywał przed nimi informację o ostrzelaniu statku, pływającego pod banderą Zjednoczonego Królestwa. Pierwszego marca znalazł się on w rejonie irackiego ataku na irańską wyspę Majnoon.

Brytyjski masowiec "Charming" oraz turecki statek handlowy "Sema-G" zostały tam pomyłkowo ostrzelane przez irackie lotnictwo. Ofiar w ludziach nie było i incydent zakończył się przeprosinami ze strony rządu w Bagdadzie tak dla poszkodowanych marynarzy jak i dla władz w Londynie oraz w Ankarze.

Brytyjska opozycja parlamentarna znalazła jednak powód do krytyki pod adresem swojego rządu, gdyż tygodniowe opóźnienie w przekazaniu informacji potraktowała jako chęć jej ukrycia. W rezultacie rzecznik Ministerstwa Spraw Zagranicznych Wielkiej Brytanii wydał oświadczenie, potępiające eskalację działań wojennych na froncie irańsko-iraackim oraz stwarzanie zagrożeń dla jednostek pływających krajów nie zaangażowanych w konflikt.

## Atak Rebeliantów Nikaraguańskich

(UPI) — Działający przypuszczalnie ze swych baz na terenie Kostaryki partyzanci nikaraguańscy przeprowadzili przy pomocy łodzi pościgowej atak na położony w odległości 70 mil na połudn. wschód od Managui port San Juan Del Sur. Port ten położony jest w odległości 15 mil od granicy Kostaryki.

Rebelianci ostrzelali urządzenia portowe z broni maszynowej oraz rakietami. Napastnicy należą przypuszczalnie do Rewolucyjnego Związku Demokratycznego.

Mieszkańcy San Juan Del Sur oświadczyli, że łodzie pościgowe napadły na port dwukrotnie w środę i w czwartek. Nie udało im się jednakże zapalić zbiorników z paliwem.



BOJRA, HISPANIA. — Szczątki samolotu wojskowego U.S., który rozbił się tu 29 lutego. W katastrofie zginęło 18 osób. (UPI)

## Turcy Ostrzelali Flotę Grecką

(Ciąg dalszy ze str. 1)

Turecja oświadczyła mianowicie, że okręty greckie przyplęły na teren wód międzynarodowych, na których odbywały się ćwiczenia jej okrętów. Zgodnie z informacjami przekazanymi dalej przez rząd turecki, zawiadomienie o powyższych ćwiczeniach zostało rozesłane zgodnie z wymogami międzynarodowymi, obowiązującymi w takich wypadkach.

Przedstawiciel Turcji oświadczył w dalszej części swojej wypowiedzi, że była to prowokacja ze strony Grecji, która chciała w ten sposób przeszkodzić Turcji w otrzymaniu pożyczki od USA. Prez. Reagan zaproponował przyznanie temu krajowi \$755 mln na wzmocnienie obrony. Podkomitet izbowy głosował za zredukowaniem jej do \$716 mln.

Premier Grecji, Andreas Papanastasiou, oświadczył, że warunki udzielenia przez USA pomocy dla Grecji nie są zgodne z podpisanym przez oba kraje porozumieniem o współpracy ekonomicznej oraz obronnej. Premier uważa, że są one niekorzystne dla Grecji.

Poza tym, powiedział on, że wyso-

## \$1 Mln Na Nowy Program Plac Nauczycieli

Washington (CT) — Dept. Szkolnictwa przydzieli \$1 mln na opracowanie nowego planu plac nauczycieli. Głównym założeniem tego planu ma być uzależnienie wysokości płacy nauczyciela od jego osiągnięć w pracy.

Opracowanie powyższego planu jest główną częścią obecnej kampanii Departamentu, poprawienia poziomu nauczania w amerykańskich szkołach.

Pieniądze na ten program mają pochodzić z zamrożonych w obecnej chwili, nierozstrzygniętych rezolucji, sędziów sądu okręgowego, funduszy, związanych z oskarżeniem skierowanym przeciwko rządowi przez chicagowską Radę Szkolną. Dotyczy ono kosztów segregacji.

Fundusze te mają zostać odblokowane po rozstrzygnięciu sprawy lub po wydaniu nakazu ich odmrózenia.

Związku zawodowe nauczycieli są przeciwnie uzależnianiu wysokości plac od osiągnięć w pracy, popierają natomiast ogólny program podwyżek dla wszystkich bez wyjątku pedagogów.

Mimo protestów związków 33 stany oraz Dystrykt Columbia rozpoczęły już wcielanie w życie założeń nowego programu plac.

## 41% Wzrost Sprzedaży Samochodów w Lutym

(CSM) — Przedstawiciele 3 głównych producentów samochodów, GM, Ford i Chrysler, poinformowali w poniedziałek, że ogólna wielkość ich sprzedaży w miesiącu lutym br. była większa od zeszłorocznej (również w lutym) o 41.3%, czyli o 200,000 aut. Luty okazał się najlepszym miesiącem pod względem sprzedaży od 1979 r.

Sprzedaż samochodów firmy Ford wzrosła więc o 54.9%, samochodów GM o 37.2%, a firmy Chrysler o 35%, w porównaniu z lutym ub. roku.

W ciągu ostatnich 10 dni lutego, sprzedaż zmniejszyła się nieco w porównaniu z początkiem miesiąca, ale producenci nie byli tym zbyt zaskoczeni.

W ciągu pierwszych 2 miesięcy bieżącego roku sprzedaż samochodów GM, Forda i Chyrslera wzrosła o 44% w porównaniu z tym samym okresem ub. roku.

kość pomocy wojskowej Stanów Zjednoczonych, zarówno dla Grecji jak i Turcji, została znacznie obniżona, w porównaniu z ustalonymi wcześniej sumami. Pożyczka miała wynosić 7/10 wartości pomocy dla Turcji.

Prez. Reagan wystąpił z apelem do Kongresu o przydzielenie Grecji w roku fiskalnym 1985 pomocy w wysokości \$500 mln.

Rząd Cypru, na wiadomość o postawieniu w stan pogotowia sił greckich, zarządził to samo w stosunku do swoich wojsk. Okupowana przez Turków część wyspy została ogłoszona Republiką Turecką Północnego Cypru 15 listopada.

Wysłannicy dyplomatyczni krajów członkowskich NATO zostali wezwani w związku z incydentem do ministerstwa spraw zagranicznych w Atenach, gdzie oświadczone im, że nie do przyjęcia jest fakt atakowania przez jedno państwo członkowskie Paktu, innego kraju.

## Nowa Ustawa w Walce z "Kwaśnym Deszczem"

Washington (CT) — Senacki komitet ochrony środowiska zatwierdził nowy plan dotyczący kontroli skażenia terenu tzw. "kwaśnym deszczem". Ustawa ta nakazuje znaczne ograniczenie zanieczyszczenia powietrza oraz zmusza niektóre stany przemysłowe do pokrycia części kosztów oczyszczania środowiska.

Rezolucja została przyjęta stosunkiem głosów 14 — 2. Nakazuje ona zredukowanie emisji w powietrze dwutlenku siarki, głównego składnika "kwaśnego deszczu", o 10 mln ton, w ciągu najbliższej dekady. Dwutlenek siarki i azotu, wydobywający się z kominów fabryk, unosi się w powietrze, a potem razem z deszczem spada na ziemię, powodując skażenie terenu. Największe ilości "kwaśnego deszczu" spadają na uprzedmiotowane tereny północnego wschodu i Kanady.

Dalsze losy wymienionego wyżej planu nie są pewne. Nie wiadomo bowiem czy zostanie on zatwierdzony przez obie Izby Kongresu, w związku z tym, że Izba Reprezentantów ma nieco inny program, z którym z kolei nie godzą się popierający plan Senat.

## NASA Może Odzyskać Zagubione Satelity Komunikacyjne

Houston (UPI) — Przedstawiciel NASA oświadczył, że agencja jego jest w stanie wysłać w kosmos specjalną grupę astronautów, w celu odzyskania straconych w czasie misji w przestrzeniach, w lutym, 2 satelitów komunikacyjnych. Czekają na oficjalną zgodę ze strony właścicieli satelitów, Western Union oraz Indonezji.

Misja taka mogłaby być bez żadnych przeszkód przeprowadzona pod koniec roku.

## 7 Ofiar Eksplozji Gazu

Eisden, Belgia. (UPI) — Wczoraj w godzinach wieczornych, w kopalni węgla kamiennego, w pobliżu belgijskiej miejscowości Eisden, nastąpiła silna eksplozja metanu. 7 górników, którzy znajdowali się wówczas 2,000 stóp pod powierzchnią ziemi, poniosło śmierć na miejscu.

Władze stwierdziły, że ofiarami było 4 obywateli tureckich, 2 Belgów oraz 1 Włoch. Przyczyną nagłego nagromadzenia się metanu w jednym z chodników kopalni, nie jest jak dotąd znana.

## Polska Książka w Polskim Domu

## Prymas Wiedział o Ekshumacji Prochów Prezydenta Mościckiego

N. YORK (N.D.) — Ekshumację prochów byłego prezydenta Polski Ignacego Mościckiego i jego żony celem przetransportowania ich do Warszawy tymczasem wstrzymano na skutek weta założonego przez Departament Spraw Zagranicznych Szwajcarii w Bernie. Departament uznał, że sprawa nabrała charakteru politycznego.

Prasa szwajcarska szeroko omawia przebieg wydarzeń związanych z planami ekshumacji. Dziennik genewski "La Suisse" donosi, że Kuria Metropolitalna w Warszawie, na której czele stoi prymas Polski kardynał Józef Glemp, była dokładnie poinformowana o planach ekshumacji. Jak wynika z dokumentów przedstawionych przez dra Bolesława Nawrockiego, który wraz z egzekutorem testamentu - p. Renée Bordier - przeprowadzał wszystkie interwencje oficjalne, Kuria Metropolitalna w Warszawie pod koniec stycznia na jednym z posiedzeń pod przewodnictwem kardynała Glempa przyjęła plan przetransportowania zwłok byłego prezydenta i jego żony.

2 marca o godz. 18 trumny Mościckiego i jego żony miały przybyć do Warszawy. W sobotę miała być odprawiona pontyfikalna msza w katedrze Św. Jana w Warszawie. Trumny miały być złożone w Alei Zasłużonych na starych Powązkach, będących pod opieką Prymasa Polski. Początkowo planowano pochować Ignacego Mościckiego w katedrze Św. Jana w Warszawie. Ksiądz Jean Frania, szef Polskiej Misji Katolickiej w Szwajcarii, oświadczył dziennikowi "La Suisse", że nie ma żadnych wątpliwości co do autentyczności dokumentów z Kurii Metropolitalnej w Wasrszwawie, na podstawie których opracowano plan ekshumacji. Ksiądz Frania dysponuje fotokopią dokumentów, które otrzymał od Bolesława Nawrockiego.

Dziennik "La Suisse" stwierdza następnie, że kardynał Glemp był dokładnie poinformowany o projekcie. Dlaczego nie sprzeciwił się? Ksiądz Frania oświadczył przedstawicielom dziennika: "proszę spojrzeć na sytuację w Polsce. Jeśli to nie jest konieczne, nie należy dolewać oliwy do ognia..."

Ksiądz Frania powiedział też, że nie sądzi, aby Bolesław Nawrocki działał bezpośrednio w imieniu rządu w Warszawie. "Nie mam wątpliwości co do jego dobrej woli. Chciał być pożyteczny. Ale działając w sposób naiwny, stał się narzędziem reżimu..." Nie wzięto też dostatecznie pod uwagę opinii emigracji polskiej". Tyle "La Suisse".

Dziennik "Tribune de Geneve" z 29 lutego przyniósł obszerny artykuł Alexandra Bruggmanna, w którym autor omawia historię całego incydentu. Przypomina dzieje prezydenta Mościckiego, który wyjechał z Polski po najeździe niemiecko-sowieckim we wrześniu 1939 roku. Zamieszkał wtedy w Szwajcarii, gdyż przed I wojną światową, w latach 1897-1913, był profesorem chemii na uniwersytecie we Fryburgu i wtedy otrzymał obywatelstwo szwajcarskie.

Bruggmann zwraca uwagę, że Jaruzelski w ramach swego programu "normalizacji" stara się nawracać do tradycji Polski odrodzonej w roku 1918. Józef Piłsudski nie jest więc już przedstawiany, jak dawniej, jako "faszysta". Legenda Paderewskiego jest odbudowywana. Warszawa usiło-

## Sprzeczką Rodzinna Przerodziła Się w Strzelaninę

Goldonna, Fla. (UPI) — W wyniku sprzeczek rodzinnej, która przemieniła się w awanturę i wymianę strzałów, padło od kul troje osób; trzy inne zostały ranne, wśród nich osobnik, który rozpoczął strzelaninę.

Miejscowe władze zidentyfikowały ofiary strzelaniny. Są nimi: 60-letnia Macie Smallwood, która trafiona została trzykrotnie w momencie, gdy uciekała z domu; jej syn — 42-letni Robert Ables, z Kansas, oraz 40-letni Earl Martin.

Władze szeryfa oświadczyły, że sprawcą zastrzelenia trzech osób jest mąż pani Smallwood, 65-letni Elmer.

## Apel Iraku Do Krajów Arabskich

Bagdad, Irak (CSM) — Władze Iraku wystąpiły w środę z propozycją zwołania konferencji ministrów spraw zagranicznych krajów arabskich. Rząd w Bagdadzie apeluje do nich, aby wydali rezolucję potępiającą "irańską agresję" w rejonie Zatok Perskiej.

wał też sprowadzić zwłoki generała Władysława Sikorskiego, rząd angielski jednak sprzeciwił się temu. Teraz pod pozorem, że chodzi o sprawę ściśle prywatną, usiłowano sprowadzić szczątki trzeciego prezydenta Polski Ignacego Mościckiego. Rząd szwajcarski jednak sprzeciwił się temu. Teraz tymczasem tego planu wstrzymał ekshumację.

Dziennik omawia protest polskich kół emigracyjnych, między innymi Federacji Polaków w Szwajcarii. Przypomina udział Polaków w II wojnie światowej, kiedy wojsko polskie walczyło na Bliskim Wschodzie, pod Monte Cassino, pod Narwikiem i na innych frontach po stronie zachodnich aliantów. Dziennik pisze jednak, że w całej tej sprawie rząd szwajcarski bierze pod uwagę całokształt stosunków Szwajcarii z PRL.

Dziennik "Neue Zurcher Zeitung" donosi, że do ekshumacji nie dojdzie. Polskie organizacje kombatanów i weteranów w Stanach Zjednoczonych wysłały do Szwajcarii protest przeciwko ekshumacji. Podobnie z Londynu negatywnie wypowiedział się prezydent RP Edward Raczyński.

## Z DNIA

(Ciąg dalszy ze str. 1)

zawdzięczamy nie tylko "kapitalistom" lecz także związkom zawodowym, które strajkami i umiejetywnym wykorzystaniem przywileju głosowania wymuszały dla robotników coraz wyższe płace i lepsze warunki pracy. W jakimś momencie przekroczyły jednak granicę przewrotnych zasad ekonomicznych i zaczęły podcinać gałąź na której siedzą nie tylko "kapitaliści" lecz także robotnicy. Rezultatem jest inflacja i bezrobocie.

Moi krytycy pomineli największe dobrodziejstwo jakie zawdzięczamy "kapitalizmowi", a mianowicie rozwój parlamentarizmu i demokratyzację ustroju państwowego. Rozszerzanie prawa wyborczego na coraz to nowe grupy społeczne w W. Brytanii, Stanach Zjednoczonych i innych państwach zachodnich, wyraźnie wskazywało, że stosunki z początków rewolucji przemysłowej są nie do utrzymania. Już w połowie ub. wieku parlament brytyjski zaczął uchylać ustawy biorące w opiekę robotników. Wszystkie to łącznie z konkurencją między przemysłowcami prowadziło do zmian na lepsze i narodził kapitalizm "z ludzką twarzą". Nie chciał jednak tego widzieć największy fałszywy prorok wszystkich czasów Karol Marks, ponieważ nie pasowało to do jego doktryny zniszczenia istniejącego porządku na świecie.

Nie jestem socjalistą lecz przeciwnikiem socjalizmu w każdym odcieniu: moskiewskim, szwedzkim, brytyjskim, czy jakimkolwiek innym, ponieważ wszystkie odmiany socjalizmu wywodzą się z doktryny zrodzonej w diabolicznym umyśle Marksa i są przedsiomkiem do komunizmu. Zapominamy, ponieważ propaganda komunistyczna zdolna zamydlić oczy nawet przeciwnikom, że z marksizmu wywodzą się także faszyzm i hitleryzm. Komunizm sowiecki, szczególnie po ogłoszeniu dogmatu aatysemityzmu, jest bliźniaczko podobny do hitleryzmu. Zdają sobie z tego sprawę "ideolodzy" w Moskwie, którzy nakazali usunięcie z codziennego użytku nazwy partii narodowo-socjalistycznej, zastępując ją hitleryzmem lub nazizmem.

Naród polski chyba ma dość socjalizmu. Poprawa systemu politycznego powinna być tylko etapem na drodze do likwidacji socjalizmu, co będzie możliwe dopiero po odzyskaniu niepodległości. Przekonanie, że bez wolności prywatnej nie ma wolności i demokracji, dociera już do niektórych działaczy podziemnych w Polsce. Na polskie choroby potrzebne jest polskie lekarstwo, polska myśl polityczna i ekonomiczna, a nie rak marksizmu. O ustroju Polski zadecyduje naród a nie emigracja. Nie zaszkodzi chyba przekazywanie do Kraju doświadczeń społeczeństw zachodnich, które stworzyły sobie warunki życia i uzyskały stopę życiową, o jakiej 100 lat temu nie marzyli nawet najwięksi optymiści.

Jan Krawiec

## Co Słyszeć u Ukraińców?

Znany polski poeta Józef Łobodowski, znawca spraw ukraińskich, opracowuje Przegląd Prasy Ukraińskiej dla Ministerstwa Spraw Zagranicznych Polskiego Rządu R. P. na Obczyźnie.

Poniżej wyjątki ze styczniowego komunikatu:

Ukraińcy i Nagroda Dla Waleś

W związku z przyznaniem Pokojowej Nagrody Nobla Lechowi Wałęsie grupa wybitnych Ukraińców przekazała mu gratulacje za pośrednictwem polskiej audycji radia "Free Europe". Podpisali: Bohdan Kordyuk, Iwan Kaszelew, Borys Lewicki, Bohdan Osadczuk i Leonid Pluszcz.

Koszelew jest naczelnym redaktorem miesięcznika "Suczasnist", Kordyuk i Pluszcz członkami redakcyjnego kolegium. Osadczuk jest stałym współpracownikiem paryskiej "Kultury". Oto treść tego gratulacyjnego tekstu: "Wyrażamy naszą radość z powodu przyznania Pokojowej Nagrody Nobla wybitnej osobowości, jaką jest Lech Wałęsa. Jego działalność, walka o prawa człowieka, a zwłaszcza o prawa polskich robotników, mają wielki wpływ nie tylko na naród polski, lecz również na sąsiednie narody, a w tym zwłaszcza na naród ukraiński".

Wspomnienia o Polskim Ukrainofilu

W listopadowym numerze monachijskiego miesięcznika "Suczasnist" ukazało się wspomnienie p. J. Kłynowego o Jerzym Moraczewskim, oraz o jego rodzicach, Wacławie Moraczewskim i Zofii z Okuniewskich. Wacław Moraczewski (1887 - 1950) był wybitnym chemikiem. Studia uniwersyteckie ukończył w Zurychu, gdzie poznał swoją przyszłą żonę, studiując tam medycynę. Był również krytykiem literackim i tłumaczem. Zaprzyjaźnił się z pisarzem ukraińskim, Wacławem Stefanykiem, przekładał jego opowiadania na polski i wywarł na niego dość znaczny wpływ.

Syn Wacława Moraczewskiego, Jerzy, urodził się w tymże Zurychu w roku 1896 i dopiero po pierwszej wojnie światowej przeniósł się do Polski i zamieszkał we Lwowie. Był człowiekiem wielkiej wiedzy i niemięjszej kultury, poliglotą, znającym dziesięć języków, nie wyłączając hebrajskiego, którego nauczył się z własnej inicjatywy. Znajomość polskiego dał mu ojciec, znajomość ukraińskiego matka. Zostało po nim mnóstwo listów, głównie do ojca (w języku polskim) i do przyjaciółki jego matki, Kamilli Lucerny (po niemiecku).

Kłynowiy, autor wspomnienia, który znał osobieście zarówno ojca jak i Moraczewskich, gesto przetykał swój tekst cytatai z owej korespondencji. W listopadowym numerze "Suczasnosti" ogłoszona została pierwsza część tych wspomnień, dalszy ciąg zapowiedziano na numer grudniowy, który jeszcze do mnie nie dotarł. Gdy się ukaże, omówię postać Jerzego Moraczewskiego, jak na to zasługuje.

Notatki z Łagru Wasyla Stusa

Wasyl Stus jest wybitnym ukraińskim poetą, znajdujący się od roku 1980 w sowieckim łagrze za zaostrozonym reżymem, skazany na dziesięć lat koncentracyjnego obozu i na pięć lat osiedlenia na przymusowej zsyłce.

Niektórzy utrzymują, że Stus jest w chwili obecnej najwybitniejszym poetą ukraińskim. Niedawno, jak słyszałem, ukazała się antologia niemieckich przekładów trzech poetów ukraińskich o poezji i tematyce łagiernej: Iwana Switlycznego, Jewhena Swierstiuika i Wasyla Stusa. Tytuł tej antologii - "Angst ich bin dich kosgeworden". Stus jest członkiem honorowym międzynarodowego PEN - klubu, w roku 1983 został odznaczony nagrodą literacką Antonowiczów za znakomity tom wierszy "Palimpsesty".

Dwa lata temu w monachijskiej "Suczasnosti" ukazał się obszerny fragment z książki Michała Chajfetyza, zawierający jego wspomnienia z pobytu w łagrze sowieckim. Chajfetz nazywa Stusa bez ogródek największym współczesnym poetą ukraińskim. Nikt, jakże słusznie, nie protestował przeciw tej opinii. Po raz pierwszy Stus został aresztowany i sądzony w roku 1972, otrzymał wtedy pięć lat ciężkiego łagru i trzy lata osiedlenia. Wyrok odsiedział w mordwiskim łagrze, zaś osiedlenie w Magadanie.

W jaki sposób notatki Wasyla Stusa udało się z łagru przemycić i dostarczyć na Zachód, nie mam oczywiście pojęcia. Faktem jest, że zostały prze-

mycone i ogłoszone drukiem w emigracyjnej prasie ukraińskiej.

Gdyby na Zachodzie istniało choćby minimalne rozeznanie sytuacji w Związku Sowieckim i w działalności jego sądownictwa, "łagierniczy zeszyt" Wasyla Stusa zostałby przełożony na wszystkie języki i cieszyłby się sławą absolutnego "bestsellera".

Polskiego czytelnika niewątpliwie zainteresuje, co ten wiekiusty wiezień myśli o wydarzeniach w Polsce. Nazwałem go "wieźniem wiekiustym" i mam na to uzasadnienie. Stus ma w tej chwili czterdzieści pięć lat i gdy skończy się jego nowy wyrok, będzie miał za sobą dwadzieścia trzy lata uwięzienia w wieku lat pięćdziesięciu dziewięciu. Znaczy to, że przesiedział połowę swego dorosłego, świadomego w pełni życia w łagrach i na przymusowym osiedleniu. A czy jest to wyrok ostatni?

W tym fragmencie jego "łagiernego zeszytu", który omawia wydarzenia w Polsce, czytamy, co następuje: "Od samego wyjazdu z Kijowa (rok uwięzienia 1980) śledzę wypadki w Polsce. Niechaj żyją wolnotariuszowie! Raduję mnie polski brak pokory w stosunku do sowieckiego despotyzmu, ten ogólny - narodowy ruch sprawia wielkie wrażenie, robotnicy, inteligencja, studenteria - wszyscy, prócz milicji i wojska. Jeżeli wydarzenia będą się rozwijać w tym samym kierunku, to jutro płomień sprzeciwu ogarnie również wojsko. Co wtedy zaczęła robić Breżniewowa i Jarużelscy?"

W świecie totalitarnym nie ma żadnego innego narodu, który by do tego, stopnia bronił swoich ludzkich i narodowych praw. Polska daje Ukrainie przykład (psychologicznie my Ukraińcy, jesteście bodaj najbliżsi polskiej natury, ale nie ma u nas rzeczy najważniejszej - świętego patriotyzmu, jaki konsoliduje Polaków). Jaka szdoda, że Ukraina nie chce uczyć się u polskiego nauczyciela. Ale reżym Związku Sowieckiego i oficjalnej Polski, reżym, który odważył się na walkę przy pomocy najorydyniejszych policyjnych metod, znowu wyjawiał swój antynarodowy i despotyczny charakter.

Po wydarzeniach w Polsce - tak mi się wydaje - wierzyć nadal w moskiewskie ideały może jedynie ostatni i niegodny dureń. Niestety, nie wiem, jakie wrażenie wywarła Polska na narody Związku Sowieckiego i całego komunistycznego obozu. Zawodowo robotniczy ruch wyzwoleniści byłby niezmiernie efektywny także w Związku Sowieckim. Gdyby początki, poczynione przez inżyniera Klebanowa zostały podtrzymane w całym kraju, rząd Związku Sowieckiego miałby, być może, przed sobą prawdziwego przeciwnika.

Ruch Helsiński to wyższa matematyka dla tego kraju, podobnie, jak niewykluczone, także ruch narodowy - patriotyczny. Za to ruch, upominający się o mieszkanka i kawałek chleba - reprezentuje język zrozumiały, nadający się do ogólnego przyjęcia. Jestem zachwycony polskimi zwycięstwami w duchu i żałuję, że nie jestem Polakiem. Polska tworzy epokę w totalitarnym świecie i przygotowuje jego katastrofę. Ale czy za polskim przykładem pójdą także nasi - to pytanie?

Polska podpałała Rosję przez cały wiek XIX, obecnie kontynuuje tamte próby. Zycząc polskim insurgentom największego powodzenia i spodziewam się, że policyjny reżym z 13 grudnia nie zdusi świętego płomienia wolności. Żywię nadzieję, że w sąsiednich krajach znajdują się siły, które podtrzymają misję polskich i innych zniewolonych wolnotariuszów wolności. W zestawieniu z polskimi wydarzeniami stały się bardziej widoczne wady ruchu obrony zasad uchwalonych w Helsinkach.

Jest to ruch zarazem trwożliwy i zbyt respektujący władzę. Gdyby to był ruch masowy z powszechnej narodowej inicjatywy, o szeroki program społecznych i politycznych zadań, a do tego ruch, projektujący uchwalenie władzy w przyszłości - wówczas mógłby on mieć jakieś nadzieje na powodzenie. A tak - ruch w obronie Helsinek sprawia wrażenie niemowlęcia, które zamierza przemawiać basem. Oczywiście musiał być rozgromiony, skoro jego płaczące intencje z góry przewidywały pogrom. Być może, nastęne odnowienie władzy w Związku Sowieckim zmieni szanse na lepsze, ale na razie społeczny pesymizm sowieckiego dysidentstwa jest w trwały sposób oparty na żelaznych argumentach.

Zacytowane powyżej słowa pisane były w trzecim roku ponownego pobytu Wasyla Stusa w jednym z naj-



LIBAN. — Na gruzach wioski, zbombardowanej 5 marca przez Izraelczyków. (UPI)

## Astronomiczne Ceny Na Polskich Bazarach

Wraz ze zbliżaniem się wiosny na półkach sklepowych w Polsce można zauważyć coraz więcej nowalijek.

Obok szczyptorki (24 zł), dymki (18 zł) i natki (31 zł) oraz sałaty (40-42 zł), pojawiły się już ogórki po 600 zł za kilogram. Ze starych warzyw niewiele zostało, poza pietruszką, marchewką i burakami. Brakuje kapusty zwykłej i włoskiej, nie ma porów i selerów.

Aby więc skompletować włoszczyznę do rosółu, trzeba się udać na któryś z warszawskich bazarów.

Polska prasa informuje, jak kształtowały się na nich ceny pod koniec lutego. Stragany uginają się pod towarem i kupić można prawie wszystko, lecz klientów na bazarze przy ul. Polnej jest niewiele.

Za małą główkę włoskiej kapusty, mieszczącą się w dłoni, sprzedawca żąda 30 zł. Obok dorodne porę - 70 zł sztuka. Można też nabyć pęczek drobniejszych za 100 zł. Dymka, szczyptorek i natka - po 30 zł. Natomiast koperek, którego nie ma w sklepach, kosztuje 50 zł pęczek. Za średnią główkę sałaty trzeba zapłacić 60-70 zł.

Pomidory jest na bazarze niewiele i mają bardzo wysokie ceny - od 1,000 zł za pomidorki małe, jak mirabelki do 2,000 zł za nieco większe, chociaż nie całkiem dojrzałe. Klienci oglądają, kiwają głowami i tylko niektórzy decydują się na kupno 1-2 pomidorów.

Na bazarze jest wszystko; można kupić cytryny i pomarańcze za 1,500 zł kilogram, figi po 2 tys. i piękne ananasy po 3 tys. sztuka. Potniały, gdyż dwa tygodnie wcześniej były po 4,5 tys. Obok owoców cytrusowych są również rodzime rarytasy, można na przykład kupić suszone kapelusze prawdziwków - kilogram kosztuje 18 tysięcy.

Niektóre scenki z bazaru są tak paradoksalne, że warto choć jedną z nich dokładnie opisać. Kliencie pytają o cenę dorodnego indyka. "10 tysięcy," odpowiada przekupka. "To przecieć niemal cała pensja," protestują. "Zależy dla kogo," komentuje jejność i odwraca się do klientów tyłem.

Przed bazarom kolejka do skleconego na przedce straganu z wędzonymi pastrągami. Kilogram kosztuje 1,000 zł, a jednak chętnych nie brakuje.

Na bazarze Różyckiego również panuje nieduży ruch. Sporo straganów niezręcznych. Te, które pracują, przepelnione są towarami, głównie nowalijkami. Ceny są wyższe, niż na Polnej.

Za pomidory sprzedawca żąda 2,5-3 tys. zł., główka sałaty kosztuje 80 zł, tyle samo pęczek rzodkiewek. Cykoria jest po 320 zł, a dymka po 30 zł. Laska chrzanu kosztuje 40 zł, ogórki są po 700-800 zł. Po przystępnych cenach można kupić jedynie jabłka - 30 do 40 zł za kilogram. Za to gruszki kosztują już 250 zł.

Są także stoiska delikatesowe: z kawą (4,5-5 tys. zł za kilogram), herbatą angielską (750 zł 100-gramowa paczka), kakao, czekoladą w proszku, daktylami, migdałami (5 tys. zł kilo-

gram), rodzynkami i figami po 1,600 zł, pomarańczami w tej samej cenie i cytrynami po 1,500 zł kilogram. Dla smakoszy jest również kawior: 100-gramowa puszczałka czerwonego kosztuje 1,500 zł, podobna czarnego już 6 tys. zł. Jakiś młody mężczyzna prosi o dwie cytryny. Sprzedawca kładzie na wagę i żąda 295 z Dam 350, a dołoży pan jeszcze jedną?" pyta klient. "Wolne żarty, dołożę, ale za 450." Ktoś pyta o salami. "3 tysiące, nie widzi pani ceny?" A zatem staniało; w grudniu, przed Świętami kosztowało dwa razy tyle.

Przy wyjściu, z niebieskiej furgonetki, dwóch mężczyzn sprzedaje świeże ryby. Okonie po 110 zł za kilogram i sandacze po 325 zł za kilogram. Grzeczna obsługa zachęca do kupna. Jeżeli ktoś nie ma gdzie schować ryb, może za parę złotych kupić foliową torebkę. Chętnych na ryby i torebki nie brakuje.

Skąd biorą się na bazarach poszukiwane towary, skoro nie ma ich w sklepach? Zjawisko powszechnie określa się w Polsce prywatnym importem.

Część nadesłali rodacy z zagranicy, resztę przywieźli ludzie z Węgier lub Czechosłowacji. A ponieważ handel państwowy tych towarów nie sprawdza, ich ceny winduje się bardzo do wolnie.

### ★ AUTO

'74 FORD PINTO. 4 cylindrowy w dobrym stanie. \$370. Wyjeżdżam. Tel. 286-6682.

1981 rok DODGE Diplomat. 54,000 mil. Cena \$3,300. .... Tel.: 736-4544.

SPRZEDAM Ford Pinto. '76. Na biegi. 32,000 mil. Tel.: 772-7304.

'76 VOLVO. Dobry stan. \$3,500. Na biegi. Tel.: 889-4245 od 10 rano - 3 p.p.

'78 BUICK La Sabre 4 drzwowy. W bardzo dobrym stanie. \$3,200. Dzwonić po 6 p.p. .... Tel.: 637-7766.

SPRZEDAM '79 Mercury Monarch. 4 drzwowy, automatyczny, ochładzanie. 39,000 mil. \$1,800. Tel.: 622-3162.

1980 SUBARU Station Wagon, 30,000 mil. na biegi, klimatyzacja AM-FM. \$4,500 albo najlepsza oferta. 235-8795.

WOLKSWAGEN Dasher z powodu wyjazdu sprzedam 745-9484.

DATSUN 310, 1980 rocznik, na biegi. Idealny stan. 890-0121.

'79 CHEVY Chevette, 4 drzwowy, 4 biegowy, niski miąż. Tel.: 745-8176.

'79 BUICK Electra, 49,000 mil. W dobrym stanie. Cena \$2,600. 889-1057.

SPRZEDAM 1983 DATSUN Po przebiegu 6 tysięcy mil, po wypadku. Samochód na chodzie. Tel. 545-2573 lub 685-9402

SPRZEDAM 1975 VOLKSWAGEN RABBIT Tel. 545-2573

SPRZEDAM 1977 TOYOTA Stan bardzo dobry. Pięciobiegowy. Tel. 545-2573 lub 685-9402

NEED A CAR? Have bad credit? Been turned down for a loan? Mr. O'Connell 674-9000

'80 CHEVROLET Malibu, 4-ro drzwowy, 6 cylindrowy, automatyczna transmisja, ochładzany... \$3,450.00. Pytać o Teda: 251-5300. Wilmette, IL.

1980 CITATION 4 drzwowy, 4-ro cylindrowy silnik, \$3,900. 1980 Caprice 2-drzwowy. Cena \$5,300. Pytać o Jana lub Adama. Tel. 630-9005.

DATSUN B 210 '77 rok, 4-cylindrowy, 4-drzwowy. W dobrym stanie. 637-9182 albo 745-8176.

'79 PLYMOUTH Volare. 6 cylindrów. \$2,500. .... 434-2537

'78 AMC CONCORD 6 cylindrów, 2 drzw. Wspomaganie. Stereo, magnetofon. 1 właściciel. Nowe opony. \$2,450.

Tel. 725-7083

### ★ AUTO

'83 Rok Datsun Nissan Centra, 2 Drzwi, Automatic, 4,100 mil. \$4,500.

Tel.: 685-2231 albo 227-4828

KUPIĘ auto Mercury Marquis, rok 1973-1975. W dobrym stanie, 489-5941 po 5-ej.

'81 CHEVY CHEVETTE 4 drzwowy, automatyczna transmisja. Ochładzanie, "lamana" kierownica. Ogrzewana tylna szyba. Wspomagana kierownica i hamulce. Radio FM/AM siedzenia z materiału. Stan idealny. \$3,950. Tel.: 693-4789

'80 OLDSMOBILE OMEGA. 4 drzwowy, 6 cylindrowy silnik. Autom. tylna oś i automatyczne zamki. AM/FM 8 ścieżkowe stereo. Ogrzewana tylna szyba. Ochładzanie. Pluszowe siedzenia. Stan idealny. \$4,275. Tel.: 693-4789

'78 FORD PINTO 4 cylindrowy. Standartowa transmisja. W bardzo dobrym stanie. Ekonomiczne auto. \$1,650 Tel.: 693-4789

'80 FORD FAIRMONT "Station Wagon". Ochładzany. 6 cylindrowy silnik. Radio AM/FM. \$3,950. Stan bardzo dobry. Tel.: 278-8229 — 772-5545

JEŻELI CHCESZ KUPIĆ NOWY LUB UŻYWANY SAMOCHÓD

ODWIEDZ: JAMES AMC JEEP/RENAULT 2223 N. CICERO Tel. 745-2900

Prezentuje: Nowy 1984 Encore i 1984 Alliance Oraz bogaty wybór samochodów o napędzie 4-kołowym i Jeepów.

Mówimy Po Polsku

NAJLEPSZE KUPNO W MIEŚCIE (The Best Deal in Town.)

KEYSTONE CHEVROLET

4501 W. Irving Park Road 777-2000

Proszę dzwonić do p. Sulkowskiego P. Sulkowski mówi po polsku i Zaprezentuje państwu auta Marki: Chevrolets, Monzas, Monte Carlos, Cameros, Corvettes Oraz ciężarówki (Trucks)

A Guarantee of Excellence

WHITE EAGLE ALARMS

Najlepsze i najszybsze alamy samochodowe firm

Chapman SECURITY SYSTEMS

Wszystkie typy i modele samochodów

Gwarantowane części i instalacja Zniżka przy ubezpieczeniach

539\*4825

\$ SKUPUJEMY AUTA NA ZŁOM \$

AARONS GLASS & TINT 438 W. Arden 227-6596

'SUN ROOFS' Z INSTALACJĄ \$159.95

DACHY WINILOWE Z INSTALACJĄ \$84.99

TYLNE SZYBY OD \$24.99 PLUS INSTALACJA

OTWARTY 7 DNI W TYGODNIU

OSZCZĘDZ NA DYWANACH WEWNĘTRZNYCH \$140 Z INSTALACJĄ

PEŁNY ZAKRES USŁUG

\* MOBILNY SERWIS • 5000 SZYB W ZAPASIE • FACHOWI INSTALATORZY • KALKOWITA RENOWACJA WNĘTRZ • DEALERZY I WARSZTATY NALE WIDZIANE

'79 CHEVROLET Window Van, automatyczna transmisja, "power" kierownica, bardzo niski miąż... \$3,175.00. Teddy: 251-5300. Wilmette, IL.

'79 FORD Fiesta, dwu drzwowy, 4 cylindrów, standartowa transmisja, radio AM/FM "cassett"... \$2,375.00. Pytać o Teda: 251-5300. Wilmette, IL.

'79 CHEVROLET Impala, wagon na 9 pasażerów, automatyczna transmisja, "power", ochładzany... \$3,250.00. Pytać o Ted'a: 251-5300. Wilmette, IL.

### ★ AUTO

GOOD YEAR WSZELKIE ROBOTY MECHANICZNE • TRANSMISJE • RESORY • SYSTEMY WYDECHOWE

KUPON - HAMULCE \$49.95 Bębnowe lub Tarczowe Do większości aut amerykańskich.

KOMPLET Reg. \$88.00 WYGASA 3/23/84

TUNE-UP \$29.95 4/6/8 CYL. Wliczając Części i Robotę WYGASA 3/23/84

KUPON - ZBIĘŻNOŚĆ \$13.69 PRZEDNICH KÓŁ Reg. \$19.88 Do Większości Aut US WYGASA 3/23/84

KUPON - WYMIANA OLEJU, FILTRA I SMAROWANIE Reg. \$15.88 Dzwonić po umówienie WYGASA 3/23/84

TRANSMISJE SERWIS Reg. \$34.95 \$24.95 WYGASA 3/23/84

OPONY GOODYEAR NA KAŻDĄ POGODĘ Tempo Radial Od \$36.99 szt.

Kupony ważne tylko w MONTCLARE GOOD YEAR 7034 W. GRAND AVE. (2 bloki na wschód od Harlem)

622-4361 Godz.: Od pon. do piąt. 7:00-6:00; sob. 7:00-4:00

SPRZEDAM '79 FORD VAN CARGO F. 350 PRZEDŁUŻONY Specjalność dla kontraktorów.

622-3162

'76 DODGE DART 6 cylindrów. Ochładzanie. Na chodzie. \$600.

889-0156 lub 889-1057

Wszystkie typy i modele samochodów

Gwarantowane części i instalacja Zniżka przy ubezpieczeniach

539\*4825

\$ SKUPUJEMY AUTA NA ZŁOM \$

AARONS GLASS & TINT 438 W. Arden 227-6596

'SUN ROOFS' Z INSTALACJĄ \$159.95

DACHY WINILOWE Z INSTALACJĄ \$84.99

TYLNE SZYBY OD \$24.99 PLUS INSTALACJA

OTWARTY 7 DNI W TYGODNIU

OSZCZĘDZ NA DYWANACH WEWNĘTRZNYCH \$140 Z INSTALACJĄ

PEŁNY ZAKRES USŁUG

\* MOBILNY SERWIS • 5000 SZYB W ZAPASIE • FACHOWI INSTALATORZY • KALKOWITA RENOWACJA WNĘTRZ • DEALERZY I WARSZTATY NALE WIDZIANE

'79 CHEVROLET Window Van, automatyczna transmisja, "power" kierownica, bardzo niski miąż... \$3,175.00. Teddy: 251-5300. Wilmette, IL.

'79 FORD Fiesta, dwu drzwowy, 4 cylindrów, standartowa transmisja, radio AM/FM "cassett"... \$2,375.00. Pytać o Teda: 251-5300. Wilmette, IL.

'79 CHEVROLET Impala, wagon na 9 pasażerów, automatyczna transmisja, "power", ochładzany... \$3,250.00. Pytać o Ted'a: 251-5300. Wilmette, IL.

★ Pomoc Domowa

POTRZEBNA kobieta do pracy domowej od 3:30 do 8 wieczorem. Tel.: 386-5234 albo 676-9270.

WANTED WOMAN TO BABY SIT 2 Month old infant. Monday thru Friday. Starting March 19th. Wrigley Field area. Must speak some English. 929-3425

## ★ Pomoc Domowa

## NATYCHMIASTOWE OTWARCIA

Opieka nad dziećmi — Towarzyska. W Chicago lub na przedmieściach. \$150 — \$300. Pomożemy w dostaniu kart Social Security.

764-2576 od 10 am — 5 pm

## POTRZEBNE KOBIETY

Do pracy domowej, ze znajomością języka angielskiego.

6050 S. PULASKI 581-0041

Pytać o Danę.

## KOBIETA DO OPIEKI NAD STARSZĄ PANIĄ

Zamieszkać. Lekka praca domowa, gotowanie. Wymagane referencje. Dzwonić w języku angielskim: 480-1297 albo 522-8288

## MŁODE MAŁŻENSTWO

Z noworodkiem poszukuje odpowiedzialną, niepalącą panią do lekkiej pracy domowej i opieki nad dzieckiem. Oddzielny pokój, praca 5 dni w tygodniu. Minimalna znajomość angielskiego. Wynagrodzenie do omówienia. Okolica Highland Park. 831-4403

## POTRZEBNA KOBIETA

z zamieszkaniem na stałe, do pracy \$200 tygodniowo. Zgłaszać się do Daily Maid Employment Agency 2546 N. Sawyer Ave.

## WANTED RELIABLE PERSON

To care for handicapped bedridden man plus light housekeeping. Applicant must be able to speak English or German. Call after 5:00 P.M. 677-5275

**COMPANION—LIGHT HOUSEKEEPING**  
For elderly woman. Half days — 5 days per week. Must have car and speak English or German. Call 465-7070 Evenings or weekends.

## DOŚWIADCZONA I ODPOWIEDZIALNA GOSPODYNIA ZAMIESZKAĆ

Do rodziny w Highland Park z 20 miesięcznym dzieckiem. Własny pokój i telewizor. Musi mówić po angielsku. 5 dni w tygodniu. Niedziele i poniedziałki wolne. Musi posiadać ostatnie referencje. 432-3866 Proszę dzwonić w języku angielskim

## CONTINENTAL EMPLOYMENT AGENCY

5356 N. Milwaukee Ave. Tel.: 774-1400

Biuro otwarte od poniedziałku do piątku, od 9 rano do 6 wieczorem, w Sobotę od 9 rano do 2 po południu. Mamy prace domowe, prace dla pielęgniarzek, do pomocy pielęgniarek, opiekę nad chorymi, starszymi osobami, pilnowanie dzieci (baby sitters). Pożądana dostateczna do porozumienia się ze znajomością języka angielskiego. Proszę zgłaszać się osobiście, lub telefonować do nas — mówimy po polsku.

POTRZEBNA polska kobieta do pilnowania dzieci podczas dnia. — 496-3224.

## POTRZEBNA KUCHARKA

Dla małżeństwa. Minimalna znajomość języka angielskiego i Social Security wymagane. Dzwonić w godzinach 9-10 rano lub 4-6 wieczorem. 281-9117

## POŁUDNIOWO-ZACHODNIA DZIELNICA EVANSTON

Rodzina potrzebuje pomoc domową. Opieka nad 2 dziećmi: 2½ roku i 9 miesięcy sprzątanie i gotowanie. Z zamieszkaniem, lub bez 5 dni w tygodniu od poniedziałku do piątku. Praca do objęcia od 23 kwietnia. Musi mówić trochę po angielsku. 491-9341 — pytać o Ewę

## PRACE DOMOWE Z ZAMIESZKANIEM

Posiadamy doskonałe płatne prace. Minimalna znajomość angielskiego wymagana. NIE POBIERAMY OPŁAT Pracodawcy pomagają w otrzymaniu zielonej karty. Tel.: 433-8353 Telefonując Proszę Mówić Po Angielsku

## ODPOWIEDZIALNA GOSPODYNIA

Dochodzić. Musi mieć dużo lat doświadczenia bardzo dobre referencje i znać dobrze język angielski. Preferencje dla osoby niepalącej. Do obowiązków należy: sprzątanie, pranie, trochę gotowania oraz inne drobne prace. Wynagrodzenie do uzgodnienia. Okolica Lincoln Park. Dzwonić: 327-0777

Od poniedziałku do piątku, od 12 w południe do 6 po południu.

RELIABLE woman to babysit infant girl, in our Park Ridge home. 5 days. 7:30 a.m.-6:00 p.m. References required. 823-1899.

## OPIEKUNKA DO DZIECKA

Z zamieszkaniem. Od niedzieli wieczorem do piątku po południu. Transportacja zapewniona. \$150. Tel. 349-1966 w jęz. angielskim.

## ★ Pomoc Domowa

## NANNY-HOUSEKEEPER

Mount Prospect, permanent part time Monday, Tuesday, Wednesday. Must speak English, have own transportation and references, neat home, school aged children. 827-7575

## ★ Praca Żeńska

RECEPTIONIST, TYPIST  
Must speak Polish and English  
For Real Estate Office  
Hours — 11:00 to 5:00  
For 1934 W. Augusta  
CENTURY 21—WICKER  
REALTY—Mrs. Rest—278-3100

## POTRZEBNA BARMANKA

Ze znajomością języka angielskiego. Od zaraz. 889-0353 Pytać o Mr. Haque

## POTRZEBNA, DOŚWIADCZONA FRYZJERKA

Znająca dobrze język angielski. 622-3887 albo wieczorem — 795-5736

KELNERKA ze znajomością j. angielskiego potrzebna na niedziele. Zgłaszać się: 3938 W. School. Pytać o właściciela.

## POTRZEBNA KOBIETA

Do pracy w biurze. Musi mówić płynnie po polsku i angielsku. Zgłaszać się tylko w sobotę w godz. 12-2 ppl. 3204 N. CENTRAL AVENUE Pokój 309.

## POTRZEBNE Krawcowe. 286-4765.

POMOCE pielęgniarskie do pracy do prywatnych domów. Wymagana częściowa znajomość jęz. ang. — Tel.: 725-7881.

REGISTERED PHYSICAL THERAPIST  
For busy orthopedic office in Oak Park Mall (Harlem-Lake) Mon.-Fri. Call Terri 848-5766 Weekdays 9 A.M.-12 Noon

## Pomoc Domowa Do Kuchni

Zgłaszać się osobiście: MOLDAU RESTAURANT 9310 W. Ogden Tel.: 485-8717

BI-LINGUAL TELEPHONE OPERATOR  
AND OFFICE SUPERVISOR  
For 24 hour telephone answering service. Pension and profit sharing. Call only between 10:00 P.M. and 11:00 P.M. 286-3715

## KOBIECY DO SPRZĄTANIA

Na pełen etat. Praca dzienne. Zgłaszać się osobiście pomiędzy 10 rano i 2 po południu. MINIT-MAID DOMESTIC (A Private Employment Agency) 7562 N. Milwaukee Ave. • 647-0433 Proszę telefonować w Jęz. Angielskim

## OPERATORKI

Potrzebne operatorki maszyn do szycia. Muszą mieć doświadczenie w szyciu fabrycznym. Muszą uszyć całą sztukę.

Proszę zgłaszać się 3801 W. Lawrence Chicago, Illinois

## ★ Poszukuje Pracy

DOŚWIADCZONA opiekunka zajmie się dzieckiem lub starszą osobą. Tel.: 262-4365.

KRAWCOWA z długoletnią praktyką w Ameryce wykonuje szycie damsko-męskie, podejmie pracę od 8 rano do 2 po południu. 463-0614.

PRZYPILNUJE dziecko u siebie w domu. Może być niemowlę. 685-7992.

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w swoim domu. 267-3210.

MŁODY chłopak z małym doświadczeniem tokarskim z Polski poszukuje pracy. 772-6562.

KIEROWCA z znajomością przedmiotu Chicago i znajomością Angielskiego poszukuje pracy. .... 478-2207.

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w swoim własnym domu. Belmont - Naragansett. 637-7766.

POSZUKUJE pracy domowej na czwartki i soboty najchętniej w okolicy 1300 N. nad jeziorem. 440-1723.

STARSZA pani poszukuje pracy (opieka nad dziećmi, starszymi). Tel. 745-3819.

MEZCZYŻNA, lat 33, poszukuje pracy. 749-2918.

ZAOPIEKUJE się dzieckiem w swoim domu. 889-7868.

MŁODA kobieta poszukuje pracy. — 342-6910.

## ★ Praca

FRYZJER  
POTRZEBNY NATYCHMIAST  
Z powodu choroby zakład fryzjerski do objęcia natychmiast w Park Ridge, w śródmieściu. 298-4828 albo 823-2013

DLA KOBIEC I MEZCZYŻYN  
Ranne sprzątanie sklepów odzieżowych "part time" 5 godzin dziennie. 7 dni w tygodniu. Zgłaszać się osobiście od poniedziałku - piątku od 12 - 4 Ppl. 2855 N. DRAKE

KURS ZAWODOWE W JEZYKU POLSKIM  
TOKARZ — FREZER  
Tel.: 342-6484 (Cała doba)  
Są jeszcze wolne miejsca.

## ★ Praca

PRACA JANITORSKA  
Mężczyźni z samochodami i kobiety do sprzątania w budynkach biurowych, w Chicago i na przedmieściach. Północne i południowe okolice. Późne godziny popołudniowe i wieczorne. Możliwość zamieszkania. Zgłaszać się od poniedziałku do piątku od 2-jej po poł. do 5 po poł. 6841 W. ADDISON

REAL ESTATE SALES  
Many brokers have full or part time openings for inexperienced people. If you want to do R.E. sales work, we can show you how to find one who is willing to help a trainee get started. For info on a FREE salesmen's referral service write: REAL ESTATE SALESMEN BUREAU Dept. PDZ, Box 46083 Chicago 60648 • Phone: 965-4776

IRENE'S INTERNATIONAL EMPLOYMENT AGENCY  
6201 W. TOLUHY  
Posiadamy prace umysłowe i fizyczne dla osób do 65 lat. Świetna pensja, dodatki i świadczenia. 631-8878

SHEET METAL  
Precision job shop in need of EX-PERIENCED PEOPLE for the following positions: — Press Brake Setup Person, Kick Press Setup Person, Mechanical Sheet Metal Inspector, Single Station Setup Person. These positions are for the 2nd shift only. Good benefits and profit sharing. Apply in person 8 A.M. to 4 P.M.

QUALITY FABRICATORS  
140 Fairbanks Street  
Addison, Illinois 60101  
543-0540

COMPANIONS AND HOMEMAKERS  
Are needed to work part time in Du Page area. Private homes. Insured car a must. 232-9100

POTRZEBNY INSTRUKTOR  
Do nauki jazdy samochodem. Konieczna znajomość języka angielskiego. 581-0040

POTRZEBNE OSOBY DO MYCIA NACZYŃ  
Do restauracji "North Shore". Dogodne godziny: podczas tygodnia lub na weekendy i wieczory. Muszą znać trochę język angielski. Własne środki komunikacji. Dzwonić do Tony w jęz. angielskim podczas tygodnia tylko od 9 rano do 3 po południu. 256-6100

Terrace Restaurant w Wilmette, Lake Ave. — Harms

BOOKKEEPER  
Full charge. At least 3 years experience. Good references a must. Free parking. Call LEVINSON'S JEWELERS 337-3720

Zamień wolny czas na extra dochód. Po informacji dzwonić: 282-6878  
Ciekawe i dochodowe zajęcie w wolnym czasie. Po informacji dzwonić: 637-7110

## ★ Praca Męska

POTRZEBNI FREZERZY  
Minimum 3 lata doświadczenia. Oraz stolarz narzędziowiec z umiejętnością spawania. Dobre warunki pracy, ubezpieczenie. Gwarantowane 50 godzin tygodniowo. ANATOL MANUFACTURING INC. Mundelein, Illinois 949-0330

POTRZEBNY kierowca z podstawową znajomością języka angielskiego. Do firmy sprzątajacej domy. 889-6800.

POTRZEBNI pracownicy do fugowania. Dzwonić od 7 do 9 wieczorem, podczas tygodnia tylko. .... 693-8533.

POTRZEBNI od zaraz pracownicy do kontraktora (fugowanie — "tuck-pointing"). .... 227-2588

CABINET maker with knowledge of lamination. Minimum 2 years experience. Call: 769-2651.

OGRODNIK  
Przyjmie pracowników do koszenia trawy i obsługi wokół domów. 595-9467

CIEŚLA LUB STOLARZ  
Do Pracy u Kontraktora 631-2503  
WYSOKIE WYNAGRODZENIE  
KIEROWNIK NADZORU  
Duża chicagowska firma zatrudniająca pracowników do sprzątania poszukuje wykwalifikowane osoby na stanowisko kierownika nadzoru w Chicago i okolicach. Do zaoferowania dobra praca i korzystne świadczenia. Dzwonić: 583-2432

## ★ Praca Męska

## SREW MACHINE SET-UP

We need Brown & Sharpe Davenport & New Britain set-up person. We pay top dollars and offer exceptionally good benefits, if you have own tools, a minimum of 18 mo. experience setting-up screw machine and want to work for company with good wages and benefits. Contact personnel: 967-4556 Imperial Eastmond 6300 W. Howard Street Niles, Illinois 60648

POSZUKUJE pracowników doświadczonych do kontraktora. — Tel.: 693-9662, 693-9728.

POTRZEBNY DOŚWIADCZONY FREZER  
Z Umiejętnością Wytaczania  
Proszę zgłaszać się osobiście. TECHNOX MACHINE 4627 W. FULLERTON

BLACHARZ SAMOCHODOWY  
Oraz malarz samochodowy od \$8 — \$15 na godzinę. Tel. 281-2157

POTRZEBNI MEZCZYŻNI  
Z doświadczeniem w sprzątaniu sklepów, z samochodami. Dobre wynagrodzenie. Zgłaszać się osobiście: 3204 N. Central Ave. Pokój 309 od poniedziałku do piątku. od 11 rano - 2 ppl.

TOOL & DIE MAKER  
Experienced in repair, maintenance & building of new dies. So. Side of Chicago. For interview: CALL 312-873-3845

MACHINIST & BUILDER  
For vertical Tree Mills and some Hardinge lathe work. F & F MACHINE AUTOMATION INC. 762 Larsen Lane Bensenville, Illinois 766-0870

POTRZEBNY DOŚWIADCZONY blacharz-lakiernik samochodowy 539-9044

ELECTRICIAN or computer technician wanted. Must speak English. 792-3152.

Mechanic Helper  
Grease and oil trucks. Evenings and Saturdays. Experience necessary. Tel. 287-6238 Between 9 A.M.-2 P.M.

MEZCZYŻNI Z SAMOCHODAMI  
Potrzebni do nocnego sprzątania. Praca na pełny etat. Niedoświadczonych przyuczmy. Zgłaszać się osobiście: 3204 N. Central Ave. Pokój 309 Od Poniedziałku Do Piątku. od 11 Rano — do 2 Ppl.

SALESMAN WANTED  
Must be an energetic & aggressive individual, willing to work hard for results. Exper. in remodeling & aluminum siding also pref. Call: at 585-7238 or George at 772-2876 after 6 P.M.

BODY SHOP  
Experienced body combination man needed. Apply at LOMBARD BODY AND FENDER 27 E. Willow • Lombard, IL

POTRZEBNY PIEKARZ  
Zgłosić się osobiście w godz. od 9-jej — 1-jej. 5222 W. DIVERSEY

POTRZEBNI PRACOWNICY DO ROBÓT KONTRAKTORSKICH  
Tel. 463-1584

## ★ Domy

DOMY OTWARTE W NIEDZIELE 2-4 6205 N. MELVINA  
Dopiero cena znizona. Ośmio-katny, mury dom. 3 sypialnie plus. Możliwość urządzenia mieszkania dla krewnych. Mury dom. 2 auta. Dom w doskonałym stanie. Właściciel koniecznie chce sprzedać. 6066 N. NAPLES 3 sypialniowy, mury dom. 3 sypialnie plus. Bardzo duża parcela. W niskiej \$80-tce. CENTURY 21 — FAY 6312 N. Milwaukee Tel. 775-1038

GARFIELD RIDGE  
Ten dom naprawdę potrzebuje rodziny i moście od razu wprowadzić. Naprawdę miły mury dom. 3 sypialnie plus. Możliwość urządzenia mieszkania dla krewnych. Mury dom. 2 auta. Dom w doskonałym stanie. Właściciel koniecznie chce sprzedać. 6066 N. NAPLES 3 sypialniowy, mury dom. 3 sypialnie plus. Bardzo duża parcela. W niskiej \$80-tce. CENTURY 21 — ERWIN J. MICHAELS 254-8500

## ★ Domy

NOWSZY 3 SYPIALNIOWY RANCH  
OKOLICA HARLEM-DEVON  
Super nowoczesnie urządzonej wewnątrz. Cena obniżona. PRIME REALTY POLSKIE BIURO 3417 N. Central Ave. 283-1234

PAR. ŚW. BRUNONA  
Century 21 — Michaels ma najlepszą. Olbrzymi, 16-letni, mury dom. 2-mieszkaniowy budynek z 3-ma sypialniami w każdym mieszkaniu. Tylko ¼ bloku do Archer. Zadzwońcie do Century 21 — Michaels. CENTURY 21 — ERWIN J. MICHAELS 254-8500

NAJLEPSZEJ JAKOŚCI DOM W TEJ DZIELNICY  
2858 N. LUNA 5532 W. Przejedźcie się obok. Możliwość 4-ch sypialni. W połowie \$80 tys. DEDES REALTORS 622-6200

Najstarszy budowniczy w Par. Św. Turybiusza  
Posiada 6 parceli 42x125 stóp pod natychmiastową budowę. Przyjdźcie i wybierzcie swoje plany. MACHNICKI & MACHNICKI od r. 1925 3801 W. 55th STREET 735-5700

## DOMY DLA KAŻDEGO

Dom Otwarty Niedziela 1-4 5419 W. DRUMMOND  
Mury dom. 2x5, duże mieszkanie, dom zadbane, pełny wysoki basement, oddzielne systemy ogrzewania, nowa elektryka, garaż na 2 auta.

NORRIDGE — kalifornijski ranch, 4 sypialnie, duża kuchnia z dinet, garaż złączony z domem, szeroka parcela z jazdą.

BENSENVILLE — nowszy z jasnej cegły bi-level, duże 3 sypialnie, nowoczesna szafka kuchnia z jadalnią, pokój rekreacyjny w basemencie, \$70-ka.

HARLEM/DEVON — z jasnej cegły podwyższony ranch, kuchnia z jadalnią, pełny wykończony basement, mury dom. 2 auta, w \$90-tce.

BELMONT/AUSTIN — 5 pokojowy, mury dom. georgian, oddzielna jadalnia, garaż na 2 auta, w \$70-tce.

NEWLAND/LAWRENCE — narożnikowy, podwyższony ranch, 3 duże sypialnie, nowoczesna kuchnia z jadalnią, pełny wykończony basement, mury dom. 2 auta.

DES PLAINES — 7 pokojowy podwyższony ranch, 2 kuchnie, 3 łazienki, garaż na 2 auta, złączony z domem, szeroka parcela z basenem kąpielowym.

## BUDYNKI APARTAMENTOWE

WŁADYSŁAWOWO — 4 rodzinny budowany na zamówienie, duże 6 pokoi dla właściciela, mury dom. 4 auta.

DIVERSEY/LONG — 5x5½ plus mieszkanie w basemencie, wszystkie mieszkania odnowione, duże sypialnie, garaż na 2 auta.

WHEELING, IL — nowy na rynku, 7 letni, mury dom. 3x5, 2x4, 1x3, dochód roczny \$27,300, oddzielne ogrzewanie i elektryka, prywatny basen kąpielowy, oraz 2 korty tenisowe.

HARWOOD HEIGHTS — 1x6 i 3x3, nowszy, mury dom. ogrzewany gorącą wodą, naprzeciw pola golfowego, niskie podatki.

BELMONT/CICERO — 10 letni, mury dom. 2x6 i 1x5, mieszkanie wspaniale utrzymane, średnia \$100-ka.

CUMBERLAND/FOSTER — 11 letni, mury dom. 3 mieszkania, ogrzewanie gorącą wodą, mury dom. 2 auta, z boczny wjazdem.

## ★ Domy

BY OWNER 4 apartments, 6 rooms on 1st floor. 4900 W.-2700 N. \$89,000. 237-5311.

WŁADYSŁAWOWO  
2x6 i 1x3 mury dom. Prawdziwy luksus wewnątrz. Pieszy dystans do szkoły i kościoła.

WŁADYSŁAWOWO  
6 pokojowy, mury dom — bungalow. Nowocześnie urządzone kuchnia i łazienka. Można się potargować.

JACKOWO  
3102 Haussen Court  
2x6, 1x3, mury dom. Duże pokoje. Można się potargować. Klucze w naszym biurze, pokażemy za umówieniem.

\$6,000 WPLATY  
SPADEK — OKAZJA  
Cena znizona. 2 mieszkaniowy, mury dom. mieszkanie dla krewnych. Blisko Central ulicy. Okazyjne kupno.

PRIME REALTY  
POLSKIE BIURO  
3417 N. Central Ave. 283-1234

JAKUBOWO — nowszy, 3 sypialniowy podwyższony ranch, duża kuchnia z jadalnią, pełny wykończony basement z drugą kuchnią, unikat w okolicy.

HIGGINS/CANFIELD — na bocznej ulicy, 3 sypialniowy ranch, obszar na kuchnię z jadalnią, pełny wykończony basement, boczny wjazd, cena obniżona na szybką sprzedaż.

JAKUBOWO — 5 pokojowe bungalow, nadzwyczaj zadbane budynki, pełny basement, możliwość mieszkania na piętrze, w \$60-tce.

STANISŁAWOWO — 5 pokojowe bungalow dla właściciela, wykończony drzewem sosnowym, nowoczesna szafka kuchnia, plus 3 pokojowe mieszkanie dla krewnych z oddzielnym wyjściem. Pełny luksusowo wykończony basement, mury dom. 2 auta.

PARAFIA JANA BOSKO — nowy na rynku, 3 sypialniowy, mury dom. 2 auta, duża kuchnia z jadalnią, pełny wykończony basement z barą garaż na 2 auta, niska \$70-ka.

JACKOWO — naprzeciw kościoła, mury dom. 2x5½, 2x5, plus mieszkanie w basemencie, dom zadbane, mieszkania zupełnie odnowione, w \$100-tce.

WŁADYSŁAWOWO — nowy na rynku, 7 rodzinny, mury dom. 4x4 i 3x3, wspaniale utrzymany, nowy piec do ogrzewania, nowa elektryka w całym budynku, blisko szkół i transportacji.

NILES — LIQUOR STORE, biznes plus inwentaryzacja, roczny dochód brutto \$2,000,000, korzystne warunki rentu, duży parking z boku budynku.

BEAUTY SHOP — biznesowa ulica, okolica Milwaukee/Devon, biznes ustabilizowany od 20 lat, bogata klientela, tylko dla zainteresowanych księżki do wglądu.

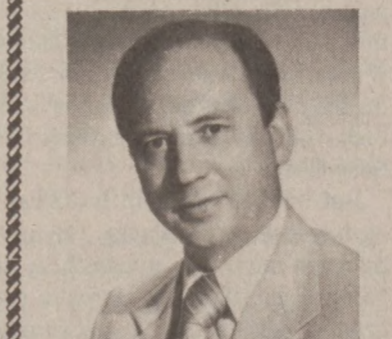
SALA BANKIETOWA na 325 osób, restauracja na 100 osób plus ta-werna, do sprzedaży biznes z budynkiem, okolica Harlem/Foster

## FLORIDA

W OKRESIE ŚWIAT WIELKANOCNYCH, BEZPŁATNA WYCIECZKA NA FLORYDĘ DLA ZAINTERESOWANYCH KUPNEM. BOGATY WYBÓR DOMÓW JEDNORODZINNYCH, KONDOMINIÓW, TOWN HOUSES, JAK RÓWNIEŻ PARCELE BUDOWLANE NAD OCEANEM LUB PRZY JEZIORACH Z POLAMI GOLFOWYMI ORAZ INNYMI MIEJSCAMI KULTURALNO-ROZRYWKOWYMI

UWAGI Z BIURA BROKERA

Kupisz dom jedno- lub wielo-rodzinny przy 8% pożyczce, rozłożonej na 30 lat, pierwsze 5 lat bez zmian.



WILHELM PIETRZYKOWSKI  
Zasadnicze Czynności Biura:  
1. Sprzedaż Biletów Podróż do Polski i Innych Krajów  
2. Sprzedaż i Uczciwa Obsługa Przy Transakcji Kupna i Sprzedaży Domów  
3. Najlepsza Pomoc W Zabezpieczeniu Pożyczki



K

★ Domy

**ELMWOOD PARK**  
OTWARTY NIEDZIELA 1-5  
2724 N. 74th Ave.  
Jedno-rodzinny, murywany, 4 sypialnie plus pokój rodzinny, salon fryzjerski z pełnym wyposażeniem. Garaż. W niskiej \$90-tce.

**PORTAGE PARK**  
5250 W. WARNER  
Otwarty Niedziela 1-5  
2 mieszkaniowy, centralnie ogrzewany i ochładzany, wykończony basen, garaż. 1 blok do parku.

**Frank Orłowicz**  
C-21 McMullen Realty  
631-8300 736-2525

KUPIJECIE LUB  
SPRZEDAJECIE DOM?  
Wyceniam Dom Bezpłatnie



**JEAN DZIADUS**  
OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4  
5807 N. OCTAVIA  
5901 N. OKETO  
Nadzwyczajne, murywane, luksusowe, dwu-poziomowe. Jeden 8-letni, drugi 7-letni. Duże pokoje, wspaniałe kuchnie, 3 sypialnie w każdym.

**CENTURY 21 McMullen**  
631-8300



**J. V. HEAVEY & ASSOC.**  
3936 N. Central  
DOM OTWARTY  
W SOBOTĘ I NIEDZIELĘ 1-4  
3030 N. LONG

Pierwszy raz na rynku. Nowoczesny, murywany dom — bungalow. 4 sypialnie, 2 łazienki, den, wykończony basen. Garaż na 2 auta. Tynkowane ściany. Dom kontraktora, budowany przez kontraktora. Jest tyle wszystkich, że nie da się wliczyć — trzeba zobaczyć, aby docenić.

**MUROWANY BUNGALOW**  
Z Mieszkaniami Dla Krewnych  
Garaż na 1 1/2 auta, Gazowe, gorącą wodą ogrzewanie. Den. Nowoczesne, szafkowe kuchnie. Garaż na 2 auta z drzwiami otwieranymi do góry — pomieści ciężarówkę (truck).

**DREWNIANY DOM — BUNGALOW**  
4 sypialnie, 1 łazienka, garaż na 1 1/2 samochodu. Pełny basen. W średniej \$60-tce.



**PO NAJLEPSZE CENY I FACHOWĄ BEZPŁATNĄ WYCENĘ — DZWOŃCIE DO STANLEY ZIELINSKI**  
286-2200

**CRAGIN**  
8-MIESZKANIOWY BUDYNEK  
Fullerton-Laramie, elegancki, 2-piętrowy murywany, z żółtej cegły, 8 mieszkań po 4 pokoi i garaż. Nowy dach, gazowe ogrzewanie i nowe kryte werandy. Polska dzielnica. Dobre dochody. Cena \$215,000. Przez właściciela.  
Tel. 447-2531 — po 6-iej

**Okolica**  
Fullerton-Kostner-Cicero  
Tawerna lub klub dla organizacji. 6-pokojowe, 3-sypialniowe mieszkanie dla właściciela. Pełna, wykończona piwnica, garaż na 2 auta. Centralne ochładzanie i ogrzewanie. Cena — \$86,500.

**CRAGIN**  
2-piętrowy, 2x5, 2 i 3 sypialniowe mieszkania. Pełna piwnica. Niska cena — \$53,500. Tylko 10% wpłaty.

Murywany, dwu-poziomowy, sklep i 1x6 na drugim piętrze, na Milwaukee przy Central Park. Sklep dla doktora lub dentysty. Nowy system ogrzewania, wiele dodatków. Pierwszy raz na rynku. \$95,000.

**OKOLICA:**  
CENTRAL AVE.-BRYN MAWR  
Dla zrecnych (handy man special), budynek posiadający sklep i dwa mieszkania na dużej parceli, cena \$54,500.

**OKOLICA BELMONT-KIMBALL-CENTRAL PARK**  
4 apartamentowy, osobne systemy ogrzewania, elektryki, nowy garaż na 2 auta. Doskonały dochód. (Sam będzie się spłacał). Cena \$71,900.

**AGENT**  
282-3903

★ Domy

**VIVIAN REALTY INC.**

*Gwarantujemy wszystkim polskim klientom, fachową i rzetelną obsługę przy kupnie i sprzedaży, załatwiamy pożyczki. Wyceniamy domy bezpłatnie.*

5207 N. HARLEM  
Chicago, Illinois 60656  
775-8800

**NORRIDGE** — wytwórny w stylu angielskim, 3 sypialnie, basen, garaż na 2 auta, w \$80-tce.

**NORRIDGE** — 4 sypialnie, 3 łazienki. Garaż na 2 auta, przepiękny. Dobra cena.

**MELROSE PARK** — prawie nowy, 3 sypialnie, parcela 165x100. W \$70-tce.

**KONDOMINIUM** — Cumberland/Foster, 2 sypialnie, 1 1/2 łazienki, doskonała transportacja, nieskazitelne. W \$60-tce.

BUDYNKI APARTAMENTOWE

**PRZEPİEKNY budynek**, 2 mieszkania, jak nowy, duże europejskie nowe kuchnie, dywany. Garaż na 2 auta. Basen. 2600 N. — 4300 W. Tylko w \$60-tce.

**ADDISON, IL.** — nowszy, murywany, 12 mieszkaniowy z balkonami, świetna lokalizacja oraz dochód. Wszyscy lokatorzy pracujący zawodowo. Cena \$389,900.

**Schiller Park** — nowszy, 4 mieszkaniowy, duże pokoje. "Conventional mortgage" lub finansowanie przez właściciela. Cena \$154,900

**Północny zachód**, 12 mieszkaniowy murywany, bardzo dobrze utrzymany. \$324,900 oferty. Jak nowy.

**ADDISON, IL.** Nowszy 4 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych, po 5 pokoi każde, 2 sypialnie. Murywany garaż na 2 auta.

**2200 N. 4400 W.** 2 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych, nowy dach, nowy murywany garaż. Cena w \$60-tce.

**Sala bankietowa plus tawerna plus budynek z mieszkaniami**, doskonała okazja, północny-zachód. \$269,000.

**WARSZTAT SAMOCHODOWY** i posiadłość, nadaje się na stację benzynową, licencja diler. \$184,900.

**SKLEP PLUS BUDYNEK** z mieszkaniem, Austin-Irving Park. W \$90-tce.

**DELIKATESY** — Belmont-Cicero, do natychmiastowego sprzedania z powodu choroby. W \$20-tce.



**EWA GRABIAŃSKA**  
Dom Otwarty w Niedzielę 1-4  
2901 N. MEADE

Piękny, murywany dom w angielskim stylu. 3 sypialnie, formalna jadalnia, wykończona piwnica z dodatkową kuchnią i łazienką (możliwość mieszkania dla krewnych). Centralne ochładzanie. Garaż na 2 auta.

**CENTRAL-ADDISON**  
Pięknie utrzymany 4-rodzinny, murywany 2x5 — 2x4. Wykończony basen, nowy garaż, niski podatek. Bardzo dobry dochód.

**NILES**  
6-mieszkaniowy, murywany, 12-letni, bardzo czysty. Pieszy dystans do transportacji i sklepów. Dochód roczny ponad \$27,000. Cena \$198,000.

Dla wszystkich zainteresowanych kupnem domu mamy pożyczki na 9 1/4 % na 30 lat.

Popieracie tych, którzy ogłaszają się w "Dzienniku Związkowym".

**OKOLICA FULLERTON/CENTRAL**  
2-mieszkaniowy, drewniany, w niskiej \$60-tce.

1x5 i 1x4, nowe szafki w kuchniach oraz łazienki, nowy garaż. Aby zobaczyć dzwonicie do:

**BOB LABUS**  
GATEWAY REALTY  
775-4440

★ Domy



**VIVIAN**  
3500 N. 7700 W. Nowszy, 3 sypialnie, śliczne rozmieszczenie, garaż na 2 1/2 auta.  
**DES PLAINES** — styl angielski, 4 sypialnie, garaż, duża parcela. Około \$90-ki.  
**HARWOOD HEIGHTS** — duże luksusowe kondominium, blisko transportacji. Około \$60-ki.  
**PENTHOUSE**, studio, idealne dla jednej osoby. W wyższej \$20-tce.

**Montrose/Central lokalizacja**, 7 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych. Dochód \$34,500 rocznie. Dobrze utrzymany. \$249,000. Oferty.

**HELENOWO** — 2 mieszkaniowy, w \$60-tce. Od zaraz.

**Montrose/Central lokalizacja**. 6 letni, murywany, 2 mieszkaniowy, po 6 1/2 pokoi, 2 łazienki każde mieszkanie garaż na 2 auta.

**Z popielatej cegły**, 2 mieszkaniowy budynek. 6200 N. 1300 W. Po 6 pokoi każde mieszkanie. Garaż na 2 auta. W \$80-tce.

**4500 N. 3500 W.** 2 mieszkaniowy cały świeżo odnowiony, mieszkanie na drugim piętrze ma 4 sypialnie. Niska \$70-ka.

**SCHILLER PARK** — nowszy 12 mieszkaniowy, świetny dochód, finansowanie, wszyscy lokatorzy pracujący zawodowo. Cena — \$384,900.

INTERESY

**FOSTER-HARLEM** — sklep z pięknym domem, parking. Właściciel MUSI SPRZEDAĆ. \$151,000 oferty.

**CICERO, IL.** Tawerna z budynkiem plus warsztat samochodowy, cena \$134,900.

**TAWERNA** — Laramie-Fullerton, 3 mieszkaniowy murywany budynek. Dobra cena. Oferty

**TAWERNA** — Fullerton-Pulaski, 2400 stóp kw. z budynkiem-2 mieszkania. 2 biznesy, super dla partnerów. \$179,000.

**Columbia REALTY CO.**  
5207 N. Harlem Ave.  
774-4400

**BLISKIE PRZEDMIEŚCIE**  
3-mieszkaniowy, luksusowy murywany, zbudowany na zamówienie. 1 1/2 łazienki w każdym mieszkaniu, 3 oddzielne ogrzewania gorącą wodą. Dogodna transportacja. Właściciel sprzedaje ze stratą.

**NARRAGANSETT-WELLINGTON**  
Murywany, dwurodzinny plus mieszkanie dla krewnych. Bardzo ładnie utrzymany. Duże, jasne pokoje. Dla właściciela pokój rekreacyjny z barem. Garaż. Pieszy dystans do Brickyard.

**DIVERSEY — LARAMIE**  
Bardzo dochodowa tawerna plus 3-mieszkaniowy, murywany budynek. Tawerna przynosi ponad \$100,000 dochodu rocznie.

**AUSTIN — DIVERSEY**  
Ładny, dwurodzinny, murywany, 2x5 plus "garden apt". Piękne, nowoczesne kuchnie, duże pokoje, 2-samochodowy garaż. Na spokojnej bocznej ulicy, tylko 1/2 bloku do Austin.

**DEVON-MILWAUKEE**  
Murywany, 25-letni, 2x5 plus "garden apt." Oddzielne ogrzewanie i elektryczność, garaż na 2 auta. Na bocznej ulicy, pół bloku do Milwaukee Ave.

**UWAGA!**  
WŁAŚCICIELE POSIADŁOŚCI  
Kupię lub sprzedam w każdym stanie budynek za gotówkę, położony w rejonie Grand Ave.-Fullerton i Noble-Western Ave. Po szybką sprzedaż zadzwoń teraz.  
PYTAĆ O JOHN NIKOLICH  
**MR. JOHN'S REALTY**  
478-0200

★ Domy

**ZELEK REALTY POLSKIE BIURO**  
Tel.: 736-3787  
4428 N. Central Avenue



**JANINA ZELEK**  
**DOM OTWARTY, NIEDZIELA 1-4**  
8739 N. ELMORE, NILES  
Nowy na rynku, murywany dom jednorodzinny, typu ranch, 3 sypialnie, kuchnia z dinette z całkowitym wyposażeniem, wykończony basen z łazienką. Lota 50x136. 10 letni garaż na 2 1/2 auta z bocznym wjazdem. Kierunek: Jechać po ul. Milwaukee na północ i skręcić w Elmore na wschód.

**DOM OTWARTY, NIEDZIELA 1-4**  
4748 N. OPAL, NORRIDGE  
Nowszy, 3 sypialniowy bi-level, kombinacja pokoju frontowego z jadalnią, nowy murywany garaż na 2 auta. Blisko komunikacji. Kierunek: Jechać po Lawrence, 6 bloków na zachód od Harlem.

**OGLĄDĄC Z ULICY — NIE PRZESZKADZAC LOKATOROM!**  
3083 N. HAUSSEN CT.  
Murywany 2 mieszkaniowy po 4 pokoje w każdym. Bardzo ładne i duże kuchnie. Dodatkowo 2 pokoje w basenencie. Bardzo przystępna cena.

**3041 N. HAMLIN** **WJAZD Z UL. MILWAUKEE**  
Piękny, dwu-rodzinny 2x6-ki plus 4-ro pokojowe mieszkanie dla rodziny. Osobno ogrzewany. Budynek bardzo czysty w środku. Bardzo dobry dochód.

**3046 N. HAMLIN**  
Elegancki, 3 mieszkaniowy 1x6-ka, 1x5-ka i 1x4-ka. Bardzo luksusowe mieszkania. Naturalne drzewo. Duża lota. Murywany garaż z bocznym wjazdem. Cudowny dom! Blisko do wszystkiego!!!

**3048 N. DRAKE**  
2 budynki na jednej locie, frontowy budynek ma 2x4-ki, osobne ogrzewanie. Budynek w tyle loty ma 1x6-kę i 2x3-ki. Długoletni właściciel. Budynek w doskonałym stanie. Będzie się spłacał sam.

**3140 N. KOSTNER**  
Murywany, 1 1/2 piętrowy, 1x5-ka i 1x4-ka. Osobne jadalnie. Pięknie wykończony basen z łazienką i barem. Garaż na 2 auta. Nie potrzebuje żadnej pracy.

**5130 W. MELROSE — WŁADYSŁAWOWO!**  
Murywany, 3 piętrowy, po 5 pokoi w każdym, oddzielne jadalnie. Piękne mieszkania, pełny basen, garaż na 2 auta.

**LARAMIE-WELLINGTON, 2 MIESZKANIOWY**  
Elegancki, murywany budynek, 1x5-ka i 1x6-ka, formalne jadalnie, bardzo słoneczne mieszkania, zakryte i wykończone porcze, czysty i łatwy do wykończenia basen. Nowszy garaż na 2 auta. Bardzo dobry budynek.

**BUDYNEK ZE SKLEPEM NA JACKOWIE**  
Murywany budynek, sklep i 2 mieszkania. Obecnie sklep delikatesowy. Nadaje się na każdy inny biznes. Dla ludzi interesu!

**FOX RIVER VALLEY GARDENS — MCHENRY**  
Nad samą wodą, 2 loty, 90x145 każda. Właściciel rencista pragnie szybko sprzedać ze stratą.

**UWAGA! TAWERNA/KLUB NOCNY Z BUDYNKIEM**  
Przynosi ponad 130 tys. dochodu rocznie. Duża tawerna, klub nocny z dancinгами. Bardzo dobry biznes. Właściciele pragną odpocząć.

**"O BOY TYLKOTROY" 2 POLSKIE BIURA**  
CHICAGO 3033 N. Milwaukee Tel. 276-5333  
HARWOOD HEIGHTS 4765 N. Harlem Ave. Tel. 867-6500

**NOWY NA RYNKU — OTWARTY DO INSPEKCJI — NIEDZIELA 1-4**  
7734 W. Berwyn (5300 północ). Piękny murywany w angielskim stylu, 2+ sypialnie, pełna jadalnia, nowo wykończona kuchnia i dwie łazienki. DUŻA LOTA, garaż na dwa auta.

**NOWY NA RYNKU, OKOLICA 3600 POŁNOĆ (6400 ZACHÓD)**  
Murywany w angielskim stylu, 6 pokoi, 3 sypialnie, wykończona piwnica + mieszkanie dla krewnych. ZARAZ DZWONCIE!!!!

**NOWY NA RYNKU — OKOLICA EDISON PARK, MUROWANY RANCH**  
6 pokoi, 3 sypialnie, wykończona piwnica, boczny wjazd do garażu. Na północ Touhy, na zachód Harlem. St. Juliana parafia. Tylko w 80-ce!!!!!!

**NOWY NA RYNKU, OKOLICA GALEWOOD**  
Dzielnica nie do pobicia!!!! Spadkowa sprzedaż. Murywany w stylu angielskim, 5 pokoi, 2 sypialnie dla właściciela i dodatkowe 4 pokoje u góry dla krewnych, pełna piwnica. CENA TYLKO w 70-ce.

**NAJLEPSZE BUDYNKI APARTAMENTOWE NA POŁNOCNYM ZACHODZIE!!!!!!**  
**ZOBACZCIE Z ULICY NIE PRZESZKADZAC LOKATOROM**  
3090 N. Haussen Ct. (MILWAUKEE I BELMONT). Nowszy, jedno rodzinny z garażem (MUROWANY). Najwygodniejsze położenie. DZWONCIE ABY ZOBACZYĆ W ŚRODKU.

3425 N. Ridgeway, 3700 zachód, parafa św. Wacława. Dwa mieszkania po 5 pokoi, 2 sypialnie. OSOBNIE OGRZEWANE, garaż na dwa auta.

2826 N. Ridgeway. Murywany, 3 mieszkania i dodatkowe 4 pokojowe dla spokrewnionych. Podwójna lota. Dzwonicie aby zobaczyć w środku.

**NOWY NA RYNKU — OKOLICA JEFFERSON PARK — 5130 W. Cullom (MILWAUKEE/LARAMIE/MONTROSE).** 2x5ki murywane z garażem, wykończona piwnica. CENA NIE DO POBICIA. ZARAZ DZWONCIE!!!!!!

**HARWOOD HEIGHTS.** 2x5ki murywane + 4 pokoje. Legalne 3 mieszkania, boczny wjazd do murywanego garażu na dwa auta. WŁAŚCICIEL CHCE OFERTĘ!!!!

**CUMBERLAND I FOSTER.** 2x6ki murywane z bocznym wjazdem do garażu. TYLKO 18 lat nowy, piękna wykończona piwnica, z kuchnią i barem. TRZEBA ZARAZ ZOBACZYĆ!!!!!!

**NOWY NA RYNKU — CUMBERLAND I FOSTER.** 8601 W. Catherine piękne dwa mieszkania po 6 pokoi, po dwie łazienki + mieszkanie dla krewnych, garaż na dwa auta.

**TAWERNA Z NAJLEPSZYM MIESIĘCZNYM DOCHODEM**, bardzo dobra dzielnica, blisko Harlem i Oak Park. Właściciel zostawi pożyczkę przy dobrej wpłacie. DZWONIC PO WIĘCEJ INFORMACJI!!!!!!

8-mio mieszkaniowy, piękny z balkonami i miejsce do parkowania. CUMBERLAND I FOSTER, 3x5ki, 2x4ki, 2x3ki.

6 mieszkań murywany, okolica CUMBERLAND I FOSTER. BARDZO ŁADNIE WYKONCZONE I UTRZYMANE.

★ Domy

**DOM OTWARTY W NIEDZ. 1-4**  
5242 W. STRONG  
Bungalow w Jefferson Park. 3 sypialnie, nowsza kuchnia, pełny basen, garaż na 2 samochody. 1 blok do kolejki i autobusu, blisko szkół i sklepów. Cena \$69,000.

**5348 N. ORIOLE**  
Uroczy murywany ranch w stylu angielskim. Nowsza kuchnia z urządzeniami, kominek w bawialni, pełny basen, centralne ochładzanie. \$83,000.

**705 N. WESTERN PARK RIDGE**  
Śliczne, 5-pokojowe, 2-sypialniowe kondominium. Bardzo czyste z dużymi pokojami i patio, z widokiem na atrakcyjny teren. 2 duże przechodnie i kryty parking z daszkiem. \$64,500.

**3625 N. NARRAGANSETT**  
Jak 2-mieszkaniowy (1x5, 1x4), z osobnym gazowym ogrzewaniem i elektryką. Mieszkanie na 2-gim piętrze przemodelowane i obity boazerią pokój rekreacyjny. Pełny basen, podłogi z twardego drewna, garaż na 2 1/2 samochody, basen ok. 8x4 1/2 stóp. Wystarczająco miejsca dla dwóch rodzin. Proponowana cena — \$128,500.

Po więcej informacji dzwonicie do:



**McLENNAN REALTORS**  
25 N. NORTHWEST HWY.  
PARK RIDGE  
825-0011 lub 631-6400

**JEFFERSON PARK LUKSUSOWY, 3-MIESZKANIOWY**  
Otwarty w Niedzielę 1:30-4:00  
**5340 N. CENTRAL**

Z żółtej cegły, 6-letni, 5 1/2 pokoi, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki. Osobne ogrzewanie, woda i elektryczność. Piękny dom! musicie zobaczyć wewnątrz.

**NILES, GOLF-MILL**  
Piękny, murywany ranch, 3 duże sypialnie, 2 łazienki, wykończona piwnica z barem i letnią kuchnią, boczny wjazd do garażu.

**W CELU INSPEKCJI PROSZĘ DZWONIC:**  
**FESTIC KUC 622-6200**  
**DEDES REALTORS**

**GATEWAY REALTY**  
775-4440  
5037 N. Harlem

**Bryn Mawr-Harlem**  
20-letni, pięknie utrzymany, murywany, z jasnej cegły. 3 sypialniowy ranch. Śliczne 2 sypialniowe mieszkanie dla krewnych w basenencie. Nie przecieć tej okazji.

**Na Władysławowie**  
Murywany, 2 mieszkaniowy dom, na pięknej ulicy. Pełen basen i 2 samochodowy garaż. Całkowicie odnowiony — nie tylko wprowadzić się i cieszyć się życiem. Idealny dla tych co mają "lewe ręce." Kupicie w \$80-ce.

**Harlem-Irving Park**  
Wspaniały dla początkujących — 2 sypialniowe "cacko," z pełną piwnicą, garażem i dużą nowoczesną kuchnią. Centralne ochładzanie, niskie podatki. Kupicie w \$80-ce.

**Milwaukee-Central Park**  
2 murywane 6-ki z garażem. Oddzielne systemy ogrzewania, nowoczesne kuchnie i duże pokoje. Blisko do wszystkiego. Świetna inwestycja.

**Belmont-Central Ave.**  
Doskonały dla dużej rodziny. Murywany bungalow z garażem i pięknym pokojem rodzinnym. Nowoczesna kuchnia dla dobrej gospodyni. Wykończenia z naturalnego drewna. Dobre kupno.

**Arlington Heights**  
Dzwonicie dziś po oglądnięcie tego czystego jak iza 3-letniego domu z bocznym wjazdem, bi-level. Piękna duża parcela. 3 sypialnie, pokój do zabaw. 2 pełne łazienki. Wspaniałe kupno.

Po więcej informacji dzwonicie państwu do biura,

**POMOŻEMY TAKŻE W UZYSKANIU NAJLEPSZEJ POŻYCZKI, NAWET NA 9.9%.**



**EWA ROHN**

## ★ Domy

**COLUMBIA REALTY**

MA NAJLADNIEJSZE  
I NAJTAŃSZE  
DOMY  
NA ZACHOD  
OD HARLEM  
ORAZ RESTAURACJE  
I TAWERNY  
MAM POZYCZKI NA 9 1/2%  
NA 30 LAT  
JACKOWO

6 mieszkań po 4 pokoje z 2-ma sypialniami, murowany. Pełna pusta piwnica. Lokatorzy sami ogrzewają. Budynek bardzo ładny. Duża parcela. Przy małym wkładzie może być 6-5tek. Niski podatek. Niski czynsz. Bardzo niska cena. Pożyczka na 10 1/2% na 30 lat.

**HIGGINS-AUSTIN**  
3-mieszkaniowy, 20-letni, 2x5 1/2 i 1x4 — wszystkie po 2 sypialnie. Coś pięknego! Duża kuchnia jak marzenie, pokój śniadaniowy, duży pokój stołowy i frontowy, wykończone werandy, centralne ochładzanie, podwójna parcela z ogrodem i garażem na 2 auta.

**HIGGINS-AUSTIN**  
20-letni, 2x4 1/2 po 2 sypialnie. Wykończona piwnica i werendy. Piękna okolica. Cena niższa na prędką sprzedaż.

**PIĘKNY DOM  
DLA WYBREDNYCH LUDZI**  
Zbudowany na zamówienie, większy niż normalnie 3 letni ranch z białej cegły. 3 sypialnie, 2 łazienki, salon i jadalnia, wykończona piwnica z barem, prysznic w piwnicy, garaż na 2 auta, podziemny system polewania trawy.

20-letni, z żółtej cegły, 2-6ki plus mieszkanie dla teściów, murowany garaż na 2 auta, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki w każdym, super nowoczesne kuchnie i dinette, formalne jadalnie.

**NAGLE I BELMONT**  
25-letni z żółtej cegły, 3 sypialnie — jedna do wykończenia. Garaż na 2 auta. Duża parcela. Spokojna i boczna ulica. Formalna jadalnia. Pełna piwnica. Cena w \$70-tce.

**W NILES**  
Dwu-pokojowy, 3 sypialnie, 2 łazienki, garaż na 2 auta. Najpiękniejsza dzielnica w Niles. Formalny salon i jadalnia, duży pokój rodzinny. Duża parcela. Wspinała kupno, dla wybrednych ludzi.

**BARDZO RUCHLIWA  
TAWERNA**  
Z Domem i garażem na 2 auta plus 7-pokojowe mieszkanie, odremontowane. Dochód z tawerny od \$10,000 do \$12,000 miesięcznie. Podaje się gorące posiłki. Bardzo duży bar. Właściciel zostawi pożyczkę.

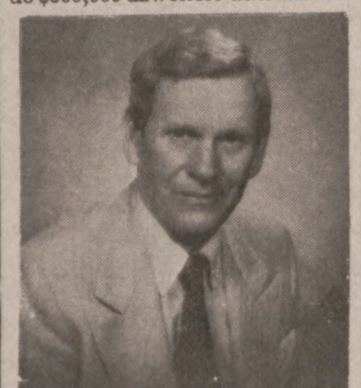
**TAWERNA NA JACKOWIE**  
Murowany budynek z garażem na 2 auta. Dochód ponad \$100,000 rocznie plus 6-pokojowe mieszkanie plus \$700 miesięcznie z maszyn do grania.

**SALA BANKIETOWA**  
Z pomieszczeniem na 200 osób i druga na 60 osób. Bar z 35 stolikami. Restauracja na 50 osób i 3 mieszkania. Duża, dobrze wyposażona kuchnia. Zabawy w soboty i niedziele.

**CHICAGO  
LUKSUSOWE  
SALE BANKIETOWE**

2 sale bankietowe oraz restauracja z barem. Są to najelegantsze sale w Chicago z pomieszczeniem na 300 osób, z pięknymi żyrandolami; luksusowe dywany, ręcznie malowane ściany. Restauracja na 60 osób, bar na 20 — do tego piękna kuchnia cała z nierdzewnej stali i ceramkowych kafli; parkowisko na 30 samochodów. Piękne położenie w północno-zachodnim Chicago.

**POZYCZKI**  
Jeżeli jesteście w interesie, albo pragniecie kupić interes i potrzebna jest Wam gotówka od \$50,000 do \$500,000 dzwonicie do mnie.



**STEFAN BIRLET**  
**Columbia REALTY CO.**  
5207 N. Harlem Av.  
774-4400

## ★ Domy

**BELMONT I CENTRAL**  
Nowy na rynku 2-mieszkaniowy, nowoczesne kuchnie i łazienki. Osobne, nowe ogrzewanie. Piwnicę można wykończyć na mieszkanie. Garaż na 2 auta. Fantastyczne kupno!

**BELMONT I NARRAGANSETT**  
Dziś zgłoszony. 3 sypialnie, szafka kuchnia. Bardzo dobrze utrzymany. Garaż na 2 auta. Świetna okolica. Kupicie w niskiej \$60-tce.

Fachowa wycena i konsultacja w ojcystym języku bez zobowiązania.



**BARBARA ROBAK**  
**RED CARPET BEAULIEU**  
5341 Belmont 282-7979

**JEFFERSON PARK**  
Dzisiaj zgłoszony do sprzedaży, 2 mieszkaniowy, murowany dom, pięknie utrzymany. Wykończony basen. Boczny wjazd. Musicie koniecznie zobaczyć.

**STANISŁAWOWO**  
Super okazja dla początkujących. 3 mieszkaniowy, murowany, duże pokoje. Niskie podatki. w \$60-tce.

**JAKUBOWO**  
Nowy na rynku. Murowany, 5 apartamentowy. Garaż na 4 samochody. Niskie podatki. Musicie koniecznie zobaczyć

**DIVERSEY — PULASKI**  
Nowy na rynku, 6 mieszkaniowy. Bardzo dobry dochód. Piękne mieszkania. Oddzielny system ogrzewania. Garaż na 2 samochody. Nie przeocz tej okazji!

**NAGLE — MILWAUKEE**  
Murowany bungalow. 5 pokojowe mieszkanie dla właściciela plus wykończony basen. Świetna okolica.

6048 W. BRYN MAWR  
Murowany, 2 mieszkaniowy dom, w świetnym stanie. Duże pokoje. Oddzielne ogrzewanie. Garaż na 2 samochody. Okazja.

Polsko-amerykańska restauracja z barem i 2 mieszkaniami. Północno-zachodnia okolica.

**SUPER OKAZJA**  
Tawerna z mieszkaniem. Pracuj sam dla siebie. Coś wspaniałego. Po więcej informacji proszę dzwonić do:

**GATEWAY REALTY**  
5037 N. Harlem



**ZOFIA KANTOR**  
775-4440 lub 228-7121

Dom Otwarty w Niedzielę 1-4 2 apartamentowy, murowany dom.

**NIEDZIELE 1-4**  
6113 S. ARCHER — Kondominium 6740 W. 63rd Street  
Nowy 3 apartamentowy dom z 3 sypialniami każdy. i 1 1/2 łazienki każdy.

**5057 S. KNOX**  
Pół bloku do Archer.  
Nowe 3 apartamentowy dom. 3614 W. 84th Street  
3 sypialniowy, murowany dom. 5531 S. Troy  
Tylko \$44,900  
5813 S. Christiansa  
8 pokojowy, murowany dom. (717) TYLKO \$26,900.

5 dużych sypialni. Nowe dywany. Gazowe ogrzewanie. Pełny basen. \$12,000. wpłaty i dobry kredyt.

(811) 2-APARTAMENTOWY 55TH-PULASKI  
3 sypialnie, 1 1/2 łazienki na pierwszym piętrze i na drugim. Pomieszczenie na sklep, lub zakład fryzjerski, lub inne. Oddzielne boilery na gorącą wodę. Dom z urządzeniami (appliances). Pospiesz się, nie zwlekaj.

(809) Dom z Miesz. Dla Mamy 1 1/2 piętrowy, murowany dom. 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki na parterze 3 pokojowe mieszkanie na górze. Archer i Oak Park. Dzwonić zaraz, nie zwlekaj.

(814) ARCHER I KENNETH  
Nowy 3 apartamentowy dom.

**O'BRIEN FAMILY REALTY**  
434-7100

## ★ Domy

**OTWARTY W NIEDZIELĘ 1-4**  
258 W. DOVER DR.  
DES PLAINES  
(Po Oakton St. na zachód od Mt. Prospect Rd., aż do Marshall i na północ jeden blok do DOVER, skręcić na wschód, jechać aż do domu). Lepszy niż nowy, 3 sypialnie, 2 łazienki, podzielone poziomo, odnowiona kuchnia, nowe dywany, kominek w pokoju rodzinnym. Basen. Zobaczcie go a wprowadzicie się. Pytać o Helen Kielbasa.



**Helena Kielbasa**  
**Century 21**  
**KAY REALTY, INC.**  
Park Ridge  
823-3721

**DOMY OTWARTE 1-4 PPL.**  
**NIEDZIELA, 11 MARCA**  
6940 N. OWEN  
Obok Park Ridge. 3-sypialniowy, murowany "Colonial". Wykwintna kuchnia z wbudowanymi urządzeniami, murowany garaż na 2 samochody.

**5130 N. NAGLE**  
2-sypialniowy, murowany podniesiony ranch z 2-ma łazienkami. Jadalnia, wykończony basen, druga kuchnia, garaż na 2 1/2 samochodu z boczny wjazdem.

**3955 N. NORDICA**  
1-szy raz oferowany na sprzedaż. Duży 3-sypialniowy z 1 1/2 łazienki. Wykończony basen, garaż na 2 samochody z boczny wjazdem. Dodatki.

**4716 N. NEWCASTLE**  
Harwood Hts. 2-sypialniowy, murowany ranch, reprezentacyjna jadalnia, centralne ochładzanie, wykończony basen, garaż na 2 1/2 samochodu.

**8230 W. SUMMERDALE**  
Specjalne finansowanie. 3-sypialniowy murowany ranch w okolicy Norridge. Pokój rodzinny, kominek. Oferty!

**6828 W. HURLBUT**  
Unikalny, 8-pokojowy, 4-sypialniowy murowany "Georgian" w Old Norwood. Naprawdę słiczny dom. Nieskazitelny.

**5642 N. NEVA**  
Doskonały dla początkujących. 2-sypialniowy bungalow. Centralne ochładzanie, nowy piec, przebudowana kuchnia i łazienka. \$60-ka.

**5452 N. PANAMA**  
Budowany przez Witwickiego 4-sypialniowy, murowany dwupokojowy z 3-ma łazienkami, pokojem rodzinnym, centralnym ochładzaniem, patio, garażem na 2 samochody. Nieskazitelny!

**4430 N. PARKSIDE**  
2-sypialniowy murowany bungalow. Jadalnia, naturalna drewniana stolarka, pełny basen, garaż. Natychmiastowe objęcie. Trzeba zobaczyć!

**4728 N. SAYRE**  
Harwood Hts. Nowy murowany 2-mieszkaniowy. 3 sypialnie, 2 łazienki w każdym mieszkaniu. Pokój rodzinny, pełny basen z łazienką.

**5159 N. EAST RIVER ROAD #106**  
2-sypialniowe kondominium z jadalnią, 1 1/2 łazienki na 1-szym piętrze. Nowszy murowany budynek. Opłaty wliczają ogrzewanie.

**7229 W. HIGGINS #202**  
Uroczne, 1-sypialniowe kondominium na 2-gim piętrze. Winda, system bezpieczeństwa, dobra komunikacja.

**5950 N. ODELL #4B**  
Luksusowe, 2-sypialniowe kondominium z 1 1/2 łazienki. Jadalnia, kuchnia z miejscem na posiłki, podziemny ogrzewany garaż z okiem elektrycznym. Właściciel chce szybko sprzedać.

(717) TYLKO \$26,900.

5 dużych sypialni. Nowe dywany. Gazowe ogrzewanie. Pełny basen. \$12,000. wpłaty i dobry kredyt.

(811) 2-APARTAMENTOWY 55TH-PULASKI  
3 sypialnie, 1 1/2 łazienki na pierwszym piętrze i na drugim. Pomieszczenie na sklep, lub zakład fryzjerski, lub inne. Oddzielne boilery na gorącą wodę. Dom z urządzeniami (appliances). Pospiesz się, nie zwlekaj.

(809) Dom z Miesz. Dla Mamy 1 1/2 piętrowy, murowany dom. 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki na parterze 3 pokojowe mieszkanie na górze. Archer i Oak Park. Dzwonić zaraz, nie zwlekaj.

(814) ARCHER I KENNETH  
Nowy 3 apartamentowy dom.

**O'BRIEN FAMILY REALTY**  
434-7100

## ★ Domy

**APPLE REALTY**

Dom Otwarty w Niedzielę 1-4  
5224 N. LARNED  
JEFFERSON PARK  
Dwurodzinny, wyjątkowo dobrze utrzymany, oddzielne ogrzewanie i elektryka, nowoczesne kuchnia i łazienki. Garaż. Wystarczy \$8,000 zadatku. (Od skrzyżowania Foster i Larned jechać na północ 2 ulice).

**JEFFERSON PARK**  
Dwurodzinny, wyjątkowo dobrze utrzymany, oddzielne ogrzewanie i elektryka, nowoczesne kuchnie i łazienki. Garaż. Wystarczy \$8,000 zadatku.

**NIEDROGI**  
Dom jednorodzinny, murowany, 4 sypialnie oraz dodatkowe mieszkanie w basemencie. Garaż na 2 samochody. Dom wyjątkowo wskazany dla początkujących i dorabiających się.

**3652 N. LINDER**  
Miła, spokojna polska dzielnica. Murowany, 6-pokojowy z nowoczesną łazienką i kuchnią, wykończony basen, garaż na 2 samochody. Wystarczy \$7,500 zadatku.

**3328 N. AVERS**  
Murowany, 2-mieszkaniowy, 6-pokojowy, duże pokoje, nowoczesne łazienki, nowe dywany. Wystarczy \$8,000 zadatku.

**PÓŁNOCNO-ZACHODNIE PRZEDMIEŚCIE**  
6-pokojowy, murowany ranch. Centralne ochładzanie i ogrzewanie, pełen basen. Doskonała okolica. Podatek tylko \$1,200. Wystarczy \$10,000 zadatku.

**BUDYNEK APARTAMENTOWY**  
12-mieszkaniowy, w spokojnej, czystej dzielnicy. Sprzedaż przez bank za długi właściciela. Okazja!

**4 SKLEPY I 8 MIESZKAN**  
Sprzedaż przez bank za długi właściciela. Ruchliwa handlowa dzielnica. Okazja!

**MALY, ALE WŁASNY**  
Trailer w Des Plaines. Pokój gościnny, 2 sypialnie, łazienka i kuchnia. Tylko \$7,500.

**DZIAŁKA BUDOWLANA NA FLORYDZIE**  
Cena niższa na \$8,200 na \$6,200.

Bezpłatna Wycena Domów

Załatwiamy Pożyczki na 9.9%



**JOHN PIORKOWSKI**  
2921 N. Central Park  
235-4407 lub 588-1394

**UWAGA! CENA ZNIZONA**  
**BELMONT I CENTRAL**  
Murowany, 3 piętrowy, ma 2 duże mieszkania i sklep, nadający się na każdego rodzaju interes, o powierzchni 1,560 stóp. Magazyn w piwnicy. Garaż, niskie podatki, dobry dochód.

**ROSCOE/LAVERGNE**  
Nowszy, murowany, 3 luksusowe mieszkania, osobno ogrzewane, duże pokoje, nowoczesne kuchnie i łazienki, 2 linie elektryczne, garaż na 2 auta z gankiem. Nie pominiętej okazji.

**NILES**  
Dom dochodowy, nowszy, murowany, 6 mieszkań po 2 sypialnie każde, z piecem, lodówką i klimatyzacją, oraz schowek i wspólna pralnia. Mieszkania nowoczesne. Niskie podatki. Wspaniała okolica, doskonałe połączenie autobusowe z Chicago. Dochód \$26,640. Dom w najlepszym stanie. \$27,300.

Dzwonicie na 775-3050



5657 North Milwaukee Ave.  
Uwaga: Wypełniamy formularze podatkowe INCOME TAX 1983. Prosimy o rezerwację daty.

**DOSKONAŁE JAKOŚCI DOM**  
3 Apartamenty  
Okolice 79th i Pulaski  
Cały z cegły. Tynkowane ściany, dębowe wykończenia. 3 sypialniowe apartamenty. Pomieszczenia na jedzenie (din. area) Murowany garaż na 3 samochody z boczny wjazdem.

Okolice 67th - California  
Dobrze utrzymany, 4 mieszkaniowy. Wszystkie mieszkania 2 sypialniowe z krytymi werandami i oddzielnymi jadalniami. Garaż na 2 auta. Wszystkie mieszkania wynajęte. Bezdzielniki lokatorzy.

**CENTURY 21 — ACCENT**  
636-9400

## ★ Domy



**OKAZYJNA SPRZEDAŻ**  
4850 N. - 4100 W.

Dwurodzinny, murowany, mały dom na bocznej ulicy w rezydencyjnej dzielnicy. 3 Sypialnie na pierwszym. Wykończony basen z barem, prysznicem i kuchnią. 3 autowy, ogrzewany garaż. Jeśli masz gust i pragniesz mieszkać spokojnie, wygodnie, bezpiecznie, bez troski, a masz \$17,000. na wpłatę to już twój dom.

286-5440 - od 5-10 wieczorem

**OPEN HOUSE SUNDAY 12-4**  
4342 N. KEDVALE

2 flat brick, 15 years old. 1x3 bedroom apt., 1x2 bedroom apt. Gas hot water heat, full basement. Garage.

**44th-CALIFORNIA**  
2 flat, frame, 3 bedrooms each apartment, c/a first floor. Full attic and basement. 2 car garage. Upper \$40's.

**64th-NEVA (7100 W.)**  
3 bedroom brick bungalow, 15 years old, 1 1/2 baths, first floor. Mint condition. Finished basement. Exterior maintenance free, c/a, 3 rooms up for in-law, with separate entrance. Must see.

**ARCHER-NASHVILLE**  
3 bedroom, brick bungalow, newly remodeled kitchen and bath. Full basement. 2 car brick garage.

**IN REALTY**  
6165 S. Archer  
582-9300—Speak English

**MUROWANY 2 piętrowy**

Plus garden apt., tylko 7 lat stary. Addison-Central, piękny budynek, 2x5 1/2 pokojowe mieszkania, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki w każdym mieszk., 3 pokojowy garden apt., olbrzymia kuchnia z dużą ilością szafek. Dinette wielkości normalnej jadalni. Oddzielne ogrzewanie, boczny wjazd i duże podwórko. Cena na szybką sprzedaż \$149,500.

**MUROWANY LUKSUSOWY**

2 mieszkaniowy, \$94,500, okolica Laramie-Belmont. 2 duże mieszkania po 5 pokoi. Budynek w wspaniałym stanie. Nowoczesne kuchnie i łazienki, nowy boiler, elektryka, kanalizacja i aluminiowe soffits i rynny. Jeżeli szukasz budynku w dobrym stanie to jest dla was.

Po umówienie żeby oglądać te budynki lub inne, albo jeżeli myślisz o sprzedaży swojego domu, zadzwonić do naszego biura i pytać o Norbert Mika.

**REAL LIFE REALTY**  
286-8115  
Proszę dzwonić w języku angielskim

**Przez Właściciela Brookfield**

13-letni, 3 apartamentowy. Po 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki. Oddzielne systemy ogrzewania i elektr. \$152,000.

**Tel: 620-8110 lub 485-0949**

**ZITTEL REALTORS**

**DOM OTWARTY NIEDZIELA 1-4**  
5041 N. NOTTINGHAM (7100 W.)  
Bardzo czysty, murowany, 3 sypialniowy ranch, 1 1/2 łazienki, wykończony basen, boczny wjazd do garażu.

**4826 N. NEW ENGLAND**  
Przejeżdżcie obok, nie przeskaczajcie właścicielowi. Przeglądajcie nowy ranch, 3 sypialnie, pięknie wykończony basen z drugą kuchnią, łazienką i sypialnią. Może być mieszkanie dla krewnych.

**NORRIDGE**  
Bardzo ładny ranch, 3 sypialnie, czwarta w basemencie, 2 łazienki, garaż z boczny wjazdem. TYLKO \$92,500.

**HARLEM-HIGGINS**  
Nowszy murowany, 2 mieszkaniowy (2x6), z jadalnią w każdym mieszkaniu. Coś pięknego! TYLKO \$159,000.

Po więcej informacji telefonujcie do mnie:



**ANDREW J. KIPTA**  
WYCENIE WASZ DOM  
BEZ ZOBOWIĄZAŃ.  
867-5667  
4950 N. HARLEM AVE.

## ★ Domy

**ZITTEL**

**NORRIDGE**  
Harlem/Montrose, 3 sypialniowy ranch, kuchnia z dinettą, boczny wjazd do garażu, blisko szkół, cena \$108,900.

**HARLEM/HIGGINS**  
Okazja, 3 sypialniowy, murowany ranch, wykończony basen, murowany garaż, cena tylko \$89,900. Trzeba koniecznie zobaczyć.

**HARWOOD HEIGHTS**  
Luksusowy budynek, 3 mieszkaniowy, 3 furnesy, 3 grzejniki na wodę, murowany garaż, właściciel wraca do Grecji. Cena Obniżona.

**HARWOOD HEIGHTS**  
6 mieszkaniowy budynek apartamentowy, doskonale finansowane przez właściciela, \$75,000 wpłaty, pożyczka na 11%.

Proszę zadzwonić po więcej informacji.

**HALINA H. RZEPKOWSKI**  
867-5668

**GATEWAY REALTY**

NORRIDGE ładny obity aluminium jednorodzinny dom. Tylko \$49,000.

**HARWOOD HEIGHTS-bardzo**  
ładny, jednorodzinny dom, 3 sypialnie, 2 łazienki, wykończony basen, w \$70-tce.

**CHICAGO-mały dom** dobry dla początkujących, 3 sypialnie, garaż na 2 auta, blisko do Addison-Milwaukee. Tylko \$45,000.

**CHICAGO — okolica Austin - Irving** — duży murowany bungalow, 5 sypialni, wykończony basen. Tylko w \$80-tce.

**CHICAGO-4600 N.-5900 W.** duży murowany bungalow, 5 sypialni, wykończony basen. Tylko w \$60-tce.

**Sliczny, murowany ranch, 5600 N.-7400 W.** 3 sypialnie, możliwość mieszkania dla krewnych w basemencie. Boczny wjazd. Garaż na 2 samochody.

**JEST MOŻLIWOŚĆ PRZEJĘCIA DOBREGO FINANSOWANIA NA 9.9%. WIEKSZOŚĆ DOMÓW W MOIM OGŁOSZENIU MOŻE BYĆ KUPIONYCH Z FINANSOWANIEM NA 9.9%.**

**ZIGGY KOTUR**  
775-4440

**OTWARTY NIEDZ. 1-4 PPL.**  
4133 N. McVICKER

Nowszy 3-mieszkaniowy budynek apartamentowy. Garaż na 2 samochody, 3 osobne systemy ogrzewania i grzejniki na gorącą wodę. 2 mieszkania mają po 3 sypialnie. Nie przepuście tej okazji! Wyceniony na sprzedaż.

**OTWARTY NIEDZ. 1-4 PPL.**  
6026 N. AUSTIN  
1-szy raz otwarty. 2x5, na północ od Elston na cichej ulicy bocznej. Osobne ogrzewanie, garaż.

**3600 N. - 6200 W**  
5-mieszkaniowy z możliwością 6-go mieszkania. 18-letni dom, najtańszy tego typu w Chicago.

**W BENSENVILLE**

3-piętrowy, 6-mieszkaniowy i 6-letni. Bardzo ładny, położony jak w parku.

**3300 N.-7700 W.**

2-mieszkaniowy, 23-letni. Osobne systemy ogrzewania, garaż.



**CENTURY 21 CUNEO & HALSEY**  
6058 W. ADDISON 282-8100

## ★ Domy

**HARLEM-BELMONT**  
Nowszy, 3 mieszkaniowy, murywany dom. Wszystkie 5 pokojowe mieszkania. Murywany garaż na 2 samochody. Właściciel musi sprzedać.

**IRVING PARK-AUSTIN**  
3 mieszkaniowy dom. Wspaniały dochód. Lokatorzy sami opłacają ogrzewanie. Nie wymaga konserwacji. Cena \$109,000.

4100 N.-6400 W.  
Murywany, 4 apartamentowy dom w doskonałym stanie.

**NORRIDGE**  
Dochód z 2 mieszkań, dla krewnych plus 5 pokojowe mieszkanie z 2 sypialniami dla właściciela.

**DES PLAINES—TYLKO \$38,900**  
Lusowe 4 pokojowe kondominium. Najlepsze kupno!

**FOSTER-CUMBERLAND**  
W wyższej \$40-tce. 2 sypialniowe kondominium, naprzeciwko Forest Preserve. Przyjdź zaraz. Dzwoni do:

Gina 4363 N. Harlem  
J. MARS Tel. 457-2000

**NORTHWEST SUBURBS SCHAUMBURG AREA ONE STOP SHOPPING**

No need to shop all of the ads, area specialist can zero in & fulfill your housing needs. We have excess to homes including:

- Repossessed homes
- Bank foreclosures
- Low interest assumptions (starting at 8½%)
- Low down payment homes (low as \$1,900 down)
- Handyman special
- Transferred/anxious sellers
- Poor credit assistance

Contact Joe Dziewulski 980-9380

**AMERICAN HOMES INTERNATIONAL MOWIĘ PO POLSKU**

**Luksusowy Murywany 2 Apartamentowy Dom**  
20-letni. Ekstra duże pokoje. 6 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki na pierwszym piętrze. 5 pokoi, 2 sypialnie, 1 łazienka na drugim. W doskonałym stanie.

**Dom Obity Aluminowym Sidingiem**  
6 pokoi, plus 3 pokoje dla spokrewnionych. Nadzwyczajne kupno. Cena tylko \$35,900.

**POLSKA FIRMA REALNOŚCIOWA**  
Florence i Jerry Lechowski WŁAŚCICIELE

**CARAVAN REALTY**  
5232 W. Belmont Ave.  
282-6655

**Century 21**  
**GRANDE REALTY**

4728 N. Harlem Ave.  
Harwood Heights  
HARLEM-ADDISON  
Dopiero zgłoszony, 20-letni, murywany, 3 mieszkaniowy. Nowoczesne kuchnie i łazienki. Oddzielne ogrzewanie. Garaż na 2 auta Niska cena.

4200N.-6100 W.  
Murywany ranch z oddzielną jadalnią. Pełny, wykończony basement. Murywany garaż na 2 auta. Cena obniżona o \$10,000.

**WŁADYSŁAWOWO**  
Dobrze utrzymany, 6 mieszkaniowy, murywany dom. Właściciel sfinansuje.

**DLA INWESTORÓW**  
20-letni, murywany, 6 mieszkaniowy. Dobry dochód, niskie rozchody. Cena \$159,900.

Po więcej informacji proszą telefonować do:

**KAY**  
867-5454

Piękny, nowszy, 2 mieszkaniowy budynek z ładnie wykończonym "garden apartment." Bardzo czysty, po 3 sypialnie, dużym pokojem frontowym i kuchnią z "dinette." Wszędzie jasne drzewo dębowe. Garaż na 2½ auta.

53-CIA I KEDZIE  
Super sala bankietowa i "catering," oraz 6 pokojowe mieszkanie na górze. Wszystkie urządzenia włączone. Doskonałe miejsce.

**OAK LAWN**  
Bardzo czysty, 6-letni z 5-ciu mieszkańiami, murywany dom. Pełny wykończony basement, garaż na 4 samochody. Doskonały dochód!

MAMY WIELE INNYCH DOMÓW  
• TELEFONUJĄC DO NAS PO BLIŻSZE INFORMACJE • WSZYSCY U NAS MOWIĄ PO POLSKU

**ZUBRICKI REAL ESTATE**  
5618 S. Pulaski Rd.  
767-5980

## ★ Domy

**DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1-4 5413 N. NORDICA (6900 W.)**

Luksusowy, 2 sypialniowy z 1 łazienką dom. Duży pokój frontowy, balkon. Duża kuchnia. Drugie piętro. 9½% finansowanie.

**PRZEZ WŁAŚCIELA 589-1580**

**RAND RD. DES PLAINES**  
Handlowa Posiadłość  
Możesz mieszkać i prowadzić interes. Duży 10 pokojowy dom z kominkiem. Ogrzewany gorącą wodą. Pełny basement. Złączony z domem sklep—w tej chwili wynajęty. 3 pokojowy cottage z tyłu także wynajęty. Garaż na 3 auta obecnie wynajęty przez kontraktora. Do wynajęcia z możliwością kupna. Cena sprzedaży \$135,000. Dzwonić w języku angielskim po 6 wieczorem. Możliwość finansowania. Dzwonić po 6-ty wiecz. j. ang. 729-3335

**MUROWANY DWU-MIESZKANIOWY PLUS "GARDEN APARTMENT"**  
Dom Otarty Niedziela od 12-5  
5030 W. MONTANA

Odnioyny, we wspaniałym stanie. Szafkowe kuchnie, kafelkowe łazienki. Nowe bojłery.

**DO SPRZEDANIA PRZEZ WŁAŚCIELA 934-0514**

**PIĘKNY, 7-POKOJOWY DOM Z 2 ŁAZIENKAMI**  
Open Sun. 1-4  
4345 N. CICERO  
Natychmiastowe objęcie. Cena \$58,900. Całkowicie przebudowany. Szafkowa kuchnia. Centralne ochładzanie. Garaż na 2½ auta. Dywany i dużo dodatków. Oferty mile widziane. Wprowadź się i mieszkać.

**BE SURE REALTY 286-2885**

**KENNY REAL ESTATE MGMT.**  
Full maintenance & rentals, total real estate management, all areas. 120 units & up. Years of experience. All buildings manageable. 335-1194

**NOWY, NOWY, NOWY**  
Otwarty Niedziela 1-4  
**6245 W. MONTROSE**  
Finansowanie. Murywany, 2-mieszkaniowy. Możliwość 3-go mieszkania. 3 sypialnie, 1½ łazienki, dywany. Sztormowe okna i drzwi. 2 piece "furnaces". Wysokie czynsze. Nie płacicie komisowego.

**BUDOWNICZY**  
PAR. ŚW. TURYSBUSZA  
Będziecie oczarowani tym domem i tą okolicą. Całkowicie odremontowany "Georgian" na wyjątkowo szerokiej 40-stopowej parceli. Nowe okna, dach i piec. Proponowana cena — \$59,900. Zadzwońcie do Century 21 — Michaels, pokażemy go Wam dziś! CENTURY 21 — ERWIN J. MICHAELS 254-8500

**PRZEZ WŁAŚCIELA**  
Murywany jednorodzinny dom. 6 pokoi, 3 sypialnie. 1½ łazienki. Wykończony basement. Centralne ogrzewanie i ochładzanie. Garaż na 2 auta. Niedrogo.

**OKOLICA AUSTIN—BELMONT**  
Tel. 637-7523

**PRZEZ WŁAŚCIELA**  
3430 N. HARDING  
Dom murywany, dwupiętrowy, 1 piętki i 1 sóska. Nowy garaż.  
Tel. 463-8496

**DOM OTWARTY W NIEDZIELE OD 1-4 7807 S. LAWLER (5050 W.) BURBANK, IL.**

Bardzo czysty murywany, 3-sypialniowy ranch. 1½ łazienki, pokój rodzinny, 2 pełne kuchnie. Możliwość mieszkania dla krewnych. Właściciel został przeniesiony, musi być sprzedany. Cena w średniej \$70-ce.

**BOBLAK REALTY 636-3033**

**OTWARTY NIEDZIELE 1-4 11 MARCA 5151 W. ROSCOE**

2-mieszkaniowy, 2 sypialnie w każdym mieszkaniu oraz formalne jadalnie. Pełny basement, poddasze — można zrobić mieszkanie. 2 autowy garaż. Bardzo czysty. W 80-ce.

**JAEGER 992-2200**

St. James Open Sun. 1-4  
2500 N. PARKSIDE (5630 W.)  
9 rms, 3 + bdm, 3 baths. All like new, 2 kitchens built-in, 2 recreation rms, garage. Must see now!

**CARPINELLI REALTY 631-7400**

**OTWARTY W NIEDZIELE 1-4 4106 W. WELLINGTON**  
Murywany, 2-mieszkaniowy. 6 pokoi, 3 sypialnie w każdym. Wykończona piwnica, osobne gazowe ogrzewanie gorącą wodą. Potrzebuje malowania. \$82,900.

**MILWAUKEE—MONTROSE**  
Duży dom, 4 sypialnie, 2 łazienki, wykończona piwnica, duża parcela. MONITOR REALTORS 889-6756

**SWIETNA OKOLICA — W \$80 TYS. 3-SYPIALNIOWY, MUROWANY PLUS MIESZKANIE DLA TESCIOW OTWARTY W NIEDZ. 1-4 7735 W. 5639 N. OZARK**

Pieszy dystans do kolejki. Nie potrwa długo na rynku.  
**DEDES REALTORS 622-6200**

**BRIGHTON PARK**  
Za cenę \$39,900 i z 2-ma mieszkaniami ten murywany budynek jest prawdziwą okazją. Lokatorzy opłacają własne świadczenia, pieszy dystans do Archer Ave. Zadzwońcie do Century 21 — Michaels, możecie zrobić na nim pieniądze.  
CENTURY 21 — ERWIN J. MICHAELS 254-8500

## ★ Domy

Dom Otarty Niedziela 1-4  
**4105 N. MEADE**  
2 Sypialniowy, murywany ranch. Centralne ochładzanie. Nowy garaż. Niska \$80 - ka z meblami. Dzwonić po umówienie się:  
**736-1762**

**DO SPRZEDANIA**  
2 apartamentowy dom. 5-ka i 4-ka. Pełen basement i poddasze. Extra parcela z garażem na 4 auta. W\$40-ce lub oferta.

**Blisko 52 - gie - Wolcott.**  
Tel.: 735-5797 lub 434-8945

**BY OWNER**  
22 years old, 3 bedrooms brick bungalow. Wall to wall carpet. C/A. Finished basement with bar. Prime location.  
**5414 S. KARLOV**  
Tel.: 585-3352

Otwarte w Niedziele 1-3 — 11 Marca.  
2619 N. DRAKE  
Bungalow z 5 sypialniami, nowoczesną kuchnią i łazienką. Gazowe sprężonym powietrzem. Garaż na 2 auta.  
Pytać o John Bilski  
**BEAULIEU REALTORS 235-3500**

Przez Właściciela  
**BRIGHTON PARK**  
Murywany, 3 sypialniowy, podniesiony ranch. Ceramkowa łazienka. Duża nowoczesna kuchnia. Nowy dach i nowe rynny. Stalowe okna i zew. drzwi. Centralne ochładzanie. Garaż.  
Tel.: 523-4474

**Hinsdale By Owners**

Walk to train, schools, health, recreation. These locations have a basis for an independent happy family.

8 rooms, 4 bedrooms, 1½ baths, rec-room w/fireplace. Mint condition.

**\$123,000**

8 rooms, 3-5 bedrooms, 2 baths, usable attic. Ideal for a growing family.

**\$107,000**

Immediate Possession Possible

**323-1796**

**325-2151**

**HARLEM-ADDISON**  
English "T" Brick — Living Room/Dining Room Comb. 3-4 Bedrooms — 2 Full Baths. Finished Basement with Shower. Near schools and shopping. 1½ Car Garage. Call today.  
777-1026

**OTWARTY NIEDZIELE 1-5 10% POŻYCZKA 7117 W. BELMONT**

Nowy budynek, natychmiastowe objęcie. 2 sypialnie, 2 łazienki, dębowa szafka w kuchni, piec do gotowania, lodówka, maszyna do mycia naczyń, ochładzacz, pralka, suszarka. Cena tylko \$60,000.

Arthur Potocki.  
FOX REALTORS 769-2500

**PRZEZ WŁAŚCIELA**  
Dom Otarty w Niedziele 12-3  
**924 N. WINCHESTER**  
3 czwórki i basement (murywany). 2 piątki i basement (drewniany).

**PRZEZ WŁAŚCIELA**  
Otwarty Niedziela 1-4  
3010 N. MASON  
2 Rodzinny dom. 2 x 5 -ki. Gorącą wodą ogrzewany. Garaż na 2 auta.  
Tel.: 889-2269, 867-5880

**OTWARTY W NIEDZIELE 1-4 5917 S. MULLIGAN (6350 W.)**

Murywany ranch. 6 pokoi, 3 sypialnie. Ochładzany. 38 stóp parcela. Wykończony basement. Garaż.

**DOM OTWARTY 11 MARCA 2837 N. MARMORA**

5 pokoi na dole, 4 na górze. 2 autowy garaż, wykończony pokój w basemencie. Średnia 70-ka.

**Bez Agentów**

2-4 FLATS  
2112 No. Hoynes  
2310 No. Hoynes  
(½ blk from Polish Church and School)  
Assume Mortgage  
\$43,000 each — Private  
525-1016 or 276-0188

**PRZEZ WŁAŚCIELA**  
Jednorodzinny, murywany dom. 3 sypialniowy, 1½ łazienki. Wykończony basement. Garaż przylegający do domu z bocznym wjazdem. Duża parcela za garażem.

**ARCHER-HARLEM w Chicago**  
Tel. 586-0242

**ANTIOCH**  
Deluxe, 2 bedroom brick home with in-law apt. 2 car garage. Barn + storage bldg. On 1 + ½ acres. Very great value! \$120,000.  
**395-3949**

**ELEGANCKI, MUROWANY 614 POKOI DLA TESCIOW OTWARTY W NIEDZ. 1:30-4 3336 N. 5718 W. HENDERSON**

5 pokoi plus wykończony gabinet na 1-szym piętrze, 4 pokoje z osobnym wejściem na 2-im piętrze, pięknie wykończona piwnica.

**BARDZO CZYSTY. MUSICIE ZOBACZYĆ. DEDES REALTORS 622-6200**

**PRZEZ WŁAŚCIELA**  
4 Pokojowy, murywany dom. 1 sypialnia. Centralne ogrzewanie. Możliwość urządzenia dodatkowych pokoi na poddaszu. Brighton Park. 48 th i Christiana.  
**788-2916 albo 588-3656**

## ★ Domy

PRZEZ właściciela 1½ rodzinny dom na 52-ga — S. Whipple. Tel. 925-5854.

**JACKOWO PRZEZ WŁAŚCIELA 4141 W. OAKDALE**  
Dom murywany, 7 pokoi. Nowoczesna kuchnia. Pełny basement. Nowa weranda. Drewniany garaż na jeden samochód. \$57,500.  
Tel. 966-2740 po 5 PM.  
685-4688 — po 7 PM

**PRZEZ WŁAŚCIELA. 7 Letni, murywany, 2 piętrowy. Garaż. Parafia Sw. Turybysza. Tanio. 585-1467.**

**Schaumburg Area \$73,900 "10½% FIXED"**

5% dn. no clsg. cost, 3 BR split w/ DR, 20' LR, 17' FR, C/A, all appls. Assumptions from 8½%.  
Re/Max Phil 830-9100

**PRZEZ WŁAŚCIELA**  
Czysty, murywany, 2-rodzinny. Wykończony basement. Garaż na 2 auta. Agenci wykluczeni.

**588-7595 ewentualnie 622-4903**

**4835 W. NELSON**  
Otwarty Sobota i Niedziela od 12-6  
2-piętrowy, 1x6, 1x5. Nowoczesne kuchnie i łazienki. Garaż. Możliwość urządzenia mieszkania w basemencie. 2 oddzielne ogrzewania.  
Tel. 456-7274

**DOM OTWARTY W NIEZIELE 12-4 6129 W. LELAND (4700 N.)**  
2-apartamentowy, murywany dom. 6 pokoi — 3 sypialnie. Garaż na 2½ auta. Lokatorzy opłacają użyteczności. Wykończony basement.

**HOMEVIEW REALTY, INC. 792-2800**

**NORTHBROOK**  
Luksusowe, 6-cio pokojowe miesz. Budynek 8 lat stary. Jedno 10-cio pokojowe, 2 poziomowe apartamenty. Plus 5x5-cio pokojowe apartamenty. Basen, kort tenisowy. Dochód \$38,000. Cena \$275,000 lub najlepsza oferta.  
**299-4534**

**MC KINLEY PARK**  
7 Pokojowy dom. 4 duże sypialnie, 2 pełne łazienki wykładane kafelkami z ceramikami. Pełny basement. Nowoczesna dębowa kuchnia z maszyną do mycia naczyń. Dwupłytowe okna (thermopane) dużo schowków, spiżarnia, patio. Centralne ochładzanie. Kryta tylna weranda. Nowy garaż na 2½ samochodu. W \$70-tce.  
247-3200

**PRZEZ WŁAŚCIELA**  
Diversey-Pulaski  
Murywany bungalow. 5 pokojowe mieszkanie dla właściciela, 2 mieszkania dla krewnych. Garaż na 2 samochody. Ten dom sam się spłaca.  
**622-5341**

**HILLSIDE 8½% ASSUMABLE**  
3 bedroom brick ranch. Full finished basement, 2½ car garage, central air conditioner, many extras. \$72,000.  
547-8642

**CAŁKIEM NOWE 6½-Pokojowe Domy 5521 i 5523 N. MOBILE R. HRADISKI BUILDERS**  
3000 N. — 6400 W.  
Murywany, 6-apartamentowy dom. 3 mieszkania z 1 sypialnią i 3 z 2 sypialniami. 20-letni. Nie wymaga konserwacji. Nowy dach. Wspaniała czynszowa dzielnica. Blisko centrum zakupów i komunikacji. Bardzo dobra inwestycja. Dzwoni do:  
J. MARS 457-2000

**OTWARTY NIEDZIELE 1-4 5740 N. OKETO**  
Świeżo zgłoszony, 2-sypialniowy, murywany ranch, Wykończony basement. Boczny wjazd.  
**GATEWAY TONI 775-4440**

**PRZEJEDZIE OBOK W 60-CE 4337 N. KENNETH**  
Duża 50x150 stóp parcela, nowe ogrzewanie i przewody elektryczne.  
**GATEWAY 775-4440**

**NILES**  
15-letni, 3-sypialnie, 2 łazienki. Oddzielny pokój z kominkiem. Garaż na 2 auta. Wiele dodatków. \$120,000.  
Tel.: 965-8854

**BRICK 4 flat. 4334 W. Belden. Drive by. Call for appointment. \$120,000. John. 342-4011.**

**OTWARTE W NIEDZIELE 1-4 (2932 N.) BUDOWANY NA ZMÓWIENIE 4 APARTAMENTY**  
Plus garaż na 3 auta.  
5200-04 W. OAKDALE

Nowszy, murywany dom na narożniku, 60-stopowej parceli. Oddzielne systemy gazowego, gorącej wody ogrzewania. Plus super "garden apartment" dla tesciów. Właściciel przyjmie oferty. Wyceniony na szybką sprzedaż.  
**BE SURE REALTY 286-2885**

**WŁAŚCICIEL**  
Dwupiętrowy, murywany budynek. 2 Mieszkania po 3 sypialnie jedno mieszkanie 2 sypialnie. Garaż na 2 auta. Kedzie przy Archer.  
**847-1832**

## ★ Domy

**3129 N. HARDING DOM OTWARTY W NIEDZIELE 12-3**  
Murywany, 2-apartamentowy, 1x6, 1x5. Duże kuchnie i jadalnie. Pełny basement — czysty. Nie przeocz tego.  
**CENTURY 21 — CATALANO 622-8818**

**BROOKFIELD**  
Brick bungalow on double lot, with in-law apartment. New kitchen — with dishwasher, microwave oven, and garbage disposal. Refinished — hardwood floors — natural oak wood work. Pool — lovely yard — 8 peach trees! Close to train, shopping, schools, many extras! \$87,900.  
**485-3822**

**5700 WEST — 3400 NORTH LARGE BRICK BUNGALOW**  
3 bedroom's. Move in condition. Priced in the \$80's.  
Call Chuck or Fran:  
**622-6042**

**DIAMOND ON DIVERSEY**

**ADDISON**  
PRZEZ WŁAŚCIELA  
Dom murywany, 4 apartamentowy, z garażem. Dobry dochód.  
**Tel. 628-1857**

**HOMWOOD**  
Assume 9½% FHA  
3 bedroom, 2½ baths, 2½ car garage, fireplace, deck, fenced yard, central air, remodeled oak kitchen, huge family room. \$687/month PITI. \$84,500.  
**957-4495**

**HICKORY HILLS**  
3 bdm brick split level with amazing floor plan and attached garage. Picturesque setting in choice area. Park like rear yard. Very motivated sellers. Will consider all offers. For details and private showing call  
RON or DONNA  
**425-9800**

**CENTURY 21 — HOUSE OF SALES**

**MAGNIFICENT CALIFORNIA RANCH**  
4 bedrooms, 2½ baths, zoned heating & air conditioning. 3 car attached garage. All appliance stay. Thermopane windows, stoned fireplace, tongue groove ceiling, green house, 2 plus acres. Just reduced. \$229,500. Ask for brochure. Call Carole,  
**NAUGHTON REALTORS 798-1090**

7700 NORTH  
Ideal for mature couple. 3 flat residential bldg. Old-world elegance. 4 large rooms — kitchen, bedroom, living room, dining room — sun/deck. Freshly dec. Hardwood flrs. Cheerful and cozy. Heat & water inc. 1 blk from L Lake, shopping. \$450 plus sec.  
989-0815

**4-APARTAMENTOWY 5000 W. — 3800 N.**  
4 oddzielne systemy ogrzewania. Garaż na 2 auta. Wykończony basement. Osiatkowana parcela. Musi być sprzedany.  
**GARDEN REAL ESTATE 777-8440**

5040 N. TRIPP (4232 W.)  
DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1-4

Spadkowa sprzedaż. Objęcie przy zamknięciu kontraktu. Murywany bungalow. Garaż, basement. Bardzo czysto utrzymany. \$67,000.  
**JOHNSON REALTY 967-8800**

**OPEN HOUSE SUNDAY 1-4 6127 S. KEATING**  
Brand new deluxe, 3 unit brick building. See today.

**BUDRAITIS REALTY 767-0600**

**PAR. ŚW. TURYSBUSZA 58-MA I SPRINGFIELD**  
Nowszy murywany, 4½-pokojowy z 2-ma sypialniami plus dodatkowe mieszkanie w basemencie z kuchnią i łazienką. Garaż.  
**735-5700**

**NILES**  
DOM OTWARTY W NIEDZIELE 1-4 8141 W. CHURCH (9200 N.)

Spadkowa sprzedaż do objęcia przy zamykaniu kontraktu. Murywany cape cod "breezeway", 2 kominki, 2 łazienki, złączony z domem garaż na 2 auta. Wykończony basement. \$115,000.  
**JOHNSON REALTY 967-8800**

**NILES**  
LUKSUSOWE KONDOMINIUM

Otwarte do inspekcji w niedzielę 1-4 6935 N. MILWAUKEE, APT. 303  
3 sypialnie, 2 łazienki. Naprawdę piękne. W lesie w Forest Preserve. Piękny widok na las ze wszystkich okien.  
Zofia Gierasinska będzie na miejscu.  
**677-8496**

## ★ Kupi Dom

## KUPIE DOM

Z tawerną, albo ze sklepem od właściciela w zachodniej, lub północno zachodniej części miasta.  
384-7853

## ★ Biuro Do Wynajęcia

1062 W. TAYLOR ST.  
STORE — OFFICE

Near Circle Campus. Carpeted thru out. Air-cond. avail. Heat and hot water included. Ideal for professional person. Call Peachie — days:  
733-9248

## FOREST PARK

Mod. a/c. office & store front nr. the L. Bldg. undergoing improve. Perfect for:

- DOCTORS
  - ATTORNEYS
  - ACCOUNTANTS
  - SMALL BUSINESSMEN
- Parking avail. Broker Co-operation invited. Contact: Patel & Assoc.  
771-8102

## FOREST PARK

modern heated office suites. Space tailored to your needs. Parking available. Call leave message.  
771-8102

## Broker Assistance Invited

## 4301 W. NORTH AVE.

STORE FRONT  
6,000 SQUARE FEET  
Call: —

## J. S. Bachewicz &amp; Assoc.

929-6565

## OFFICE FOR RENT

Ideal South Berwyn location. 2nd Floor. Approx. 2500 sq. feet. Ideal for lawyers or accountants. Electric heat, air conditioning, elevator service, ample parking.

CENTRAL FEDERAL SAVINGS  
6940 W. Ogden Ave.  
Berwyn, IL. 60402

Mr. Mallers 656-5000

## ★ Poszukuje Mieszkania

MŁODY mężczyzna poszukuje małego, umiowanego mieszkania, w Blue Island lub w okolicy. Tel. 342-4712.  
MŁODE małżeństwo z dzieckiem poszukuje Mieszkania z garażem w okolicy Cragin. — Belmont — Central. 622-3634.

## ★ Do Wynajęcia

3 DUŻE słoneczne pokoje na Drake przy Belmont. 478-9333.

## WEST ROGERS PARK

6700 NORTH  
4 rm's. — 1 bedroom  
3rd floor — Heat and appl. inc. Newly dec., newly carpeted. Clean bldg. Beautiful area. No pets. Phone.  
729-0620

4 POKOJOWE mieszkanie, umiowane, nowoczesne. Dorosłym, Bez zwierząt 276-9332 po 5 i weekendy.

IRVING PARK-Cicero. 5½ pokoi - 2 sypialnie. Drugie piętro. Czyste, nie ogrzewane. 725-7711.

6 POKOI 3 piętro. Wolimy dorosłych. Logan Square. 342-3785.

5-cio POKOJOWE umiowane mieszkanie, lokator płaci gaz i elektrykę. Ok. 47th i Ashland. Wolimy dwoje osób w średnim wieku. \$160 plus depozyt. 376-5543.

## UMIEBLOWANY POKÓJ

W Angielskim Basemencie Dla samotnego pana. \$110. Miesięcznie, łącznie z użytecznościami. Depozyt.  
685-2231 lub 342-8053

BELMONT-PULASKI 2½ room studio, heated. \$260. 465-6480.

POKOJ do wynajęcia na Jackowie z używalnością całego mieszkania. 777-7543

5 POKOJOWE mieszkanie na piętrze, ogrzewane. Dorosłym bez zwierząt. Władysławowo. 685-9596.

MIESZKANIE jednosypialniowe do wynajęcia. Całkowite wyposażenie mieszkanie do sprzedania. — Tel.: 286-8199.

NOWOCZESNY pokój panu bez nałogów. Diversey-Cicero. 286-6591.

STORE FOR RENT  
JARVIS AND ASHLAND  
NEAR — 'EL'

Suitable  
For Retail or Professional use.  
\$275 - \$325  
426-5222 — 428-8884

## DO WYNAJĘCIA

POKÓJ DLA KOBIETY  
Bez nałogów, z używalnością całego mieszkania. Okolica Cermak Rd. i 58ma Avenue.  
Tel. 780-8963  
po godzinie 6-jej wieczorem

## OAK PARK ARMS

The Finest Apartment Hotel  
For Active Seniors  
In Suburban Oak Park

## OFFERS

Independence  
Companionship  
Privacy  
Many activities  
Your choice of accommodations  
AVAILABLE NOW  
CALL SHIRLEY  
386-4040

## ★ Do Wynajęcia

## LOGAN SQUARE

Furnished Studio with Kitchen. Private bath, clean, quiet, all utilities. Only \$60 dep. no lease. 2½ rm. apt's. \$250. 3½ rm. bedroom apts. \$310. Avail now.  
Near subway and shopping.  
489-6623 or 252-9613

## 4915/25 N. KEDZIE

4-Room-Apt. — Newly Dec. Heat Hot Water, Refrig. and Stove.  
2nd Floor \$275  
267-0043 267-4795

## SOUTH CICERO

Vic. Central and 36th  
5 Rooms - All Appl. Heat incl. 2nd Floor - Cabinet Kitchen, Stove and Refrig. Adults Preferred. No Pets.  
Phone 656-6348 after 1:00 P.M.

## WICKER PARK

## AREA

Newly dec. 5 rm apt. in rehab. bldg. Stv/refrig. incl. Tennatn pays all utils. \$275 + sec. dep.  
Reply in English only.  
278-8107

## CHICAGO

## 2801-09 W. LUNT

1 bedroom, 1 bath, 3rd floor apartment, available immediately. \$350 includes heat.

## RAYMOND &amp; ASSOC.

328-7200 262-2825

## MILWAUKEE/DEVON

2 BEDROOM GARDEN APARTMENT  
All appliances.  
Ask for Mark:  
763-5753  
or for Mary:  
775-1038

MIESZKANIE w basemencie dla spokojnego pana. Jefferson Pk. Tel.: 283-3557

UMIEBLOWANY, ogrzewany pokój dla starszego mężczyzny. 1361 N. Hoynes. Tel.: 278-9483.

UMIEBLOWANE SYPIALNIE  
CZYN SZYGDNIOWO LUB  
MIESIĘCZNIE

Można opłacać dziennie. Obsługa 24 godzin na dobę — pokojowa. Centralna telefoniczna (switchboard). Przystępne ceny.  
MILSHIRE HOTEL 384-7611  
Dzwonić w godzinach 8 rano 1 p.p.

## LOGAN SQUARE

Diversey & Kimball, renovated bldg. w/spacious apts., security, 1 blk to train, studio's — 1 brs. \$285-\$350. Heat included.

## FAIRBANKS RLTY

787-1950

SWIEŻO ODNOWIONE OGRZEWANE  
PIĘKNE MIESZKANIE

Kuchnia, jadalnia, sypialnia, duży "living room" i ceramikowa łazienka  
DO WYNAJĘCIA OD ZARAZ  
\$345. — Milwaukee — Belmont.  
Tel. 736-9616

## NA JACKOWIE

4 pokoje z ogrzewaniem centralnym. Nowe dywany, linoleum, piec do gotowania, lodówka, szafka, świeżo odnowione.  
Tel. 384-8053

MIESZKANIE dla starszej pani. 47ma — S. Kostner. .... Tel.: 247-0127.

DUŻY umiowany pokój dla małżeństwa. Wspólna kuchnia i łazienka. Okolica Fullerton — Pulaski. 772-6306

## PULASKI - ROSCOE

4 pokoje, 1 sypialnia, oddzielna jadalnia. Dębowa podłogi. Ogrzewane sprężonym powietrzem. Lokatorzy opłacają ogrzewanie. \$250-\$275 miesięcznie. Dzwonić do Roberta i mówić po angielsku. 281-0701

## 4025 W. MELROSE (3300 N.)

Nice 3½ rm. apt., modern kitchen & bath, stove / refrig., wall to wall carpet., heat inc., dec., laund. fac. Avail. now. 736-4520

## LOGAN SQUARE

Furnished Studios Kitchen—Tiled Bath \$225 Clean, quiet Also—incl. all util. 2½ Rooms— Only \$250 No Lease 1 Block to Subway and Shopping. Cheerful, warm and Comfortable 252-9613

## 6 RM APT.

Heat incl. No pets, kids O.K. \$375 + security. Nr. Cicero & Armitage.  
622-1373

English speaking people please.

5½ POKOI Okolica Devon-Milwaukee. Depozyt wymagany. — Tel. 631-4264.

## 2½ Pokojowe Mieszkanie

## i "Studio Apt."

Ogrzewane, piec i lodówka. Okolica Montrose i Central Park. \$239. Dzwonić w języku angielskim.  
679-2786 albo 829-0794

ROGERS PARK East and West 1- and 2-Bdrm. Apartments  
Good Locations. Conv. to Transp. and Shopping. Reasonable rents. Includes Heat. Some avail. now others for May 1st  
KATZ & KATZ 338-5256

2 UMIEBLOWANE pokoje dla mężczyzny. Okolica Milwaukee-Damen. \$120. Tel. 384-4606.

## 7417 N. Clark St.

5 rooms, 2 bedrooms, 1 bath apt. \$450 newly dec. 4 rooms, 1 bedroom, 1 bath apt. newly dec. \$320. Ht. and ht/water inc. — avail now! Call Tim  
864-6101  
Century 21 Mitchell-Bross. MGT. Inc.

4 POKOJE, 1 sypialnia. Piec. lodówka, dywan, świeżo malowane. 3248 N. Leclaire (5000 W). Ogłądać sobota 9—2, niedział 10—1.

## ★ Do Wynajęcia

MIESZKANIE dla dwóch kobiet. Tel.: 772-6369

## WYSOKI STANDARD

## I DOSTĘPNE CENY

869 W. Buena, Blisko Jeziora  
Amerykańskie kierownictwo zapewnia

\*System bezpieczeństwa — sieć kamer oraz stróż nocny  
\*bezpłatna TV Spectrum, windy  
\*w bloku pralnia i sklep spożywczy  
\*nowocześnie wyposażone mieszkania z 1 sypialnią \$275-360 z 2 syp. i 2. łazienkami \$420.  
\*ogrzewanie wliczone w cenę  
Jeśli się pospieszysz uzyskasz zniżkę.  
Prosimy dzwonić w jęz. polskim lub angielskim. Tel. 883-1771. Sobota między 10 rano do 3 po poł.: 281-1124.

UMIEBLOWANA 3857 W. Irving Park Rd. bardzo czysta sypialnia. Ogrzewana, elektryka, doskonała komunikacja, blisko sklepów. Przystępnie. Dzwonić na 539-8965 lub porozmawiajcie z janitorem na 2-gim piętrze.

## LOGAN SQUARE

## 2½ Room Studio

3½ Room Bedroom Apartment  
2600 N.-3200 W. Good Transp./Good Shopping. Avail. Immediately. Phone Today!  
384-2065 — After 1:00 P.M.

5 POKOI do wynajęcia świeżo odnowione — Północna strona. — Tel.: 772-3867 po 4 wieczorem.

LOKAL NADAJĄCY SIĘ  
NA SKLEP LUB BIURO

Ogrzewanie włączone. 1500 stóp kwadratowych.  
OKOLICA MILWAUKEE-MENARD  
TORCH REALTORS  
792-1770

## WHY RENT?

Buy ownership in home and greenhouse. Ideal for handyman and/or photographer. Share cottage home in Evanston with darkroom. Payments \$360 to \$560 per month buys ½ to ½ ownership in house. Part of payments to go for remodeling and building greenhouse.

## AL 475-6957

5 POKOJOWE mieszkanie dla dorosłych. Czyste i widne. 276-4392.

UMIEBLOWANE: 1 pokój i 2 pokoje. Właściciel opłaca użyteczności. 5254 W. Newport. 282-1494.

2 POKOJE, umiowane, ogrzewane, odnowione, światło. Niekrepujące wejście. Najchętniej dla pracującej pani bez nałogów. Montrose-Pulaski. 583-8543.

3½ POKOI nieogrzewanych na poddaszu, wolimy starsze małżeństwo lub kobiety. Bez zwierząt. Belmont-Austin. \$100. 777-9613.

DO WYNAJĘCIA 5-cio pokojowe mieszkanie na piętrze. 777-3420.

UMIEBLOWANE 2 pokoje, kuchnia i łazienka, \$240 miesięcznie. Gaz i elektryczność włączone. 342-8019.

SYPIALNIA z kuchnią, w basemencie — samodzielne, Milwaukee-Belmont. 267-7610.

4 SŁONECZNE pokoje w basemencie, umiowane, dla jednego mężczyzny, \$75 miesięcznie, dla dwóch \$150 miesięcznie. 685-5893 lub 278-6179.

4 POKOJE — 2 sypialnie, \$350. Łącznie z ogrzewaniem. 3317 N. Kedvale. Można oglądać w piątek, od 5 po południu do 7 wieczorem. Tel. 777-7608.

WYNAJME pokój osobie na emeryturze od 1 kwietnia. Tel. 763-5056.

MODERN 5 ROOM UNFURNISHED APARTMENT AND 6 ROOM UNFURNISHED APARTMENT, Stove, Refrigerator. (UKRAINIAN VILLAGE) RENT \$325 And \$359 \$350 Month.

CALL DAN — 452-5508  
Or 975-0144

## 428 WISCONSIN

Between Oak Park Mall and Oak Park Hospital  
6 Beautiful large rooms Carpeted - 2 Full Baths. Bright and sunny modern kitchen cabinets. Re/Hab and Dec. Really Lovely! No Pets. \$850.  
Call Becker 561-1077

## 4006 W. WELLINGTON

4 Pokoje - 1 sypialnia. \$285. Miesięcznie z ogrzewaniem plus depozyt asekuracyjny. Kuchenka, lodówka. Drugie piętro. Dorosłym, bez zwierząt. Do objęcia od 1 kwietnia.  
Telefonując proszę mówić po ang.  
736-3969

4 POKOJE — 2 sypialnie, okolica Lakeview. 549-7789 - po 3. i weekendy.

NIE duże, samodzielne, tanie mieszkanie przy 19th i Ashland. Idealne dla 1 lub 2 osób. 226-7963.

4 ROOMS heated, clean, quiet neighborhood. Working couple. 4207 N. Keeler.

CZWORKA na drugim piętrze dorosłym, bez zwierząt. Belmont-Central avenue. 282-9803.

POKOJ umiowany, ogrzewany. Fullerton-Kedzie. \$120. Tel.: 235-2637.

PIERWSZE piętro, Świeżo odnowione 5 pokojowe mieszkanie, częściowo umiowane, Okolica S. Damen i 19th. Tel.: 847-1439 albo 226-7012.

PRZYJME mężczyzna na wspólne mieszkanie. Belmont-Long. Dzwonić w sobotę i niedzielę wieczorem tylko. 725-3454.

POKOJ umiowany na weekendy. Możliwość dodatkowego zarobku. Przedmieście. 673-0584.

3 POKOJE w basemencie, ogrzewane, umiowane od 1 kwietnia. Irving-Cicero. 685-1387.

PRZYJME 2 mężczyzn na mieszkanie - basement. Addison-Cicero. Tel. 282-6238.

## ★ Do Wynajęcia

HARRISON  
HOTEL

65 E. Harrison

## Live Downtown &amp; Save!

## Nowy Remodeled Rooms

- Daily • Weekly • Monthly
  - Maid Service
  - 23 Hr. Security & Switchboard
- FROM \$60 WEEKLY  
PLUS DELUXE Rm. AVAIL.  
w/color TV & in room movies  
427-8000

## 3219 N. KARLOV

4 Rooms, 1 Bedroom. Newly decorated. Clean, quiet building. \$325 plus sec. depozyt.

## Tel.: 286-4297

GARDEN apartment near Kimball-Peterson, living room, dining room, dinette, kitchen and bath. Apr. 15th. \$300 mo. plus deposit. 334-6368.

## ★ Osobiste

## Drogi Czytelniku:

Jeśli dotyczy to Ciebie lub bliskich Tobie, zapytaj swego Kongresmana, dlaczego tylko jedna grupa etniczna nie natrafia na trudności w przyjęciu do szkół medycznych.

Również, czy centralny proces przyjmowania do szkół medycznych był wyłącznie stworzony, aby zapewnić przyjęcie dla tej grupy tylko.  
andrew kalisz, m.d.

## ★ Zguby

ZGUBIONO paszport polski na nazwisko Lucja Kuligowska. Prosimy telefonować: 276-2626.

ZAGUBIONY polski paszport na nazwisko Dudzik Aleksander. 772-2302.

ZGUBIONO paszport na nazwisko Henryk Pisanko. .... Tel.: 296-8524.

ZAGINĄŁ paszport PB 185905 Nr. EAWA 184155 na nazwisko Danuta Moniewska. .... 824-7927.

## ★ MEBLE

KOMPLET DO JADALNI  
Stół, krzesła, bufet i kredens. Odzież. 967-5621 lub 966-4411 po 6-jej. Proszę dzwonić w języku angielskim.

SPRZEDAM meble. Lodówkę. Nowy materac. 342-9847. 4306 W. Thomas.

KOMPLET mebli do living room (3 sztuki) — czarne. Czerwony dywan. Czerwono-czarne zasłony. 430-3628.

SPRZEDAM meble z całego mieszkania. 384-8435 — po południu i weekendy.

## ★ Kożuchy

## NOWY TRANSPORT

Otrzymaliśmy 200 Skórzanych Płaszcz Damskich

Futer z Lisów, Norek Oraz Różne Kolory Skór  
i Wyroby Skórzane Po Niskich Cenach  
6236 S. PULASKI Tel. 581-5119

## "ZOFIA

## Sheepskin Store"

pracownia kuśnierska

3107 N. Milwaukee

588-5320

Szyjemy Kożuchy • Atrakcyjne

Fasony • Wspaniałe Gatunki

Skór • Fachowe Wykonanie.

NISKIE CENY !!!

SZYJEMY WYŁĄCZNIE

Z KALIFORNIJSKICH SKÓR.

Prowadzimy Sprzedaż Skór.

## ★ INWESTYCJE

## ★ Wycieczki

Atrakcyjna i Tania  
Wycieczka  
NA FLORYDĘ

W Okresie Świąt  
725-5035

ATRAKCYJNA I TANIA  
WYCIEZKA

Mikrobus na Florydę z polskim PRZEWODNIKIEM. Marzec-kwiecień. Organizujemy też przejażdżki do Montealeu na samolot LOT, statek "Batory", przez Niagarę.

ZWIEDZAMY WSZYSTKO.  
WARTO ZWIEDZANIA.  
POLBRAT TRAVEL  
486-8385

• KUPUJECIE W SKŁADACH  
KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ  
W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

## ★ Futra

## 3015 N. CENTRAL AVE.

## Bardzo Przystępne Ceny

na skóry kalifornijskie, atrakcyjnie wykonane kożuchy gotowe i na zamówienie. Nowe fasony. Krótkie terminy. Również futra karakulowe. Wszelkie przeróbki kożuchów i futer.  
Czystczenie  
Tel.: 283-2553

SPRZEDAM 2 piękne kurtki "minkowe" — jasne. 637-8399.

## ZAKŁAD FUTRZARSKI

Tanio szyjemy futra modelowe z norek (mink), lisów, karakulów i innych skór. Robimy przeróbki.  
ZAPRASZA HELENA.

## 4547 N. MILWAUKEE

Tel. 794-0202

## ★ Kożuchy

## Szyjemy

## KOŻUCHY

Na miarę w kilku fasonach, także kożuchy z kawałków. Sprzedajemy MARYNARKI, KURTKI SKORZANE i skóry luzem. Póki kupicie porównajcie nasze ceny — są na pewno najniższe!

## RUMMAGE SALE

**RUMMAGE SALE**  
URZĄDZA KOSCIÓŁ  
ST. STEPHEN'S CHURCH  
10 marca, w sobotę od 9 rano do 3 o  
południu. 4348 W. Parker Avenue.  
Mnóstwo rzeczy. Każdy coś znajdzie  
dla siebie za bezcen.

## TOP QUALITY SALE

1 Day Only, Sun. March. 11th  
9 A.M. to 4 P.M.  
Clothing, Toys, Furniture  
Appl's. Household items and Books  
SISTERHOOD BNAI EMUNAH  
9131 Niles Center Road  
Skokie, Illinois

Nowa i używana odzież, małe przyrządy  
elektryczne, zabawki, rzeczy domowe,  
rowery, rzeczy dla niemowląt, i wiele  
innych.

CONG. BENE SHALOM  
4435 W. Oakton, Skokie  
Sobota 10 marca 6:30-10 Wieczór,  
Niedziela 11 marca 10 rano-4:30 p.p.  
Ogromne zapasy

## Przeprowadzki

## RYCHARD MOVERS

Polska, Ubezpieczona Firma  
III C.C. 43423 M.C.  
Przeprowadza Tanie i Fachowo.  
342-1410 767-4579

PRZEPROWADZKI vanem. Tanie.  
276-0517.

**GOLDEN EAGLE**  
MOVING AND STORAGE  
Ubezpieczona, licencjonowana firma  
wykonuje lokalne przeprowadzki,  
łącznie z planami szybki i sprawnie.  
III. CC 54807 M.C.C.  
24 GODZINNA OBSŁUGA  
7 DNI W TYGODNIU  
583-8154

## Rozmaite

**TRIFT SHOP**  
Nowa i używana odzież: męska,  
damska i dziecięca. Meble i różnego  
rodzaju artykuły dekoracyjne.  
Wtorki, środy, czwartki i soboty  
11-5 po poł. Piątki 11-8 wieczorem.  
Rodziny dorosłych opóźnio-  
nych w rozwoju.  
BARDZO TANIO  
4116 OAKTON  
SKOKIE, IL. (Blok na zachód od Crawford)  
10% ZNIŻKI  
z tym ogłoszeniem do 4-go lutego  
1984.  
NA sprzedaż maszyna do szycia, te-  
lewizor. Tel. 545-5820.

OKAZJA!  
TELEWIZORY KOLOROWE  
Z GWARANCJĄ OD \$89 W GÓRĘ  
Sprzedaje inż. Paprocki.  
Tel. 545-6667  
6425 W. Irving Pk. Rd.  
od 1 PM - 9 PM

**SPRZEDAM MASZYNĘ  
DO ROBIENIA RYNIEN**  
Mało używaną.  
Tel.: 434-2537

SPRZEDAM komplet mebli do sypial-  
ni, pokoju gościnnego, wózek dzie-  
cięcy, łóżeczko i wiele innych rzeczy  
794-1531.

**SPRZEDAM**  
UŻYWANE LODÓWKI  
KUCHENKI GAZOWE  
STAN BARDZO DOBRY.  
CENA PRZYSTĘPNA.  
ORAZ NAPRAWA LODÓWEK  
I KUCHENEK GAZOWYCH  
W WASZYM DOMU.  
3518 N. PULASKI  
794-0443

**KABARET W TELEWIZJI**  
Fragmety z programu w Maryla  
Polonaise z B. Denys, R. Krzyżanow-  
skim, W. Wróblewską w telewizji, 11  
marca - kanał 26 o godzinie 5 po  
południu.

NAJLEPSZE CENY W CHICAGO  
NA ZŁOTO I ZEGARKI  
Szukamy Reprezentantów  
LA SUIZA JEWELRY  
486-7212  
2889 N. Milwaukee

SPRZEDAM telewizor kolorowy i sto-  
lik, stół, 4 krzesła, lodówkę, piec ku-  
chenny, łóżko, radio 6 zakresowe.  
927-7338

WYPRZEDAŻ Z CAŁEGO SKŁEPU  
Po cenach tak niskich jak "rummage  
sale". Wszystkie odzież zimowa. Meble  
i rzeczy domowego użytku. Sklep  
otwarty codziennie od 10 rano do 5 pp.  
W czwartek od 10 rano do 7 wieczo-  
rem, w niedzielę od 11 rano do 4 pp.  
W sobotę sklep zamknięty.  
HADASSAH HOME RESALE SHOP  
3357 DEHPSTER • Skokie  
Tel.: 677-6365

**THRIFT STORE**  
Wielka okazja, odzież uży-  
wana męska, damska, dzie-  
cinna. Wszystko po 1 do-  
larze.  
5203 W. BELMONT (Laramie)  
Otwarty Codziennie  
Od 11 Rano-6:30 Wiecz.  
Oraz w Niedzielę od 12:00-5:30 pp.

## Chcę Kupić

**KUPIE**  
OD PRYWATNEGO WŁAŚCICIELA  
DOM "COTTAGE"  
Nad jeziorem, w odległości do 200  
mil od Chicago. Wolę w Wisconsin.  
Zgłoszenia przysyłać do:  
P.O. Box 733  
Skokie, IL 60076

**CHCĘ KUPIĆ  
PŁACIMY  
NAJWYŻSZE CENY**  
Olejne obrazy, polskie antyki i fakty  
historyczne.  
Tel.: 674-6664

## Lekcje

**PROFESORKA**  
UDZIELA PRYWATNIE LEKCJI  
JĘZYKA ANGIELSKIEGO  
Tel.: 252-3239

UCZĘ gry na instrumentach klawiszow-  
wych, saksofonie 598-3052.

DYPLOMOWANA nauczycielka udzie-  
li lekcje języka polskiego dla dzieci  
lub dorosłych. 463-1774 po 5 po poł.

**INDYWIDUALNA NAUKA  
PLYWANIA**  
Gwarancja wyczenia w ciągu jednej  
godziny, uczy mistrz maratonu pły-  
wackiego.  
463-2369 Od 10 Rano

**NAUKA JĘZYKA  
ANGIELSKIEGO**

Na uniwersytecie University of Illinois  
Kursy przygotowawcze do studiów  
lub do pracy zawodowej. Podstawo-  
we kursy i dla zaawansowanych, od 3  
do 9 wieczorem. 10 tygodniowy pro-  
gram rozpoczyna się pod koniec mar-  
ca. Zapisz się zaraz, ilość przyjęć o-  
graniczona. Są także inne kursy: TOEFL  
kurs przygotowawczy, GMAT kurs  
przygotowawczy, poprawna wymowa,  
efektywna konwersacja.  
Tutorium in Intensive English  
Room 820, University Hall  
601 South Morgan • Dr. Boca  
996-8098

NOWOCZESNA METODA umożliwia  
opanowanie języka angielskiego (ame-  
rykańskiego) w przyspieszonym tem-  
pie, systemem korespondencyjnym.  
Ściśle skuteczna dla osób pracujących.  
Dostarczamy materiały, oraz udziela-  
my konsultacji w czasie nauki.  
Po informacji prosimy dzwonić w po-  
niedziałek, w godzinach popołudnio-  
wych 6-10 wieczór.  
We wtorki od 10 rano do 10 wieczór.  
Pisząc do nas konieczne jest podanie  
własnego telefonu w celu udzielenia  
informacji.  
Nasz Telefon: 1-312-523-4512  
ENGLISH LANGUAGE  
STUDY LABORATORIES  
P.O. BOX 4431  
Chicago, Ill. 60680

## Podatki

**INCOME TAX  
SERVICE**  
EXPERT IN  
PART-TIME BUSINESS:  
AMWAY, MARY KAY,  
FOREVER LIVING ALOE,  
AVON, etc.  
CALL KATARZYNA  
227-6913 wieczorami  
MOWIMY PO POLSKU

Dlaczego nie wykorzystać wszyst-  
kich legalnych ulg podatkowych  
dla siebie?

**FACHOWE  
ROZLICZENIE  
INCOME TAX  
NA MIEJSCU**  
AMERPOL TRAVEL SERVICE  
4722 W. Belmont, Chicago, Ill.  
Tel. 545-3443

**INCOME TAX**  
Certified Public Accountant  
przygotowuje rozliczenia podatków  
szybko, tanio fachowo.  
537-4598 wieczorem

Placisz Zbyt Wysoki  
Podatek Dochodowy?  
Potrzebujesz Pomocy  
w Załatwieniu Pożyczki?

Zadzwoń:  
286-7169  
LESTER SZLENDAK

**OBLICZANIE  
PODATKU  
OD ZAROBKÓW  
i DOCHODÓW  
(income tax)**  
W. ZUBRZYCKI  
3135 WEST 59-TA UL.  
Tel. 434-7900

Otwarte codziennie od go-  
dziny 9 rano do 9 wieczo-  
rem; w niedzielę od 12 do 6  
wieczorem.  
SZYBKIE I DOKŁADNE  
WYPEŁNIENIE  
ZA JEDNĄ WIZYTĄ

## Instrumenty Muzyczne

HAMMOND Console organ with extra  
speaker, Mohogany \$600. or best offer.  
235-8795.

## Elektryczne Roboty

**DAKIN ELECTRIC SERVICE**  
Z. PODBIELSKI  
Licencjonowany i pod bondem.  
Wykona Każdą Pracę Elektryczną  
Solidnie i z Gwarancją.  
OBLICZENIA DARMO.  
622-5787 lub 777-8044

**CHICAGO ELECTRIC CO**  
**24 HOUR SERVICE**  
**FREE ESTIMATES**  
COMMERCIAL - RESIDENTIAL  
**RENOVATION  
SPECIALIST**  
1 DAY - NEW SERVICE INSTALLATION  
NO JOB TOO SMALL  
LICENSED - INSURED  
CHARGE CARDS ACCEPTED  
932 - W. WRIGHTWOOD 477-8030

DOSWIADCZONY elektryk wykona  
wszelkie prace elektryczne solidnie i  
niedrogo. - 889-3722

WYTNIJ-ZACHOWAJ Potrzebujesz  
pomocy elektryka? dzwoń, .. 539-6237

**LUDWIK ELECTRIC  
SERVICE INC.**  
Licencjonowana i ubezpieczona firma  
wykona każdą pracę elektryczną z  
gwarancją.  
KOSZTORYSY BEZPŁATNE  
Ludwik Podębniak • 227-8569

**ELEKTRYK**  
**725-0188**  
Licencjonowany Ubezpieczony

JEŻELI potrzebujesz pomocy elek-  
tryka dzwoń: 545-6772.

J. V. Electric Inc. 5113 N. Milwaukee  
725-3115 • 297-8566  
Wykonujemy wszystkie prace elektrycz-  
ne. Przerabiamy 110V na 220V wg ko-  
deksu miejskiego. Całkowita gwarancja.  
Bezpłatne kosztorysy. 16 lat doświad-  
czenia.

**JOHN KEDZIORA**  
24-Godzinna Obsługa

**BRIGHT SPARKS  
ELECTRIC SERVICE**  
• Elektryk z Licencją  
• Darmo Wyceny  
• Prywatne Domy i Interesy  
• 100 AMPS, 240  
• Przelączniki, Kontakty,  
Wymieniamy Przewody  
• Zakładamy Wylączniki  
Na Urządzenia  
Dzwonić  
w j. angielskim  
Pisząc o Alex  
252-0241  
772-2625

## Usługi

**Special  
Specjalnie**  
**Zdjęcia**  
**Paszportowe**  
Dwa Kolorowe \$4.95  
Dwa Czarno-Białe \$3.95  
**INTERCONTINENTAL  
TRAVEL**  
3055 N. Milwaukee Ave.  
5047 S. Ashland Ave.  
Tylko z Tym Kuponem

**WOODS  
HEATING &  
AIR CONDITIONING**  
CLEAN AND CHECK  
\$19.95  
24-Hour Service On  
• FURNACES  
• AIR CONDITIONERS  
• BOILERS  
10% Senior Citizen Discount  
For FREE Estimate,  
Call David Woods  
966-4366  
297-2496

**KRAWCOWA-KRAWIEC**  
Szyjemy wszystko. Dziergiarstwo.  
Wykonujemy modne fasony.  
4547 N. MILWAUKEE  
Tel. 794-0202

SCINAM drzewa w ogrodzie ("na  
yardzie"), posiadam doświadczenie.  
637-5160.

**DZIEWIARKA**  
Wykonuje swetry, bluzki, garsonki,  
sukienki z powierzonej włóczki włas-  
nej. Modne fasony, szybko i tanio.  
4547 N. MILWAUKEE  
Tel.: 794-0202

NAPRAWIAM Samochody u ciebie,  
lub u siebie. 286-6682.

**A & E  
CARPET CLEANING COMPANY**  
Czyszczym dywanów i mebli po  
zniżonych cenach. Domy i aparta-  
menty 1-2 sypialniowe od \$35-\$40. 3  
sypialniowe od \$45. Sprzątamy domy,  
restauracje, biura i sklepy.  
Tel.: 588-3558

## Naprawa TV

NAPRAWA telewizorów w waszym  
mieszkanu. Gwarancja. A. Gil.  
966-5831.

NAPRAWA telewizorów kolorowych  
"V.C.R.". Gwarancja. 736-5605.

**TELEWIZORY, stereo - naprawa**  
z gwarancją. Andrzej Kowalczyk/  
Tel. 489-6707.

NAPRAWA telewizorów. Gwarancja.  
Szczepiński. 384-7853

NAPRAWA telewizorów w Waszym  
domu z gwarancją..... 889-6143

NAPRAWA telewizorów, "video tapes",  
w waszym domu. Gwarancja. 227-5424

## Naprawy

**NAPRAWA  
Piec Ogrzewczych**

• LODÓWEK  
• PRALEK  
• SUSZAREK  
• KUCHNI GAZOWYCH

PEŁNA GWARANCJA  
**736-4620**

24-Godzinna Obsługa  
KUPUJEMY UŻYWANE  
LODÓWKI, PRAŁKI, SUSZARKI,  
KLIMATYZATORY,  
KUCHNIE GAZOWE

## Malowanie

MALULEMY, remontujemy. Ubez-  
pieczeni..... 489-6725

MALUJE, tapetuje, remonty wewnątrz.  
Tel.: 286-0864

## KANALIZACJA

**PLUMBING**  
Wszelkie roboty hydrau-  
liczne i kanalizacyjne, łącz-  
nie z wymianą rur.

Elektryczne przepychanie  
wszelkich rur.

**725-5035 • 772-3146**

**STEVE'S  
SEWERS SERVICE**  
Elektryczne przepychanie kanałów i  
ścieków oraz zbiorników ściekowych.  
**652-4192**

**STANLEY PLUMBING  
AND SEWER**  
Przepychamy rury kanalizacyjne,  
wanny, zlewy, pralnie elektryczną  
siłą. Zakładamy nowe urządzenia  
w łazienkach basementach. Wy-  
mieniamy rury kanalizacyjne i ga-  
zowe. Reperujemy i czyszcimy  
"catch basins". Solidnie i tanio.  
Tel.: 889-4760 24 Godzin  
Licencjonowani, Bondowani  
Ubezpieczeni S.L.J. 2770  
STANISŁAW ZIMNY

## Naprawy Lodówek

**NAPRAWA LODÓWEK**  
KUCHENEK I ZAMRAZACZY  
PEŁNA  
GWARANCJA

• FRIGIDAIRE • COLDSPOIT  
• G.E. • AMANA  
• WESTINGHOUSE • ADMIRAL  
• HOTPOINT • PHILCO ETC.

Na miejscu w Waszym domu.  
Wszystkie części. Nie drogo i  
szybko. 20 lat doświadczenia.  
24 GODZINNA OBSŁUGA.  
3606 W. IRVING PARK  
539-3986 973-5986  
Snowflake Refr. Podolski

## Ogrzewanie

**VENTURA  
OGRZEWANIE**  
I OCHŁADZANIE  
LICENCJONOWANI !!!  
**276-7700**

POLSKA  
FIRMA!  
**GENERAL  
COMFORT**  
SPECIALIZUJE SIĘ  
W INSTALACJACH SUPER  
OSZCZĘDNYCH SYSTEMÓW OGRZEWANIA!  
\$100 SKORZYSTAJCIE TERAZ ZE SPECJALNEJ OFERTY  
ZWROTU W GOTÓWCE LUB DOGODNEGO FINANSOWANIA  
PRZY WYMIANIE STAREGO, KŁOPOTLIWEGO OGRZEWANIA  
Nasza firma w połączeniu z North-  
ern Illinois Gas Co. bierze czynny  
udział w programie oszczędności  
paliwa. Program obowiązuje do 30  
kwietnia '84.

## Kontraktorzy

**WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS**  
WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY  
ELEKTRYCZNE  
Przerabiamy z 110 V na 220 V  
Natychmiastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Przeróbki  
starych werand, stawianie nowych, wszelkie obicia - "aluminum siding",  
"soffit" i rynny, "insulbrick", wszelkie pokrycia dachów.  
**JOZEF WOJNICKI • 827-9088**

**RICHARD & SONS CONSTRUCTION CO., INC.**  
**MASONRY CONTRACTOR-BUILDER**  
Budujemy nowe domy, dobudówki i wykonujemy  
wszelkiego rodzaju remonty budynków.  
**BEZPŁATNE KOSZTORYSY - RYSZARD SWIERZBIŃSKI**  
**381-6526 lub 382-2106**

**REMONTY DOMÓW**  
Malowanie, tapetowanie, plastrowanie, cyklinowanie podłóg, układanie  
płyt ściennych i podłogowych, roboty elektryczne. Bezpłatne kosztorysy.  
**SIGMA CO.**  
Tel. 549-5400 W JĘZYKU ANGIELSKIM • 975-9618 W JĘZYKU POLSKIM

## Dachy

**ORBIT  
ROOFING  
& supply**

**u.s.intec/brai**  
Roofing and Waterproofing Products

PLASKIE DACHY  
Robimy obecnie nowym dosko-  
nałym materiałem wypróbowanym  
w Europie i w innych sta-  
nach. 20 lat gwarancji. Bezpłatne  
wyceny.  
**Tel.: 286-2767**

**COMPETITIVE ROOFING &  
TUCKPOINTING CO.**  
**DEAL DIRECT  
WITH OWNER**

Residential • Commercial • Industrial  
• ReRoofing • Fiberglass Roofing  
• Built Up Tar • Roof Insulation  
• Gravel • Asphalt Roofing  
• Roll Roofing • Gutters  
• Shingles

Free Estimates  
- 24 HOUR PHONE -  
743-5323

6318 N. WESTERN CHICAGO

**A & B ROOFING**

**SPECIALIZING IN  
FLAT ROOFS**  
RESIDENTIAL  
COMMERCIAL  
INDUSTRIAL  
Shingles - Roll Roofing  
Sealcoating - Patching  
Serving Chicago & Suburbs

FAST SERVICE - LOW COST  
FREE ESTIMATES  
**471-0461**

5225 S. PAULINA CHICAGO

**Kładziemy Nowe Dachy  
i Reperujemy Stare,  
po niskich cenach.**  
Zakładamy Rynny  
i Wykonujemy  
Roboty Blacharskie  
**J. R. ROOFING**  
**Tel.: 296-9169**

## Ogrzewanie

**Czyszczenie i Regulacja  
Pieców Do Ogrzewania**  
Zmiana ogrzewania olejowego na ga-  
zowe. Robotą gwarantowaną i ceny  
umiarkowane.  
**STANLEY HEATING CO.**  
Tel. 889-4760 czynny 24 godziny.

NAPRAWA pieców do ogrzewania po  
niskich cenach. Gwarantowana pra-  
ca. 394-9471.

## Kontraktorzy

**JOE'S ROOFING  
& ALUMINIUM SIDING**  
Specjalizuje się w zakładaniu  
wszelkiego rodzaju dachów i na-  
praw dachów. Aluminowe si-  
dingi i obijanie okien. Pod-  
suftiki. Okapówki. Rynny, Ścieki.  
(Gutters, Soffit Facia, Down-  
spouts). Kominy. Dodatkowe  
pokoje. Roboty stolarskie.  
**WSZYSTKIE ROBOTY  
CAŁKOWICIE  
GWARANTOWANE.**  
Joe Kozik 890-4397

**RAFTERS  
CONSTRUCTION  
COMPANY**  
Call the building doctors  
283-8370  
**MOWIMY PO POLSKU**  
Remontujemy domy posiadające  
przekroczenia przepisów budow-  
lanych-naprawy-odnawianie-do-  
datkowe pokoje-nowe budowy-po-  
siadamy zezwolenia (permits) na  
budowę domów rezydencyjnych-  
handlowych  
**BEZPŁATNA WYCENA**  
Zbigniew (Ziggy) Bednarz  
Michael Jedrzejewski-Architekt

**WOODPECKER  
GENERAL CONSTRUCTION INC.**  
Wykonuje Wszelkie Roboty We-  
wnątrz i Nazewnątrz Domu •  
Aluminium Siding • Instalacja  
Rynien • Pokrycia Dachów • Bu-  
dowa i Przebudowa Domów i  
Werand • Doświadczeni •  
**ANTONI LOS i JOHN KEDZIORA**  
5113 N. MILWAUKEE • 725-7421

**H. MIONSKOWSKI  
CONSTRUCTION**  
BUDUJE NOWE DOMY  
I WYKONUJE  
OGÓLNE REMONTY  
ORAZ DODATKOWE POKOJE  
POKOJE REKREACYJNE  
Darmy wycena na piśmie  
Tel.: 792-2097  
Mówimy Po Polsku

**GABA BROTHERS  
CONST. CO. INC.**  
• Przebudowy • Remonty  
• Roboty Stolarskie  
• Łazienki • Kuchnie  
• Dodatkowe Pokoje  
• Werandy • Dachy "Decks"  
**Całkowicie Ubezpieczeni**  
563-1673  
Firma Istniejąca od 1970 Roku

**WYKONUJEMY ROBOTY**  
Hydrauliczne, elektryczne, nowe  
łazienki, kuchnie, przybudówki,  
montujemy szafki, płytki cera-  
miczne, winylowe, tapety, pod-  
wójne sufity, podłogi, wszelkie  
inne roboty w budynkach.  
**Tel. 772-0165**  
Wieczorem

**★ Plastrowanie**  
PLAJSTROWANIE, robota gwaran-  
towana. Obliczenia darmo. Philip  
Kafka. .... 736-6835

**★ Ogrzewanie**

**★ Ogrzewanie**

**★ Ogrzewanie**

**★ Ogrzewanie**

## Za Obniżeniem o Połowę Podwyżki Opłat Za Elektryczność

Wypowiedzieli Się Specjaliści Komisji Handlowej

Sztab specjalistów pracujących dla Stanowej Komisji Handlowej opracował specjalny raport, jaki przekazał członkom Komisji. Raport dotyczy próby złożonej przez elektrownię Commonwealth Edison, aby pozwolić na podwyższenie opłat za elektryczność o \$462 mln. Zdaniem specjalistów, jest to zbyt wysoka podwyżka i Commonwealth Edison nie powinna otrzymać pozwolenia na podwyższenie opłat o więcej jak \$211 mln.

W poleceniu swym specjaliści komisji stwierdzają, że elektrownia powinna nieco mniej zarobić — zamiast prelimitowanych zarobków w wysokości 13,31%, wystarczy, iż zarobi 12,71%. Stwierdzono również, iż należy polecić firmie zredukowanie zapasów oraz wprowadzenie szeregu programów oszczędnościowych, jeśli chodzi o sam proces wytwarzania energii elektrycznej.

Trzeba przypomnieć o tym, że polecenia sztabu pracowników-specjalistów przedłożone członkom Komisji Handlowej wcale nie zobowiązują. Nie mniej, tradycyjnie, członkowie Komisji dostosowali się do poleceń swych pracowników, ponieważ po to są oni zatrudnieni przy agencji, aby dzięki swym wiadomościom służyć radą członkom Komisji.

Przedstawiciele elektrowni wyrazili nadzieję, iż Komisja przyzna im pozwolenie na proponowane podwyżki,

ponieważ trudno już wprowadzać dalsze oszczędności i cięcia. Zdaniem rzecznika elektrowni Barbary Arnold dodatkowe programy oszczędnościowe wpłyną niekorzystnie na usługi dla użytkowników. Arnold nie chciała jednak skomentować sugestii zmniejszenia zapasów, jakie nagromadziła elektrownia.

Obecnie zostaną przeprowadzone specjalne dyskusje publiczne (przesłuchania), w czasie których członkowie Komisji zapoznają się z opinią zainteresowanych mieszkańców i dopiero wtedy podejmą ostateczną decyzję o tym, czy pozwolić elektrowni na dodatkowe podwyższenie opłat za elektryczność.

W październiku ubiegłego roku elektrownia starała się o pozwolenie na podwyższenie opłat o \$900 mln z tym, że co najmniej \$502 mln z tej sumy miało być przeznaczonych na zakończenie budowy elektrowni atomowej niedaleko Rockford, Ill., a szczególnie reaktora atomowego Byron I. Urzędnik Stanowej Komisji Handlowej Roger Levin, odpowiedzialny za przeprowadzanie przesłuchań publicznych zdecydował wtedy, aby prośbę o podwyższenie opłat o \$502 mln wstrzymać, ponieważ krajowa komisja regulująca wykorzystywanie energii nuklearnej odmówiła wydania pozwolenia na uruchomienie reaktora Byron I.

## Nauczyciele i Wychowawcy Skrytykowali Budżet Stanowy

Zbyt Mało Pieniędzy Przewidziano Dla Szkolnictwa

Zdaniem przedstawicieli wychowawców i nauczycieli pracujących w szkolnictwie publicznym, projekt budżetu na następny rok fiskalny, przedstawiony Legislaturze Stanowej przez gub. Thompsona w ubiegłą środę, jest krzywdzący, zbyt mało pieniędzy przeznacza na prowadzenie nauki w szkołach stopnia podstawowego i średniego. Podwyżka subsydiów na szkoły o jedynie 1% oznacza dla wielu, że szkolnictwo będzie miało bardzo poważne kłopoty.

Dla przykładu podano sytuację chigagoskich szkół publicznych, w których jedynie w następnym roku szkolnym przewiduje się deficyt dochodzący do \$80 mln.

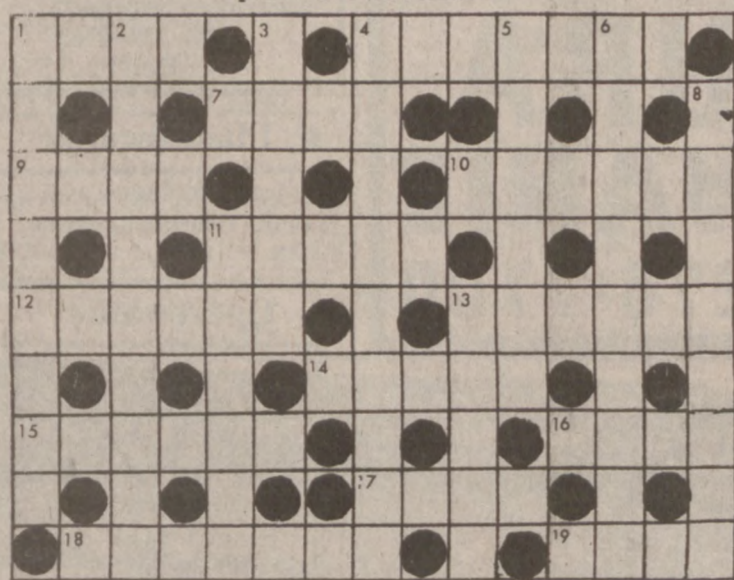
## Wyczerpują Się Fundusze Programu Energetycznego

Wayne Curtis, szef oddziału usług publicznych przy Dept. Handlu i Spraw Społecznych ostrzega, że ubodzy emeryci, ludzie upośledzeni i bezrobotni wkrótce mogą być narażeni na dotkliwie zminno we własnych mieszkaniach, jeśli fundusz na pomoc w pokrywaniu kosztów opału nie zostanie podniesiony.

Ze względu na zwiększone zapotrzebowanie na tego typu pomoc oraz wyjątkowo chłodną zimę większość z \$108,6 mln z funduszu Illinois Home Energy Program została wyczerpana. Spośród ludzi, którzy w ub. roku korzystali z tej formy pomocy federalnej 67,320 osób mieszkało w Chicago. W tym roku o pomoc już zabiega 62,000 chigagowian. Kongres debatuje obecnie nad zmniejszeniem tego funduszu. Jeśli faktycznie dojdzie do cięć, 12,000 osób z Chicago nie otrzymają pomocy.

## KRZYŻÓWKA NR. 183

Opracował Paul Mendera



### ZNACZENIE WYRAZÓW

POZIOMO: 1. Masowe nabywanie pól rolnych. 4. Niezłyjący już słynny śpiewający "chłopak z Sosnowca". 7. W lesie. 9. Przepływa przez Cieszyn. 10. Wiosenna pogoda. 11. Miasto w woj. pilskim. 12. Dzieli się na 16 wierszków (miara dł.). 13. Literat. 14. Cyniel. 15. Australijski ssak. 16. Obserwator. 17. Surowiec na worki i sznury. 18. W lot. sloty inaczej. 19. Drzewo iglaste.

6. W 1794 zwycięstwo wojsk polskich pod dow. T. Kościuszki nad oddziałami rosyjskimi. 8. Plaż. 11. Wystająca część budynku na zew. ściany. 13. Figiel.

### ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI NR. 182 Z 2 MARCA

POZIOMO: Wyprost. Zegarek. Niemiec. Obójczyk. ZUS. Tło. Niemowle. Madryt. Anagram. Zaprawa.

PIONOWO: Wanienska. Premiera. Soczewka. Ekonomia. Rozterka. Kokiełka. Mostek.



BUENOS AIRES, ARGENTYNA. — Prymas Polski, kardynał Józef Glemp przywitany został na lotnisku przez grupę polskich dzieci. (UPI)

## Spotkanie Mayor z Przywódcami Rady Lokatorów Osiedli CHA

Dzisiaj superintendent policji chigagoskiej Fred Rice przedstawił plan walki z gangami ulicznymi, grasującymi na terenie szkół publicznych i w osiedlach CHA dla ubogiej ludności.

Wiadomość tę ogłosił mayor Washington podczas spotkania z grupą mieszkańców i aktywistami komitetu doradczego lokatorów.

Plany przewidują stworzenie programu ochrony świadków przestępstw, skłonnych do złożenia zeznań; wprowadzenie do szkół publicznych policjantów do ochrony uczniów i nauczycieli; budowę nowych ośrodków rekreacyjnych i placów zabaw dla dzieci i młodzieży z osiedli CHA, celem pozytywnego wypełnienia wolnego od zajęć szkolnych czasu. Sądzi się, że wobec alternatywy nauczania się czegoś w tych ośrodkach, mniej młodzieży będzie wstępować w szeregi gangów.

Rice opracował ten plan w kooperacji z biurem prokuratora stanowego na powiat Cook, Radą Szkolną, Dept. Usług Publicznych, organizacjami kościelnymi i społecznymi.

Policja zostanie również wprowa-

dzona do pilnowania porządku w osiedlach mieszkalnych. Przewiduje się także skierowanie większej liczby czarnych policjantów do dzielnic, w których aktywność murzyńskich gangów jest wyjątkowo wysoka.

Mayor Washington nie podał więcej szczegółów planu. Po spotkaniu Washington udzielił wywiadu. Powiedział, że rada CHA debatuje obecnie nad kwalifikacjami dwóch kandydatów na stanowisko dyrektora wykonawczego tej agencji, które tymczasowo zajmuje Erwin France.

France, ściągający do CHA jako konsultant, odpowiedzialny za codzienne operacje, zarabia \$100 na godzinę. Ostatnio oświadczył, że koszty jego usług wzrosły do \$180,000 i że opuści to stanowisko w ciągu najbliższych 3 tygodni.

Washington był pierwszym mayo-rem Chicago, który spotkał się z grupą przywódców rady lokatorów, reprezentujących ponad 140,000 mieszkańców osiedli CHA. Mayor zwrócił na ten fakt uwagę, krytykując swych poprzedników za otwarte lekceważenie problemów rezydentów domów podlegających tej agencji.

## Miasto Przejmie Pieczę Nad Konserwacją Parkomierzy

Od 1 kwietnia pracownicy miejscy przejmą pieczę nad parkomierzami na miejskich parkingach. W dniu tym upływie termin kontraktu zawartego z firmą Duncan Traffic Equipment Co., która dotychczas obsługiwała parkomierze prowadzona konserwacja parkomierzy przez 33 lata.

Lester Dickinson, p.o. komisarza Dept. Ulic i Kanalizacji oświadczył, że mimo ścisłych powiązań szefa tej firmy Jerome'a Robinsona z trzema poprzednikami administracyjnymi, zmiana ta nie miała podłoża politycznego, lecz wyłącznie ekonomiczne. Przejmując obsługę parkomierzy miasto zdoła zaoszczędzić od \$800,000 do \$1 mln rocznie.

Za takim obrotem sprawy opowiadał się mayor Washington.

Pragnąc zapewnić sobie przedłużenie kontraktu na następne lata, w ub. miesiącu Duncan Traffic zaoferował miastu bezpłatne zainstalowanie urządzeń alarmowych na parkomierzach. W wyniku kradzieży opłat za parkowanie, miasto traci rocznie około \$2,5 mln.

Dochody miasta wynoszą \$7 mln rocznie, z czego zdecydowana większość pochodzi z 8,000 parkomierzy w śródmieściu.

Zgodnie z jeszcze obowiązującym kontraktem firma Duncan Traffic otrzymywała \$1,59 mln rocznie za konserwację i naprawy parkomierzy. Kompania, mieszcząca się przy 1716 W. Grand Ave., dodatkowo pobiera \$500,000 rocznie za zbieranie monet z parkomierzy. Kontrakt na tę usługę wygaśnie dopiero 30 czerwca, 1985 roku.

Dickinson twierdzi, że faktycznie wszystkie opłaty miejskie za usługi

## Koordinator Kampanii Kongr. Simona Odnaleziony

Od kilku dni trwały poszukiwania pracownika kampanijnego kongr. Paula Simona (D-Ill.), ubiegającego się o miejsce w Senacie.

26-letni Tim Carpenter, koordynator kampanijny na południową część Illinois, przepadł bez wieści 6 dni temu.

Odnaleziono go całego i zdrowego w stanie Iowa. Jego rodzice, którzy nie dopuścili do niego przedstawicieli prasy, wydali oświadczenie, że decyzja ich syna o przerwaniu pracy nastąpiła w wyniku "całkowitego wyczerpania fizycznego i psychicznego, wynikającego z nadmiaru obowiązków."

tej firmy rocznie wynoszą około \$3,2 mln. Nie jest wykluczone, że pracownicy miejscy zajmą się również zbieraniem opłat z parkomierzy.

Zespół konserwacyjny będzie składał się z 24 ludzi. 1 marca rozpoczęło szkolenie pierwszych ośmiu osób.

## "Historyczny Kompromis"

"Historycznym kompromisem" nazwano porozumienie zawarte pomiędzy frakcją przeciwną przewodniczącemu Rady Powiatowej i samym przewodniczącym Georgem Dunne. Dzięki temu kompromisowi, nareszcie zatwierdzono budżet powiatowy opiewający na wydatki w wysokości ponad miliarda dolarów.

W czwartek doszło do spotkania przedstawicieli opozycji z przewodniczącym Dunne. Jak stwierdzają doniesienia prasowe, porozumienie polegało na tym, że George Dunne zgodził się zatwierdzić wcześniej odrzucone propozycje dotyczące pieniędzy na wydatki członków Rady oraz zgodził się na przywrócenie kilku nowych pozycji pracy, jakich domagali się komisarze.

W zamian zgodzono się, że zamiast zredukować 52 posady w biurze bezpośrednio podlegającym Dunne, zredukuje się ich jedynie 10.

Czwartkowe porozumienie nazwano "historycznym," ponieważ jak twierdzą, jeszcze nigdy dotąd przewodniczący Dunne nie był zmuszony pójść na kompromis w jakiegokolwiek ważnej sprawie.

## RTA Zamknie 13 Stacji

Tymczasowa rada agencji RTA głosowała za zamknięciem 13 stacji kolejowych w mieście i na przedmieściach Chicago oraz kas biletowych na 13 innych stacjach. Spośród stacji wyznaczonych do likwidacji (nazwy stacji podawaliśmy w czwartkowym wydaniu) tylko jedna zostanie zachowana na krótki okres czasu. Chodzi o stację ICG przy ulicy 5-iej w Lockport. Po ukończeniu prac naprawczych na pobliskiej stacji przystanek ten zostanie również zamknięty.

Zamknięcie stacji nastąpi 15 maja. Akcja ta zaoszczędzi RTA \$549,000 w kosztach operacyjnych oraz \$1,5 mln, które przeznaczono by na renowację stacji, gdyby zdecydowano się na ich utrzymanie. Ze wszystkich 14 stacji dziennie korzysta nie więcej niż 200 osób.

## Mimo Ostrzeżeń Zatwierdzono Projekt Zaciągnięcia Pożyczki

Z Banku Japońskiego Mitsubishi Na \$259.2 Mln

W czasie śródowego posiedzenia Rady Miejskiej zatwierdzono w końcu, nie bez wcześniejszych dyskusji i dodatkowych ostrzeżeń, projekt, aby skorzystać z korzystnej bardzo dla miasta oferty banku znajdującego się w rękach Japończyków i zgodzić się na to, aby bank Mitsubishi zapewnił miastu niskoprocentową pożyczkę w wysokości \$259.2 mln.

Za zatwierdzeniem tej pożyczki głosowało 34 aldermanów, przeciw 12. Równocześnie głosowano nad dodatkową powyższej ugody, zapewniającą, że First National Bank of Chicago będzie jednym z banków zajmujących się asygnowaniem pieniędzy. Za tą propozycją głosowało 43 aldermanów, przeciw — 5.

Największy sprzeciw co do włączenia First National do umowy zgłaszał alderman George Hogopian, domagając się zbadania całej sprawy tym bardziej, że bank ten dzięki włączeniu go do całej akcji, jak obliczono, zarobi około \$300,000.

Ald. Clifford Kelley (20 warda), który głosował za zatwierdzeniem pożyczki, dołączył do aldermana Romana Pucińskiego, ostrzegając przed nad-

miernym poleganiem na pomocy banków znajdujących się w zagranicznych rękach. Ald. Puciński zwrócił uwagę, że banki zagraniczne działają na zupełnie innych zasadach niż banki rodzime i faworyzowanie obcych skrzywdzi swoich.

Ald. Edward Vrdolyak, apelując o popieranie instytucji amerykańskich, zwrócił uwagę na fakt, że decyzja miasta o pożyczce od banku japońskiego może być uznana za przykład dla innych instytucji, które również będą korzystać z obcych kapitałów.

Przewodniczący miejskiego komitetu finansowego alderman Edward Burke zaapelował do amerykańskich instytucji finansowych o zainteresowanie się sprawami miasta i wzięcie czynnego udziału w następnych operacjach finansowych.

Z pieniędzy, jakie zatwierdzono pożyczkę, część zostanie przeznaczona na kupno sprzętu dla policji, co najmniej \$100 mln na wypłacenie wcześniej zaciągniętych długów, a pozostałą sumę na pokrycie najpotrzebniejszych wydatków w okresie "suszy", kiedy zabraknie pieniędzy w kasie, a nie nadejdą jeszcze nowe fundusze z podatków.

## Nowe Zastrzeżenia Wobec Projektów Światowej Wystawy

Kilku aldermanów oraz przedstawicieli chigagoskiego Dystryktu Parków skrytykowali organizatorów światowej wystawy za projekty, które uważają za zbyt wielkie ryzyko ekonomiczne i środowiskowe dla miasta. Chodzi tu głównie o plany związane z ulokowaniem targów wokół przystanku Burnham.

W sprawie tej odbyło się posiedzenie komitetu rady miejskiej do specjalnych wydarzeń oraz organizatorów wystawy w siedzibie dystryktu parków. Ze względu na konieczność zamknięcia kilku plaż, przerobienia dróg prowadzących do stadionu Soldier Field oraz rozszerzenia plaż kosztowne jeziora, plany spotykają się z ostrzymi krytykami. Z jednej strony dystrykt parków obawia się o poważne straty finansowe, z drugiej mayor Washington stawia szereg warunków (o których już informowaliśmy), przed wyrażeniem zgody na przydzielenie części funduszy przewidzianych na przygotowania do wystawy.

Debaty te wskazują, że po uzyskaniu zgody władz federalnych i międzynarodowej komisji wystawowej na organizację targów, ze względu na lokalne problemy wystawa może być odwołana, ponieważ zainteresowane strony nie zgodzą się na jej finansowanie, jeśli pozostałe nie przystaną na jej warunki.

Ald. Richard Mell (33 warda) oraz przewodniczący komitetu specjalnych wydarzeń, alderman Bernard Stone

(50 warda), wchodzący w skład bloku aldermanów (10 warda), stanowczo wypowiedzieli się przeciw organizowaniu wystawy zgodnie z przedstawionymi planami. Mell sugerował przeniesienie pod wystawę terenów wokół Lake Calumet. Za propozycją tą opowiedzieli się również: E. Vrdolyak, William Beavers (7 warda), Marian Humes (8 warda), Niles Sherman (21 warda) i Perry Hutchinson (9 warda).

Demokraci ci popierali pomysł wystawy za administracji Jane Byrne, ich przywódcy zaczęli wysuwać zastrzeżenia po objęciu stanowiska mayor przez H. Washingtona.

Jednym z punktów zatargu Vrdolyak-Washington jest podjęta przez mayor próbą usunięcia szefa dystryktu parków Edmunda Kelly, pełniącego również funkcję komitety na 47 wardy i przejęcia parków pod zarząd miejski. Gdyby jego plany zostały zrealizowane regularni demokraci straciliby jedno z największych źródeł tzw. prac patronażowych.

Trzeba zaznaczyć, że mayor Washington w ogóle niechętnie przyjął pomysł stworzenia wystawy. Swoje poparcie uzależnił od gwarancji, że wydarzenie to nie doprowadzi do utraty funduszy przeznaczonych na rozwój i renowację dzielnic.

W wyniku tych przeciwności, organizatorzy wystawy pozostali bez żadnego znacznego poparcia politycznego na szczeblu lokalnym.

## Plan Likwidacji Nadmiernego Zagęszczenia Na Naperville Rd.

Stanowa agencja drogowa wystąpiła z propozycją przeznaczenia \$1,376 mln na rozbudowę ramp i punktu opłat na Naperville Road, prowadzącej do płatnej drogi wschód-zachód. Plan ten opracowano w związku z przewidywaniami o 200-procentowym wzroście ruchu w ciągu następnych 6 lat.

W rejonie tym już notuje się olbrzymie nasilenie ruchu.

Przechodzą tam główne trasy do szybko rozwijającego się parku przemysłowego w zachodniej części powiatu Du Page. Rozbudowa rozpocznie się już tej jesieni, pod warunkiem, że władze powiatowe i zarządy sąsiadujących miejscowości zgodzą się na pokrycie części kosztów.

Gayle Franzen, dyrektor wykonawczy agencji drogowej określił sytuację na drogach w pobliżu Naperville jako groźną i podkreślił, że problem wymaga natychmiastowego rozwiązania.

W rejonie tym ciągle powstają nowe firmy przemysłowe, usługowe i badawcze. Planuje się tam również rozbudowę ośrodka biurowego. Wraz z jego ukończeniem z drogi Naperville i połączenia z płatną drogą będzie korzystało dodatkowo 700 samochodów dziennie.

Agencja przedstawiła dwa główne problemy, które już stanowią poważny kłopot dla kierowców. Przede wszystkim zwrócono uwagę na nadmierne zagęszczenie samochodów po lewej stronie drogi biegnącej w północnym kierunku do rampy, która prowadzi na wschód oraz na gęsty ruch po stronie zachodniej, który

powoduje częste przeestoje na liniach ekspresowych.

Projekt agencji przewiduje konstrukcję rampy wjazdowej na drogę skierowaną na wschód oraz rozszerzenie rampy wjazdowej do dwóch linii, co pomogłoby w likwidacji przeustojów. Agencja wyznaczyła już fundusze na rozbudowę rampy zjazdowej, ma nadzieję, że koszty rozbudowy rampy wjazdowej pokryją pobliskie osiedla i rząd powiatowy.

W ciągu najbliższych 30 dni propozycja zostanie poddana do ich rozważenia. Główny inżynier miejski Naperville, Ned Becker oświadczył jednak, że władze tej miejscowości przed podjęciem decyzji o finansowaniu, zastanowią się nad możliwościami lepszych rozwiązań problemu. Becker podejrzewa, że projekt agencji drogowej przyniesie tylko tymczasowe rozwiązanie.

## Świadek Przyznaje Się Do Przyjmowania Łapówek

Główny świadek oskarżenia w procesie przeciwko dwóm chigagoskim adwokatom oskarżonym o dawanie łapówek sędziom w zamian za zmniejszenie wyroku, przyznał, że w przeszłości kłamał pod przysięgą, składając fałszywe zeznania podatkowe, przyjmował łapówki i nadużywał alkoholu.

Donald Erskine, były komisarz Rady Apelacyjnej powiatu Cook, przyjął \$150,000 w łapówkach.

Już wcześniej, Erskine przyznał się do defraudacji, za co został skazany na 2 lata więzienia i \$10,000 grzywny. Z wyroku tego odsiedział 11 miesięcy.